

**Autos robados:  
la ruta a  
Paraguay.**

**La influencia de  
la estética MTV  
en el cine.**

**Manual para  
entender el  
"caso Lasalvia".**

**Los derechos de  
los concubinos.**

**Inminente fallo  
judicial sobre  
ilícitos en  
adjudicaciones  
de carreteras  
comenzados a  
ser denunciados  
por Maciel.**

**Entrevista a  
Gregorio Pérez.**

**Cibercafés de  
Montevideo:  
música, cerveza  
e Internet**

**Entrevista a  
Stefano Poda.**

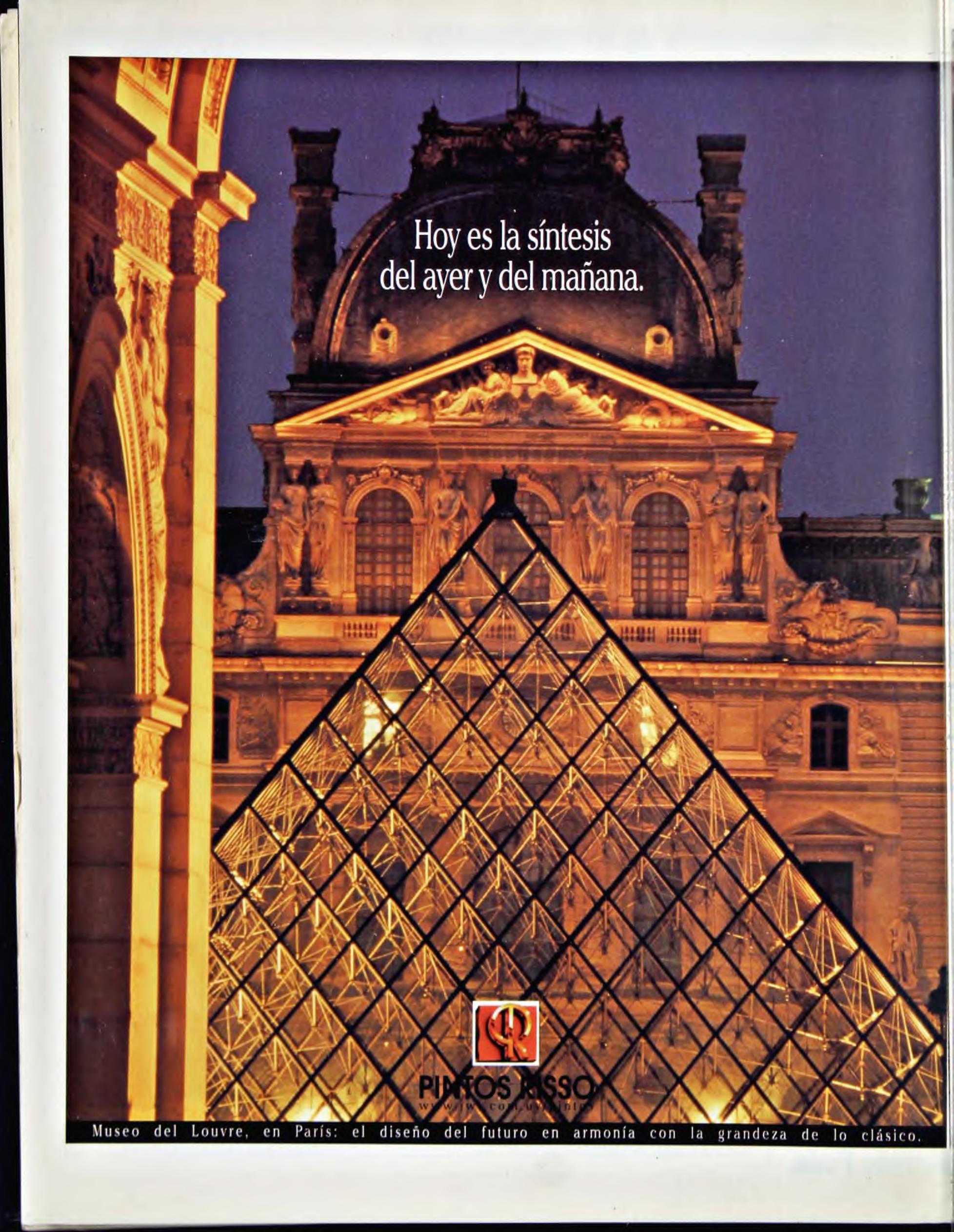
# Posdata:

( \* & ; : / < = + - ? > . " , ! . . . )



## LA MALA PRAXIS MÉDICA

**C a s o s   y   d e b a t e s**



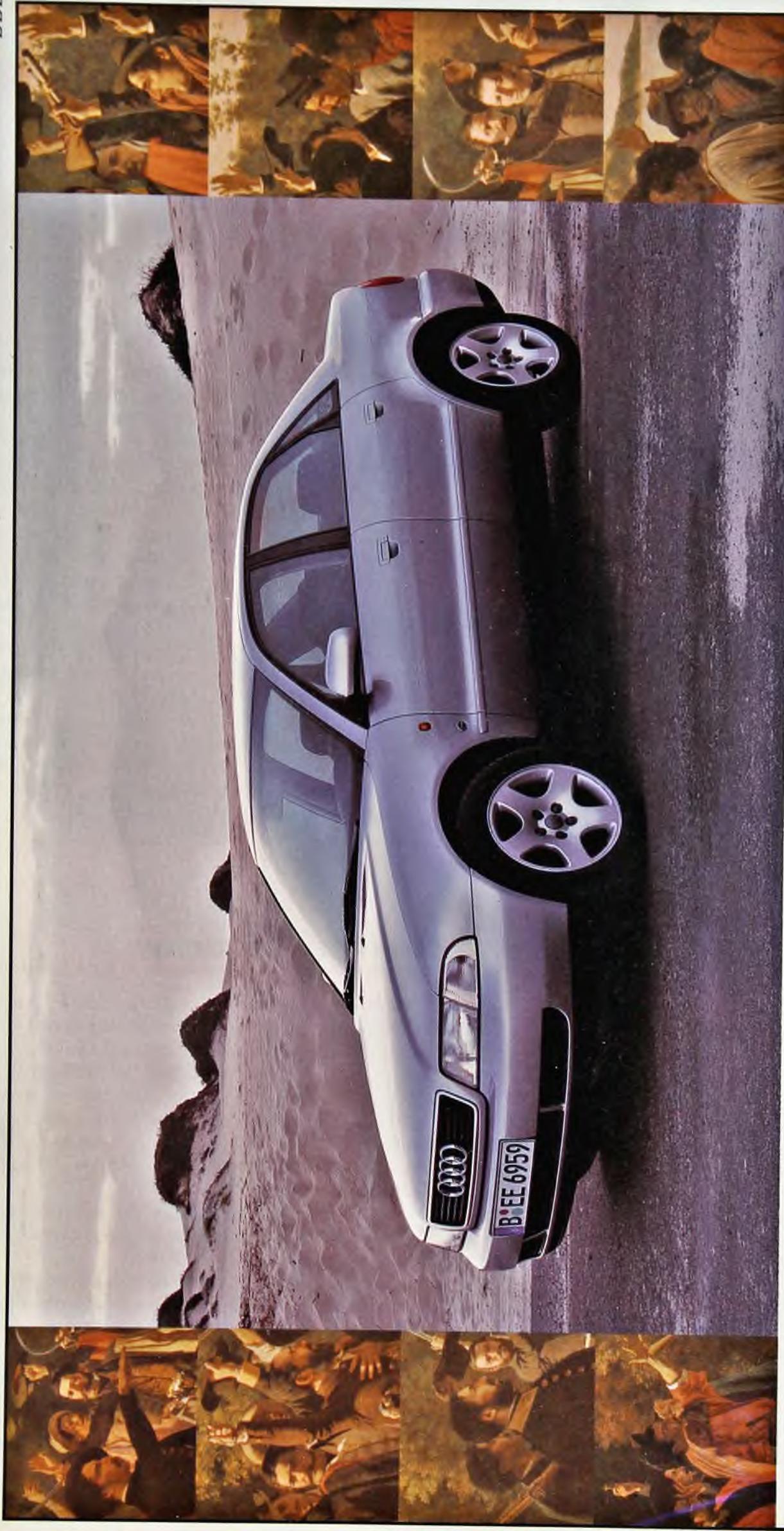
Hoy es la síntesis  
del ayer y del mañana.



PINTOS & ASOC.

[www.columbini.com](http://www.columbini.com)

Museo del Louvre, en París: el diseño del futuro en armonía con la grandeza de lo clásico.



Desembarcó en nuestras costas un auto que, por su tecnología y diseño,  
está destinado a poco más de treinta y tres elegidos.  
Audi A4.



**Audi**

Vorsprung durch Technik

Importador y Representante Exclusivo:  
**Julio César Lestido S.A.**  
Cerro Largo 1727, tel.: 40 51 01

Concesionario Oficial:  
**Vladimir Automóviles S.A.**  
Av. Italia 5127, tel.: 69 53 10



## CIENCIA

## Aislada en el cerebro sustancia similar a la marihuana

Una de las versiones producidas por el cerebro del principio activo del *cannabis* (marihuana o hachís) ha sido aislada por investigadores estadounidenses en el cerebro de ratas. En el último número de la revista *Nature*, Daniele Piomelli, del Instituto de Neurociencias en San Diego (California) ha mostrado que el 2-AG, que se ancla a los mismos receptores nerviosos –presentes en ratas, ratones y humanos– que el principio activo del *cannabis*, puede tener un papel en la formación de los recuerdos.

Dado que el 2-AG lo produce el cerebro y el *cannabis* no, está claro que este último usurpa los receptores cerebrales destinados a otras sustancias, y aislarlas puede permitir encontrar una marihuana con los efectos benéficos pero sin los perjudiciales.

## SANIDAD

## Más sobre la 'vaca loca'

El pánico europeo frente a la difusión real de la amenaza de las vacas locas adquirió repentinamente nuevos y alarmantes contornos con la denuncia de que los gobiernos del continente ocultan deliberadamente la verdadera magnitud del problema. Ello se añadió al miedo tras la dramática aparición del primer caso de una joven vegetariana que agoniza en un hospital británico once años después de contraída la enfermedad.

El *Daily Telegraph*, basándose en un informe oficial de investigación veterinaria, abría su edición del sábado pasado con la noticia de que los gobiernos de la Unión Europea sólo han registrado una sexta parte de los casos de pacientes afectados por el mal de Encefalopatía Espongiforme Bovina.

El informe, elaborado por tres eminentes en el tema –los doctores John Walsmith, jefe de epidemiología del laboratorio central del gobierno; Bram Schreuder, del Instituto de Zoología de Ámsterdam, y O. C. Starub, del Centro Federal de Investigaciones sobre Enfermedades Virales en Animales– expone, en esencia, la amplitud de la diseminación del ESB en Europa: en Irlanda, por ejemplo, los documentos oficiales mencionan 188 casos cuando en realidad son 911; y en España habría 54 casos, mientras oficialmente se afirma que no existe ninguno.

Esto coincide con la divulgación de una investigación del Parlamento europeo en la que se denuncia la negligencia del Reino Unido a la hora de obedecer las directrices europeas que prohibieron hace año y medio la exportación de su vacuno como medio de cortar la crisis de las vacas locas.

## DISCIPLINA

## Hasta dos borracheras en dos años

Embriagarse o consumir drogas de forma habitual será causa de expulsión de las Fuerzas Armadas en España, según el proyecto de ley de régimen disciplinario militar elaborado por el Ministerio de Defensa. El nuevo texto, que sustituirá al vigente desde 1986, considera falta leve "consumir bebidas alcohólicas durante el servicio o con ocasión del mismo", mientras que tipifica como falta grave el consumo de "bebidas alcohólicas en acto de servicio de armas o portándolas". Además, quienes toleren o consentan que otros consuman alcohol en acto de servicio o portando armas serán castigados con las mismas sanciones que los infractores, lo que obligará a los mandos a extremar la vigilancia de sus subordinados.

La principal novedad del proyecto estriba en la posibilidad de incoar expediente gubernativo a quienes se embriaguen con habitualidad, entendiendo por tal tres borracheras en dos años. El expediente gubernativo, cuya resolución corresponde al ministro de Defensa, puede concluir con la imposición de sanciones extraordinarias, que van desde la pérdida de puestos en el escalafón hasta la suspensión de empleo y la separación del servicio; es decir, la expulsión de las Fuerzas Armadas.

## TABACO

## Histórica indemnización

Como "una victoria histórica sobre los fabricantes de cigarrillos de este país", definió el gobernador de Florida (Estados Unidos), Lawton Chiles, el acuerdo alcanzado el pasado fin de semana entre fiscales estatales y representantes de las tabaqueras de EE UU (Philip Morris y RJR Reynolds). Estas compañías pagarán a Florida 11 300 millones de dólares para atajar una demanda cuyo juicio estaba en fase de selección de jurado. Simultáneamente, 104 países discuten en Pekín cómo erradicar un hábito que causa 3,5 millones de muertes anuales en el mundo.

La mayor indemnización pagada hasta hoy por la industria del tabaco dará nuevo ímpetu al acuerdo nacional que se discutirá en el Congreso de los Estados Unidos en setiembre.

El gobernador Chiles y los abogados de Florida se congratulaban no sólo de haber conseguido "la mayor concesión monetaria que ha hecho nunca la industria", sino de que los logros no han sido sólo monetarios. Las tabaqueras han aceptado amplias restricciones publicitarias en Florida, en concreto en campañas dirigidas a la juventud, las que más preocupan a las autoridades. Las vallas publicitarias de tabaco desaparecerán de las inmediaciones de las escuelas, y posteriormente de todo el territorio de Florida.

L I B E R T A D      T O T A L



P A R A      E L E G I R      L O      M E J O R .

Cuando,  
con quien  
y donde,  
es un exclusivo privilegio  
del socio Summum.



**SUMUM** MEDICINA PRIVADA

Una Nueva Cultura de la Salud.

Bvar. Artigas 434 - Tel. 71 33 32

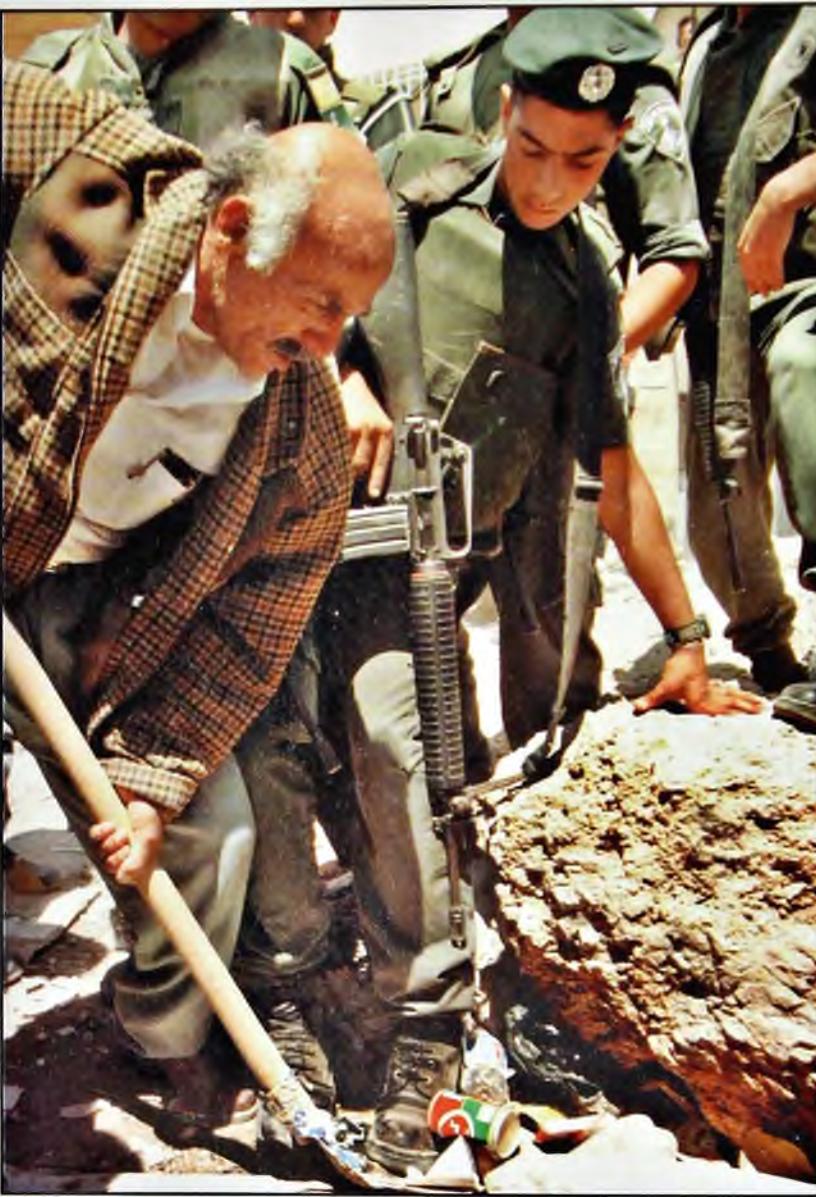
# ZOOM

## LA SEMANA EN FOTOS



### SERBIOS

La presidenta serbia de Bosnia, Biljana Plavsic, se dirigió a los principales líderes serbios para decir que las elecciones son la única salida a la actual crisis. (Foto Reuters, Ranko Cukovic.)



### DISCUSIÓN

Unos cien palestinos, en su mayor parte comerciantes y sacerdotes, protestaron el lunes contra el bloqueo impuesto por el gobierno israelí. Si bien se enfrentaron a los soldados israelíes, no hubo detenidos ni heridos. (Foto Reuters, Nayef Hashlamoun.)



### KRISHNA

Un grupo de jóvenes forma una pirámide humana para romper una vasija llena de dinero y agua de colores durante las celebraciones del festival de Janmashtami, en Bombay, el pasado lunes. En el festival se celebra el nacimiento del popular dios hindú Krishna. (Foto Reuters, Savita Kirloskar.)



### ALASKA

Científicos de Greenpeace afirman que el derretimiento del hielo del Ártico causaría la escasez de algas, lo que pondría en peligro la cadena alimentaria en la zona, desde los peces a los osos polares. El Ártico occidental es una de las zonas de mayor calentamiento en el mundo y se considera un indicador temprano de los cambios climáticos globales. (Foto Reuters, Daniel Beltra.)



**Movicom y Master Card,**  
presentan una promoción que  
dará que hablar.  
Ahora el Movicom que necesita,  
puede tenerlo en **18 pagos  
consecutivos de sólo  
U\$S 9.99 + IVA.**  
Elija su modelo y bienvenido al  
mundo **Movicom**.



**Movicom**  
**0800 2611**  
**Y SU RED DE AGENTES AUTORIZADOS**

\*18 pagos mensuales consecutivos de U\$S 9.99 + IVA. Precio total financiado U\$S 221.18.  
PROMOCION VALIDA HASTA AGOTAR STOCK

# ZOOM

LA SEMANA EN FOTOS



## CARNAVAL

Un niño con un colorido traje en el Carnaval de Notting Hill el pasado domingo en Londres. Se trata del mayor festival callejero que se celebra en Europa. (Foto Reuters, Kieran Doherty.)



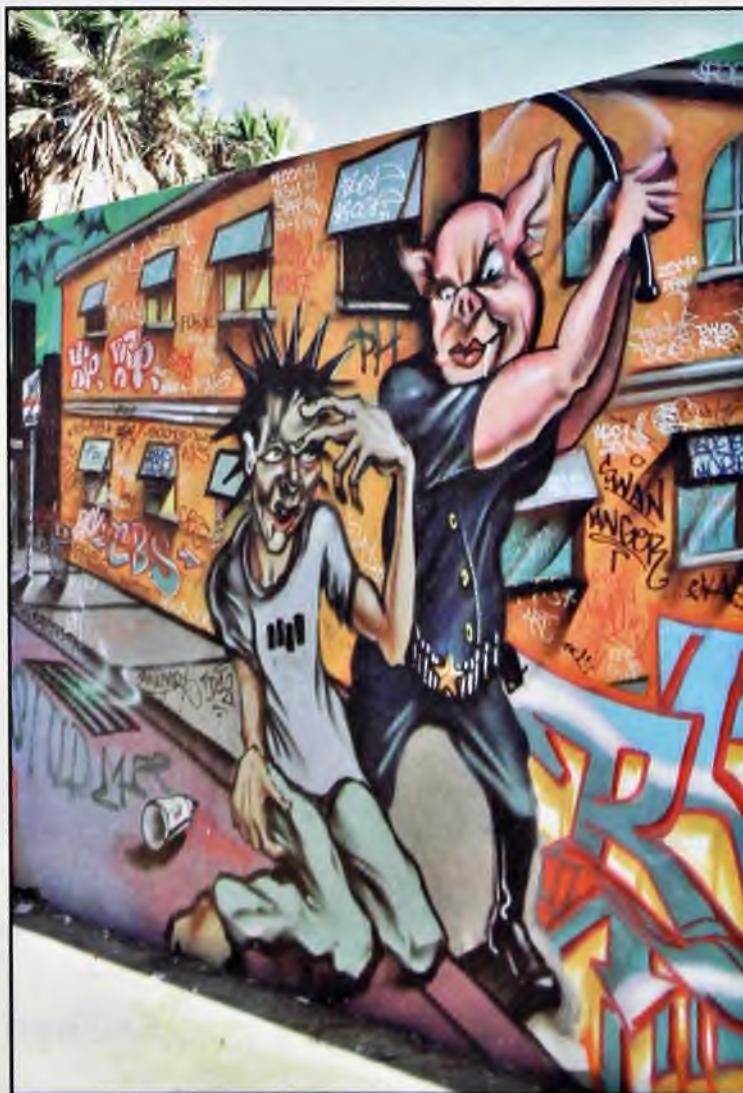
## NO CONTAMINANTE

Científicos de la Universidad Autónoma de México diseñaron este ómnibus eléctrico. Este tipo de transporte se utilizaría a partir del año próximo tanto en el campus universitario como en el centro histórico de la ciudad de México, donde se registran altísimos índices de contaminación. (Foto Reuters, Heriberto Rodríguez.)



## ROBOCOPA

Los Bulldozer de Japón juegan contra las Cúpulas de Australia durante la Copo Mundial de Robots futbolistas en Nagoya (Japón) el lunes 25. La Robocopa –la primera en el mundo de su tipo– forma parte de una conferencia internacional sobre inteligencia artificial. Cuarenta equipos de varios países compitieron. (Foto Reuters, Kyodo.)



## ERROR

Un graffiti mural pintado por artistas graffiteros en Venice Beach (California) en el que se muestra a un cerdo con uniforme policial fue pintado encima por error. Luego el Centro de Arte Público y Social concedió dinero para su restauración. (Foto Reuters, Fred Prouser.)



## ¿QUIÉN MEJOR QUE USTED PARA CONTROLAR SUS APORTES?

Por primera vez en la historia, todos los trabajadores del país, afiliados al Nuevo Sistema de Seguridad Social, reciben por carta, el primer estado de su cuenta personal.

Así, pueden verificar y controlar sus aportes a las AFAP, siendo verdaderos protagonistas de un sistema donde lo que más importa es la gente.

Para lograr esto, fue necesario cambiar muchas cosas: transformaciones en la tecnología, en los procedimientos, en los procesos de recopilación de datos de cada una de las empresas y los trabajadores del país.

Usted, el BPS, y su AFAP, son parte integrante del Nuevo Sistema, y su colaboración es imprescindible para que lo que hemos logrado siga siendo un éxito.

**EL NUEVO SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL  
ESTÁ EN MARCHA**

**BPS**

BANCO DE PREVISIÓN SOCIAL

## LA MIRADA DEL NIETO DE MIRÓ

### De Picasso para Miró

Pablo Picasso tenía dos cuadros de Joan Miró, *Autorretrato* (1919) y *Retrato de una bailarina española* (1928). Picasso no era generoso y a nadie le sorprendió que Miró no tuviera en su colección ninguno 'Picasso'. Catorce años después de la muerte de Miró, su nieto Joan descubrió en la biblioteca de su abuelo un dibujo con una dedicatoria en catalán: "Per a Miró, el seu amic de sempre. Picasso".

Joan en su recorrida encontró además una acuarela de Braque, un dibujo de Salvador Dalí, y un libro dedicado por Tristán Tzara. Joan Punyet Miró declaró: "La biblioteca está en mi casa pero el material estará a disposición de los investigadores. Es un patrimonio del que no puedo apoderarme."



## AMAZON I

### Ciber Gutemberg

Dillons y Blackwells abrieron sucursales en Internet.

Dillons, pertenece al grupo EMI, y su página en el Web se llama 'The bookplace' y estará online el 12 de setiembre (<http://www.thebookplace.com>).

Blackwells está en Internet desde 1995 y sólo anunció el relanzamiento de su página con una nueva imagen y una selección que estará disponible en la red a partir de octubre: 1 500 000 de libros.

(<http://www.bookshop.co.uk/blackwellpublishers>).

'The book place' le costó al imperio editorial Dillons un millón y medio de dólares y dos años de preparación, pondrá en circulación un millón doscientos mil títulos. Dillons espera conseguir unos 2 000 encargos mensuales y 100 000 visitantes en los primeros seis meses.

Barnes & Noble, una cadena neoyorquina con 1 000 librerías tradicionales se lanzó en mayo a Internet: "es sólo una nueva sucursal, la de mayor futuro".

Waterstone's, que pertenece al WH Smith Group y es la gran rival de Dillons y Blackwells en Gran Bretaña, inauguró su tienda virtual en octubre del 96 y recibe 80 000 navegantes mensuales.

Sally Taplin es el responsable de prensa en Waterstone's: "La máxima capacidad de almacenaje en una librería real no supera los 150 000 títulos, el espacio es muy caro. Las librerías virtuales en cambio no tienen límite ni costo de stock, pueden ofrecer todos los títulos sin necesidad de depósitos."

Un ejemplo: 'Amazon' es una librería norteamericana en Internet, no tiene ningún local concreto, su mostrador exclusivo es su Web site en la red. La página de Amazon fue creada hace dos años desde un servidor de Seattle, la compañía norteamericana lleva vendidos 28 millones de dólares en el segundo cuatrimestre de 1997.

## AMAZON II

### John Updike: 'Murder makes the magazine'

El escritor norteamericano John Updike escribió el comienzo y el título de la historia: *Murder makes the magazine*. Cada día se agrega un nuevo párrafo al relato, recompensando al autor seleccionado con 1 000 dólares. El montaje literario se realiza durante 45 días a través de Internet, y está organizado por la librería virtual 'Amazon'.

Updike abre el relato presentando a su protagonista Miss Tasso Polk saliendo del ascensor hacia su lugar de trabajo, una revista. La protagonista tiene cuarenta y tres años, le ha dedicado lo mejor de su vida a la publicación y siente que algo extraño está sucediendo.

Las participaciones remitidas al concurso ya superan las 100 000. Un equipo de seis personas en Seattle está encargado de realizar la selección diaria. Updike, que está terminando una nueva novela de ciencia-ficción, no supervisa los párrafos ganadores. Nadie sabe cómo será el resultado final de este esfuerzo colectivo de 45 autores, entre los que se rifará un premio de 100 000 dólares. Los organizadores confían en el genio literario de Updike para escribir, el próximo 11 de setiembre, el último párrafo de la historia que él inició y sobre la cual perdió todo control.

Jeff Bezos es presidente de Amazon: "No vamos a las librerías sólo para comprar libros. Hay un montón de gente a la que nos gusta pasar un par de horas curioseando en las estanterías. El reto para vender libros en Internet es hacerlo tan atractivo como visitar una librería."

Amazon ofrece dos millones y medio de libros, tiene 610 000 clientes registrados, con un 79 por ciento de crecimiento en los últimos tres meses.

## EL PAPEL DEL PAPEL

### Medios de comunicación en España

*Europa Press* en su informe sobre el público español considera al cine como el más perjudicado: perdió la mitad de los espectadores que tenía hace diez años. La radio también sufre, el 65,7% de los españoles oían radio en 1987, en 1997 mantienen el hábito el 56,6% de la población. En la televisión el drama es menor: la audiencia cayó en la última década del 95% al 91,3.

La Prensa está feliz, su evolución es la contraria a la del resto de los medios de comunicación: los diarios pasaron del 35,6 por ciento de lectores en 1987 al 38,2 por ciento en 1996. Las publicaciones semanales pasaron de un 23,4 por ciento a un 32,9 y las revistas mensuales del 10,7 % al 37,1%.



## POLUCIÓN POLICIAL «NUEVAYOL»

### Policía urbana con tolerancia cero

El número de delitos en Nueva York bajó de 650 000 en 1990, a 380 000 en 1996. El rigor policial abarca las pequeñas infracciones: graffiti, vendedores ambulantes no autorizados, borracheras notorias, radios impertinentes. El que pinta un muro es obligado a borrar su mensaje y pagar una multa, al que parece sordo se le decomisa la radio: "aplicamos la cero tolerancia".

Hace unos meses el 'estilo' apuntó al personal que aguardaba en los semáforos ofreciendo el servicio compulsivo de 'limpiaparabrisas'. El alcalde Giuliani terminó con la profesión en una semana: "No nos gusta que nos laven la cara sin consultarnos, el próximo lunes será detenido todo aquel que insista en el oficio."

El Central Park era peligroso. Chelsea era peligrosa. En Times Square se ofrecían drogas y la prostitución era agresiva. Es evidente que el 'sistema eficiente' está poniendo en orden Harlem y el Bronx.

Persisten algunos problemitas en la terapia aplicada por la policía, un detalle: en las últimas dos semanas la brutalidad de los agentes llegó a la violación y el apaleamiento en plena calle de algunos muchachos haitianos, muchachas hispanas y negras.

## BOMBA DE TIEMPO

### Los cielos poco amistosos de American Airlines

American Airlines distribuye a sus pilotos un manual de entrenamiento en el que advierte que los pasajeros latinoamericanos suelen viajar borrachos y retrasar los vuelos cuando van a llegar tarde haciendo una amenaza de bomba por teléfono.

La guía de referencia para pilotos se llama *Supervivencia en Latinoamérica*.

American Airlines es la compañía norteamericana que más vuelos cubre entre EE UU y Latinoamérica: 200 frecuencias semanales, lo que equivale al 15% de su actividad.

American Airlines reconoció que "el manual generalizaba lo que no era necesario generalizar", pidió disculpas y dijo que el texto sería corregido a la brevedad.

El manual finalmente recuerda a los pilotos que "el pasajero latino elige volar con American Airlines porque confía en ustedes más que en los pilotos latinos".

Un integrante de la mesa directiva de la empresa norteamericana tiene origen latino. Miles de sus funcionarios son latinos y preparan un juicio de discriminación contra American Airlines: "ahora tenemos la prueba escrita".

## VODKACIONES IMPERIALISTAS

### Las pesadillas de Yeltsin

No sólo es Chechenia. Rusia pierde influencia en el Cáucaso y Estados Unidos se aprovecha.

Boris Yeltsin declaró: "Los norteamericanos se mueven para aumentar su influencia y hablan abiertamente de sus estrategias para la región. La relación de Moscú con Azerbaiyán, Armenia y Georgia debe ser reconducida de manera que se ajuste a los intereses de la seguridad de Rusia."

Azerbaiyán está buscando socios para la explotación de sus yacimientos petrolíferos en el mar Caspio. Moscú reaccionó con irritación frente a la visita del presidente Heydar Alíev a EE UU para firmar acuerdos comerciales. El Gobierno azerbaiyano concretó un contrato con un consorcio estadounidense: la explotación de sus minas de oro.

Fuera del Cáucaso, los turkmenos van a subastar en EE UU los derechos de exploración y explotación de sus riquezas en el Mar Caspio.



desde Nueva York, Marco Maggi

# Posdata:

# S U M A R I O

Director Responsable: Manuel Flores Silva

SubDirector: Eduardo Alonso Bentos

Editor General: Gerardo Bleier

Director de Arte: Fidel Selavo

SubEditor General: Aldo Mazzucchelli

Secretaria de Redacción: Ivonne Trias

Editor de Política: Pedro Cribari

Editor de Cultura: Lucia Calamaro

Editor de Voyeur: Virginia Melián

Editor de Sociedad y

Economía: Marcos Gutiérrez

Jefe de Información: Roger Rodríguez

Coordinaciones:

Aldo Mazzucchelli (Relato), Virginia Melián (Comportamiento), Ivonne Trias (Internacionales), Roberto López (Sociedad), Gabriel Peveroni (Espectáculos),

Reporteros especiales: Ricardo Púa, Néstor Curbelo, Pablo Vierci, Sandra Lampreia, Glenia Eyherabide.

Fotografía: José Pampín (Jefe), Pablo Bielli, Andrés Staff.

Diagramación: M. Mendizábal, F. Alvarez Cozzi.

Taller gráfico: Bettina Díaz (Jefe)

Armando gráfico: Alexandra Ubach, Ariel Seoane (consultor gráfico), Daniel Pino (armado publicitario),

Imagen color: Leonardo Scarpitta (Jefe)

Informática: Francisco Ciliberti.

Columnistas: Teresa Porzecanski (Sociedad), Marosa di Giorgio, Jorge Medina Vidal, Mario Levrero, Carlos Pellegrino, Mario Silva García, Carlos Rehermann, Aldo Mazzucchelli (Cultura), Marta Penadés (Marketing), David Martino (Fútbol), Gabriel Sosa, Meca Gattis, Gabriel Peveroni, David Salamanovich (Voyeur).

Cronistas: Roberto López Bellosó (Sociedad), Eduardo Darnauchans y Gonzalo Curbelo (Espectáculos), Helvecia Pérez (Sociedad y Economía), Sofi Richero, Gabriel Peveroni (Cultura), Daniel Vidal y Ana M. Mizrahi (Política), Andrea Carriquiry (Voyeur, Comportamiento), Peter Hamers (Moda), Graciela Abó (Moda, Sociales) Juan Carlos Reynés (Viajes) Rosanna Peveroni (Zoom; Este Mundo), Cecilia Greif (Judiciales)

Correspondentes: Mariela Clérigo (Italia), Elisa Montuori (Holanda), A. Fletcher y H. Suárez (Gran Bretaña), G. Pellegrino, G. Stok (Argentina), M. Isabel Rivero (Paraguay), Alejandro Gourevitch (España), Carlos Lewenhoff (Israel), Vilma Abella (Francia), EE UU: Gabriela Fried (Los Angeles), Marco Maggi (Nueva York)

Servicios internacionales agencias Reuter, EFE, IPS.

Servicio de Opinión de El País de Madrid.

Comics: Calvin & Hobbes por Bill Waterson (Editors Press), Vida en el Infierno por Matt Groening (Acme Features Syndicate).

Páginas: A. Torres (Plástica), R. Mérica (Gastronomía), Jorge Olivera (Libros); Macuaima (Comunicación), Beatriz Flores Silva, Gabriel Sosa (Cine), Martín Ansín (Comic) Georgina Torello (Teatro), Denise C. (Decoración), Sonia Casaretto (Empresas), E. Arballo (Turismo Verde).

Departamento de Corrección: Mercedes Espinola, Rosanna Peveroni

Producción: Yamandú Graziosi

Gerente Comercial: Alfredo Montiel

Ejecutivos de cuentas: José Luis Berti Lewis Rostan

Películas: HI-END, E. Acevedo 1635 tels: 49 98 56

Impreso en Talleres Mosca Hnos. S.A Guayabo 1672, tels: 48 30 49 - 40 04 49

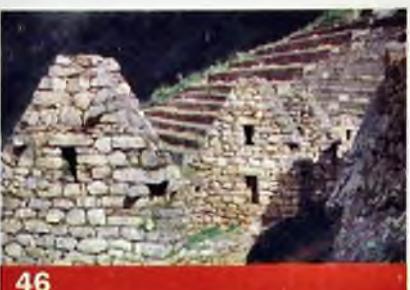
Distribución: Careaga y Espert.

Juncal 1486 - Montevideo

Depósito legal N° 301.612/96

Posdata: Cuareim 1811 Tel.: 94 40 94 Fax: 94 33 94

Posdata @adinet.com.uy



46

Un uruguayo en la tierra de los jíbaros.



52

Música, cerveza e Internet: los cibercafés de Montevideo.



73

Cine MTV: clips en pantalla grande.



98

El Don Giovanni de Stefano Poda.

## Columnas:

Pablo Vierci 39

Marosa Di Giorgio 81

Jorge Medina Vidal 82

Mario Levrero 83

Carlos Pellegrino 84

Mario Silva García 85

Carlos Rehermann 86

4 ESTE MUNDO.

6 ZOOM.

10 CUAREIM & NUEVA YORK.

13 NOTA DE TAPA. La mala praxis médica, casos y debate.

22 POLÍTICA. Autos robados: la ruta a Paraguay. Manual para entender el "caso Lasalvia". Inminente fallo judicial sobre carreteras denunciadas por T. Maciel.

40 SOCIEDAD. Los concubinos tendrían los mismos derechos que los esposos. Proyecto de ley reconoce transformación en los modelos familiares.

46 RELATO. Un uruguayo entre jíbaros. Martín Horta en la selva del norte peruano.

52 COMPORTAMIENTO. Música, cerveza e Internet: los cibercafés de Montevideo.

55 VOYEUR. Moda: faldas vertiginosas.

Viajes: El Cairo: la Nueva York del mundo árabe. Novedad: libro de fotos del hundimiento del Graf Spee. Gastronomía: la reina madre es una papa. Salud: cirugía reparadora en la mastectomía.

73 CULTURA. Cine MTV: clips en pantalla grande. Directores que se inspiran en la famosa cadena televisiva.

89 EMPRESARIALES.

91 DEPORTES. Entrevista con Gregorio Pérez, entrenador de Peñarol: "Me obsesiona la final con Nacional".

107 ESPECTÁCULOS. Cine: *Smoke*, de Wayne Wang y Paul Auster. Ciclo Greenaway en Cinemateca. Ópera: *El Don Giovanni* de Stefano Poda. Click: Mil funciones de Barro Negro.



A Gregorio Pérez le "obsesiona la final con Nacional".

El entrenador de Peñarol es hincha de Peñarol, y no lo oculta. Le gustaría dirigir la Selección nacional, pero sabe que hay o hubo personas interesadas en que no llegue a hacerlo. Reconoce que su relación con Damiani ya no es tan fluida pero en realidad, entre decenas de temas de preocupación y varias polémicas en curso, lo que decididamente obsesiona a don Gregorio es la final con Nacional.

TÉCNICOS NACIONALES Y EXTRANJEROS DEBATEN SOBRE LA RESPONSABILIDAD PENAL DE LOS GALENOS

# La mala praxis médica

Viejos están los tiempos en que la visita del doctor se aguardaba con toallita de mano de lino y sábanas almidonadas. Pacientes y galenos se relacionan, la mayoría de las veces, de manera breve y distante, urgidos ambos por las obligaciones que agobian y un contexto adverso a un contacto humano más profundo. Algo que trajo aparejado un número creciente de demandas por mala praxis médica, registradas en el mundo y también en Uruguay. La semana pasada un seminario realizado en nuestro país puso a debatir a especialistas locales y extranjeros acerca de las responsabilidades penales y éticas de los médicos y los centros asistenciales para con el paciente. Este informe se inicia presentando una selección de sentencias recientes de la Justicia que ilustra la índole de las denuncias y de las indemnizaciones.

El debate sobre la mala praxis médica no llega a Uruguay abrazado a un boom de denuncias de los pacientes ni a un incremento escalofriante en la contratación de seguros por parte del cuerpo médico. La discusión arriba tardeamente, a un país todavía carente de una infraestructura preparada para manejar la aparición de grandes conflictos. Sin embargo, los ciento ochenta participantes –treinta médicos y ciento veinte abogados– que asistieron al Seminario Internacional sobre responsabilidad

Fallos judiciales recientes avalan denuncias de negligencia, impericia y demoras burocráticas de consecuencias mortales



penal médica, no hablan de una despreocupación ligera.

En efecto, a fines de la semana pasada se reunieron durante dos días expertos uruguayos y argentinos, con la participación de un profesional francés y uno boliviano. Fue organizado por la Oficina de Planeamiento y Presupuesto y la Suprema Corte de Justicia a través del programa de Fortalecimiento de las Áreas Sociales que cuenta con el apoyo del BID y de Naciones Unidas.

No hay que buscar mucho más atrás los antecedentes de este seminario. En 1994 y 1996 el Sindicato Médico del Uruguay había organizado la Primera y Segunda Jornada de Prevención de la mala praxis médica en Uruguay. Un debate que se nutre de la experiencia de tres décadas de análisis y escalada de demandas en países como EE UU o Argentina, donde el tema tuvo una gran presencia durante la década de los ochenta que degeneró más tarde en excesos y promoción de litigios sin causa.

## De médicos y abogados

Los derechos del paciente, la salud como objeto jurídico, la identificación de un delito en el ámbito de decisiones de orden técnico difícilmente intellegibles fuera del mismo, el fin de la tradición médica paternalista con la superación del juzgamiento corporativo, son algunos de los factores que hacen imprescindible la búsqueda de acuerdos entre la Medicina y el Derecho. "El diálogo entre abogados y médicos y la intensificación del conocimiento mutuo que entraña compartir las dificultades y debilidades de las respectivas doctrinas" es para el Dr Mosset Iturraspe, profesor de Derecho en Argentina, "el

sendero apropiado para resolver los conflictos que surgen entre médico y paciente en una sociedad madura que pide a todos, por encumbrados que ellos sean, cuentas de sus actos".

El Dr Iturraspe, desde su ponencia 'Responsabilidad médica en pro de la justicia', opinó que el proceso de "juridizar" el actuar médico se ha asemejado en los últimos años a una "carrera de obstáculos", haciendo referencia a las dificultades para ubicar en el ámbito de la Justicia la responsabilidad médica. Los profesionales de la salud han tendido, en conjunto, a ubicar la mala praxis dentro del ámbito ético corporativo, a cuestionar el juzgamiento por tribunales de Justicia formados por abogados y la idoneidad de estos últimos

para opinar sobre temas médicos.

## La culpa médica

Dado que la Medicina no es una ciencia exacta, el médico no asume una obligación de resultados, como la mayoría de los profesionales, sino de medios, es decir no garantiza una curación o mejora, sino que se compromete a un adecuado ejercicio de su profesión.

"Frente a un daño debe distinguirse entre culpa y accidente, aunque el deber de recho de la víctima a una reparación sea pertinente en ambos casos", señaló el Dr Guido Berro Rovira en su ponencia sobre 'La pericia médica'.

La experiencia francesa, transmitida a través de la intervención de



**La ponencia de la jueza Beatriz Venturini y el obstetra Ramón Rodríguez de Armas sugiere instaurar la "responsabilidad colectiva" del trabajo médico durante las cirugías.**

### Caso 1

**El paciente fue internado en el CN de su mutualista debido a una hemiplejia interna y depresión sensorial. A los pocos días, y debido a su recuperación, fue trasladado a la sala de cuidados intermedios, donde una enfermera, en forma accidental, le infundió un preparado enteral (alimentos) por vía venosa central, en lugar de hacerlo por la sonda nasogástrica que tenía colocada, lo que determinó su muerte luego de un cuadro de "gran excitación psicomotriz, sudoración, chuchos, cianosis y shock", debiendo reingresar al CN.**

**Luego de 43 días de tratamiento, falleció. Su esposa y sus cuatro hijos iniciaron ante el Juzgado Letrado Civil a cargo de la Dra Nilza Salvo, una acción judicial por daños y perjuicios contra la mutualista por 170 000 dólares.**

**Las sentencias de primera y segunda instancia –en sentencia de los Dres Peri, Ruibal y Parga– fallaron condenando a la sociedad médica al pago del daño moral del causante, recibido por sus familiares por herencia, al daño moral propio de los familiares así como al lucro cesante y al daño emergente.**

Dr Christian Larroumet, se basa en la insuficiencia de culpa como figura legal muy difícilmente distinguible del error. Un fallo muy relevante sucedido en 1993 resolvió admitir la responsabilidad sin culpa por parte del médico y por tanto igualmente se indemnizó al damnificado. El Dr Larroumet se refirió a una reforma propuesta en su país que instaura un sistema de indemnización independiente de la responsabilidad o culpa del médico. Esta postura estaría fundamentada en la idea del riesgo que el médico debe tomar al efectuar una decisión, contra el que cual-

quier paciente debería –según esta posición– estar protegido.

“El médico puede, como en cualquier profesión, cometer errores que no serán reprochables judicial o éticamente, si ha tratado al paciente con los medios adecuados a su alcance y su deber”, dijo por su parte el médico legista uruguayo Dr Berro.

## Las pruebas del caso

El litigio entre un profesional y un profano no puede seguir la norma que dice que es el acreedor el encargado de demostrar la culpa del deudor. En Argentina, las reformas al Derecho privado del año 87 que establecieron que “queda a cargo del profesional la prue-

### Caso 2

**La paciente se internó para tener a su hijo; era su primer embarazo y debió ser inducido. La denuncia se produjo cuando luego del parto, el niño falleció a raíz de la asfixia producida por el cordón umbilical ajustado al cuello. La parturienta, internada en la Sociedad Médico Quirúrgica de Salto, solicitó a la Justicia la condena a la sociedad médica debido a que, al momento de producirse el parto, la médica obstetra que la había atendido no se hallaba presente.**

**Según la reglamentación del centro médico, en los casos como el citado debe existir para la atención del paciente un médico obstetra, un pediatra neonatólogo, una enfermera profesional y un auxiliar de enfermería. Según los abogados de la doctora, la médica llegó dos minutos después del parto, sin embargo, para los sentenciantes no se pudo acreditar la culpa o negligencia en la conducta de la doctora. Según el fallo del Tribunal integrado por los Dres Sasson, Brito del Pino y Chediak, no puede entenderse que la tardanza del técnico fuera la causa de la muerte del niño en el sanatorio salteño.**



Las infecciones hospitalarias se presentan en el 6,5% de las internaciones nacionales. El cirujano Celso Silva explicó que éstas “pueden reducirse hasta en un 80% extremando cuidados técnicos y utilizando antibióticos asociados con profilácticos”.

planteó Berro. El abogado Iturraspe sostiene que una vez probado el daño, incumbe al médico demostrar que el hecho no fue su responsabilidad: “No le es difícil al médico demostrar lo que hizo y cómo lo hizo. Si su actuación fue la debida este quehacer no puede entrañar dificultades. Es claro que si equivocó el camino no podrá convencer al juez de su no culpa”, explica. En la determinación de un error médico la prueba definitiva es la prueba pericial, que es la efectuada por el médico forense. Es decir, se deja en manos de los médicos los juicios sobre médicos.

## Responsabilidad de los centros asistenciales o del equipo

Cuando en un caso de daño comprobado intervienen el hospital o sanatorio y un equipo de médicos y enfermeros, es difícil distinguir quién es el responsable final del daño realizado.

Varias de las ponencias uruguayas del Seminario analizaron las infeccio-

ba de haber obrado sin culpa, teniendo que convencer al Juez no sólo de que se ha obrado con acierto sino explicar por qué ocurrió un desenlace desafortunado”, fueron rechazadas por los médicos, que las acusaron de “destruir el principio de inocencia”.

En cuanto a las pruebas requeridas por la Justicia para fallar, se ha evolucionado desde “una antigua situación donde prácticamente nada era exigible al médico” hasta “una nueva situación donde se instituye como principio la presunción de la responsabilidad del médico hasta que pruebe lo contrario”,

### Caso 3

**El bebé de tres meses comenzó a sentirse mal y sus padres llamaron a la emergencia móvil. Le diagnosticaron paro cardiorrespiratorio. Debido a la gravedad del caso, los técnicos de la emergencia llamaron a la mutualista a la que estaba asociado el niño y coordinaron su internación en el CNI pediátrico externo. De poco valió la pericia del conductor que atravesó Montevideo a gran velocidad y con la sirena abierta. De poco valió, porque a pesar de que llegaron a las 16 horas, la internación del bebé se demoró cuarenta minutos. A esa altura su estado de salud era mucho más grave. La demora se debió a que la administración del sanatorio donde funcionaba el CNI pediátrico exigía el depósito previo de cierta suma de dinero para permitir la internación. Cuando los padres lograron reunir el efectivo se admitió el ingreso. Pero ya eran las 18.45 hrs. Demasiado tarde. El bebé, que pudo haberse salvado, murió dos horas y media más tarde. Un tribunal integrado por los Dres Baldi, Pressa y Brito del Pino, obligó al sanatorio a indemnizar a los familiares.**

**Caso 4**

Cuatro días después de haber sido intervenida por un problema ginecológico, Adriana C. debió ingresar nuevamente al block quirúrgico. Una vez en la sala de operaciones se descubrió que se encontraba peor de lo esperado: su organismo presentaba un estado general de infección. Los médicos de Durazno la enviaron de inmediato a Montevideo, donde fue internada en un CTI y falleció. Se comprobó que las bacterias entraron a su organismo durante la primera operación. El Tribunal de segunda instancia condenó a la mutualista y absolvio a los médicos actuantes. Entendió que los profesionales actuaron bien, pero que el sanatorio es responsable de la asepsia de sus salas y de su instrumental quirúrgico. La condena fue por presunción de culpa y consta en la sentencia 118/90 rubricada por los Dres Ronchón, Van Rompaey y Almirati.

nes intrahospitalarias, los accidentes en los Institutos de Medicina Altamente Especializados, y el trabajo de equipos de médicos.

Las infecciones hospitalarias se presentan según estadísticas en el 6,5% de las internaciones nacionales. El cirujano Celso Silva explicó que la presencia de microorganismos es inevitable fuera de condiciones experimentales de laboratorio y señaló que "las infecciones hospitalarias pueden reducirse hasta en un 80% extremando cuidados técnicos y utilizando antibióticos asociados con profilácticos".

"Nuestra jurisprudencia –opinó la Dra Dora Szafir– ha reconocido con acierto que en caso de hospitalización

aparece una obligación de seguridad". Luego de un análisis interdisciplinario se concluyó que las causas de infecciones en los hospitales se vinculan a la esterilización de materiales y asepsia de la planta física", dijo. La jurisprudencia nacional ha entendido que la obligación de seguridad es el "deber de evitar el agravamiento del mal por razones imputables al servicio actuante, quien ha de devolver al paciente indemnidad de otras enfermedades o accidentes que tengan por causa exclusiva la atención técnica brindada".

**Caso 5**

Fue operado en 1992 de una cirugía cardíaca de alto riesgo, por lo que la Sociedad Española –mutualista de la cual el paciente era socio– lo derivó para ser intervenido por el Instituto Nacional de Cirugía Cardíaca. A raíz de la operación que se cumplió con éxito según los miembros del equipo médico que lo atendieron, recibió una transfusión de sangre contagiada con el virus de la hepatitis 'C', que le fuera extraída a un donante en el sanatorio de Impasa. Dos meses después al paciente le fue diagnosticada la hepatitis, lo que determinó una "cirrosis hepática". El paciente demandó a las mutualistas intervenientes y al Instituto Nacional de Cirugía Cardíaca por no haber realizado el análisis de la sangre del donante contando con los reactivos para hacerlo.

El Tribunal de Apelaciones, integrado por los Dres Brito del Pino, Harriague y Troise, desestimó la demanda promovida por el paciente, argumentando que la mutualista en 1992 no tenía la obligación de realizar el análisis de los aportes de sangre hechos al banco. Recién en 1995, un decreto (31/95) obligó a las mutualistas al uso del reactivo que detecta la hepatitis 'C'.

**AUMENTÓ LA PROPORCIÓN ENTRE EL 96 Y EL 97****Un 9% de los médicos está asegurado**

Hoy en día, la única compañía que ofrece póliza de seguros a los médicos es el Banco de Seguros del Estado a través de un convenio suscrito con el Sindicato Médico del Uruguay. De los 12 970 médicos que hay en Uruguay, 9 400 están afiliados al Sindicato y de estos últimos hay aproximadamente 1 000 que optaron por contratar el seguro. Aunque el porcentaje de médicos asegurados contra mala praxis no llega al 10% a nivel nacional, los corredores que manejan el convenio con el SMU consideran significativo el aumento del 20% de las afiliaciones que se produjo en el periodo 96-97.

Los costos anuales no superan los 400 dólares y la suma cubierta por la póliza alcanza los 50 000 dólares. Estas cifras resultan muy inferiores si son comparadas con seguros similares en el resto del Mercosur.

Los corredores de seguros se interesaron en el mercado de las pólizas médicas después del año noventa. Las compañías ofrecen seguros de responsabilidad civil sólo para casos de obligación de medios, es decir, la obligación de brindarle al paciente la mejor atención posible. Además de asegurar un asesoramiento jurídico permanente, cubren la indemnización a la que fueran obligados judicialmente.

Para los aseguradores existe una particularidad del Código Civil uruguayo que dificulta la inserción de compañías extranjeras en el mercado local. La responsabilidad civil permite presentar demandas hasta veinte años después de ocurrido el hecho en cuestión. Sin embargo, las aseguradoras extranjeras que trabajan sobre las normas del Derecho comparado se manejan con plazos máximos de diez años.

El seguro establece tres precios según una categorización de las especialidades médicas: cirujanos y anestesiistas, especialidades que manejen maniobras invasivas, como por ejemplo los cateterismos, clínicos y otras especialidades.



**Los costos anuales de los seguros no superan los 400 dólares y la suma cubierta por la póliza alcanza los 50 000 dólares, cifras muy inferiores a las del resto del mundo.**

Respecto a los Institutos de Medicina Altamente Especializados, el Dr Raúl Alonso de Marco, Ministro de la Suprema Corte de Justicia, descarta la necesidad de aplicar un criterio de valoración de la conducta más benigno que en otros centros quirúrgicos, porque el mayor riesgo de la terapia deriva de la enfermedad, y es asumido por el paciente.

La jueza Beatriz Venturini y el obstetra Ramón Rodríguez de Armas realizaron una ponencia, 'Responsabilidad del equipo médico', donde analizan la situación del trabajo conjunto que se realiza durante las cirugías. Allí "la figura del jefe de equipo es contingente, dado que el equipo médico puede o no tener una organización vertical".

Tradicionalmente, el cirujano es ética y jurídicamente responsable de todo lo que ocurre dentro del quirófano.

### Caso 7

**Marcelo atravesó una puerta de vidrio durante una fiesta en un club, lo que le produjo dos heridas cortantes profundas, una en el antebrazo izquierdo y otra por encima de la rodilla. Concurrió a la emergencia y los médicos que lo atendieron suturaron la herida, y lo derivaron a su domicilio.**

**Diez días después notó que su rodilla se hinchaba, concurrió nuevamente a la emergencia, donde el traumatólogo de guardia le realizó un drenaje retirándole 120 ml de líquido, le recetó antibióticos y yeso durante 10 días. Como las molestias continuaban consultó nuevamente a los médicos de la mutualista que en primer término le aconsejaron ejercicios de flexoextensión y luego debieron extraerle nuevamente líquido de su rodilla.**

**Los dolores no cesaban y se decidió por una consulta con un traumatólogo particular, que realizó una intervención de la rodilla del paciente, para extraerle los vidrios que producían las continuas molestias.**

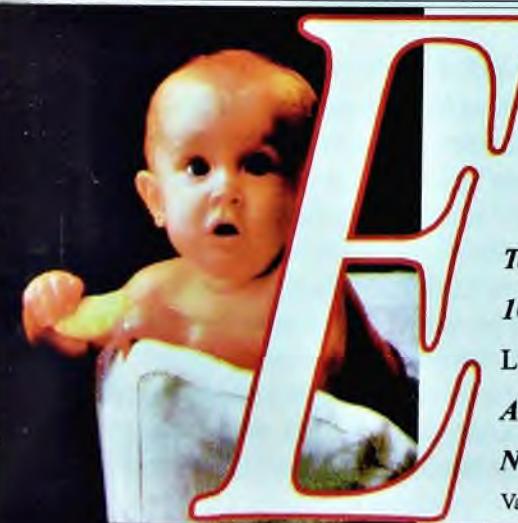
**Demandó a los médicos y a la mutualista; sin embargo los sentenciaron, Dres Rodríguez Caorsi, Troise y Harriague, basándose en la prueba aportada por los médicos, determinaron que no había existido responsabilidad de los profesionales, debido a que "había existido ligereza de su parte en el tratamiento" que en la mutualista dicen haberle recomendado.**

### Caso 6

**El cateterismo es una técnica del tipo de las que se denomina "exámenes invasivos". Implica ingresar al organismo un elemento extraño para obtener un diagnóstico. Esto la hace potencialmente riesgosa, aunque no deja de ser bastante común en nuestro sistema de salud. Alfredo N. fue sometido a un cateterismo en un Instituto de Medicina Altamente Especializado (IMAE) por indicación de su mutualista. En lugar de lograr un diagnóstico, lo que obtuvo fue una infección que obligó a sus médicos a amputarle una pierna. El Tribunal integrado por los Dres Rodríguez Caorsi, Troise y Harriague comprobó que su complicación se debió a las malas condiciones locativas y de higiene del IMAE. Afirmaron que existió "plena prueba" de que ésta fue la causa de la infección.**



Una encuesta realizada por el SMU y Equipos Consultores en 1992, mostró que sólo uno de cada cuatro usuarios entrevistados no reconocía como derecho el consentimiento del paciente.



## L CUARTO DEL NENE?

**PLAN** BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY  
**RENOVACION**

Termine, mantenga, repare o amplie su casa con los préstamos de hasta 16.000 dólares (valor U.R 1000) del BHU (ahorristas y no ahorristas).

La más variada línea de créditos, para su comodidad.

**Ahorristas:** Cuota inicial aprox. \$ 1000. Plazo: 20 años

**No ahorristas:** Cuota inicial aprox. \$ 1900. Plazo: 9 años

Valor U.R Agosto '97 \$ 159.17



BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY  
El Banco de la Gente

**Caso 8**

**Los padres de Carlos estaban nerviosos, como siempre que un hijo tiene que ser operado. Pero sabían que no era una intervención particularmente riesgosa. El niño tenía una hernia inguinal izquierda. La planilla con sus antecedentes indica que el día anterior había tenido fiebre; el registro hablaba de 37,5 y 38,5 grados de temperatura rectal. Pese a esto, la anestesista no dispuso la postergación de la operación. Incluso utilizó drogas sobredosificadas para dormir al niño. Ni bien iniciada la operación, Carlos hizo un paro cardíaco, pero tampoco en ese momento se suspendió la intervención. Los procedimientos quirúrgicos continuaron por un espacio de tiempo que nunca llegó a determinarse, y que se calcula rondó los diez minutos. Lo que iba a ser una operación sencilla dejó en el niño secuelas neuropsíquicas permanentes. Carlos pasó a ser lo que la medicina llama un "descerebrado altamente discapacitado". Su vida nunca volvió a ser igual. El Juez Civil de Séptimo Turno, Dr Daniel Gutiérrez, condenó a la mutualista al pago de la indemnización.**



Hoy en día prevalece como principio "la presunción de la responsabilidad del médico hasta que pruebe lo contrario".

Cuando el paciente contrata la cirugía directamente con el jefe de equipo, éste deberá responder tanto por sus dependientes como por sus auxiliares. "Es perfectamente posible que al cabo de la actuación de un equipo médico quirúrgico resulte un daño al paciente y no se pueda determinar, al menos inicialmente, quien es el autor del mismo", señala la ponencia, introduciendo el concepto de responsabilidad colectiva que en Uruguay no existe. "Sería aconsejable una modificación legislativa que consagrara con carácter general la responsabilidad colectiva", concluyen los expositores.

**El sí del paciente**

El principio de autonomía del paciente establece que éste debe consentir o rechazar un tratamiento, después de haber sido debidamente informado por el médico sobre los riesgos que implica. En algunos casos la culpa mé-

dica puede originarse por la falta de consentimiento válido, razón por la que en las Primeras Jornadas sobre Prevención de Mala Praxis del SMU se sugirió el registro escrito del consentimiento a través de formularios.

En la jurisprudencia ha predominado el concepto del consentimiento del paciente como una causa de justificación de la acción del médico, siempre y cuando éste haya sido otorgado con conocimiento de todos sus riesgos.

La psiquiatra y antropóloga Yvonne Brandt Bespalli desarrolló en el Seminario el concepto de "consentimiento válido" en el marco de la evolución de la relación médico-paciente. El desarrollo de la Bioética, estudio de la conducta humana en el campo de las ciencias biológicas, y la valorización de los derechos de los consumidores, confluyeron en el surgimiento de los "derechos del paciente". El primer documento sobre estas garantías fue publicado en EE UU en 1970. Los resultados de una

**CON EL ANESTESISTA ÁLVARO PIÑEYRO****Sala de urgencia**

**El Dr Álvaro Piñeyro se desempeña como anestesista en una unidad de cirugía cardíaca de una conocida mutualista montevideana. En una breve conversación con Posdata habló sobre la responsabilidad del desempeño médico y las posibles consecuencias en la práctica cotidiana del litigio médico-paciente.**

**En su opinión, ¿cómo vive el cuerpo médico el desarrollo de un control jurídico sobre su praxis?**

Hay médicos que generan un ejercicio defensivo de la Medicina como reacción al miedo generado por las demandas. Esta Medicina defensiva limita el espectro de decisiones del médico y aunque logra evitar el riesgo de la demanda, no prioriza las necesidades del paciente.

En la mayoría hay una preocupación moderada, casi diría saludable, que apunta al establecimiento de pautas terapéuticas, para las que se precisa estudiar junto a la literatura mundial los casos más frecuentes en nuestro país y establecer por consenso el tratamiento más adecuado.

**¿Qué opina de la contratación de seguros?**

El seguro es un arma de doble filo, que incentiva las demandas. Médicos chilenos que estuvieron hace poco comentaban cómo al boom de los seguros siguió el boom de las demandas. La existencia del seguro facilita y agiliza la demanda, y aunque no se pruebe mala praxis el seguro se encarece según el número de demandas recibidas anualmente; la compañía aseguradora nunca pierde.

Yo soy anestesista y no me aseguré. El riesgo y la mala praxis son cosas distintas, a mí me consta que la práctica médica uruguaya es adecuada, y que los cuacos sobre abogados de CTI son sólo inventos que surgen de intereses comerciales.

Tampoco hay en EE UU tantas demandas a médicos como aparecen en las series de televisión. Existen anécdotas sobre querellantes crónicos capaces de arrojarse delante de un automóvil para iniciar una demanda, o de convencer a un juez de que estuvo despierto durante una intervención con anestesia general.

encuesta del año 92 realizada por el SMU y Equipos Consultores mostró que prácticamente uno de cada cuatro usuarios entrevistados no reconocía el consentimiento como derecho propio.

## Error de diagnóstico

El director del Departamento Jurídico del SMU, Dr Antonio Grille, analizó los límites para determinar cuándo el error de diagnóstico es excusable o inexcusable. El diagnóstico de una patología es el primer acto médico que puede ocasionar una responsabilidad por parte del profesional sobre los perjuicios posteriores al paciente. La mala praxis puede surgir en un diagnóstico inexcusadamente equivoca-

### RESPONSABILIDAD CIVIL Y PENAL

## Derechos y obligaciones del médico

La disposiciones legales y reglamentarias que tratan la temática de la responsabilidad médica están desperdigadas en nuestra legislación: desde la disposición constitucional que ampara a todos los individuos en el goce de la salud, pasando por el Código Penal y el Civil, hasta decretos que reglan la conducta médica.

En lo que refiere a la responsabilidad civil emergente de la conducta negligente de los médicos y de las instituciones de mutualismo, nuestra jurisprudencia ha utilizado criterios que van desde la responsabilidad contractual (por el vínculo negocial que existe entre la mutualista y el paciente) hasta la extracontractual (partiendo de la premisa que entre el médico y el paciente no fue celebrado ningún contrato) para determinar responsabilidades en los casos en que se comprueba mala praxis médica.

También puede existir responsabilidad penal en un obrar negligente, imprudente o imperito de los médicos, así como de cualquier otro profesional. En este orden de cosas, los fallos se han fundamentado en las normas establecidas para los delitos culposos –aquellos en los que no existe intención– establecidos por el Código Penal para determinar una posible responsabilidad de quienes ejercen la Medicina.

Sin embargo, el instituto del "cumplimiento de la ley" en que se encuadraría la actividad profesional de los médicos implica la exención de su responsabilidad al ejecutar un "acto, ordenado o permitido por la ley, en vista de [...] la profesión a que se dedica".

Desde el punto de vista ético, un decreto del año 1992 (258/29) reglamenta un conjunto de normas "sobre conducta médica y derechos del paciente". En cuanto a las obligaciones, establece, entre otras, que "el médico debe abstenerse de emplear cualquier procedimiento tendiente a provocar la muerte, procurando el alivio del paciente terminal y su muerte digna". Asimismo, debe "informar adecuadamente al enfermo respecto a cuanto éste le consulte, con veracidad y objetividad, atendiendo a las circunstancias del caso".

En cuanto al paciente, éste tiene derecho a recibir la información completa sobre el diagnóstico de su enfermedad, el tratamiento y el pronóstico. Tiene derecho, además, a recibir tratamiento y a negarse a recibirllo.



**El Dr francés Larroumet explicó que una reforma en su país propone instaurar un sistema de indemnización al paciente independientemente de la responsabilidad o culpa del médico.**

do. Al margen de que el diagnóstico sea equivocado o no, éste debe comunicarse necesariamente al enfermo.

Esta ponencia concluye que el error de diagnóstico, como todo acto médico, debe ser estudiado en primera instancia dentro de la propia ciencia, y en caso de haberse determinado científicamente que fue equivocado llevarlo al ámbito jurídico, que evalúa la inexcusabilidad, según criterios de impericia, imprudencia, negligencia y violación de leyes o reglamentos.

PD

## Regale Guiños



**Guíños  
ALCAZAR**

¿Le quedarán bien? ¿Le gustarán?  
Sí. Si quiere regalar lentes, regale GUIÑOS. Usted define el monto a obsequiar, adquiere GUIÑOS de Alcázar y el destinatario elige el modelo de lentes a su gusto, ya sea de sol, receta o contacto. Además, con todas sus compras, usted recibe un porcentaje de bonificación en GUIÑOS sobre el valor de las mismas. Y más aún: los GUIÑOS son acumulables, o sea que dicho porcentaje podrá utilizarlo, sin restricción alguna, en sus próximas adquisiciones. GUIÑOS le asegura un regalo útil y siempre bien visto.

Siempre



OPTICA  
**ALCAZAR**  
Confianza más allá de sus ojos.



Av. Giannattasio km 22.700  
Junto a la Española.

Bvar. Artigas 1460/64  
frente a la Española.



## DENUNCIAS, INVESTIGACIONES, DECISIONES E INTERROGANTES

# El 'Diccionario Lasalvia'

El intrincado y ramificado 'caso Lasalvia' se ha procesado desde fines de 1995 y aún hoy continúa generando nuevas derivaciones e implicancias. Ante la trascendencia de los problemas que el tema contiene, desde la eventual corrupción constatada en un principio hasta la supuesta mala praxis médica que se ha llegado a denunciar en las últimas semanas, Posdata procura ordenar la información que en sus investigaciones ha recabado, para presentar este esquemático 'manual' de un affaire que ha comprometido a los tres Poderes del Estado, al gremio médico, a los medios de comunicación y a la opinión pública.

**Bio Health Internacional** - Ése es el nombre de una empresa que en marzo de 1995 se presentó a una licitación para proveer un servicio de interconsulta médica al Instituto Nacional de Oncología. Su filial en Uruguay era Renson SA. Competía con la Health Management Organization, presuntamente representada por una firma llamada Medidata SRL. El director del INDO, Dr Eduardo Lasalvia, recomendó la adjudicación a Bio Health. Se confirmó que el médico, junto a su esposa Laura Albertini –entonces viceministro de Salud Pública– había constituido la empresa Bio Health en Estados Unidos, ocupando los cargos de presidente y tesorero y de vicepresidenta y secretaria, respectivamente. Su contacto con una red de información era el esposo de una prima de Lasalvia. Renson SA estaba dirigida por el cuñado de Albertini y constituía domicilio en el consultorio odontológico de la propia subsecretaría de Salud. Pero además, la Health Management Organization nunca se había presentado. Medidata SRL era una empresa fantasma –dirigida por un inexistente Marcos Dawson Lavigna– cuya dirección y fax coincidían con los del laboratorio Ciba Geigy y con un teléfono que correspondía a una casa de familia.

**El Informe Tomassino** - El caso Bio Health llevó al propio presidente de la República, Julio María Sanguinetti, a crear una comisión especial encabezada por el ex presidente de la Suprema Corte de Justicia, Dr Armando Tomassino. En diciembre de 1995 surgió el 'Informe Tomassino', en el que se consideraba que Lasalvia violó normas que ameritaban su suspensión y la instrucción de un sumario a él y al subdirector, Jesús Vázquez. También insinuaba la necesidad de destituir a la viceministro Albertini, como finalmente decidió el Poder Ejecutivo.



Eduardo Lasalvia.

**El sumario E. Lasalvia - J. Vázquez** - La Dra Irene Cavallini, asesora letrada del MSP, fue la encargada de la instrucción del sumario a Eduardo Lasalvia y Jesús Vázquez.



El Parlamento investiga.

Su investigación administrativa concluyó que se encontraba ante eventuales delitos. Allí se mencionó por primera vez la existencia de «un centro económico de intereses» en el Instituto de Oncología. Consideró que existía «falta grave» de los funcionarios, quienes debían ser destituidos. Lasalvia y J. Vázquez apelaron y el sumario pasó al director de la Asesoría Jurídica y Notarial del MSP, Dr Feliciano Mauvezin Viera. Su fallo contradijo el de Cavallini y opinó que sólo existió «falta de servicio». El entonces ministro Alfredo Solari pidió opinión al Fiscal de Gobierno, Dr Francisco Falcao Bonasso, quien coincidió con Cavallini en que hubo «falta grave» pero se pronunció por la suspensión de 6 meses propuesta por Mauvezin.

**La intervención del INDO** - Durante la suspensión y separación del cargo de Lasalvia, el ministro Solari nombró una intervención del Instituto de Oncología. A esos efectos se designó al Dr Diego Estol y a la abogada Adela Montiel. Ambos asumieron el 28 de diciembre de 1995 y hasta octubre de 1996 realizaron una exhaustiva investigación del INDO. Terminaron

por elaborar un informe en el que se constataban otra serie de irregularidades, particularmente en el manejo de los medicamentos citostáticos. Los interventores adoptaron una serie de medidas para controlar a qué pacientes se estaba prestando servicio, qué medicamentos iban al interior (adonde el INDO suministra las drogas), quiénes se responsabilizaban por recetas y estudios externos, y a qué instituciones se les entregaban. Las medidas llevaron a que los pedidos de recetas disminuyeran en un 50%. El informe –que también mencionaba la existencia de un «centro económico de interés»– provocó la creación de otra investigación administrativa en el MSP, el pase de los antecedentes a la Justicia penal y la creación de una comisión investigadora en la Cámara de Diputados.

**El caso Nuclemed** - El director de Radioterapia del Instituto de Oncología era el Dr Tabaré Vázquez. Al constatarse el caso Bio Health y procesarse la intervención del INDO, surgió una denuncia paralela en la que se acusaba a Vázquez de haber recomendado la adquisición de un software que proporcionaba la empresa Nuclemed. La firma estaba dirigida por uno de sus hijos, Javier Vázquez. El caso determinó la instalación de una nueva investigación administrativa del MSP y una serie de enfrentamientos políticos en el Parlamento por tratarse del ex intendente frenteamplista de Montevideo, que en esos días encabezaba una campaña en contra de la reforma constitucional impulsada por el gobierno de coalición y el Nuevo Espacio. La instrucción no encontró responsabilidades funcionales en Tabaré Vázquez, quien luego del pronunciamiento renunció a su cargo en el INDO.

**El tribunal arbitral del SMU** - Las denuncias que en forma paralela implicaron a Lasalvia y Jesús Vázquez por el Caso Bio Health, y a Tabaré Vázquez por el caso Nuclemed llevaron al tribunal arbitral del Sindicato Médico del Uruguay (SMU) a estudiar cada antecedente y realizar los respectivos pronunciamientos. El organismo gremial condenó a Lasalvia con dos años de suspensión (distintas fuentes consultadas por Posdata sostienen que Tabaré Vázquez intercedió en favor de Lasalvia para que no fuera desgremializado). A Jesús Vázquez se lo amonestó. Tabaré Vázquez no fue considerado responsable por su accionar.

**El caso Biofarma** - En el marco de la gestión de la intervención Estol-Montiel, surgió un segundo caso que involucraba directamente al Dr Eduardo Lasalvia. El laboratorio Biofarma, que se había constituido en el principal proveedor de analgésicos y citostáticos del INDO, pertenecía a una empresa llamada Terpin SA, cuyo gerente era el propio hermano de Lasalvia. La empresa funcionaba en Duvimioso Terra 1675, la misma dirección del consultorio y clínica del suspendido Director de Oncología. La situación se sumó a las demás irregularidades encontradas en el INDO y formó parte de la investigación del MSP.

**La reposición de Lasalvia** - Vencida la sanción de seis meses impuesta a Lasalvia y pese a la opinión contraria del ministro Alfredo Solari, el gobierno de Julio María Sanguinetti decidió restituir al oncólogo en la dirección del Instituto de Oncología. La decisión generó repercusiones políticas y exigió tensas negociaciones en el gobierno de coalición para evitar una interpelación del Secretario de Estado. La fórmula de la reposición implicó una nueva condena a Lasalvia: se le aplicó el artículo 226 del Decreto 500 que le impedía tomar decisiones administrativas, por lo cual se nombró con funciones de directora administrativa a la Dra Adela Montiel (que actuaba como interventora) y se designó como

subdirector técnico al Dr Luis González Machado, que había tenido un breve pasaje como director de Radioterapia del INDO, luego de la renuncia de Tabaré Vázquez. Esta fórmula, apelada por Lasalvia, sería considerada ilegal por el Fiscal de gobierno, Dr Francisco Falcao Bonasso. La reposición de Lasalvia en octubre del 96 se constituyó en un golpe de gracia para el ministerio de Solari, quien meses después renunció al cargo.

**El expediente Toma** - La indagación administrativa que generó el Informe de la Intervención fue inicialmente confiada a la abogada Mónica Safi en setiembre de 1996. Sin embargo, la letrada fue sumariada por un incidente con un medio de comunicación y el caso derivó al Dr Gerardo Posse, quien tomó licencia por problemas familiares. La situación determinó que fuera el propio director de Jurídica de ASSE, Dr Miguel Angel Toma, quien instruyera la investigación. Su pronunciamiento, ordenando el archivo de los antecedentes, fue duramente criticado en el ámbito parlamentario, donde se insinuó la existencia de presiones para que el tema no se convirtiera en otra detonación política. Nuevas derivaciones que ha tomado el tema en el ámbito parlamentario (entre ellas un testimonio del oncólogo Dr Jorge Gallo) llevaron en la última semana al senador Alberto Cid a exigir al actual ministro Raúl Bustos a reabrir la investigación archivada.

**El Informe de Viena** - Por decisión del ministro Solari, la Dirección Nacional de Tecnología Nuclear (DINATEN) solicitó a principios de 1996 una consultoría a técnicos de la Organización Internacional de Energía Atómica (OIEA), con sede en Viena, para diagnosticar la calidad de la radioterapia en Uruguay. Dos expertos españoles viajaron a Uruguay a mediados de ese año: la física María Cruz Lizuaín y el oncólogo Juan Pera. Durante dos semanas verificaron el estado de los 18 equipos radioterapéuticos de las 12 clínicas públicas y privadas del país. Su informe resultó demoledor. Calificaba de vetustos a los equipos y dudaba hasta de la profesionalidad de los médicos. Sin embargo, el informe no fue difundido hasta un año después, cuando el diputado Javier García Duchini preguntó sobre el tema a un desprevenido ministro Bustos, quien desconocía la existencia de la consultoría.

**Muertes y experimentos** - Creada como una concesión del gobierno a las presiones del Partido Nacional luego de la reposición de Lasalvia, la Comisión Investigadora que procura “esclarecer la eventual existencia de centros económicos de intereses o irregularidades en el Instituto Nacional de Oncología, se ha convertido en los últimos meses en una semanal fuente de sorpresas y alarmas para los legisladores, la prensa y la opinión pública. Se denunció la desaparición y destrucción de archivos del INDO. Se denunció la contaminación del Banco de Radium del INDO (la indagación llevó a la instrucción de un sumario al subdirector técnico Dr Luis González Machado, quien terminó por renunciar a su cargo). Se denunció la presunta omisión de asistencia y eventuales muertes de pacientes por decisiones administrativas de los interventores Estol y Montiel. Se denunció la constatación de pruebas experimentales con seres humanos en el marco de “investigaciones científicas”. Se denunció la existencia de presiones sobre los testigos que comparecían ante la investigadora. Se denunció el traslado (o “robo”) de medicamentos por parte de jerarcas del Instituto de Oncología. Para cada denuncia, el ministro Bustos ordenó investigaciones administrativas, las cuales funcionan bajo la órbita del mismo Dr Miguel Angel Toma.

## LOS PROTAGONISTAS

## Quién es quién en Oncología

**Dr Eduardo Lasalvia** - Director de los IMAE en el primer gobierno de Julio María Sanguinetti. Ocupó el lugar 21º en las candidaturas al Senado por la Lista 2000 del Foro Batllista en las elecciones de 1994. Designado Director del Fondo Nacional de Recursos (FNR) y del Instituto Nacional de Oncología (INDO), al que representaba ante la Comisión Honoraria de Lucha contra el Cáncer. Miembro del directorio de la mutual Médica Uruguaya. Renunció al FNR y fue suspendido por 6 meses en el INDO (por «faltas administrativas graves») al denunciarse el caso Bio Health, consultora internacional que él constituyó en Estados Unidos y que en Uruguay representaba Reston SA. El tribunal arbitral del Sindicato Médico del Uruguay (SMU) lo suspendió del gremio por dos años. Reintegrado a su cargo de Director técnico, con limitaciones administrativas, tras la sanción no fue inculpado en una investigación administrativa ante denuncias que lo acusaban de encabezar un grupo económico de intereses y lo vinculaban a la empresa Biofarma (Terpin SA), proveedora de medicamentos del INDO, entre otras irregularidades.



Laura Albertini.

**Dra Laura Albertini** - Odontóloga. Esposa del Dr Lasalvia. Fue colaboradora del Sinadi (Sistema Nacional de Información) que formó el Dr Alfredo Solari en ASSE durante la anterior administración de Sanguinetti. Ocupó un cargo gerencial en la Comisión de Lucha contra el Cáncer. Figuró en el 7º puesto de las postulaciones a Diputados de la Lista 2000 del Foro Batllista en los comicios de 1994. Designada subsecretaria del Ministerio de Salud Pública que encabezó Solari en el actual gobierno, se vio obligada a renunciar como consecuencia del caso Bio Health de la que era Vicepresidente y Tesorera.

**Dr Jesús Vázquez** - Ex subdirector técnico del INDO y principal asociado de Lasalvia, con quien se desempeña en la Médica Uruguaya. Era el ordenador de licitaciones y gastos en los casos Bio Health y Biofarma. También suspendido en el sumario realizado en el MSP, no fue reintegrado a su cargo.

**Dr Alfredo Solari** - Funcionario del MSP durante la gestión de Luis A. Givogre, se radicó en Canadá para trabajar en la fundación Kellogg. Regresó para asesorar al entonces ministro de Economía Ricardo Zerbino ante el proyecto de un programa nacional de salud en 1986. Fue nombrado subdirector de ASSE. En los comicios de 1994 ganó una banca senatorial, pero es designado Ministro de Salud Pública por el flamante gobierno colorado. Dos veces llamado a sala por la oposición durante su gestión, tuvo un particular enfrentamiento con el Partido Nacional por las investigaciones sobre el caso Focoex.

Ordenó la separación del cargo de Lasalvia al denunciarse lo de Bio Health y no coincidió con el presidente Sanguinetti en su reposición a los seis meses. Renunció a la secretaría de Estado en marzo, para ocupar temporalmente su silla en el Senado hasta que viajó a Estados Unidos para ocupar un importante cargo internacional.



Alfredo Solari

**Dr Armando Tomassino** - Ex presidente de la Suprema Corte de Justicia, encabezó una comisión especial gubernamental, directamente designada por el presidente Sanguinetti a través de la resolución 244/95, que analizó el caso Bio Health. El informe resultante consideró que existía graves faltas administrativas, recomendó su pase a la Justicia y la remoción de la subsecretaria de Salud, Laura Albertini.

**Dr Feliciano Mauvezin** - Director de la Asesoría Jurídica y Notarial del MSP. Intervino en el 'Informe Tomassino' y coincidió en sus conclusiones. Sin embargo, contradijo las recomendaciones de destitución de Eduardo Lasalvia y Jesús Vázquez propuestas en las conclusiones del sumario. Su posición de limitar a seis meses la sanción a los implicados en el caso Bio Health fue apoyada por la Fiscalía de Gobierno. Distintas fuentes aseguran que su cambio de posición estuvo relacionado con llamados directos de la secretaría de la Presidencia de la República.

**Dr Miguel Toma** - Director de la Asesoría Jurídica de ASSE. Responsable final de todas las investigaciones administrativas y sumarios realizados durante el actual gobierno. Entre ellos el referente al Dr Tabaré Vázquez y el caso Nuclemed. Se le asignó un papel fundamental en la decisión de clausurar y archivar la investigación sobre el caso Biofarma y otras irregularidades denunciadas por la intervención del INDO. El asesor jurídico, en la actualidad, tiene la responsabilidad de encauzar 6 investigaciones ordenadas por el ministro Bustos.

**Dra Irene Cavallini** - Asesora letrada de Salud Pública durante la gestión del ministro Alfredo Solari, fue la instructora del sumario contra Eduardo Lasalvia y Jesús Vázquez. Su informe concluyó que existía un «centro económico de intereses» en Oncología y que la «falta administrativa grave» en que incurrieron ambos directores del INDO ameritaban su destitución. Con la asunción del ministro Bustos, la funcionaria, con 17 años de carrera, fue sorpresivamente trasladada a la Comisión de Salud Pública, un órgano que sólo se reúne dos veces al mes y que ya tiene asesoría letrada. Cavallini apeló la resolución.

**Dr Enrique Möller** - Juez Penal de 6º Turno a cargo de la indagación del caso Bio Health. La acción iniciada por una denuncia de la bancada de diputados del Encuentro Progresista

ta llevó a varias citaciones judiciales, entre ellas la del ex ministro Solari, a pocas horas de su dimisión. La pericia judicial incluye lo relacionado con el caso Biofarma, que fue derivado a la Justicia por el propio Solari cuando se le impuso la restitución de Lasalvia. El juez Möller armó un segundo expediente con elementos divulgados por la prensa sobre la tarea que desarrolla la comisión investigadora de Diputados. Sería inminente que el Juez envíe el expediente a la fiscal Ofelia Grezzi.



Enrique Möller.

**Dr Tabaré Vázquez** - Ex Intendente de Montevideo. Fue candidato presidencial en los comicios de 1994. Presidente del Frente Amplio y del Encuentro Progresista. Director de la Cátedra de Oncología Radioterapéutica de la Facultad de Medicina, Director del Servicio de Oncología del Hospital de Clínicas, socio médico de las empresas COR SRL (radioterapia),

Senodiagnóstico SRL (patologías mamarias) y Diagnosis SRL (tomografías). Sus detractores también lo sindican como partícipe de otras empresas que dirige el Dr Álvaro Luongo. Fue director de Radioterapia del INDO hasta marzo de 1996. Renunció al cargo luego de una investigación administrativa

del MSP que no le imputó irregularidades en el 'caso Nucleomed', una empresa dirigida por su hijo Javier Vázquez, cuya oferta de programas para computadoras recomendó adquirir al Instituto de Oncología.

**Dr Álvaro Luongo** - Subdirector de Tabaré Vázquez en la cátedra de la Facultad de Medicina y en el Hospital de Clínicas. Se le señala como principal accionista de las firmas COR SRL, Centro de Oncología del Litoral (Salto), Centro de Oncología del Este (Maldonado), Senodiagnóstico SRL, Diagnosis SRL, y otras dos empresas oncológicas en Concordia (Argentina) y Uruguayana (Brasil). Fue subdirec-

# Generadores YAMAHA

Variada gama de generadores YAMAHA que incluyen  
modelos de baja y alta potencia"  
Modelos EF1000 1600-2600-4600-6600 ET 600-650

LIMBERG MOREIRA - REPRESENTANTE EXCLUSIVO - Paraguay 1631- Tel: 98 25 21/22

tor de Radioterapia del INDO, encargándose del servicio durante los cinco años de licencia que Vázquez usufruyó durante su desempeño como Intendente capitalino. Luego de la renuncia de Vázquez recusó ante todos los ámbitos la designación del Dr Luis González Machado y el SMU llegó a declarar el puesto como «cargo en conflicto». Actualmente ha vuelto a ocupar la dirección del Servicio de Radioterapia del INDO.

**Dr Luis González Machado** - Miembro del grupo MAS del Lic Hugo Fernández Faingold desde su fundación, integró la Asesoría de Políticas Sociales del Ministerio de Trabajo en la anterior gestión de gobierno colorado. Se desvincula del MAS en 1988 y pasa a desempeñar tareas médicas en AFE, de donde es redistribuido al BPS. Desde allí fue convocado por el ministro Solari para encargarse, ante el alejamiento del Dr Tabaré Vázquez, de la radioterapia del INDO, cargo al que renuncia tras la recusación del Dr Álvaro Luongo. Era médico del COR, de donde fue despedido. Se le designó luego subdirector técnico del Instituto de Oncología al ser repuesto Lasalvia. Renunció el pasado 8 de agosto en rechazo a un sumario que se le inició como consecuencia de un incidente de contaminación en el depósito de radium del INDO.

**Dr Diego Estol** - Director del Área Pediátrica del Hospital Pereira Rossell. Participó en distintas misiones médicas internacionales en zonas de conflicto. Directivo del Hospital Británico. Dirigió el área inspectiva médica de ASSE y fue designado por el ministro Solari como interventor del Instituto Nacional de Oncología entre el 28 de diciembre de 1995 y el 26 de octubre de 1996. Fue quien adoptó las principales decisiones de reestructura que se vienen aplicando en el INDO. Elaboró junto a la interventora administrativa Dra Adela Montiel un informe en el que se denunció el caso Biofarma, irregularidades en la adquisición y uso de citostáticos, entre otras anomalías. Fue acusado ante la investigadora parlamentaria por casos de presunta omisión médica que habría determinado la muerte de pacientes. Denunció en esa comisión legislativa casos de experimentación médica con seres humanos.

**Dra Adela Montiel** - Abogada. Militante del Partido por el Gobierno del Pueblo (PGP). Funcionaria de carrera con 28 años de labor en el MSP, donde integra la Asesoría Jurídica. A fines de 1995 se le encomendó codirigir la intervención del INDO. Redactó junto al Dr Estol el informe en el que se presume la existencia de un «centro económico de interés» en Oncología. Desde octubre de 1996, con la reposición de Lasalvia, Solari le dio funciones de Directora Administrativa del INDO, que actualmente es la única



Álvaro Luongo.



**YAMAHA**  
YAMAHA MOTOR CO.; LTD

jerarquía capacitada para autorizar licitaciones y gastos. El pasado 19 de agosto envió una nota a su superior inmediato, el Dr Jaime Luksemburg, de la Dirección de Agudos de Montevideo, en la que deslinda responsabilidad sobre una serie de decisiones adoptadas por Lasalvia.

**Cnel Walter Cibils** - Director de la Dirección Nacional de Tecnología Nuclear (DINATEN), dependiente del Ministerio de Industrias y Energía. El organismo es el encargado de controlar los aparatos y fuentes radioterápicas de las instituciones públicas y privadas relacionadas con la Oncología. Fue el contacto que permitió el arribo de la misión del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) que en agosto de 1996 inspeccionó las clínicas radioterápicas de todo el país. La DINATEN se encuentra en un plan de reestructura que implicará la tercerización de algunas de sus funciones. El Cnel Cibils integra una comisión creada en el MSP para responder a las omisiones constatadas por el organismo internacional con sede en Viena.

**Dra María Cruz Lizuain** - Física experta española a quien la OIEA le encomendó evaluar el estado de la radioterapia en Uruguay. Su informe, sobre una investigación de campo efectuada entre el 22 de julio y el 10 de agosto de 1996, permaneció «olvidado» durante un año en el MSP, al punto de que el nuevo ministro Bustos, debió reclamarlo a la DINATEN, donde existía otra copia. La experta, al igual que su compañero de misión, el oncólogo Juan Pera, hace una serie de recomendaciones en las que incluso propone la clausura de clínicas, critica la antigüedad de los equipos, la falta de controles, el traslado de las fuentes radiactivas y llega a decir que «se hace difícil entender que trabajen en situación tan precaria de medios y que realicen en algunos casos una radioterapia que corresponde a las primeras épocas de la especialidad».

**Dr Raúl Bustos** - Actual ministro de Salud Pública. Ex director de Atención a Primarios. Era el Director Nacional de Salud cuando fue designado por el presidente Sanguinetti para ocupar la cartera que dejaba Solari. Al asumir se excusó de intervenir en procedimientos que involucren a las empresas Centro Uruguayo de Perinatología (IMPASA), Centro Intensivo Neonatal y Pediátrico (Médica Uruguaya) y Círculo Católico de Obreros, con los que está vinculado profesionalmente. En el Ministerio, Bustos adoptó una serie de medidas que afectaron a 17 funcionarios que de una u otra forma actuaron en el extenso proceso del

caso Lasalvia-Albertini. En su gestión, se archivó la investigación contra Lasalvia por las acusaciones del informe de los interventores. Ha concurrido reiteradamente a las comisiones que en Diputados y Senado tratan el caso Oncología y se ha comprometido a una serie de investigaciones administrativas ante cada denuncia.

**Dr Wilson Golomar Barrios** - Ingresó en diciembre de 1991, por concurso, al INDO. Está laboralmente vinculado al Dr Lasalvia. Es oncólogo titular e internista suplente de la Médica Uruguaya. En su testimonio ante la investigadora de Diputados acusó a la intervención del INDO como responsable de la omisión de asistencia a unos 48 pacientes por supuestas demoras en el suministro de medicamentos, materiales o estudios. Reconoció que se realizaron ensayos experimentales con pacientes terminales en el marco de los 'Proyectos de Investigación' que fueron cuestionados por

los interventores ante la inexistencia de protocolos que justificaran la aplicación de medicamentos o estudios. Fue designado pasado 4 de agosto por el Dr Lasalvia como director de Control de Calidad del INDO.

**Fermín Benigno** - Jubilado, 76 años, vecino del Barrio Casabó. Paciente del Dr Joshemari Larrañaga (Jefe del Servicio de Investigaciones Clínicas del INDO), fue mencionado por el Dr Golomar Barrios como uno de los afectados por la falta de medicación. En el protocolo leído ante los legisladores se señala «a Fermín Benigno no se le realizó el PQT en fecha, por no existir disponibilidad de medicamentos en el Banco de Citostáticos del INDO». Entrevistado por Posdata indicó que fue tratado por «un tumor entre la clavícula y el hombro en el Hospital Maciel» donde «me dieron pase al INDO. Allí —agrega— me medicaron, me hicieron quimioterapia y radioterapia. El tratamiento fue hace dos años. Me trajeron los doctores Gallo y Larrañaga. Hace 6 meses dejé de ir. La quimioterapia me quitó el apetito y me producía muchos dolores, no podía ni dormir. Pero a mí siempre me trajeron muy bien».

**Dr Jorge Gallo** - Integró la Comisión Asesora de Compras del INDO durante la intervención. Nunca fue citado por los instructores de la investigación administrativa que no encontró faltas en Lasalvia. Jesús Vázquez pese a las denuncias de los interventores. En su testimonio ante la comisión de la Cámara de Representantes denunció que había visto a los doctores Jesús Vázquez y Wilson Golomar Barrios cargar medicamentos de la farmacia del INDO en sus coches particulares. Su declaración fue recogida por el senador Alberto Cid quién reclamó al ministro Raúl Bustos la reapertura de la investigación contra Eduardo Lasalvia y Jesús Vázquez.

**Cecilia Rico** - Funcionaria de la farmacia del INDO que pasó a ser encargada del Banco de Citostáticos creado por la intervención de Oncología. Interrogada por la comisión parlamentaria ratificó sus declaraciones ante la investigación administrativa del MSP, donde sostuvo que existía un manejo irregular de los medicamentos y acusó a Jesús Vázquez y Wilson Golomar de retirar mensualmente un pedido de drogas con recetas firmadas por Lasalvia para proyectos de investigación rotulados "IPT KIF". Rico habría recibido luego presiones y amenazas en el INDO, por lo que solicitó su traslado al Pereira Rossell. Ante la denuncia de presiones realizada por los diputados de la comisión, el ministro Bustos canceló el cambio y ordenó una nueva investigación.

**Dr Francisco Falcao Bonasso** - Fiscal del Gobierno. Intervino por primera vez en el caso Lasalvia, ante las disímiles recomendaciones de la sumariante Irene Cavallini (que pedía la destitución) y del director de la Asesoría Jurídica del MSP, Dr Feliciano Mauvezin (quien tras una ampliatoria sumarial concluye que bastaba con una suspensión de 6 meses). El fiscal coincidió entonces con Cavallini en que Lasalvia y Vázquez violaron su «deber de imparcialidad» y que su omisión implicó «falta grave», pero terminó comparatiendo la sanción de 6 meses propuesta por Mauvezin. El fiscal vuelve a intervenir tras la recusación por parte de Lasalvia y Vázquez de tres resoluciones ministeriales. El fiscal califica a las tres de ilegales ya que considera ilegal al propio artículo 226/500 por el que se quitaron potestades al director reintegrado. El ministro Bustos, sin embargo, no revocaría las medidas adoptadas tras la confirmación de las faltas que el fiscal reconoció en su anterior fallo y a las que no se refirió en el nuevo pronunciamiento.



Fermín Benigno



Raúl Bustos.

R: 24 29 de agosto de 1997.



**trafic**  
Nafta y Diesel  
Capacidad de Carga:  
1.200 kilos  
DESDE  
**U\$S 16.370**  
IVA INC.

# Los utilitarios del Mercosur

## EXPRESS

Nafta y Diesel  
Capacidad de Carga:  
650 kilos

DESDE  
**U\$S 12.850**  
IVA INC.



Tú necesitas un utilitario potente, con aguante para 8, 10 y hasta más horas de trabajo. Un utilitario rudo, que no te genere gastos por entradas a taller y repuestos a cada rato. Elige. Express o Trafic. Los vehículos para el trabajo de

Renault. Hechos fuertes, para el movimiento fuerte del día y de los años. Con un mantenimiento de mínimo costo. No des más vueltas. Con un Renault trabajando a la par tuya, tus negocios crecerán.



UTILITARIOS RENAULT



**RENAULT**  
Autos para vivirlos

**SANTA ROSA**  
AUTOMOTORES S.A.

Y SU RED DE CONCESSIONARIOS EN TODO EL PAÍS: MONTEVIDEO: ASTICARS S.A. - AUTOMOVILES CONCORDE S.A. - CARRASCO AUTOMOTORES S.A. - RENAULT AUTOMOVILES - INTERIOR: ARTIGAS: LUIS E. ALBANO S.R.L. (Bella Unión) - CANELONES: R. DECHIA E HIJOS S.R.L. - ARIEL ACEVEDO S.R.L. (Progreso) - MOREIRA Y ARRIGHETTI (Pando) - CERRO LARGO: AUTOMOTORA CERRO LARGO S.R.L. (Melo) - COLONIA: VIDEOSOL S.A. - FLORES: BIDONDO AUTOMOVILES (Trinidad) - LAVALLEJA: AUTOMOTORA MARMOLEJO (Minas) - MALDONADO: AUTOMOTORA SADER - PAYSANDU: AGROTECNICA AVENIDA - RIVERA: FRONTECAR VEHICULOS LTDA. - ROCHA: GENARO BOSCO AUTOMOVILES - SALTO: OMAR CASTRO S.R.L. SORIANO: AUTOMOTORA AUDI S.R.L. (Mercedes y Dolores) - TACUAREMBO: FRONTECAR VEHICULOS LTDA.

## CREAN GRUPO QUE INVESTIGARÁ DENUNCIAS DE CORRUPCIÓN POLICIAL

### Erigido como ministro político, Opertti parece superar la crisis

Jaqueado durante varios días por la crisis de la seguridad pública, el ministro del Interior Didier Opertti encontró en la conmemoración del 172 aniversario de la Declaratoria de la Independencia un escenario en el que pudo presentarse esta semana como el ministro político del gobierno, sin tener que referirse a los temas eminentemente policiales que en los últimos tiempos lo han perseguido como un dolor de cabeza.

Mientras que la crisis parece irse disipando, Opertti fue el único orador en los actos oficiales celebrados en la ciudad de Florida el lunes 25, donde señaló que Uruguay es el país latinoamericano que destina el mayor porcentaje de su Producto Bruto Interno (PBI), un 24%, a políticas sociales.

Gracias al gobierno de coalición, integrado por blancos y colorados, «Uruguay es una excepción notable en la región tanto por su bajo nivel de desigualdad como por la persistente tendencia a la desconcentración del ingreso iniciada desde mediados de la década pasada», señaló Opertti, visualizado dentro del Partido Colorado como uno de los precandidatos presidenciales de cara a los comicios nacionales de 1999. El secretario de Estado dijo que el gobierno no variará su política económica y social.

En su extenso discurso, Opertti apenas

hizo una referencia a las características de agresividad y violencia que adquirió la delincuencia en los últimos tiempos pero aseguró que la Policía es «consciente del desafío» que debe enfrentar.

Ni en Florida, ni en el acto del día del funcionario del Ministerio del Interior, en el que también habló el miércoles 27, Opertti se refirió al tema de la corrupción en filas policiales ni a su decisión de «sanear» a la Policía, un concepto que había reiterado durante los días de mayor tensión de la crisis.

Fuentes del gobierno informaron a Posdata que el presidente Julio Sanguinetti —que dentro del Partido Colorado es señalado como uno de los impulsores de la posible candidatura de Opertti— opina que es inconveniente que el Ministro insista públicamente con el concepto de sanear al instituto policial. El mandatario, según las fuentes, sostiene que esas cosas deben hacerse sin anuncios previos que terminan operando negativamente en la relación del secretario de Estado con los uniformados.

#### Nuevo grupo

Esta semana el gobierno creó el cargo de Director Nacional de Policía (cargo de con-



Opertti, Lamela y Bado, la cúpula del Ministerio del Interior distendida tras una semana crítica.

fianza política que recae en un uniformado y que está por encima de todos los jefes de Policía del país) cuyo titular estará al frente de la Inspección Nacional de Policía. En el mismo decreto, el Poder Ejecutivo creó un 'Grupo de Apoyo Ejecutivo', dependiente del Director Nacional de Policía, que tendrá como cometido investigar las denuncias sobre corrupción policial.

Este grupo apoyará las actuaciones administrativas «con datos y pruebas materiales» que «permitan esclarecer fehacientemente hechos que puedan afectar —de haber sucedido realmente— la moral, la imagen y la dignidad del Instituto Policial», dice la resolución.

Las actuaciones de estos investigadores policiales «serán secretas y los funcionarios que hayan integrado el Grupo de Apoyo Ejecutivo mantendrán la reserva aun después de terminado su cometido».

Concluidas las investigaciones, el Director Nacional de Policía pondrá en conocimiento al Ministro y al Fiscal Letrado de Policía, pudiendo por sí adoptar correctivos en las dependencias investigadas y conformar tribunales de honor a los policías indagados.

El resultado de las investigaciones será publicado en los boletines internos del Ministerio del Interior y de la Policía con una «finalidad ejemplificante» y «para fortalecer la moral institucional».

#### FE DE ERRATA

En la presente edición se advertirá un error en la numeración entre las páginas 27 y 31. Dicho error no altera en lo más mínimo el orden de paginación ni la integridad de las notas, de modo que, a la vez que pedimos disculpas por él, tranquilizamos a nuestros lectores acerca de la continuidad de los textos.



Las carga el diablo, ¿quién las vende?

## SEVERA CRÍTICA A LA ADMINISTRACIÓN CLINTON

### Sanguinetti y los vendedores de armas

«No vimos con simpatía que Estados Unidos haya levantado la veda a la venta de armas a la región», afirmó el presidente de la República Julio Sanguinetti durante una conferencia de prensa en la que participó el miércoles 27 junto al presidente ecuatoriano Fabián Alarcón, que realizó una visita de 48 horas a Uruguay.

«No son sólo los Estados Unidos —precisó luego— sino que hay otros vendedores de armas. No podemos ser ingenuos en eso y aspiramos a que la reposición de armas sea nada más que eso y no se genere ningún nuevo conflicto.»

Si bien sostuvo que en la región reina un clima de paz, Sanguinetti recordó que hasta no hace mucho tiempo hubo riesgo de un conflicto armado entre Argentina y Chile. «Las armas tienen inercia propia» y la «carrera armamentista» genera «desestabilizaciones», añadió el mandatario. Sanguinetti abogó porque los equilibrios «no se pierdan y de esta manera no se genere la tentación de un nuevo conflicto».

## TRES DETENIDOS EN RIVERA

# La ruta de los autos robados al Paraguay

**Un ciudadano argentino y dos uruguayos fueron detenidos en la frontera mientras aguardaban para introducir una camioneta 4 por 4 a Brasil con rumbo a la ciudad de Pedro Juan Caballero en Paraguay. Existen indicios de que los delincuentes capturados puedan estar relacionados a un intento de boquete practicado en un cambio riverense y que puedan integrar una organización más vasta con apoyo local. Las autoridades observan con curiosidad cómo los detenidos presentan declaraciones idénticas para rehuir delitos no excarcelables.**

La detención de tres delincuentes en la ciudad de Rivera permitió a los investigadores aproximarse a una importante organización de tráfico de autos robados. Fuentes policiales locales dijeron a Posdata que "esta estructura trasladaba no menos de tres unidades hurtadas a la semana". Los vehículos eran robados en Montevideo, conducidos a través de la ruta 5 hasta la ciudad de Rivera y posteriormente trasladados a la localidad paraguaya de Pedro Juan Caballero, vía territorio brasileño. Una vez en Paraguay los vehículos son canjeados por cocaína y dólares falsos, de acuerdo a lo declarado por delincuentes detenidos en relación a este tipo de hechos.

De acuerdo a lo informado por fuentes judiciales, la captura de los tres hombres se produjo a partir de un hecho fortuito. En efecto, mientras que Diego Bidarra, un fugado del Comcar, esperaba plácidamente instalado en un lujoso hotel de la limítrofe ciudad de Sant'Anna do Livramento, sus cómplices Jesús Palacios –ciudadano argentino– y Roberto Wancho salieron a "dar una vuelta por Rivera".

### Todos presos

El 'paseo', finalmente, les costaría ser detenidos. Ambos hombres ingresaron a varios bares ubicados sobre la avenida Sarandí y bebieron gran número de copas. Más tarde, al parecer bajo los efectos del consumo de cocaína, se decidieron a quebrar los vidrios de un comercio céntrico y hurtar mercadería.

"El ruido de los vidrios al partirse alertó a un vecino que vio a los sospechosos ascender a un coche Ford Falcon con matrícula argentina. Poco después el vecino dio aviso telefónico de lo ocurrido a la Jefatura de Policía y logró proporcionar la matrícula del coche involucrado", dijo una fuente policial local a Posdata. Poco después el Falcon era ubicado en una es-



La frontera riverense, un espacio difícil de controlar.

quina cercana al centro y sus dos ocupantes –Palacios y Wancho–, detenidos. La camioneta hurtada fue detectada en territorio brasileño estacionada frente a un hotel ubicado a una cuadra de la línea demarcatoria. Este procedimiento fue realizado por agentes de la Policía Federal brasileña que colaboraron con las autoridades uruguayas entregando a éstas a Diego Bidarra, quien posee antecedentes por delitos de rapiña.

Entre los objetos incautados a los delincuentes se encuentran unas bolsas de nailon pertenecientes a un supermercado argentino que llamaron la atención de los investigadores locales. En efecto, hace alrededor de un año, bolsas idénticas a las encontradas en la presente oportunidad fueron halladas en el interior de un local desde el que un grupo de delincuentes jamás identificados había intentado practicar un boquete para ingresar a un local cambiario en Rivera. Entonces, las bolsas contenían equipos de radiocomunicaciones y herramientas útiles para

practicar boqueteros. En razón de ese indicio la Policía piensa que pueda estar frente a integrantes de aquella banda que actuarían apoyados por una estructura local.

### El corredor de las 4 por 4

Fuentes de la Policía Federal brasileña consultadas en Sant'Anna do Livramento sospechan que los detenidos puedan estar involucrados en una vasta organización dedicada al hurto y traslado de automóviles al Paraguay. Para los brasileños, la ruta 5 es un fluido "corredor de coches robados". Para las autoridades de la ciudad limítrofe, "existen numerosos antecedentes de ello" aunque "la represión de este tipo de delito es difícil en tanto los delincuentes utilizan documentación falsa de muy buena confección".

En el mismo sentido, de acuerdo a lo informado por fuentes judiciales riverenses, "la documentación de propiedad de los autos es producida a partir de papeles

auténticos, extraídos de las intendencias por funcionarios venales".

### "Siempre la misma historia"

"Los indagados siempre refieren la misma historia, es como una matriz", comentó a Posdata una fuente del juzgado riverense en referencia a lo declarado por quienes son sorprendidos conduciendo vehículos robados. "Se trata de un burdo intento de desvincularse de los delitos no excarcelables y asumir aquellos que les resultan más 'livianos' de acuerdo al Código", dijeron las fuentes. Según éstas, la declaración modelo apunta a haber entrado en contacto de manera casual con alguien,

siempre desconocido, que les propone conducir el coche robado a cambio de 500 dólares. Continúan arguyendo que recogieron el vehículo con las llaves puestas en las cercanías de alguna estación de servicio y que su misión consistía en dejarlo estacionado, igualmente con las llaves puestas, en algún punto preestablecido de la frontera.

"La reiteración de ese tipo de coartada hace evidente que nos encontramos frente a delincuentes asesorados legalmente al tiempo que también hace sospechar la existencia de una organización única que actúa con apoyo local", se dijo en el juzgado de la avenida Sarandí riverense. A modo de ejemplo, las fuentes mencionaron las declaraciones de un individuo identificado como

"El Gitano", quien fuera detenido el año pasado en compañía de un coloniense, e caso de los detenidos actualmente y el de un oficial de policía detenido por la Policía Caminera a principios de mes en la ciudad de Florida cuando trasladaba una 4 por 4 rumbo a Rivera. "En todos los casos declararon lo mismo pero el hecho de haber sido sorprendidos con documentación falsa a su nombre y conduciendo un coche robado prueba la coautoría del delito de hurto", afirmaron los informantes. Se comenta en la Sede judicial que uno de los detenidos, "muy suelto de cuerpo, canchero", le dijo al Juez actuante: "Y qué quiere que le diga, señor Juez... yo declaro así, después veremos con qué me tira el Fiscal...".

## RUPTURA ENTRE GREMIALES POLICIALES

### Corrupción policial, Marchesano y el gobierno blanco

La Federación de Asociaciones de Policias en Retiro y Pensionistas policiales rompió relaciones con el Círculo Policial, que nuclea a policías en actividad y retirados.

Según señaló la agrupación que nuclea a los retirados y pensionistas policiales, "en una asamblea del Círculo Policial se involucró genéricamente a retirados policiales en hechos delictivos y se les prohibió exponer su protesta contra la acusación recibida". La asamblea de retirados policiales rompió relaciones institucionales con el Círculo Policial por considerar que "no es representativo de la opinión de la familia policial y menos aún de la Policía" ya que dicha organización "nuclea a un reducido grupo de oficiales de la Policía de Montevideo, con mínima representación de la ofi-

cialidad que trabaja en el interior del país". Los retirados policiales condenaron asimismo "los focos de corrupción que enlodan a la familia policial y a la Policía nacional".

El presidente de la Federación de Retirados policiales, comisario retirado Egar Benítez, dijo a Posdata que "la Federación apoya al ministro [del Interior Didier] Opertti en su intención de sanear al instituto policial". A juicio de Benítez, "la corrupción [en la Policía] comenzó con [el ex ministro Antonio] Marchesano durante la primera administración del doctor [Julio] Sanguinetti, continuó con los ministros del gobierno blanco y ahora Opertti es responsable de las omisiones y de las demoras en las denuncias de las irregularidades constatadas en el Ministerio del Interior".

Finalmente, Benítez enfatizó: "la Policía de Montevideo es diferente a la del interior, el personal superior de la Policía nacional y los subalternos reciben 'coimiciones' de forma considerable, tanto en moneda nacional como extranjera".

### Vascos "ilegales"

Se aguarda con expectativa a nivel oficial que el gobierno de España concrete su anunciada decisión de pedir la extradición de todos los miembros de la organización terrorista vasca eta que se encuentran despedidos por el mundo.

El 24 de agosto de 1994 la Justicia uruguaya concedió la extradición de tres etarras, pero aún permanecen en el país unos diez vascos acusados de pertenecer a la banda terrorista, informaron fuentes policiales. Según las fuentes, la mayoría de estos vascos, que trabajan en restaurantes de comida vasca de Montevideo y Maldonado, "están ilegales" en territorio uruguayo ya que "carecen de documentación".

No obstante, en esferas judiciales y policiales se estima que en el caso de Uruguay, la Justicia española podría pedir la extradición de la vasca Rosario Delgado Iriondo, cuya pista se perdió en el país luego de que sus tres conciudadanos fueron extraditados hace tres años. Las fuentes policiales dijeron no poseer información acerca de que Delgado Iriondo se encuentre en Uruguay.

## MANIOBRAS MILITARES CONJUNTAS

### Diputados autorizó ingreso de asesores estadounidenses

Quince efectivos del Ejército de los Estados Unidos asesorarán a militares uruguayos en operaciones de rescate de rehenes, en ejercicios de campo que se realizarán del 12 de setiembre al 24 de octubre, de acuerdo a lo autorizado esta semana por la Cámara de Diputados. Se trata de la Fase III de los ejercicios de infantería iniciados años atrás y con los cuales el Ejército espera optimizar la capacidad de sus efectivos.

La autorización de estos movimientos produjo un breve pero contundente debate en Diputados. En solitario, el edil Brum Canet defendió la posición de la bancada frenteamplista, contraria a participar de la política militar hemisférica de los Estados Unidos, "ligada exclusivamente a sus intereses". Ricardo Falero (Nuevo Espacio), Jorge Pachecó Klein (UCB), Gustavo Penadés (Herrero) y Julio Aguiar (Foro Batllista) argumentaron a favor, respaldando la autonomía que el país mantiene en este tipo de actividades conjuntas. El voto de 34 en 48 diputados presentes dio por aprobado el tema que ahora pasa al Senado.

## CONTIENDA DE COMPETENCIAS SERÁ DECIDIDA POR SUPREMA CORTE

### Militares y civiles: jurisdicciones en pugna

El juez militar de instrucción de 2º turno, coronel Washington Bertrand, envió a la jueza letrada de 4º turno –con competencia penal– de Maldonado, Fanny Canessa, la respuesta al exhorto enviado por ésta, solicitando la remisión de los antecedentes que obran en poder de la Justicia militar, de las investigaciones en torno al artefacto explosivo hallado semanas atrás en un ómnibus de transporte de efectivos militares del Batallón de Ingenieros de Combate N° 4 de Maldonado.

Bertrand contestó a la Jueza que el caso “seguirá bajo jurisdicción de la Justicia militar”. El hecho determinará la decisión de la jueza Canessa de entablar ante la Suprema Corte una contienda de competencia. Según trascendió, los argumentos utilizados por el Juez militar para conservar la jurisdicción en el caso eran que se habría comprobado que el soldado detenido en dependencias militares podría haber cometido

delitos –en apariencia militares–. El soldado Eduardo Méndez estaría acusado del delito de “desobediencia por engaño, insubordinación y apropiación indebida”. Fundamenta la jurisdicción en que prima el delito más grave, que es un delito militar, según lo preceptuado por el artículo 5 del Código Penal Militar. Fuentes forenses dijeron a Posdata que, hasta la fecha, se desconoce cuáles fueron la desobediencia, la insubordinación y la apropiación indebida cometidas por el sargento. La nota enviada por Bertrand a Canessa no hace mención alguna al delito de estrago



**La Suprema Corte, integrada con dos jueces militares, deberá dirimir la contienda.**

–un delito preceptuado por el Código Penal– que además tiene una pena mayor al resto de los delitos de los que está acusado Méndez. El delito de estrago está preceptuado en el Código Penal bajo el título de “Delitos contra la seguridad pública”, y establece en su artículo 207 que comete estrago “El que, fuera del caso previsto en el artículo precedente [incendio] pusiere en peligro la seguridad de las personas o bienes de los demás o lesionare tales derechos, por el empleo de medios o agentes poderosos de destrucciones será castigado con doce meses de prisión a doce años de penitenciaría”.

Pd

**L'HERMETIQUE**

**TEL: 417976\***

**Revestimientos Importados de Francia**

**U\$S 15**  
más IVA  
el metro cuadrado.  
Planes hasta en 12 Pagos

**Plata** **VISA** **CARAE**

Montevideo:  
Canelones 1519, Tel: 4179 76\*, Fax: 4116 58  
Punta del Este:  
Rbla. Lorenzo Batlle frente a "La Olla"  
Telefax: 91396, lhermet@adinet.com.uy

**ESTACIONAMIENTO GRATIS**

PRODUCTOS IMPORTADOS DE FRANCIA

**La solución definitiva a la humedad.**

**Asesoramiento y Presupuesto Gratis.**

## CASO DE LAS CARRETERAS 'TRUCHAS' EN ARTIGAS

# Justicia dictaría procesamientos en el curso de los próximos días

**Luego de que el ciudadano Teódilo Maciel evidenciara las modalidades con las que el Estado habría beneficiado a contratistas privados durante la anterior administración, la denuncia presentada por Ricardo Rey Guerra en relación a manejos fraudulentos en la construcción de rutas en el norte del país parece entrar en una etapa decisiva. En efecto, fuentes judiciales artiguenses informaron que el procesamiento de funcionarios estatales y privados involucrados en la maniobra sería inminente.**

La Justicia, en el departamento de Artigas, acaba de abrir otro capítulo de la denuncia iniciada por el ciudadano Teódilo Maciel cuando éste pusiera en evidencia las diversas modalidades a través de las cuales el Estado benefició a contratistas privados durante la anterior administración. En efecto, en nuestra edición del 12 de julio de 1996, publicábamos una nota titulada 'Procedimiento modelo para extraerle U\$S 800 000 al Estado salteando los precios de licitación'. En la publicación, las denuncias del señor Maciel demuestran que la continuación de obras sobre una extensión de la litoraleña ruta 3 fue facilitada por un empresario privado que opera en el rubro de suministros al Estado de suerte tal que los intereses del MTOP resultaron burlados.

Posteriormente, en agosto del mismo año, en un artículo titulado 'Adjudicaciones a la velocidad de la luz. Carreteras que van en coche', dábamos cuenta de cómo dos empresas constructoras, de oneroso papel en el caso anterior, resultaran privilegiadas con un vertiginoso desarrollo y obtuvieran numerosas licitaciones y adjudicaciones durante la pasada administración.

El 4 de octubre de 1996, Posdata hacia públicas las denuncias del señor Ricardo Rey Guerra, calculista de una constructora, que ante la Sede penal artiguense y ante el Juzgado de Trabajo establece los distintos métodos utilizados por la empresa para defraudar fondos públicos en la construcción de carreteras.

"Los procesamientos de funcionarios públicos involucrados en las maniobras descritas por Rey Guerra son inminentes", dijeron fuentes judiciales a Posdata esta semana en Artigas.

Las mismas fuentes enfatizaron que "las denuncias efectuadas por Rey Guerra ante la Sede laboral han tenido, curiosamente, repercusión en la órbita penal". Ante la Justicia penal, Rey Guerra había denunciado los procedimientos de cálculo y administrativos por los cuales se defraudaba al Estado por parte de la

empresa en la que desempeñaba funciones. Igualmente curioso resulta ver cómo se entrecruzan los expedientes en ambas sedes y las flagrantes contradicciones de algunos declarantes. A modo de ejemplo se encuentra el caso de un funcionario que, interrogado en la Sede judicial acerca de si había visto realizar proyectos a Rey dentro de las oficinas de la Dirección Nacional de Vialidad sobre obras efectuadas por la empresa privada en la que este se prestaba servicios, responde: "No, nunca vi". Sin embargo, ante la Sede penal, el mismo funcionario había afirmado lo contrario asumiéndose como testigo de los proyectos diseñados por Rey para la empresa privada en dependencias del MTOP. Dice el escrito al respecto: "En este momento [el funcionario] no dice la verdad, ya que en la Sede penal se encuentran proyectos de modificación de obra de ruta 30 km 17, acceso Yucutujá Miní, km 84, 85, 86 y 88 realizados por Rey, con anotación manuscrita, puño y letra del funcionario, donde se indica fecha y texto 'aprobado por el ingeniero' y la rúbrica del propio funcionario en documentos originales".

Y sigue: "Exhibida la revista Posdata, las hojas 24 y 25, reconoce como de su autoría el facsímil de la planilla que aparece en la página 24. También reconoce el que aparece en la parte superior de la misma nota. La de la página 25 dice que "es aparentemente una planilla de un proyecto que se hizo al sur del río Daymán, digo aparentemente por lo que dice el encabezado de la misma". Dice que la planilla publicada en página 25, que reza *Cuadro general* era una planilla provisoria y que posteriormente se hizo otra con modificaciones, y esa sí integra la documentación. Preguntado acerca de si, abstrayéndose del texto de la revista, puede indicar alguna obra en especial a la cual pertenecen las planillas, contesta "No".



Ricardo Rey Guerra, su denuncia entra en una etapa decisiva.

Evidentemente el funcionario se contradice y miente: dos de las planillas fueron realizadas por Fernández y corresponden a la obra "acceso Norte a la ciudad de Salto cuyo proyecto fue realizado por él. La de la página 24 superior izquierda es una planilla de nivelación de mojones confeccionada por un funcionario de la Dirección Nacional de Vialidad acompañado por el compareciente [Rey]. La planilla de la página 25 fue confeccionada de puño y letra por Rey e integra la documentación de la obra ruta 3 al sur del Daymán y que el funcionario dice reconocer por el encabezamiento".

El mismo funcionario, interrogado acerca de si fue o no el encargado de comunicarle a Rey que estaba despedido, responde: "Le comuniqué que no quería verlo más en la oficina porque había sustraído documentación". En la denuncia, los representantes legales de Rey establecen que "es evidente" que no se realizó "denuncia policial o judicial de la sustracción" que testimonia el funcionario del MTOP y que el mismo, al no tener un superior jerárquico residente en Artigas, debió radicar él mismo la denuncia, "cosa que no hizo". En medios judiciales se especula extraoficialmente que el asunto no fue denunciado por temor a que "se ventilaran los manejos e irregularidades".

## PERSISTE INCERTIDUMBRE SOBRE LICITACIÓN DEL CARRASCO

# Zabalza sin la presidencia, pero con el poder del voto

**Los seis meses en que el edil tupamaro Jorge Zabalza actuó como Presidente de la Junta Departamental de Montevideo serán recordados como los que mayores dolores de cabeza causaron al gobierno nacional, al departamental e incluso al partido al cual pertenece, el Frente Amplio. Sin embargo, esta retirada sólo descomprime parte de la crisis. Zabalza mantiene su voto contra la concesión del Hotel y Casino Carrasco y su sector, el Movimiento de Participación Popular, lo respalda plenamente.**

Quien escuchó atentamente los discursos de Mariano Arana y Jorge Zabalza el martes en la Intendencia de Montevideo pudo pensar que uno y otro hablaron de ciudades o países diferentes.

Mientras el Intendente habló de la riqueza y los variados paisajes urbanos, también del folklore, la "sorprendente calidad del patrimonio arquitectónico" y de un país "embarcado en un proceso de integración regional", el Presidente de la Junta Departamental afirmó que "cada día hay más hurgadores, los comerciantes protestan contra la política económica y nadie puede adivinar cómo dormirán los pobres cada noche". En tono irónico, sostuvo que esta tierra es la del "paraíso fiscal para el blanqueo de dólares mal habidos", que al Poder Judicial "no le permiten entrar a los cuarteles, que el Poder Ejecutivo oculta la verdad sobre los desaparecidos y continúa impune el asesinato de Fernando Morroni, ordenado el 24 de agosto de 1994 por un ministro de esta democracia".

El presidente de Ecuador, Fabián Alarcón, a quien en ese acto se le entregaron las llaves de la ciudad, miró a uno y otro con igual cortesía. Zabalza decidió esta vez no mencionar asuntos internos del país hermano, como sí lo había hecho en ocasión de las visitas de los presidentes de Brasil o Francia. "Estoy aprendiendo de las críticas", confesó a la prensa una vez concluido el protocolo.

### Carta de despedida

Cinco días antes, Jorge Zabalza había presentado al edil Walter Morodo, coordinador de la bancada del Encuentro Progresista, una carta en la cual ponía a disposición su cargo y argumentaba que le era imposible continuar ante la falta de confianza por parte de sus correligionarios. El edil tupamaro aludió a la notoria y solitaria posición contraria a votar la concesión del Hotel y Casino Carrasco a una empresa privada.

Pese a su renuncia a la Presidencia de la Junta, Zabalza mantiene su negativa a la concesión del Hotel Carrasco, posición respaldada la semana anterior por la dirección en pleno del MPP. Su voto es desequilibrante ya que de los 16 votos necesarios para viabilizar la concesión, el oficialismo sólo cuenta hasta hoy con 15.

Zabalza discrepa con una votación en bloque. Entiende que "la unidad de acción no se resuelve con el disciplinamiento forzado. Los monolitos más férreamente disciplinados se hicieron añicos de tan artificiales que eran".

La renuncia fue decidida y aprobada por la dirección del MPP en una reunión en la cual se leyó íntegramente la carta que horas después se presentaba a Walter Morodo.

El senador Helios Sarthou afirmó que este gesto de Zabalza supuso un acto de "delicadeza política" tras entender que al cargo de Presidencia se accede por acuerdo político y que una cosa es mantener un voto y una posición divergente desde el cargo sectorial como edil del MPP y otra desde el cargo institucional pluripartidario.

El miércoles la bancada resolvió aceptar la decisión de Zabalza y habilitar el cargo al primer suplente, Mortimer Valdez (Lista 78), con la sola discrepancia del curul comunista Luis Facio, quien dijo seguir manteniendo el respaldo a su colega. "No hay argumento que justifique su renuncia", dijo a Posdata.

Pero la renuncia no supuso el cese de las críticas internas. Esa misma noche, Alicia Topolanski (Asamblea Uruguay) fustigó el discurso "fuera de tono, lamentable" pronunciado por Zabalza el día anterior ante Alarcón. Y argumentó que



Zabalza, en su último discurso para la polémica, ante Fabián Alarcón.

"hasta cuando se preside un club de bochas se es presidente de todos y no de un grupo", y "se da las llaves en nombre de todos y no sólo en nombre de los pobres" y exemplificó con la actitud de grupo adoptada en cada instancia por Mariano Arana o Tabaré Vázquez.

José Tognola (Partido Socialista) vio como "un hecho positivo" el que el propio Zabalza solicite su alejamiento de la Presidencia de la Junta para evitar así las "contradicciones casi permanentes" que se generaron con el ejecutivo municipal y en el Frente Amplio. Si bien aceptó el derecho personal de cada Presidente a pronunciar su discurso, afirmó que, personalmente, "hubiera hecho otro".

El discurso y la renuncia quedaron atrás. Ahora los protagonistas frenoamplistas continúan preguntándose qué hará Zabalza cuando llegue el día de votar en la Junta la concesión del Hotel Carrasco. Todos coinciden en que las elecciones internas del 28 de setiembre serán determinantes para inclinar la balanza hacia uno u otro lado. En especial, desde el MPP, donde se ve esa instancia con ribetes de revancha: "Ese día vamos a ver el respaldo que tenemos por parte de la gente", afirmó una dirigente que solicitó la discreción del anonimato.

## ENTREVISTA CON JUAN RAÚL FERREIRA

# Argentina, gasoducto, canal Martín García y puente Colonia-Buenos Aires

**El embajador uruguayo ante el Gobierno argentino, Juan Raúl Ferreira, evaluó el estado de las relaciones con la Administración Menem en entrevista concedida a Posdata. El gasoducto, el canal de Martín García y la construcción del Puente fueron algunos de los temas analizados en el diálogo.**

### ¿Peligró realmente la llegada del gas natural argentino al Uruguay?

No, de ninguna manera. Yo celebro que hayamos culminado esta negociación tan compleja, pero nunca estuvo en peligro la llegada del gas, ni las buenas relaciones entre Uruguay y Argentina.

En setiembre del año pasado los presidentes Menem y Sanguinetti suscribieron un acuerdo complementario de abastecimiento de gas natural. En el marco de dicho acuerdo es que hoy se proyectan dos gasoductos, uno subacuático en el Río de la Plata y el del litoral entre UTE y Ancap con la Provincia de Entre Ríos. Este último es el que se ha estado negociando.

### ¿En qué están ahora exactamente ambas negociaciones?

Las negociaciones han concluido. Una vez firmado el acuerdo del 96, negociamos las bases del llamado a licitación que hará el gobierno uruguayo para el gasoducto subacuático rioplatense. Ancap y UTE, a su vez, decidieron asociarse a la Provincia de Entre Ríos para traer el gas al litoral. En diciembre se firmó un acuerdo y dos días después se iniciaban las obras en presencia del presidente Menem. Con el paso del tiempo, tanto la provincia como las empresas uruguayas creyeron que se podían modificar los términos de lo firmado y mejorar la posición de ambas partes. En algunos momentos las posibilidades de acuerdo parecieron alejarse, pero según es público siempre fui optimista. No dejamos de trabajar un solo momento, sólo había que bajarle un poco la visibilidad a la negociación, quitarle revoluciones...

### ¿Podemos afirmar que con Argentina ya no hay pleitos?

En las relaciones entre los países las cosas andan bien si hay continuidad en las políticas. Sería una vanidad muy ingenua adjudicar los resultados a una gestión dada. Yo, por ejemplo, he heredado temas que venían muy bien negociados. Fíjese quiénes fueron mis antecesores: Barrios Tassano, Castells y Díaz Estapé. He tenido la

sueerte de que muchos de esos temas culminaron durante esta administración, pero pudimos cerrarlos por la coherencia con que se han venido llevando durante años.

### ¿Esa continuidad de políticas determina, a su juicio, el resultado del acuerdo sobre el canal Martín García?

Desde ya. Yo recuerdo haber seguido mucho el tema desde el Parlamento. Me tocó ser Embajador en el momento en que había que concluir el proceso licitatorio, acordar con la Argentina el flujo de desembolsos para financiar las obras, iniciarlas y resolver el problema de la jurisdicción, que, como usted sabe, ha entrado en vigencia hace pocos días.

### Algunas voces son críticas en relación a las últimas Notas Reversales. Se habla de "entrega del Río de la Plata".

A mí me cuesta mucho entenderlo. Se habla de entrega del río en el preciso momento en que, por primera vez en la historia, Uruguay asume jurisdicción en 40 km de los canales del área de Martín García. El Tratado del Río de la Plata establece que quien construye y mantiene un canal, lo administra. Hasta ahora todos los canales los ha construido y mantenido Argentina, salvo éste, construido a medias. Argentina ejercerá jurisdicción en el sur y Uruguay en el norte.

El derecho argentino a cobrar peaje en sus canales es indiscutible ya que está dentro de sus facultades de administración. La contrapartida a estos peajes es un río mejor dragado y más eficientemente mantenido. Ello abaratará los fletes al dar mayor rapidez y seguridad a la navegación.

### ¿Qué novedad existe sobre el puente Colonia-Buenos Aires?

Hace más de treinta años mi padre era diputado por Colonia y se entrevistaba con el presidente Frondizi para hablar del puente. Acá también, cada gobierno hizo lo suyo y a éste le tocó dar los pasos finales.

Los presidentes Menem y Sanguinetti firmaron el Tratado. Un tratado se firma en un minuto pero lleva meses de negocia-



ción; se negocia en meses pero lleva años de maduración. Para mí la negociación del Tratado fue de las experiencias más enriquecedoras. Ambas partes representábamos un mismo interés. No era una negociación clásica en la cual cada uno representa intereses contrapuestos se que trata de compatibilizar. Era muy atípico. Concluyó la negociación, se firmó y se ha iniciado el proceso licitatorio. La cantidad de consorcios que se presentaron a la precalificación demuestra el enorme interés que hay en la obra.

### ¿Cuál es su perspectiva sobre los conflictos que se dan a menudo en la región a nivel comercial?

El Mercosur ha tenido un impacto enorme en nuestro comercio. Los volúmenes de intercambio con Argentina han aumentado en forma considerable. Es lógico, pues, que aumenten algunas dificultades. Primero, porque los volúmenes y las cifras son mayores. Pero además, siempre sucede que cuando ingresan al mercado productos importados, los productores locales tratan de poner trabas... Dos por tres tenemos que salir a apagar algún incendio. Es normal.

Antes de empezar el reportaje, usted se refería a algunas innovaciones en el funcionamiento de la Embajada a su cargo.

### ¿Cuáles son las más importantes?

Hemos reestructurado los servicios e iniciado programas nuevos como el de Apoyo a las Intendencias, a través del cual cientos de pequeños productores y empresarios de todo el país han podido llegar con su oferta a los grandes demandantes de este gran mercado.

Yo estoy muy contento también con *Márgenes*, la nueva revista de la Embajada, que se distribuye entre gobernantes, universidades, medios de prensa y miles de empresas punta de este país. Y todo ello mediante mecanismos que no le cuestan un centavo al gobierno.

**Usted se refería también al edificio mismo de la Embajada...**

El edificio es un símbolo que queremos preservar pero está subutilizado, sobredimensionado, y es muy caro de mantener. Por eso hemos reformulado la distribución, concentrando todo el espacio ocioso en los últimos cinco pisos que serán concesionados para que puedan ser alquilados por instituciones vinculadas a la Embajada: comisiones binacionales, empresas estatales, cámaras comerciales. Con ello se lograrán reducir drásticamente los costos y potenciar el edificio dándole más vida, más movimiento vinculado al Uruguay.

Pd

## PRODUCTORES CONFÍAN EN CUSTODIA DEL EJÉRCITO

### Tranquilidad en la frontera

El presidente de la Sociedad Agropecuaria de Cerro Largo, Freddy Azpiroz, dijo a Posdata que si bien los 'sin tierra' brasileños están a cien metros de la frontera uruguaya, en Paso Centurión, los productores de la zona están "tranquilos" y tienen plena confianza en el patrullaje que el Ejército uruguayo realiza en la frontera.

"No me explico por qué habiendo tantos millones de hectáreas desocupadas en Brasil vienen a instalarse tan cerca del Uruguay", se quejó Azpiroz.

Según la Sociedad Agropecuaria de Cerro Largo, el fenómeno del movimiento de los 'sin tierra' es un problema "sociopolítico del Estado brasileño, que como tal deberá ser resuelto por sus autoridades nacionales". Tales son los términos en que se pronunció el Consejo Directivo de la entidad que agrupa a los productores del departamento limítrofe. En la declaración, la gremial expresó que los productores "confían en el seguimiento que se está llevando sobre el referido tema por parte de la Cancillería y el Ministerio de Defensa Nacional uruguayos".

Pd



# AUTOMATICE SU PORTÓN

**REGÁLESE ELEGANCIA  
Y COMODIDAD AL TOQUE**

**U\$S 600**

**Instalación incluída**

**Garantía 1 año**

**Tel: 76 09 55**



**La seguridad del líder**



## AHORA LE CUESTIONA CITA DE UN PREMIO NOBEL

# Laura Addiego, una lectora que no le pierde pisada a Tabaré Vázquez

Laura Addiego Próspero no le pierde pisada a Tabaré Vázquez o a quien, en su nombre, escribe las columnas de opinión que cada viernes, con la firma del Presidente del Encuentro Progresista, aparecen publicadas en el vespertino *El Diario*.

En los meses de junio y julio, esta ciudadana, en sendas cartas enviadas al semanario *Búsqueda*, acusó a Vázquez de plagio y reveló que los artículos publicados con su firma en las ediciones de *El Diario* del 30 de mayo y del 13 de junio fueron copiados de una ponencia sobre el neoliberalismo expuesta por el sociólogo Perry Anderson en la Facultad de Ciencias Sociales de Cuba en 1995. Addiego transcribió párrafos de aquellas ponencias y los comparó con las notas firmadas por Vázquez.

Fuentes de la coalición de izquierda revelaron a Posdata que en realidad Vázquez, aunque los firmó, encargó la redacción de aquellos artículos a su ex secretario personal, el dirigente socialista Ariel Bergamino. Las fuentes dijeron que hubo otros allegados al líder izquierdista que participaron en la redacción de esas notas que publicó *El Diario* [ver Posdata N° 150 del 1 de agosto].

Esta semana, el martes 26, Addiego volvió a la carga. En una carta enviada al diario *El Observador* aseguró que, así como antes plagió, ahora Vázquez, en un artículo publicado en el vespertino el 1 de agosto, inventó una cita del Premio Nobel Friedrich Hayek.

Bajo el título 'Neoliberalismo, democracia y política', Vázquez sostuvo en este

artículo que Hayek, en su obra *Camino de servidumbre*, afirmó que "la democracia no es un valor supremo, infalible ni inmutable, y que fácilmente podría devenir en excesivo y prescindible".

Según Addiego, Vázquez "increíblemente le atribuye a Hayek palabras que éste no escribe. Tergiversa así falazmente el pensamiento de uno de los más brillantes e incansables defensores de la libertad que la humanidad ha dado en el presente siglo. [...] La cita reproducida por el doctor Vázquez no existe", sentenció Addiego.

## Se lanzaron las internas del Frente Amplio

La 'interna' del Frente Amplio se dirimirá en gran medida el próximo 28 de setiembre cuando sus adherentes concurran a los locales partidarios para elegir, mediante voto secreto, las autoridades del Plenario Nacional, la Mesa Política y el Plenario Departamental de Montevideo.

La votación será a padrón abierto, con adhesión simultánea y para los mayores de 14 años. El sector Confluencia Frenteamplista (Confa), que no puede presentarse con lista propia por no integrar los organismos frenteamplistas, llegó a un acuerdo con Asamblea Uruguay, la Vertiente Artiguista y el Partido Socialista. Los tres llevarán en el cargo número 16 a un representante de Confa para ocupar un lugar en el Plenario Nacional y en la Mesa Política. Los representantes de Confa en las listas de Espacio 90, la Vertiente Artiguista y Asamblea Uruguay serán, respectivamente, Tabaré González, Mabel Pizzarro o Humberto Ruocco y Ricardo Aranda. Los llamados 'radicales' del Frente Amplio presentarán una lista única para ocupar los cargos en las estructuras de la coalición de izquierda; los primeros lugares serán ocupados por el senador Helios Sarthou y el diputado José Mujica.

La lista de Asamblea Uruguay estará encabezada por los senadores Danilo Astori, Alberto Cid y Susana Dalmás y la de Espacio 90 por los senadores Reynaldo Gargano y José Korseñiak y por el diputado Carlos Pita. En Democracia Avanzada, en tanto, liderarán las listas la senadora Marina Arismendi y los diputados Doreen Ibarra y Pedro Balbi. En Izquierda Abierta los tres primeros candidatos serán los diputados Leonardo Nicolini, Carlos Gamou y Claudia Palacio, y en la Vertiente Artiguista el senador Alberto Couriel y los diputados Enrique Rubio y José Bayardi.

## IZQUIERDA ABIERTA

### Proponen a Seregni como presidente honorario

El grupo Izquierda Abierta propuso que el Frente Amplio designe como su Presidente Honorario al general (r) Libor Seregni, "homenajeando así al indiscutible gran promotor del frenteamplismo". La iniciativa se lanzó en el marco de las propuestas que este sector liderado por el diputado Leo-

nardo Nicolini realizó con vistas a las elecciones internas del 28 de setiembre. También postula el protagonismo del Frente Amplio en una "auténtica reforma educativa que represente a toda la sociedad uruguaya".



## DESAPARECIDOS

### Gobierno solicitará archivo de denuncia

El Poder Ejecutivo devolverá a la Justicia la denuncia del senador Rafael Michelini sobre la existencia en dependencias militares de fosas comunes con personas desaparecidas durante la dictadura militar, dejando constancia que la indagatoria judicial debe ser archivada.

Para el Poder Ejecutivo la denuncia se encuentra incluida en las disposiciones de la Ley de Caducidad que prohíben a la Justicia investigar causas relacionadas con violaciones a los derechos humanos durante la dictadura.

El juez Alberto Reyes había resuelto iniciar una investigación para determinar en qué periodo ocurrieron los entierros clandestinos que denunció el senador Michelini. La fiscal Ana María Merello apeló la resolución del magistrado. El expediente fue elevado al Tribunal de Apelaciones de Primer Turno, que revocó la investigación judicial y ordenó elevar los antecedentes al Poder Ejecutivo invocando la Ley de Caducidad.

Entre tanto, hoy viernes 29 y mañana sábado 30, se llevará a cabo el Seminario-Taller *Para darle un fin a la vida*, convocado por Madres y Familiares de uruguayos Detenidos-desaparecidos, con el apoyo de más de cuarenta organizaciones sociales, culturales, religiosas y políticas. Según sus organizadores, "esta actividad se enmarca dentro de la campaña iniciada hace veinte años por conocer la suerte y el destino de los desaparecidos". En este foro participarán representantes de organizaciones de derechos humanos de Argentina, Chile y Uruguay.



por Pablo Vierci

## Nilton y Débora Cristina

Dos hechos sacudieron en estos días la morrada cultural rioplatense. Los dos terremotos provinieron de nuestro socio mercosureño, Brasil, y estremecieron tanto el campo científico como el social.

En el plano científico, el manosanta o sanador Nilton, puso en jaque, con una simple cuchilla de cocina, a 2 300 años de medicina hipocrática.

Hasta ahora la medicina, y más particularmente la cirugía, se basaba en el modelo «rapiña especialmente agravada», es decir, el cirujano «quitaba algo mediante el uso de la violencia física». El galeno pre-Nilton cometía un hecho de sangre «especialmente agravado» cuando, encapuchado con el tapa-boca y esgrimiendo un arma blanca –el bisturí–, con el paciente indefenso sobre la mesa de operaciones, aprisionado por los enfermeros y no queado por el anestesista, incursionaba furtivamente en su interior, «forzando la cerradura» de un tajo y quitándole algún ob-

jeto de valor (un riñón, la vesícula, un metro de chinculín o lo que equivale a la TV Color o el videocasetero en el mundillo del hampa: el apéndice). En ocasiones, para compensar la pérdida, le dejaba adentro una pinza quirúrgica, o un paquete de algodón, como el rapiñero que se olvida la ganzúa en el placard del asaltado.

Nilton, en cambio, inventó la «cirugía virtual». El paciente «siente» como si lo hubieran operado, incluso puede mirarse y exhibir el tajo –que en última instancia es lo que más le importa–, pero el sanador no le quita nada, ni siquiera traspasa los primeros tejidos para «mirar para dentro». Y en ese psicodrama en portugués, el paciente activa los «micro chips» del báculo y eventualmente llega a corregir las dolencias, sin perder ninguna «prienda del apero».

La otra incursión brasileña que sufrimos en estos días fue la de los Sin Tierra. También fue una invasión virtual, porque no cruzaron la frontera, ni nunca se les ocurrió ocupar nuestras tierras ni comernos nuestras vaquitas. No obstante,

ocuparon nuestra imaginación y activaron nuestro morbo, particularmente cuando la Sin Tierra Débora Cristina, la dirigente de los alzados, quedó sin tierra y sin ropa al posar desnuda para la revista *Play boy*, paseándose durante cuatro horas, como Eva, en la paradisíaca playa de Camburi.

A partir de ahora, nada será como antes en el otrora androgino mundo gremial-reivindicativo. Porque en las desnudas curvas de Débora Cristina no sólo derraparon los principios, sino que se precipitaron en el orgásmico precipicio de la lujuria las medidas de lucha tradicionales.

Las repercusiones no se hicieron esperar. Después de Nilton saltó lo de Oncología, y la Facultad de Medicina decidió rever sus planes de estudio. Tras Débora Cristina, terminó el conflicto en Salud Pública y Zabalza renunció a la Junta.

¡Y eso que Nilton, y fundamentalmente Débora Cristina, todavía no cruzaron la frontera!...

El gerente dijo que quería soluciones y no problemas. Que no era rentable seguir manteniendo la flota de camionetas porque entre mantenimiento, impuestos, costos financieros y preocupaciones se perdía demasiado. Y que obviamente, la solución al problema debía incluir un excelente servicio de entregas como nuestros clientes merecían. Yo sólo le contesté:

*Olvidese, yo me encargo. Y llame a Eleven.*

**CASA CENTRAL:** Avda. de las Américas 7876.

Tels.: 61 27 59 - 61 29 65. Fax: 61 29 91

**Centro:** Andes 1297. Tels.: 98 07 28 - 98 90 42

**Punta del Este:** Rambla Williman, Parada 1.

Tels.: 8 92 63 - 8 92 64

**Colonia:** Gral. Flores 505. Tel.: (0522)-3972



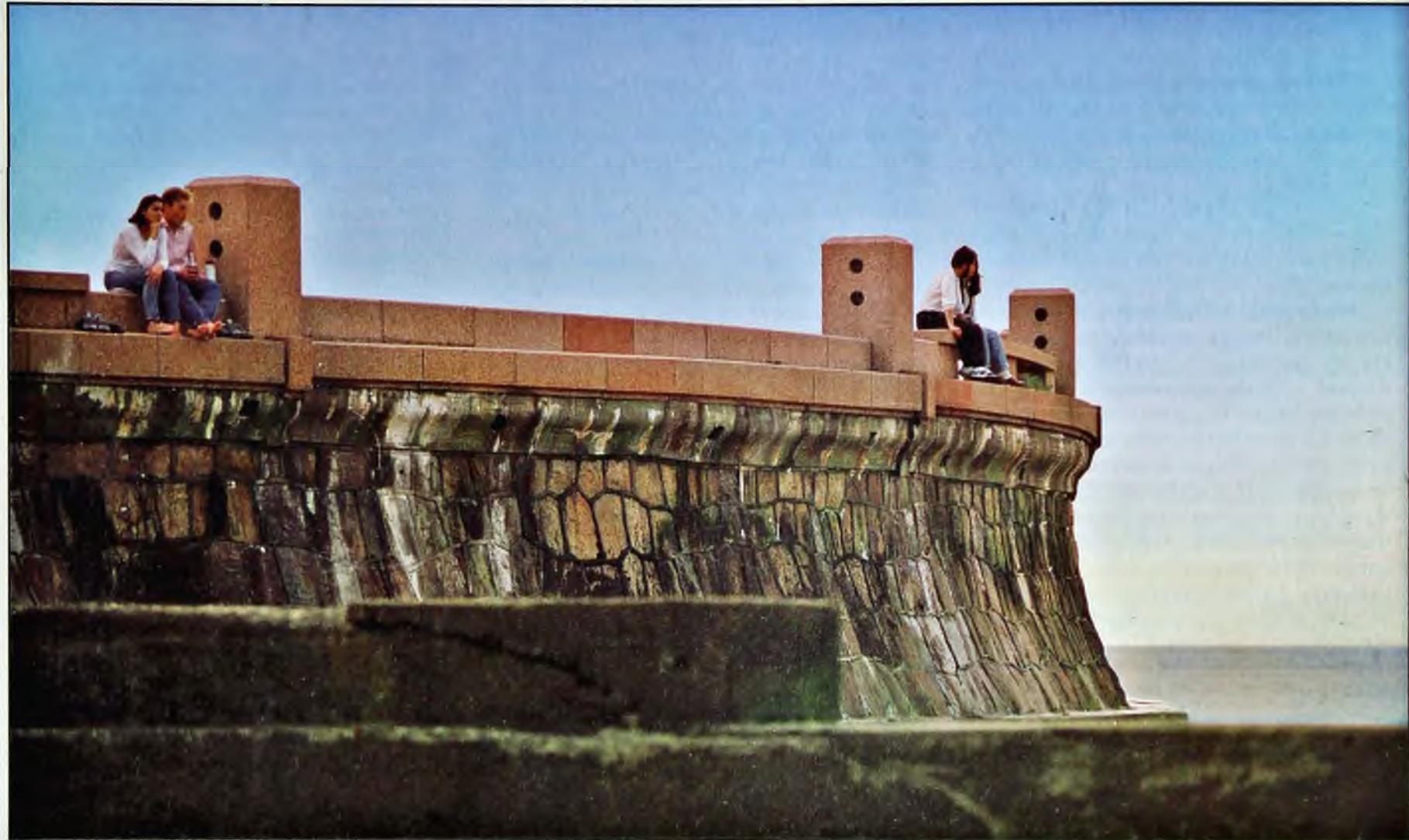
**Semana Comercial**  
**Tarifas especiales para empresas**

PAGUE CON SU TARJETA  
EN 3 CUOTAS SIN RECARGO  
Entrega a domicilio.  
Kilometraje libre.  
Seguro y auxilio mecánico incluido.

**ELEVEN**  
RENT A CAR

Un servicio 11 puntos

## PROYECTO DE LEY RECONOCE TRANSFORMACIÓN EN LOS MODELOS FAMILIARES



# Los concubinos tendrían los mismos derechos que los esposos

En el Uruguay de hoy casi nadie se escandaliza por los divorcios ni por las uniones libres, los hogares a cargo de una mujer sola son habituales y muchas hijas duermen los fines de semana con sus novios en la casa de los padres. Es una transformación profunda de la cultura familiar de la que no siempre tenemos clara conciencia. Sin embargo, no es una situación estática. Nuevos datos indican que, cuando nos estábamos acostumbrando a esta situación, los más jóvenes están volviendo a la cultura del casamiento. La ley, necesariamente más lenta que la realidad, está a punto de darle al concubinato estatus de matrimonio.

«En un país donde predomina la percepción de que la sociedad no cambia, es bueno poner en evidencia que existen determinados procesos sociales, relativamente intangibles, que implican transformaciones de enorme impacto sobre la sociedad». Esta afirmación del sociólogo Carlos Filgueiras toma actualidad en un momento en que el Senado tiene a estudio un proyecto que propone que el concubinato tenga los efectos de un matrimonio.

«Las personas que conviven en concubinato gozarán de los mismos derechos y obligaciones del cónyuge». Esta frase será ley en caso de que el Parlamento nacional apruebe un proyecto presentado este mes por el senador Alberto Cid (FA). Esta iniciativa considera «en estado de familia a la convivencia de dos personas de diferente sexo, ligadas por un nexo de afecto íntimo y que conformen un hogar estable». Las condiciones para que

el concubinato adquiera el estatus matrimonial son que un juez declare a la pareja «en estado de matrimonio», y que ambos «se manifiesten como marido y mujer por diez años continuos». Este periodo se reduce a la mitad si tienen hijos comunes reconocidos por ambos. La declaración del estado de matrimonio es un trámite regulado por el Código Civil y puede ser promovido por cualquiera de los concubinos.

Actualmente, y siguiendo una interpretación tradicional del Derecho, se considera al concubinato claramente distinto al matrimonio por carecer de la celebración del acto de casamiento. En opinión del senador Cid, esta visión «desatiende el hecho social para dar prevalencia al aspecto formal».

### «Una profunda transformación»

La familia tradicional uruguaya está sometida a una «profunda transformación», opina el sociólogo Carlos Filgueiras. «El nuevo sistema familiar en formación –agrega el investigador– participa de muchos de los rasgos generales de transformación de la familia contemporánea a escala mundial, sin ser necesariamente idéntico». Este cambio «viene acompañado de problemas críticos para el funcionamiento de la sociedad y de los individuos», en especial para los más pobres, acotó.

«En la actualidad el término familia significa realidades muy diversas», aseguró la socióloga Rosario Aguirre. Añadió que aquella familia a la que el imaginario social alude más fácilmente, que es la que está compuesta por padre,

madre e hijos que viven bajo el mismo techo, no es la única existente. En un trabajo elaborado en conjunto con la psiquiatra Clara Fassler, señaló que también existe «un conjunto disímil y muy variado de arreglos o formas familiares». Citaron a las familias «compuestas por adultos de distinto o mismo sexo, unidas o no en matrimonio, con hijos propios o provenientes de matrimonios anteriores de uno o de ambos miembros de la pareja, hogares monoparentales, parejas de prueba» y otras. Consultada por Posdata, Rosario Aguirre explicó que «las parejas uruguayas están viviendo un cambio en los pactos implícitos y explícitos de convivencia». Esto hace que sea más correcto hablar de "familias" que de familia.

### Menos matrimonios, más divorcios

«Los uruguayos se casan cada vez menos y la institución matrimonial, inequívocamente, ha venido dando signos de encontrarse en medio de una severa crisis desde hace varias décadas». Filgueiras basó su afirmación en diversos datos estadísticos. Entre ellos, el que

dice que en 1963, por cada 100 individuos comprendidos entre las edades de 15 a 29 años, se registraban 3,4 matrimonios cada año; en 1985 esta relación había caído a 2,9; se calcula que actualmente debe estar situada en un 2,5.

A la vez, «todo indica que de manera gradual se ha venido afirmando en el país una cultura del divorcio que probablemente no se conocía antes de los sesenta», opinó Filgueiras. Y agregó: «lejos de ser percibido como un comportamiento desviado, la disolución matrimonial pasó a ser cada vez más un fenómeno recurrente y normal de la sociedad».

La baja en los matrimonios y el aumento en los divorcios vinieron acompañados de un crecimiento de las uniones de hecho, o concubinatos, los que son cada vez menos estigmatizados por la sociedad. Dice Filgueiras: «la tendencia a la cohabitación premarital es fuerte y constituye un fenómeno cada vez más generalizado en Europa y en los Estados Unidos».

### El concubinato como familia

«Los cambios sociales experimenta-



**Las fichas  
que te faltan  
no están ni en el  
bolsillo de tu  
delantal ni en el  
cajón del armario.  
Están en Posdata.**

Ven a retirar las fichas que necesites para completar tu **Recetario Knorr** colecciónable a las oficinas de Posdata. Si empezaste a colecciónar el recetario tarde, no importa. Aún estás a tiempo de obtener aquellas fichas que te faltan. Acércate a buscarlas a Posdata: vale la pena. Son recetas de Cristina Scheck de Restano, fáciles, rápidas... y muy uruguayas.



Lo hace contigo, y es mejor.

Posdata: Cuareim 1811. Tel.: 94 40 94

dos en el presente siglo –dijo el senador Alberto Cid– ponen de manifiesto que la formación de un hogar se realiza informalmente, en igual rango que la unión tradicional». En la exposición de motivos de su proyecto de ley agregó que «la convivencia en pareja, en multiplicidad de casos, se mantiene como una real familia».

Muchos concubinatos terminan luego de algunos años en el matrimonio. Tal es el caso de parejas célebres como la de Jorge Luis Borges y María Kodama, o de Pablo Neruda y Matilde Urrutia. Lejos del parnaso, parece mantenerse esta tendencia en los diversos estratos sociales. Se trataría de comportamientos que difundieron «los jóvenes de las clases medias educadas», y que según Carlos Filgueiras «se legitima en virtud de la necesidad o conveniencia de experimentar la relación de pareja antes de llegar al matrimonio». El sociólogo añade que «parte de las uniones de hecho corresponden a situaciones transitorias derivadas de la limitación de recursos económicos de los miembros de la pareja».

En cuanto a los más jóvenes, Rosario Aguirre dijo a Posdata que «están recurriendo con mayor frecuencia a ritualizar el inicio de su vida de pareja; es más frecuente ahora que hace diez años que los jóvenes se casen por iglesia y hagan fiestas».

## Esposas y concubinas

¿Qué opinan las mujeres sobre el concubinato? Posdata realizó un sondeo que dio el resultado esperado, es decir, permitió concluir que las opiniones son diversas y difíciles de encasillar. Fabiana, de 23 años, opinó que «no está mal casarse» pero le parece «mucho mejor conocerse antes». De haberla escuchado, Alicia, de 54, le hubiera dado la razón: «Si yo hubiera vivido un tiempo con mi ex marido antes de casarnos, me hubiera dado cuenta que nunca íbamos a funcionar».

Carla y Silvia tienen dos cosas en común, ambas tienen 21 años y están sin pareja. Sin embargo, juzgan el matrimonio de maneras opuestas. Carla dice que «el matrimonio es una institución bastante hipócrita». En cambio Silvia asegura que se va a casar «y por iglesia». Cristina, de 29, también cree en el matrimonio religioso: «es un sacramento, es asumir un compromiso con

Dios y, a la vez, tener el privilegio de que Dios bendiga la unión con ese hombre que amás. Aunque algunos lo hagan por costumbre, o por la fiesta y el vestido blanco, es algo de fondo, y no sólo para los creyentes».

Para los que están casados, la boda tuvo diferentes sentidos. Andrea (28 años) no cree «que cambie nada por un papel» y asegura que fue al Registro Civil «por los regalos», en tanto que Camila (22 años) lo hizo «para darle el gusto a mis padres». Para Patricia (24 años) el hecho tuvo un significado mayor: «nos casamos porque estábamos enamorados. Sentíamos que la gente de nuestra edad que conocíamos no estaban comprometidos de verdad, estaban curtiendo y nada más. Creo que casarnos fue como decir que no nos alcanzaba con vivir juntos».

También están, por supuesto, las que prefieren mantenerse a prudente dis-



**Los Ingalls se presentaron a la teleaudiencia como un modelo de familia esforzada que lucha contra un medio hostil sin dejar de lado sus convicciones morales.**

tancia del Registro Civil. «Creo que la formalidad puede estropear la relación que tengo con mi pareja, el matrimonio es como un fetiche negativo», asegura Paula (33 años). Regina (36 años) tuvo tres parejas y ningún marido, y hace un año que vive con un hombre sin que ni siquiera hayan hablado de casarse. «No es que esté en contra, simplemente no es un tema que me obsesione», asegura. Aída (27 años), tiene una posición clara: «ni loca me pienso

## Familias célebres

**Los Buendía.** Forman el eje de *Cien años de soledad* y de la mitología de Macondo. Nacidos de la pluma del Premio Nobel colombiano Gabriel García Márquez, son la familia más célebre del 'realismo mágico'.

**Los Simpson.** Dibujo animado de Matt Groening que ridiculiza algunos comportamientos de la sociedad norteamericana de hoy. Estereotipa una familia tradicional, con un padre que trabaja y toma cerveza, una madre sensata y dedicada al hogar, una bebé, una hija sensible y un hijo endemoniado. Alrededor, aunque sin convivir con ellos, hay un abuelo que vive en un asilo y dos tíos solteros que siembran cizana desde afuera.

**Los Kennedy.** Clan que dominó durante décadas la política estadounidense. Siguiendo por la tragedia, dio a su país un par de mitos y de misterios que aparentan no llegar a resolverse jamás.

**Los Adams.** Peculiar grupo que vive con placer actividades que el común de los mortales consideraría truculentas. Técnicamente sería una 'familia compuesta', ya que al núcleo familiar básico incorporan miembros no emparentados (el Tío Cosa).

**Grande Pá.** Éxito de la televisión rioplatense. Un padre (Arturo Puig) vive con sus hijos en un típico hogar monoparental.

**Los Montesco y los Capuleto.** Dos familias que se odiaban tanto entre sí que llevaron a la tragedia a sus hijos por el delito de enamorarse de la persona equivocada. Shakespeare hizo de esa historia una obra inmortal, *Romeo y Julieta*.

**Los Benvenutto.** Lo que la sociología llama 'familia extendida' (incorporan parientes al núcleo básico). Desde la televisión argentina difundieron valores de clan, al estilo de lo que antes hicieron *Los Campanelli*.

**Los Chamorro.** Zares de la prensa nicaragüense. El patriarca fue un periodista opositor asesinado por Somoza. Derrocado el dictador, dos de sus hijos dirigieron los dos diarios sandinistas, y el tercero hizo lo propio con *La Prensa*, voz de la derecha. La madre, Doña Violeta, fue presidenta del país entre 1990 y 1996.

**Los Corleone.** Inmortalizados por Francis Ford Coppola como el modelo patriarcal de la mafia italiana en los Estados Unidos, los comandados por Vito Corleone (*el capo di capi*) son los protagonistas de la saga *El Padrino*.

**Los Ingalls.** Un matrimonio y sus hijas intentan abrirse paso en un medio hostil, el Oeste estadounidense. La serie televisiva los mostró como modelo de grupo unido que intentaba progresar sin renunciar a una vida moralmente aceptada.

casar, soy una concubina feliz».

Las madres consultadas tienen, en general, una actitud permisiva. «Si ahora la juventud se siente mejor no casándose, no me parece que haya que meterse en la vida de los muchachos» (María Julia, 44 años). Con cuatro años menos, Alejandra piensa en forma parecida pero tiene una salvedad: «en caso de que tengan un hijo es mejor que por el niño formalicen la situación, porque nuestra sociedad es muy hipócrita todavía». Helena (38 años) sabe por qué lo dice: «me casé y me divorcié. Viví sin casarme con un hombre y también me separé. No cambia nada». Para María Inés, en cambio, sus hijas tienen que casarse «porque es lo mejor para ellas».

### Un modelo en declive

En el pasado, el tipo de familia dominante en Uruguay era similar al que floreció en Estados Unidos luego de la Segunda Guerra Mundial. Es decir, la vida doméstica como centro, más matrimonios, más hijos, menos divorcios. Esto fue válido en nuestro país hasta los años sesenta. Pero aun antes, debe tenerse en

### Filmografía básica

- **Clanes:** *Desde ahora y para siempre* (de John Houston); *La familia* (de Ettore Scola); *Mamá cumple 100 años* (de Carlos Saura); *El Padrino* (de Francis Ford Coppola); *Grupo de familia* (de Luchino Visconti).
- **Concubinos:** *Sid y Nancy* (de Alex Cox); *Sueños de Arizona* (de Emir Kusturica); *África Mia* (de Sidney Pollack).
- **Padres solos:** *Mi papá es un héroe* (con Gerard Depardieu); *Aguirre, la ira de Dios* (de Werner Herzog); *Comer, beber y amar* (de Ang Lee).
- **Madres solas:** *Memorias de Antonia* (Holanda); *Nofta, comida y alojamiento* (de Allison Anders); *¿A quién ama Gilbert Grape?* (de Lasse Hallstrom).
- **Conflictos:** *Casada con la mafia* (de Jonathan Demme); *Maridos y esposas* (de Woody Allen); *Belle de Jour* (de Luis Buñuel); *El regreso de Martin Guerre* (con Gérard Depardieu).
- **Divorcios.** *Kramer vs Kramer* (con Dustin Hoffman); *La guerra de los Roses* (con Michael Douglas).
- **Vueltos a casar:** *Fanny y Alexander* (de Ingmar Bergman); *La leyenda del príncipe* (de Gabriel Axel); *Los tuyos, los míos y los nuestros*.
- **In extremis:** *Drácula* (Francis Ford Coppola); *Ghost* (con Demi Moore); *El marido de la peluquera* (de Patrice Leconte); *No te mueras sin decirme a dónde vas* (de Eliseo Subiela).
- **Transgresiones:** *Las cosas del querer* (de Jaime Chavarri); *Cama para tres* (con Victoria Abril); *Tres formas de amar*.
- **Familias rotas:** *La historia oficial* (de Luis Puenzo); *Teorema* (de Pier Paolo Pasolini); *Sur* (de Fernando Solanas); *El imperio del sol* (de Steven Spielberg).
- **Modelos y visiones críticas.** Tradicional: *La muerte de un viajante* (de Volker Schlöndorff); soviético: *Sol ardiente* (de Nikita Mihalkov); chino feudal: *Esposas y concubinas* (de Zhang Yimou); islámico: *No me iré sin mi hija*; marginal: *Sucios, feos y malos* (de Ettore Scola); campesino: *Como agua para chocolate* (de Alfonso Arau); maorí: *El amor y la furia* (de Lee Tamahori).



<http://web2mil.intercanal.com/marte>

Patria 458/402 Tel. 713621 Fax 716251 E-mail: info@web2mil.com.uy



**Memorias de Antonia, una madre sola al frente de una familia monoparental.**

cuenta que el fracaso de los intentos de poblar la campaña unido al carácter de ciudad puerto de Montevideo, hizo que la capital fuera –según Filgueiras– «propclive al surgimiento de un tipo de unidad familiar con pautas prematuramente modernas», es decir, «nuclearidad, baja tasa de fecundidad y reducido tamaño».

No es fácil asegurar cuáles son las causas de la desintegración de la familia de ayer. Sin embargo, en términos generales, Filgueiras asegura que «cierta dosis de seguridad y confianza en el futuro parece ser un requisito necesaria

rio para que exista un alto grado de familismo». Tal vez por eso la familia tradicional floreció en el auge del ‘sueño americano’ en Estados Unidos o de la ‘Suiza de América’ del Uruguay batllista. Por el contrario, continúa Filgueiras, «la desesperanza y la inseguridad desestimulan una apuesta a la familia y a los hijos». En una investigación realizada para la Cepal, el propio Filgueiras concluyó que «los uruguayos se casan menos en períodos de recesión», a la vez que con el apoyo estadístico de Alvaro Fuentes estableció una relación entre descenso en el

número de bodas y caída del salario real. Para Filgueiras, entre las causas de la actual diversidad en los tipos de familia hay que tener en cuenta factores demográficos (envejecimiento de las jefaturas de los hogares), económicos («en particular la participación creciente de la mujer en el mercado laboral») y cambios socioculturales. Estos últimos ocupan un lugar relevante en el análisis del especialista, quien destaca la revolución sexual, la revolución de los divorcios y los movimientos por la igualdad de género. La confluencia de estas «tres grandes transformaciones sociales», contribuyó «a cambiar los patrones normativos de la familia al mismo tiempo que legitimó nuevos comportamientos sociales», historió.

### Una estructura jerarquizada

Quienes consideran a la familia como una forma social en la que existen ciertas relaciones de poder, recuerdan el origen del término: la palabra familia, derivada del latín, significaba en la antigua Roma «el conjunto de los esclavos y criados de una persona». La investigadora chilena Olga Grau, docente de filosofía, asegura que «en la familia ha sido tradicional el establecimiento de una estructura jerarquizada, donde se cumplen roles culturales determinados, donde se establecen ciertos privilegios para los adultos y otros para los vástagos, unos menores para las mujeres y otros mayores para los hombres, depen-



# W.H.O

Los uniformes no son todos iguales.  
Vista a su empresa con elegancia.

TelFax: 62 15 47 - 68 15 43 - Celular: 099-669079





*El amor y la furia* presentó un ejemplo de familia de las tribus urbanas de Nueva Zelanda.

diendo esto de los sectores sociales y de los niveles culturales». El historiador Michelle Perrot es optimista en cuanto al modo en que las nuevas formas de familia absorberán estas relaciones de poder. «La familia –opinó– tiende a convertirse en

lo que nunca había sido anteriormente, un lugar de refugio en donde uno escapa de las miradas del exterior; un lugar de afectividad en donde se establecen relaciones de sentimiento entre la pareja y los hijos».

Roberto López Belloso

## La prohibición del incesto como origen de la familia

Woody Allen es uno de los directores de cine que más ha abordado el tema de la familia y las complejas relaciones que se establecen entre sus miembros. Recientemente su vida real pudo verse como un argumento de alguno de sus filmes. Debido a enfrentar una querella y un escándalo público por mantener un romance con la hija adoptiva que vivía con él y con su esposa Mia Farrow. Detrás de las indiscreciones de la crónica del jet set y la atracción casi morbosa que despierta en parte del público, estaba una de las formas del incesto, un tabú viejo como la sociedad. El incesto es algo tan importante para los estudiosos del fenómeno de la familia, que algunos, como la docente chilena Olga Grau, llegan a afirmar que «la familia existe a partir de la prohibición de ciertas relaciones sexuales». En base a esto, Grau reflexiona que «es posible hacer la lectura de que la familia es la unidad básica de la sociedad, en la medida que es la unidad discriminatoria primaria, que instituye las primeras prohibiciones señaladas por la comunidad en base a ciertos mecanismos que aún nos parecen misteriosos».

# AHORA HAY TRES FORMAS DE PONER(SE) SARANDI



AM 690  
De vestir



AM 890  
Sport



FM 91.9  
Casual

Ahora Sarandí es el primer medio radial que ofrece tres opciones netamente diferenciadas en el dial.

En AM, a la tradicional propuesta de Sarandí 690, con el formato periodístico informativo que ha marcado rumbos en la radiotelefonía, se le suma Sarandí Sport en los 890, la radio deportiva del Uruguay que ofrece 24 horas dedicadas al deporte, con el sello inconfundible de Sarandí. Y en FM, Sarandí Satelital propone desde el 91.9 la mejor música de todas las épocas, con la mejor calidad de sonido y un estilo de selección que gratifica en todas las horas. Ahora hay tres formas de poner(se) Sarandí y de multiplicar el poder de convocatoria de un medio con más de 65 años de historia.

**SARANDÍ**  
AM 690 AM 890 FM 91.9  
La Radio Total

## "NUNCA HE SIDO MÁS FELIZ QUE VIVIENDO EN LA SELVA"



# Un uruguayo entre jíbaros

**Martín Horta es un viajero y escritor uruguayo que ha elegido residir en Perú hace ya algunos años. Alguno de sus numerosos viajes –realizados generalmente en solitario– a lo largo y ancho del país andino le ha llevado a convivir con los indios jíbaros, en la selva del norte peruano. Esta entrevista recoge fragmentos de sus experiencias.**

### ¿En qué circunstancias te fuiste al Perú?

Me fui en el año 74. Yo estudiaba filosofía en el Instituto Artigas a la vez que musicología y filosofía en la Facultad de Humanidades. Fui con un amigo que regresó al mes y yo me quedé, e inmediatamente me di cuenta de que el Perú era un país absolutamente fascinante. Continué estudios de filosofía y literatura en la Universidad de Lima y empecé a viajar por toda la costa norte de Perú.

### ¿Cómo se dio tu primer contacto con la arqueología?

Ocurrió en el viaje de ida a Perú con mi amigo. Fuimos por tierra con el fin de conocer más. Pasamos por Bolivia, la sierra de Bolivia, la selva de Santa Cruz, el río Iraí; todo eso me gustó muchísimo. Y ocurrió algo simbólico. Estábamos caminando con mi amigo por una zona arqueológica cerca de Sucre y un *huaquero* o sea, un excavador de tumbas, simpatizó con nosotros. Nos invitó a su casa

sin intención de vendernos nada sino simplemente para conversar y mostrarnos las piezas que estaba recogiendo. Nos regaló una a cada uno, a mí un vaso de cerámica estilo Tiahuanaco. Eso nos impresionó mucho, fue nuestro primer contacto con la arqueología en vivo. En ese sitio había un campo arado completamente cubierto de cerámica pintada. Obviamente había sido un sitio de entierro. Hasta entonces yo no me había interesado en absoluto por la arqueología. Sí tenía una vaga inclinación por la antropología; me interesaba todo lo que eran viajes, sitios o pueblos de cultura extraña a la nuestra, pero no me había dedicado a eso con intensidad.

### Una vez instalado como estudiante en Lima, ¿cuánto tiempo te llevó darte cuenta de que no regresarías a Uruguay?

Eso fue inmediato. A los pocos meses de estar en Lima surgió la oportunidad de realizar lo que yo más quería, que era ir a la selva a vivir con indios completamente alejados de la

civilización, que no hubieran tenido ningún contacto con ella.

### ¿Adónde fuiste exactamente?

A la selva en el norte del Perú donde se encuentra el pueblo jíbaro. Es un territorio que antes era mucho mayor y se redujo a las orillas del gran río Marañón y todo el territorio hacia el norte del Marañón hasta más allá de la frontera con Ecuador.

### ¿En calidad de qué te fuiste a vivir allí?

En calidad de invitado de un ingeniero español que estaba en la zona colaborando con un proyecto que tenían los españoles en ese momento, y que me invitó a conocer el lugar. Tenía 28 años y seguí yendo hasta los 30 porque me hice muy amigo de muchos nativos.

### Y después, ¿no volviste más?

No. Tomé otros rumbos, me dediqué a la arqueología. Volví a Lima y seguí viajando continuamente pues mi trabajo me dejaba mucho tiempo libre. Trabajaba tres tardes por



**Estaba subiendo a una montaña muy alta y, mirando hacia abajo, vi que había una estructura que no era corriente, no era la vivienda normal actual de los campesinos peruanos, era un templo inca.**

semana y el resto del tiempo lo utilizaba para pintar, viajar o escribir todo lo que iba conociendo e investigando. Y en Perú uno puede tener la suerte de llegar a sitios a los que ningún investigador ha llegado antes, en la costa o en las montañas a gran altura. En Cuzco me ocurrió eso. Estaba subiendo a una montaña muy alta y, mirando hacia abajo, veo que hay una estructura que no era corriente, no era la vivienda normal actual de los campesinos peruanos, era un templo inca.

#### **¿A qué te dedicás ahora en Cuzco?**

Durante los tres últimos años que he estado viviendo en Cuzco he sido profesor en tres colegios alternativos, experimentales, con programas diferentes a lo convencional. Uno en Calca, en pleno Valle Sagrado, y los otros dos en Cuzco. Doy clases de tai chi chuan, de chi kung y de yoga así como de música, flauta dulce, quena y samponia, en secundaria y a veces en primaria. He enseñado música, pintura, he sido guía de montaña y he escrito cuatro libros. Yo pensaba que no iba a escribir más porque cuando me fui a Cuzco mi mente estaba tan calma, tranquila, y ya había escrito tanto, que pensaba que iba a otra cosa, más bien a meditar. Y también viajó por los alrededores de Cuzco y del Valle Sagrado.

#### **¿Siempre hacés esos viajes solo?**

Casi siempre. Realmente es casi imposible viajar en grupo si uno pretende caminar mucho, descubrir mucho, meditar o escribir sobre lo que va descubriendo.

#### **¿Qué llevás a esos viajes-retiro?**

Un morralito pequeño con algunos alimentos, fruta, un par de manzanas, alguna banana, pasas, almendras o algo así fácil de llevar. Y muchas veces no llevo nada porque de tanto subir a esos sitios se logra un entrenamiento que le permite a uno estar todo el día sin comer sin ningún problema. Uno toma un jugo de frutas al salir al amanecer y no siente la necesidad de comer nada hasta la noche cuando regresa. Sin sentir cansancio ni hambre ni apetito en ningún momento. Porque uno está al sol, recibiendo energía de la tierra, del sol y del aire, y el apetito desaparece completamente.

**Estás hablando con conceptos de la energía y de la naturaleza que tal vez conociste en el Perú...**

Sí, algunos sí. El nativo vive en perfecta armonía con la naturaleza. El indio de la sierra o de la selva anda descalzo, con poca ropa; siempre tiene su poncho a la mano porque de noche refresca. Estamos hablando de la vida a grandes alturas, de 3 400, 3 500 metros, que no es lo mismo que vivir a nivel del mar, y de noche siempre hace frío. Nunca dejamos la lana, la llevamos a todas partes, de día o de noche. Como es necesario caminar y caminar solo, muchas veces, espontáneamente, uno entra en una frecuencia de armonía con la naturaleza, con las montañas, el cielo, la tierra, y empieza a sentir algo que muchos en la ciudad quizás no sienten: una unidad con todo eso.

**¿Cómo se siente alguien que llegó a vivir y sentir esa comunión con la naturaleza en una ciudad como Montevideo?**

Me siento muy mal. Me molestan los edificios, caminar por las calles asfaltadas con tanto cemento me hace sentir muy mal. Es completamente antinatural. Yo pienso que estas

***“Yo conocí varios ancianos que habían reducido muchas cabezas de enemigos en su juventud.”***

# JÍBAROS

**¿Cómo fue la inserción en una cultura completamente diferente a la tuya?**

El primer contacto no fue con la cultura, fue con la selva. Un bote a motor que bajaba por el río Marañón me dejó junto a la desembocadura del río Senep. Desde allí yo tenía que caminar un día río arriba para llegar a la comunidad Mamayaki que quería visitar. El primer contacto con la selva fue ese atardecer en que desembarqué en una playita y tuve que hacerme un fuego y guarecerme para pasar la noche en la selva completamente solo. Y esas selvas en su mayor parte son vírgenes; en algunas zonas hay pequeños senderos que los nativos siguen para ir de una comunidad a otra o para entrar en algún territorio de caza. Mi primer encuentro maravilloso fue con los árboles y los ríos, una impresión sobrecogedora, maravillosa. Además estaba solo, entonces podía seguir mi propio ritmo en ese asombro.

**¿Tiene alguna particularidad esa zona de selva?**

La selva es muy parecida en todas partes. La única diferencia es que en algunos lugares hay cerros, como en esta zona en los alrededores de la cordillera del Cóndor. Y cuando hay cerros la selva se vuelve absolutamente maravillosa porque para empezar, no hay pantanos, el agua corre libremente, baja en torrentes por ríos de quebrada, es limpia, no se estanca, es verde transparente cuando no llueve; las playas en las orillas son hermosísimas, de arenas blancas, y todas las orillas son rocosas, con pequeños cañones. Además los insectos no son un mayor problema porque hace más frío y no hay aguas estancadas como en la selva baja.

**¿Cuando llegaste a la comunidad, ¿quién eras para ellos?**

Un amigo de unos amigos de ellos que eran los españoles entre los que se encontraban unos médicos que habían fundado un pequeño hospital para atender los casos graves; eso era parte de su proyecto.

Ellos no tienen ninguna idea clara de lo que hay fuera de su territorio, son muy etnocéntricos, no se mezclan ni se juntan ni se casan con gente mestiza, quechua o con indígenas de otras regiones o de otras razas. Muy pocos son los que han salido de su territorio; de quinientas personas habrá tres o cuatro que han salido hasta un pueblo mestizo a comprar machetes, hachas o algún cuchillo —aunque casi no usan el cuchillo, para todo usan el machete—. Rara vez compran escopetas para cazar porque no tienen plata para los cartuchos.

**¿A qué te dedicaste durante tu estadía?**

Mientras estuve en realidad disfrutaba inmensamente de la selva, era absolutamente feliz por el hecho de estar ahí. En realidad lo que hacía era un pretexto para seguir ahí, que era lo que me interesaba; compartir la vida, ayudarles en los trabajos de abrir una chacra, de construir una casa. Cuando íbamos de cacería a veces llegábamos a un sitio donde había lianas buenas para tejer cestas, y yo aprendí a hacerlo. Cazar no podía porque para cazar en la selva tienes que ser un experto cazador y yo nunca había manejado una escopeta, y menos una cerbatana. Además ellos cazan sobre todo de noche; corren a toda velocidad por una selva virgen enmarañada en plena noche detrás de los animales. También lo hacen de día pero hay ciertos animales que salen de noche y en la oscuridad es más fácil sorprenderlos.

**¿Qué les aportabas además de ayudarles en sus tareas diarias?**

Se me ocurrió la idea de continuar con un proyecto que habían tenido los españoles, la piscicultura en estanques. Entonces investigué esa tecnología con el ingeniero español y ayudé en la construcción de algunos estanques. Luego viajé a algunas comunidades enseñando esa tecnología, a construir pequeños estanques comunales para criar peces. Porque ya en ese momento había una cierta escasez de alimentos en esa zona.



**“La cultura indígena se encuentra absolutamente desvalorizada en el Perú. Yo creo que ése es el mayor problema: el rechazo, el desprecio y la ignorancia del valor de su propia cultura”.**

ciudades deben desaparecer. No es bueno, no hace bien vivir en departamentos, en lugares tan construidos por el hombre. El ser humano tiene que regresar a un sistema de vida en pequeños pueblos o en pequeñas aldeas o en pequeñas ciudades con nada de cemento. Eso implica un gran cambio. Las ciudades grandes son fábricas de enfermedad, de locura, demencia, desequilibrios mentales, emocionales y finalmente corporales. Yo pienso que el ser humano no puede ser feliz y estar en salud y armonía con sus semejantes viviendo en ciudades tal como las conocemos hoy. Es muy difícil que lo logre.

**¿Tus relaciones personales en Cuzco se dan a nivel local o con extranjeros como tú?**

Siempre he estado más vinculado con la gente del lugar y he vivido con la gente del lugar. En términos raciales serían mestizos porque no son indígenas puros.

**¿Te sentís extranjero?**

En absoluto. Me siento perfectamente cómodo con esa gente. Comparto todo con ellos... las comidas... extraño el tarwi, la quinua, la quihuicha, los choclos con granos como la uña de un dedo pulgar, cinco veces más grandes que los de acá.

*“El primer contacto con la selva fue ese atardecer en que desembarqué en una playita y tuve que hacerme un fuego y guarecerme para pasar la noche en la selva, completamente solo”.*

**¿Te admiraban?**

Si. Me decían *mum Martin*; *mum* significa sabio. Reservan esa palabra para los viejos que saben mucho, que saben de medicina, de magia, de curación, del uso de plantas sagradas, de mitos, que hablan bien —para ellos el hablar bien es muy importante porque el lenguaje es el único medio de comunicación—.

**¿Aprendiste su idioma?**

No totalmente. La comunicación siempre fue difícil. Aprendí las frases más necesarias y luego ocurría que en algunas comunidades siempre había nativos que hablaban un mal español por haber estado en alguna misión católica o evangelista de la zona. Hay hasta un colegio de monjas en el río Marañón, en Santa María de Nieva, un pueblo que aparece en una novela de Vargas Llosa, en *La casa verde*, creo.

**¿Dónde vivías?**

El primer año viví en la casa de uno de ellos. Luego, cuando regresé, me había construido una casa para mí, querían que me quedara a vivir con ellos.

**¿Es frecuente la visita de blancos?**

No. Es rarísima. He sido absolutamente un gran privilegiado por entrar a esas comunidades y a casas como la del gran chamán Uite. Tiene la casa más grande que vi en toda la selva y dos esposas, lo cual es común entre los jíbaros, tienen hasta cuatro.

**¿Jamás se mostraron agresivos?**

En absoluto. Nunca. Cuando me veían con piel blanca, muchos pelos en los brazos y barba negra, se asustaban, salían corriendo y se escondían detrás de algún árbol o alguna casa y me espiaban. Yo no tuve encuentros agresivos pero un francés que había estado meses antes encontró la muerte porque hizo algo que no les gustó a los nativos. Los jíbaros son seminómades, se cambian de lugar cada cuatro o cinco años. Tienen una tradición muy guerrera, son muy independientes y casi no practican la agricultura. Son más de sesenta tribus, cada una con su lengua, su cultura y diferentes costumbres alimenticias; unos cazan con arco y flecha, otros usan cerbatanas. Son los que reducían cabezas. Yo conocí varios ancianos que habían reducido muchas cabezas de enemigos en su juventud.

**¿Qué recuerdos significativos tenés de tu estadía en la selva?**

La actitud majestuosa con que un gran guerrero llamado Mashingash dejaba su lanza clavada delante de la entrada de la choza donde vivíamos antes de entrar a visitarnos; la absoluta serenidad, felicidad y amor que irradiaba una mujer jíbara sentada debajo de una chocita modelando una pieza de cerámica gris, perfectamente concentrada, feliz, no necesitaba nada de nadie, en estado de armonía total con todo lo que la rodeaba, con su trabajo y consigo misma, en un ritual de creación de una cerámica; el gran chamán Samajén Uite tocando su flauta para nosotros simplemente porque íbamos a visitarlo. Ésas son tres escenas en la selva que hasta ahora tengo grabadas. Pero ha habido muchas más: las canoas manejadas por ocho hombres volando río arriba. No se podía creer cómo podían subir tan rápido. Con ocho hombres y cuatro mujeres con cestas con provisiones navegando quién sabe adónde río arriba, días y días, a los lugares más remotos de la selva. Niños de cuatro o cinco años dominando perfectamente las canoas en ríos torrentosos de montaña. O cómo hacían las canoas de tronco ahuecado con fuego y hacha.

**¿Llegó un momento en el que te sentiste más a gusto, más cómodo en esa cultura que en la tuya?**

Durante la mayor parte del tiempo sí. Yo no quería salir de ahí. La principal razón por la que decidí salir fue que estaba completamente ilegal. Me había ido a la selva, mis visas habían vencido y tenía que regularizar mi situación. Quería sacar el carné de residencia para quedarme en el Perú definitivamente. Por eso regresé a Lima. Y ahí me ofrecieron un trabajo de pocas horas a la semana para hacer videos y documentales sobre el Perú, y los meses que tenía libres volvía a la selva o me iba a otro lado.

Nunca he sido más feliz que viviendo en la selva con los nativos jíbaros, que son gente felicísima. Nunca conocí gente más feliz y más sana a pesar de que la vida en la selva no es tan fácil como podría pensarse.

## CON BUDGET USTED RECIBE LO JUSTO POR LO QUE PAGA Y... LA YAPA.

ADS / MOULIA



**HYUNDAI / NISSAN / PEUGEOT 306**

**PROMO FULLEQUIPE**

*Viernes a Lunes*

**u\$S 170 + MAS 1 DIA GRATIS !!**

Seguro e IVA Incluido / Kilometraje libre

**Budget**  
Un mundo de diferencia  
Mercedes 935 tel.: 92 53 53 Fax: 92 13 39  
Benito Blanco 1272 tel.: 77 80 27  
...y ahora AEROPUERTO INTERNACIONAL DE CARRASCO.

**¿Qué elementos de la cultura indígena extrañas cuando estás en Uruguay?**

Extraño particularmente la alegría de la gente. En todo el Perú la gente es muy alegre, vive para el amor y para la fiesta. Esa alegría baja de los Andes y es el principal alimento de todos los peruanos. El Perú vive de ese amor y de esa alegría que baja de los Andes y lo impregna todo. Lo que más admiro es una actitud permanente de celebración, ellos sienten que les sobran motivos para festejar, para celebrar. Toda fiesta es una especie de agradecimiento, a la tierra en el caso de los agricultores por todo lo que les da, con un trasfondo de religión indígena y de cultura indígena.

**¿Qué valor se da a esa cultura indígena en el Perú?**

La cultura indígena se encuentra absolutamente desvalorizada en el Perú. Yo creo que ése es el mayor problema: el rechazo, el desprecio y la ignorancia del valor de su propia cultura, siendo ésta tan espléndida. Por decirte, los niños de las escuelas de toda la costa y de gran parte de la sierra –todos los que no son de Cuzco– ignoran lo que hay en Cuzco. Los profesores nunca les han hablado, y los mismos profesores ignoran la magnificencia de los templos incas del Cuzco y de las ciudades incas. A Machu Pichu no tienen más remedio que conocerla por alguna foto.

Ni las autoridades ni los peruanos en general; ni los hacendados en cuyas tierras están los depósitos arqueológicos valoran lo que hay allí depositado y permiten que cualquiera entre, excave y saquee lo que quiera.

**¿Está organizado ese saqueo?**

Sí, es toda una mafia muy organizada y espontáneamente formada porque no ha habido ningún control de parte de las autoridades. En el papel sí, y por ahí agarran a alguien con alguna pieza y se la decomisan en la Aduana, pero eso casi nunca ocurre. Será un caso en mil.

Cuando los depósitos son importantes viene un gringo con cinco mil dólares para repartir entre los que sea necesario –incluido el hacendado dueño de las tierras donde se encuentra el sitio arqueológico–, contrata un bulldozer, un camión y veinte obreros expertos, *huayqueros* viejos, y está una semana dando vuelta los depósitos arqueológicos, las tumbas, los edificios, destruyendo a troche y moche. E inmediatamente se lleva todo lo más valioso, eso no queda ni tres días en el Perú.

**¿Cuál es el destino de las piezas?**

Cuando las piezas son buenas, los anticuarios de Nueva York, Berlín, Londres, que a su vez las revenden a un precio cinco veces mayor a los grandes coleccionistas europeos y norteamericanos.

**¿No sería una fuente inagotable de recursos –para un país tan necesitado**

**de ellos como es el Perú –la explotación de esa cultura tan despreciada en función del turismo?**

Exactamente. No lo ven o no lo quieren ver porque hace mucho tiempo que el Perú podría estar viviendo regímenemente de los ingresos por turismo. Yo he visto cientos de sitios arqueológicos magníficos ante los cuales cualquier visitante quedaría extasiado: Añay, Rupac, Shiprac, la misma Marcahuasi, Chontay cerca de Cieneguilla, por ejemplo, en donde no se ha hecho ni se hace absolutamente nada y son sitios magníficos. En Nazca hay una ciudad enterrada. La capital de ese pueblo que hacia esa cerámica y ese tejido tan hermoso, y esas líneas, se llama Cahuachi y todos la conocen. Saben dónde está pero nunca nadie levantó la capa de arena que la cubre para ver qué hay debajo. Lo que se ve a simple vista son nueve grandes estructuras piramidales, nueve grandes templos estilo andino, con plataformas.

**¿Por qué ese rechazo?**

Por el lastre colonial y el lastre racista. Hay un conflicto evidente. Una cosa es la cultura indígena con valores muy claros y muy opuestos a la cultura criolla y europea. Además ha habido siempre un conflicto político y económico: simplemente la sociedad criolla costeña, los hijos de los españoles conquistadores han dominado y siguen dominando a los indígenas, a la otra parte. Y esa dominación de una cultura sobre otra es violenta, no es pacífica. Se expresa en formas violentas de diversa índole. Una ha sido el terrorismo de Sendero Luminoso y del MRTA y de otros que ha habido antes. Se expresa en muchas formas de delincuencia de bandas armadas que andan por el Perú.

**¿Es evidente la discriminación de parte del criollo hacia el indígena y el mestizo?**

Hay una enorme discriminación. En las zonas de sierra se siente menos porque allí la mayoría de la población es mestiza e indígena. Hay unos cinco millones de indígenas en la sierra. Y ahí la cultura indígena es predominante, al contrario que en la costa, salvo en la costa norte donde también hay mucha presencia de cultura indígena de raíz moche. En las ciudades de la costa como Lima y Trujillo, es muy notoria esta diferencia de clases o de castas, y esta discriminación y este racismo. En la sierra no, casi no se nota.

**¿Cómo viviste el momento de mayor violencia del terrorismo de Sendero Luminoso?**

Yo estaba en Lima. Del 89 al 91 hubo mucho terrorismo en Lima. El terrorismo comenzó al final del gobierno de Belaúnde y continuó a lo largo de todo el gobierno de Alan García, que lo favoreció y alentó enor-

memente. Había un caos económico, político y social casi absoluto. Era una sociedad prácticamente en colapso y los terroristas hacían lo que les daba la gana. Había una inseguridad total en las calles de todos lados, ciudades, aldeas, todo. Uno no podía caminar tranquilo a ninguna hora del día. Los terroristas eran los dueños de la situación. La policía en todos los barrios de Lima estaba parapetada en sus comisarías frente a las cuales habían construido paredes de autodefensa de ladrillo y no salían. No se veía un solo policía caminando por las calles, estaban escondidos dentro de las comisarías. La población estaba totalmente a merced de los delincuentes y de los terroristas.

**¿En qué situación te encontrabas tú, como extranjero, ante ese peligro?**

Estaba fuera de peligro; relativamente, porque nadie estaba fuera de peligro. No hubo para nada una persecución a los extranjeros en Lima por parte de los terroristas. Así que uno podía circular por la ciudad, tomar un micro, caminar veinte o treinta cuadras sin mayor problema. Más que los mismos terroristas el mayor peligro eran los delincuentes comunes. El nivel de delincuencia en Lima fue tremendo. El pueblo peruano vivió atemorizado por más de diez años, en primer lugar por los delincuentes comunes, en segundo lugar por los terroristas y en tercer lugar, hay que decirlo, por las mismas autoridades del Estado peruano, que eran muy corruptas.

Pero las cosas han mejorado mucho. El nivel de seguridad y de control por parte del Estado de esta situación ha mejorado mucho. En Cuzco y en casi toda la sierra uno puede viajar tranquilamente sin peligro.

**¿Nunca pensaste en formar una familia?**

He pensado en formar una familia primero en la selva porque había mujeres hermosísimas, pero debo reconocer mi fracaso. No logré formar una familia ahí. En realidad yo era muy joven, lo que quería era seguir viajando, investigando y no me gustaba mucho la idea de quedarme ahí en ese momento. Si yo formaba una familia era muy claro que tenía que quedarme ahí para siempre. Para los jíbaros no había ninguna duda al respecto: si yo me unía a alguna de sus mujeres, cosa que no hice en ningún momento, me tenía que quedar con ellos para siempre.

Después formé una familia en Lima y tengo una hija de ocho años que es peruana. La niña ha estado viviendo conmigo en Cuzco los últimos tres años. He tratado de que viva plenamente todo lo que pueda –a mi juicio– serle útil, alimentarla en Cuzco de todo lo que viene de los pueblos indígenas, de la cultura indígena y de la mestiza.

*Paula Morixe*

# Silva y Rocca

**Es más VOLKSWAGEN.**

**Y usted elige el modelo: 1000 VW 1600.**



*Nuevo*

**GOL** con equipo opcional  
de Silva y Rocca

	1000	E	S
Radio + 2 P/D + A/PB	SI	SI	SI
Alarma c/ Remoto	SI	SI	SI
Bloqueo c/Remoto	SI	SI	SI
Paragolpes y Careta Color	SI	SI	SI
Tazas Full	SI	SI	SI
Levanta Cristal	SI	SI	SI
Deflectores en puertas	SI	SI	SI
Camineros	NO	NO	SI
Faro trasero de niebla	NO	NO	SI



VW GOL

Desde \$ 12.950 IVA INCL.  
con KIT de Audio y Tazas

**Silva y Rocca**

Concesionario Oficial y Servicio Post Venta  
con 2 años de garantía

Cerro Largo 907 esq. Convención  
Tel.: 92 29 49\*

## LOS CIBERCAFÉS DE MONTEVIDEO

# Música, cerveza e Internet

Las nuevas tecnologías en informática y comunicaciones se han introducido y expandido en Uruguay en un periodo de tiempo mucho menor que en los países de origen de dichas innovaciones. Así ocurrió con Internet y con los cibercafés que ofrecen tecnología de entretenimiento en informática, además de programas de diseño gráfico y juegos de realidad virtual. Una alternativa a la clásica oferta de las noches montevideanas, los cibercafés constituyen un lugar de encuentro con la tecnología actual de la que tantos han escuchado hablar pero a la que nunca han podido acceder.

Creados a partir de la difusión que Internet adquirió como medio de información y herramienta de comunicación en todo el mundo, los cibercafés brindan una nueva opción en la noche montevideana. Cyberplanet en Portones Shopping fue pionero, pero también el entrepiso del céntrico pub Alemdalenda o El Cyber Café en la típica casona de Bello y Reboratti en Pocitos, que abrió recientemente sus puertas, ofrecen a los interesados en acercarse a las nuevas tecnologías algo concreto: experimentar.

En la era de la información tener acceso a la tecnología se convierte en un elemento fundamental de la vida en sociedad; un requisito indispensable para funcionar en un mundo altamente automatizado. Los cibercafés ofrecen a sus usuarios esta posibilidad pero convirtiéndola en juego. El cliente podrá escuchar música, tomar alguna bebida y deleitarse con los platos exclusivos de cada local al mismo tiempo que aprende de una manera entretenida y accede a ese misterioso mundo que hasta hace poco le era negado.

Asociadas con el trabajo y, por lo tanto, consideradas la mayoría de las veces como algo tedioso, las computadoras son el requisito indispensable para la creación de un cibercafé. Ya sea solo o acompañado, quien visite estos lugares podrá navegar en Internet, comunicarse con otros usuarios dentro del pub, enviar correo electrónico a cualquier lugar del mundo o participar de los sitios de *chats* donde podrá participar, en el mismo momento, de varias conversaciones en grupo con personas de todos los rincones del planeta.

Los juegos de computadora quizás resulten más interesantes que Internet para aquellos que estén buscando entretenerte en la noche de una manera distinta. Estos juegos se pueden llevar a cabo con amigos en la misma mesa o en red con las personas que se encuentren en las otras mesas del cibercafé.

El casco de realidad virtual es sin dudas el mayor atractivo para quienes visitan un cibercafé. Este juego solitario permite que el usuario ingrese a un mundo paralelo al que parece pertenecer y en donde sus movimientos corporales se repetirán en un paisaje artificial en el que participará como un habitante más del entorno en



el que se mueve. Con precios accesibles que prometen disminuir, los tres cibercafés montevideanos resultan una tentación que personas de todas las edades se pueden permitir.

## Informática amigable

Quienes se imaginen que un cibercafé es todo tecnología, metales y plásticos con gente alienada frente a una pantalla se llevarán una sorpresa con El Cyber Café. Ubicado en Luis de la Torre y Jaime Zudáñez en una de las clásicas casas de los arquitectos Bello y Reboratti que abundan en Pocitos. Fue inaugurado el 29 de Mayo después que sus propietarios recorrieran el resto de América Latina para evaluar dónde era más conveniente instalar el negocio.

Una estufa a leña, paredes de lambriz, lámparas de luz tenue y dos pisos crean un ambiente que contrasta una cierta calidez diferente al clima de frialdad que usualmente se asocia a la informática. El Cyber Café funciona de noche como pub. De jueves a domingo, de las diez de la noche hasta las tres de la mañana aproximadamente, hay gente capacitada para facilitar el uso de los servicios que incluyen ocho computadoras con acceso a Internet y juegos, una computadora para trabajos en diseño gráfico, un escáner y un casco de realidad virtual.

Con la entrada prohibida a menores de 18 años, el pub ofrece –además de software y hardware– bebidas y comidas que incluyen tablas de queso y fiambres, y fondue de queso, duraznos y yogures, mientras los clientes acceden gratuitamente tanto a Internet como a los juegos de computadora. Aquellos que no se sienten atraídos por la tecnología se pueden sentar en algunas de las mesas ubicadas en el primer piso; pueden jugar a diversos juegos de mesa mientras escuchan música o se prenden a las imágenes de los canales de TV cable.

Otra modalidad de este pub es que de martes a domingos, de dos de la tarde hasta las nueve y media de la noche, servicios para aplicaciones de trabajo que incluyen todo tipo de programas estándar (Excel, Word, Office) así como Photo Shop, escaneado y otros programas necesarios para el diseño gráfico. Internet y los juegos de computadora también están disponibles en estos horarios pero, a diferencia de la noche, no son gratuitos.

## Cibernolio por dentro

El Cibernolio de Alemdalenda es el segundo lugar que introdujo en la ciudad la posibilidad de acceder a la informática en



El Cyber Café y Cyberplanet ofrecen ayuda a los que quieran iniciarse como navegantes de la red.

un ambiente que siempre ofrece algún evento artístico. Ubicado en la esquina de Rodó y Minas, Alemdalenda está decorado como la mayoría de los pubs que ofrecen espectáculos musicales pero tiene como detalle original una especie de minitribuna que se enfrenta con el escenario donde los exponentes de la mejor música montevideana realizan sus espectáculos.

Activos participantes de la cultura nacional, los propietarios de Alemdalenda ofrecen todas las semanas espectáculos musicales, de tanto en tanto organizan exposiciones de plásticos jóvenes y producen

una publicación cultural mensual que presta brindar una óptica alternativa de los fenómenos culturales nacionales. El Cibernolio, abierto sólo de noche pero todos los días de la semana, está ubicado en el entresuelo en donde dos computadoras permiten el acceso a Internet y la creación, diseño y mantenimiento de páginas Web.

## Planeta ciber

Después del éxito obtenido en las experiencias piloto en el Montevideo Shopping y en Portones Shopping, Cyberplanet se



En Montevideo existen tres cascos de visión estereoscópica, es decir, de realidad virtual.



**Según Umberto Eco la verdadera expansión de la nueva tecnología implica disociarla del concepto de lugar frío y distante.**

instaló en el shopping de Carrasco hace ya más de un año siendo el primer cibercentro en Uruguay. Abierto todos los días de día y de noche, Cyberplanet ofrece todo lo necesario para digitalización de imagen y fotocopiado a color, además de acceso a Internet. También tiene un salón de ventas de hardware, software, computadoras, impresoras, escáneres, ratones, juegos, programas y enciclopedias.

Ofrece a los clientes la opción de convertirse en socios y dicta cursos de capacitación en informática además de brindar la posibilidad de alquilar las instalaciones para presentaciones multimedia, lanzamiento de productos, actividades de capacitación e, incluso, para festejar cumpleaños. La oferta gastro-

nómica está a cargo de MacDonald's y el usuario puede realizar su pedido sin moverse de la pantalla de su computadora.

Con treinta computadoras IBM Aptiva a disposición de los clientes, la mayor atracción de Cyberplanet son, al igual que en El Cyber Café, los tres cascos de visión estereoscópica que permiten el acceso a los juegos de realidad virtual. Rodeados de computadoras pero en un ambiente tranquilo con divisiones entre las distintas mesas, los usuarios de Cyberplanet podrán utilizar todas las instalaciones contando con la ayuda de personal capacitado.

**H**  
Eleonora Achugar  
Fotos: Pablo Bielli

## El cibercafé estatal de Eco

En el mundo el concepto cibercafé está casi exclusivamente asociado a la estética del pub británico. Sin embargo, en reciente entrevista el conocido semiótico y novelista italiano Umberto Eco ha creado un proyecto denominado *Arcada Multimedia* con el cual pretende cambiar la sociedad tal cual la conocemos y además –algo más humildemente– el concepto de cibercafé. Movido por el temor a un futuro donde las masas pasivas y teleadictas no tengan acceso a Internet, una herramienta imprescindible en una época en la cual la información es poder, Eco intenta generalizar el concepto de que conocer Internet es un derecho al que todos los ciudadanos deben acceder.

*Arcada Multimedia* será un cibercafé estatal tutelado por el municipio de Boloña que funcionará como una especie de biblioteca pública multimedia, centro de capacitación en informática y lugar en el que los usuarios podrán ingresar de manera gratuita a Internet. Respecto al tipo de cibercafé ya existentes en el resto del mundo Eco es categórico: "Son como un show de nudismo porque los bares anglosajones son lugares adonde la gente va a curar su soledad en compañía de otros", dijo.

El modelo para *Arcada Multimedia* será, en cambio, el de la hostería mediterránea. "Esto podría reflejarse en la estructura del lugar; por ejemplo, sería bueno tener una pantalla gigante donde los navegadores podrían colocar sitios interesantes que acaban de descubrir en la red". El sueño de Eco es que este tipo de lugares sirva como piloto para una cadena nacional, e incluso mundial, de bibliotecas públicas con tecnología de punta.

Para un hombre que ha llegado a declarar que "las bibliotecas pueden tomar el lugar de Dios" se puede tener la certeza de que seguramente pondrá todo lo que esté a su alcance para que sus sueños se conviertan en realidad.

**HONDA CIVIC**

LA CALIDAD EN SU EXPRESIÓN MÁS ELEVADA.



CIVIC EX 1.6 i HATCHBACK

- 16 Válv. ■ Inyección multipunto. ■ Aire acondicionado. ■ Dirección hidráulica. ■ Doble air-bag.
- Vidrios eléctricos. ■ Bloqueo. ■ Radio AM / FM stereo y pasacasette.

U\$S 29.000 IVA INC. - ENTREGA INMEDIATA. PARTIDA LIMITADA



CIVIC LX 1.5 i SEDAN

- 16 Válv. ■ 105 H.P. ■ Inyección multipunto. ■ Aire acondicionado. ■ Dirección hidráulica. ■ Vidrios y espejos eléctricos. ■ Bloqueo. ■ Radio AM / FM stereo y pasacasette.

U\$S 27.900 IVA INC. - ENTREGA INMEDIATA.

DISTRIBUIDOR OFICIAL HONDA



Gonzalo Ruiz Automóviles

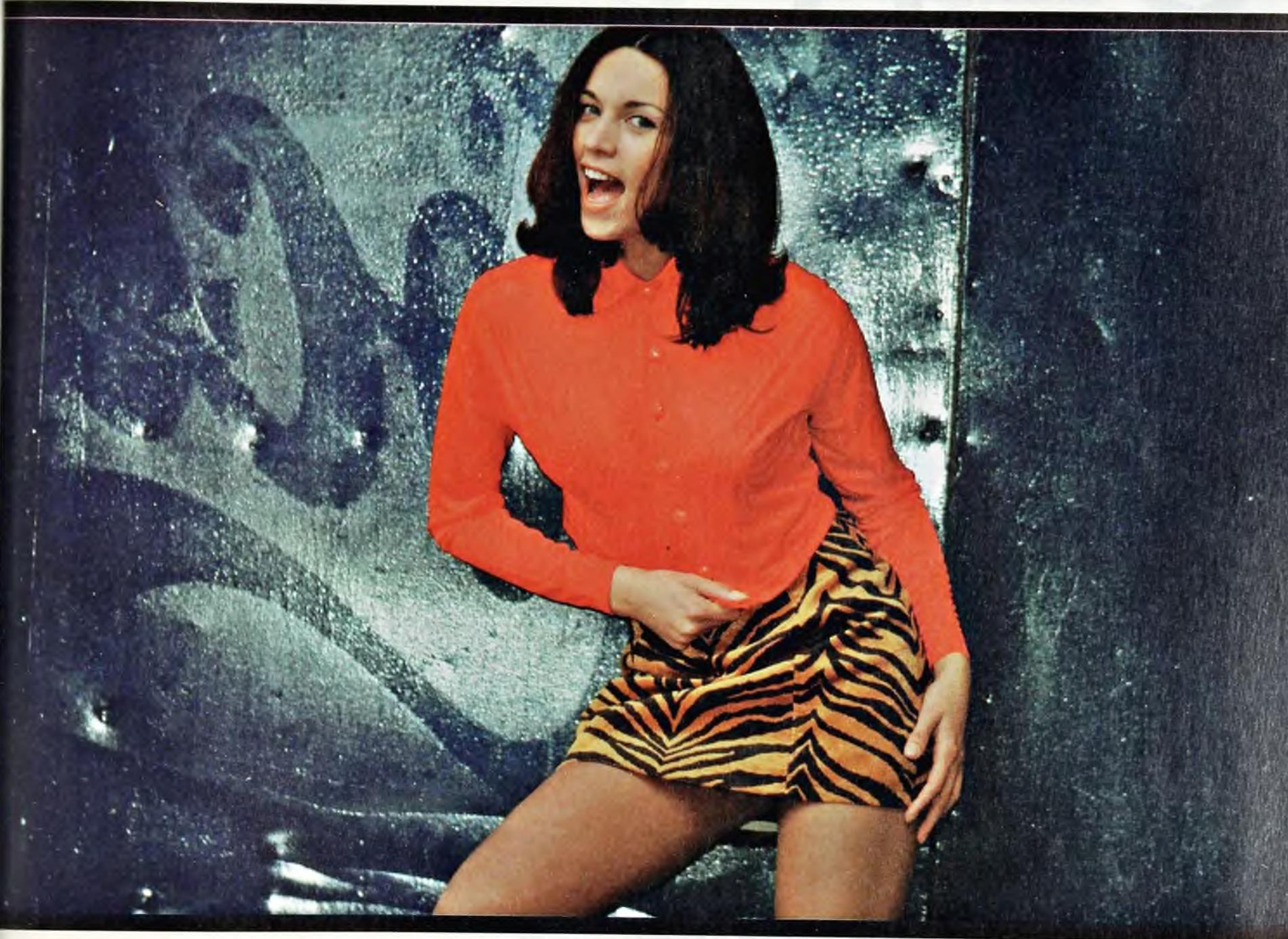
Canelones 2176

SABADOS ABIERTO  
Tels.: 405 434 - 483 395



NATURALMENTE CON SHELL

# V O Y E U R



**Moda: faldas vertiginosas**

**Viajes: la Nueva York del mundo árabe**

**Novedad: libro de fotos del hundimiento del Graf Spee**

**Gastronomía: la reina madre es una papa**

**Salud: cirugía reparadora en la mastectomía**

# A T



Mini en gabardina de lana negra, remera en algodón mostaza. (Chocolate)

Foto de tapa: Mini en terciopelo atigrado, camisa roja en jersey de manga larga. (Freaks)

A

J

Compañeras inseparables – audaces o tradicionales –, las faldas y las minis se combinan con blusas, remeras o bucitos para cualquier hora del día o la noche. Peatones agradecidos.

0



**Mini en lentejuelas, buzo en acetato escote diagonal con una sola manga. (Patacónica)**



Pollera en fantasía rústica, bucito en chiffón de manga larga negra. (Kill)

Producción: Graciela Abó, Peter Hamers. Fotos: Andrés Stapff. Modelo: Silvia Alanís (Valentino Booking).

Peinado y maquillaje: Vicky. Agradecemos al Punta Carretas Shopping.

Direcciones: Chocolate, Freaks y Kill en Punta Carretas Shopping, Patacónica en 21 de Setiembre 2784 local 001.



En beneficio de sus clientes

## **UTE mira con lupa los medidores**

Ya está en funcionamiento  
el CONTROL CONTINUO DE MEDIDORES:  
una actividad orientada a evitar que quienes manipulan su contador  
encarezcan injustamente la electricidad de todos.

Mediante esta actividad se verificará que:

- la energía utilizada por cada cliente  
sea registrada en forma precisa por su medidor,
- el aparato no haya sido manipulado, o tenga rotos los precintos.

### **CONTROL CONTINUO DE MEDIDORES**

Para que cada cliente pague lo justo, por su propio consumo de energía

**ATENCION:** Si Ud. constata que el precinto de su medidor ha sido alterado, para regularizar su situación comuníquelo inmediatamente por el 29 30 31 si llama desde Montevideo, o el 0800 8111 si lo hace desde el Interior.

Generando bienestar.



# vigía

## Locos por el tailleur

Coco Chanel tuvo la idea. Luego, sus colegas le han sacado punta sin gastarlo. Y lo siguen haciendo. El tailleur no pueden ser otra cosa que imprescindible, cómodo y, en lo posible, infinitamente elegante.



Producción: Odile Hounie. Foto: Ivo Panico. Modelo: Silvia Alánis.



Lalia Amorim.



Sirfil.

Producción: Rafael Lejreger. Foto: Ivo Panico. Modelo: Silvia Holly.



GVNY.

Producción: Xavier Suárez. Foto: Eric Pascual. Modelos: Chica, VT, W.

## la red

### DE VIÑAS Y VIÑEDOS

Que la viña del señor es diversa ya lo sabíamos. Pero que tenía una faceta ciberspacial no. Para enólogos o simples curiosos bebedores amantes de la vid y sus derivados existen variadas opciones en la red. Si se presume de ser un gran conocedor de los blancos, tintos y rosados líquidos el sitio All about wine (todo sobre vino) puede llegar a poner en aprietos a algunos. La dirección es: <http://www.allaboutwine.com>

[www.aawine.com](http://www.aawine.com) e invita a los navegantes a medir sus conocimientos a través de un juego de preguntas y respuestas. También cuenta con un foro de discusión donde se puede preguntar a los especialistas del planeta vitivinícola cualquier duda al respecto. Otro de los servicios de esta página es el de asesoramiento turístico para viajeros que deseen incluir bodegas y viñedos en sus itinerarios. Visitar

Cognac, Beaujolais o Champagne sin el adecuado mapa –en este caso virtual de aplicación real– podría ser un desperdicio. Esta página web ofrece una base de datos en la que se pueden realizar búsquedas por nombre, región, color o tipo. Contiene referencias de unos 10 000 vinos, así que vaya pensando en tener esta dirección a mano por mucho tiempo.

# *¡Te di la captura!*



A partir del reconocimiento automático de las personas por el patrón del iris, ya no hay forma de escapar. Los patrones al azar y altamente complejos en la estructura del iris son aún más individuales que las huellas digitales y se prestan a una verificación rápida en una base de datos de computadora. Los sistemas de reconocimiento del iris requieren muy poca colaboración del sujeto y son, virtualmente, imposibles de engañar. El Dr John Daugman de la Universidad de Cambridge ha desarrollado algoritmos por computadora que permiten codificar las singulares características de un iris en apenas 256 bytes, lo cual ya permite establecer, verificar o negar por comparación la identificación de una persona, a un ritmo de 40 000 personas por segundo, utilizando una computadora corriente. Un sencillo hardware especializado puede acelerar esta búsqueda a 160 millones de personas por segundo, según cree el Dr Daugman. Aplicaciones en cajeros automáticos ya están en marcha. Teniendo en cuenta que la estructura del iris se mantiene estable por décadas es posible prever que las puertas se abrirán ante ti, nada más mirar fijo. El teléfono de Daugman es 00 44 1223 334501 o fax 00 44 1223 334679 en la Universidad de Cambridge.

# Vigia

## Juego de espejos



### El gran día

Colonia, Alemania, principios de agosto de 1997, un fin de semana lluvioso 8.00 a.m., un joven diseñador uruguayo despierta en una casa de la campiña alemana para ir a recibir un premio en una feria de moda masculina.

Es un gran día, allí va a ser reconocido como uno de los tres mejores diseñadores de ropa de hombre de la feria más grande de Europa en ese rubro. Él, venido de un país en el que cualquier actividad creativa se paga menos que un pan con grasa, donde durante casi nueve años luchó y fue considerado un diseñador difícil y caro por intentar subsistir trabajando en lo que le gustaba y querer implementar modalidades de trabajo que había comprobado funcionaban en Francia y Brasil. Él, que propuso proyectos a la Cámara de la Vestimenta y los directores no le dieron ni la hora, y cuando trabajó en grandes fábricas de exportación fue tratado con la falta de respeto tan típica que tiene nuestra sociedad por parte de los que creen tener la sartén por el mango.

Él estaba allí, y cuando la prensa especializada quiso sacarle una foto con ellos, allí se dio cuenta de que ellos no estaban, el mundo lo reconocía y ellos no habían podido llegar a ese mundo. Fue allí donde finalmente pudo confirmar lo que durante mucho tiempo sospechaba; había sido víctima de una utopía. Una utopía que le intentaron vender desde muy chico, una utopía de un país con una fuerte industria textil, brillante materia prima y, hoy en día, dicen, competitiva en diseño y calidad. Una utopía que dice los mercados que gana pero oculta muy bien los que pierde y no nos cuenta si esos mercados tienen continuidad o son sólo tiernas golondrinas; se autoengaña con ferias de 'proyección internacional' organizadas por mendicantes. Una utopía que corona a grandes diseñadores que sólo son mediocres copiadores o hábiles compradores de segunda selección en el extranjero. Una utopía que, como tal, en el mundo real no existe.

Luego de estar en esa feria, de ver todas las firmas que se presentaron y cómo se presentaron, provenientes de los más remotos rincones del planeta y comprobar que lo que su bello país hacia jamás podría competir ni con el más pobre, ni el stand más modesto, lloró. No lo embargaba la pena sino una dulce y profunda alegría: él nunca había estado equivocado y ésta era su confirmación.

Cuando él pensó que ya nada podía pasar le llega el fax, un mensaje no esperado, el golpe de gracia, Christian Lacroix, al enterarse de lo sucedido, le envía sus más sinceras felicitaciones. Y él supo que estaba en el camino correcto, sonrió y calló, y los demás pudieron ver reflejada en sus ojos esa extraña luz que alumbraba a quienes han alcanzado un sueño por el que han luchado durante toda su vida.

David Salamanovich

## La Nueva York del mundo árabe

Uno puede perder el equipaje al llegar a El Cairo y ponerse algo nervioso. Pero inmediatamente después, caminando por las calles de la ciudad cuando el inmenso sol Amón-Ra empieza a diluirse en el Nilo y no hay brisa, y los pobladores se van agrupando en las calles para comer y beber por primera vez en el día, no queda más que una muy leve nostalgia por algún libro que había allí dentro, y una sensación de alivio y libertad.

Sin haberlo programado estaba en las calles de El Cairo durante Ramadán, la principal celebración espiritual de los islámicos. Sobre los escalones en la entrada a las mezquitas observé centenas de zapatos y sandalias; dentro, la concurrencia era multitudinaria. También a los costados de las calles y callejones había muchísima gente que a esta hora se sentaba en la tierra formando rondas y comía el pan pita que apoyaba sobre papel de diario. Era como una gran fiesta de la ciudad, que tiene una de las mayores poblaciones del mundo y la mayor densidad de habitantes.

La noche estaba muy agradable. Y la población seguía muy presente en las calles. Veía muchos jóvenes que si bien vestían ropas tradicionales llevaban una forma de andar propia de una gran metrópolis. "El Cairo es la Nueva York del mundo árabe", me decía Kirsha.

Grandes cines apiñados de hombres en una principal avenida, confiterías con grandes vidrieras exhibiendo una asombrosa variedad de pastelitos y bizcochos, dulces y tortas de todo tipo, bares y tiendas abiertas al público dan a la noche de El Cairo un ambiente de ciudad luz.

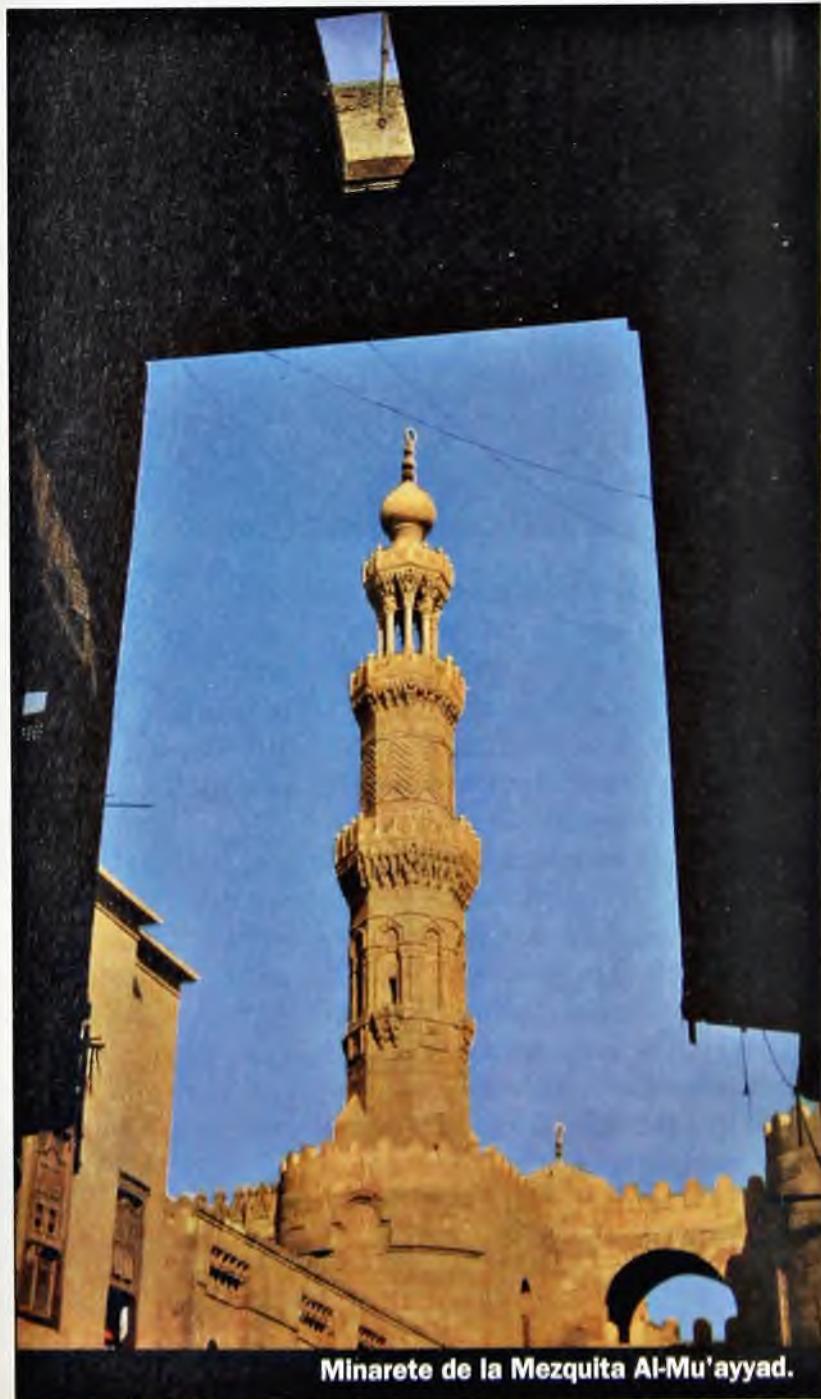
Las bocinas suenan continuamente pero con un ritmo, con un compás nada agresivo. Luego observé que los egipcios hacen sonar la bocina como si formara parte del viaje; es decir, no solamente para avisar a los otros que vienen o van, sino porque hay que hacerla sonar cada pocos minutos. Como acompañamiento.

\*\*\*

Pronto sentí que aquí uno, vaya adonde vaya, encontrará fascinación. Así es que alternaba visitas a los lugares clásicos con largas y calurosas caminatas sin rumbo preestablecido. Una tarde me perdí completamente, pero había tomado la precaución de llevar conmigo la tarjeta del hotel. Comencé por preguntar a la gente que caminaba en aquel barrio. Amablemente me contestaban "Para allá... para allá..." Así, fui para arriba y para abajo con la sensación de que ninguno de mis informantes tenía idea.

Fui en busca de un policía quien con un esfuerzo tremendo iba consiguiendo arrancar de lo más profundo de su memoria y de su alma cada palabra en inglés para concluir que debía buscar a otro. A un colega suyo, supuse. Tenía razón. A unas cuadras encontramos a un policía en moto. El primero mostró a éste la tarjeta del hotel y, luego de un breve diálogo, el motorizado encendió su modelo inglés de los setenta y me hizo un gesto para que me subiera. La puso en marcha, encendió la sirena y comenzamos a abrirnos paso a lo largo de las calles.

Tomamos por una calle trasera en donde burros, cabras, gallinas y niños, asustados, saltaban hacia los costados, hasta que en un cruce de calles angostas



Minarete de la Mezquita Al-Mu'ayyad.

s nos encontramos con un embolamiento de carros tirados por bueyes. La sirena se confundía con los tridentes bramidos de los animales. Tironeando un rato consiguieron, los carreteros, dejar un pasillo por donde pasamos. Finalmente, el oficial frenó su motocicleta frente al hotel Jamaliyyah. Los recepcionistas, entre escandalizados y jocosos, pronto trajeron tajadas de sandía para refrescarnos.

Más tarde, hablando con Abbas alim, periodista del diario *al-Abram*, comprobaba mi duda: "Los egipcios refieren decir cualquier cosa antes de verse en una situación de no poder ayudar, no de no saber, sino de no poder asistir".

\*\*\*

El mercado Khan El Khalili es el más grande y popular que jamás haya visto. Grandes aglomeraciones de compradores y vendedores levantan la polvareda se forman en las calles y allejuelas de esta tradicional feria.

Sin embargo, lo que a primera vista resulta un sitio laberíntico y caótico, tiene cierto orden. Existen diferentes zonas de acuerdo al tipo de producto que se vende y, a veces, se elabora.

Hay un área donde se trabaja y se venden artesanías en madera; otra para objetos de cobre. Siguiendo por los callejones encuentra la zona de textiles y tapices. Están también los orfebres de plata, trabajando en lo que a mí me parece una especie de semicuevas. Vendedores de papiros y perfumes abundan. Niños ofreciéndose como guías. Hombres fumando *narguile* en pequeños y oscuros bares.

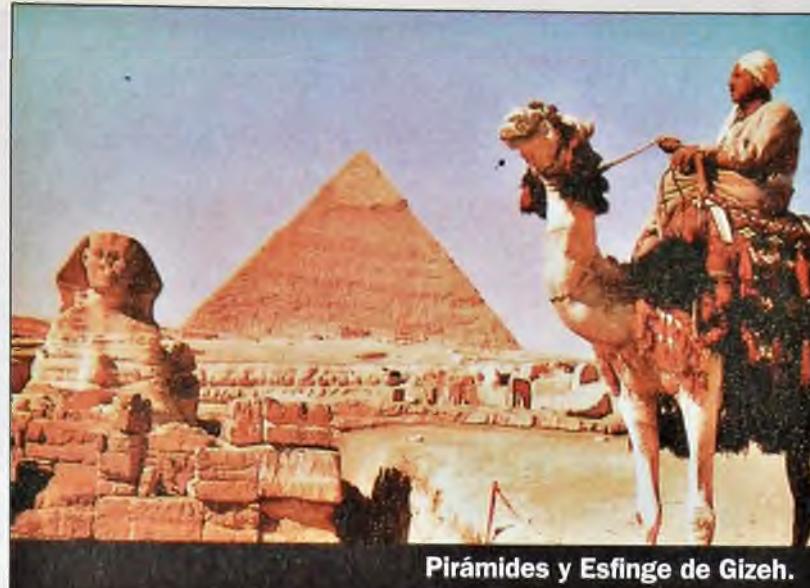
Aquí, como en cualquier otro lugar de actividad comercial de Egipto, el regateo a la hora de comprar es la norma. Los precios se discuten acaloradamente en muchos puestos.

\*\*\*

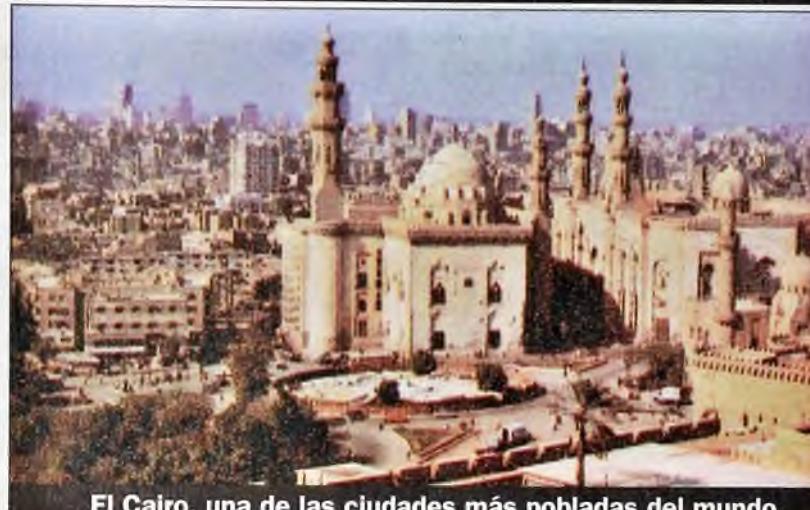
Ramadán continúa. Y también los largos ayunos de sol a sol, y los actos religiosos donde aparentemente asiste todo el pueblo egipcio. De alguna forma me hacen sentir participante de las celebraciones, por lo que estoy agradecido.

Los parlantes de las mezquitas anuncian melódica pero firme y largamente: "ALLAH AKBAR" (Dios es grande).

No demasiado lejos del mercado Khan El Khalili está la Ciudad de los Muertos, en un antiguo barrio empobrecido y cerca de un cementerio. "Se le llama así porque hay gente que vive en las tumbas y panteones", dice Kirsha, el dueño del bar. Me gustaría tomar algunas fotografías pero algo en mí lo impide.



Pirámides y Esfinge de Gizeh.



El Cairo, una de las ciudades más pobladas del mundo.

\*\*\*

Cuando vi por primera vez una punta de una de las Pirámides sentí una gran emoción.

Tuve ganas de saltar fuera del taxi y me eché a reír. "Es curioso el sentimiento de estar físicamente cerca de una obra tan famosa y tan poderosa. Al menos los primeros instantes", le comenté a mi amigo egipcio. Es una tremenda obra de un grupo de humanos organizados. Piedra sobre piedra. El conjunto de las Pirámides y Esfinge de Gizeh está a unos kilómetros de distancia de El Cairo, en una zona árida. Este conjunto, creo yo, une la Tierra y el Cielo.

Luego de unas horas regresamos a El Cairo. Ahora debería visitar la prestigiosa Universidad Islámica al-Azhar, fundada en el siglo X. En las cercanías de este barrio nos topamos con una serie de niños pidiendo algunas piastras y también con hombres mendigando.

En un callejón húmedo y poco transitado un grupo de jóvenes pateaba una vieja pelota de fútbol. Al vernos, nos invitan alegres a participar. Jugamos intensamente durante algunos minutos con mucho criterio. Los muchachos tenían gran entusiasmo pero poca técnica. "Además de souvenirs te llevas unas buenas patadas de Egipto", dice Kirsha con razón y riendo. Y se fue para abrir su bar. "Si

llego tarde, mi mujer se vuelve loca".

\*\*\*

Último día en El Cairo. Puedo pensar en muchas cosas más placenteras que comprar un boleto de tren en la Estación Central de El Cairo. El concepto de turno o fila no existe allí. Cientos de hombres y mujeres de todas las edades empujaban y eran empujados en un enjambre abigarrado. Era una bola humana formada por muchas partes y en la que cada una pugnaba por llegar primero a uno de los ventanucos protegidos por barras de hierro. Me imaginé como un espermatozoide o como un prisionero de guerra tratando de alcanzar la correspondencia de mi amada esposa; pensé en la final de la Copa del Mundo entre Uruguay y Egipto; pensé en la superpoblación; en qué suerte que soy joven; en qué estoy haciendo acá, y en muchas cosas más...

Finalmente, como en un sueño, conseguí el cuadrado de cartón que valía por un viaje en segunda clase a Luxor, para la madrugada.

Antes de marcharme de la Estación fui a observar los trenes que llegaban y salían.

En ese momento partía un tren larguísimo y algo antiguo. Llevaba centenares de hombres vestidos con uniformes militares dentro de los vagones. Pero también iba una multitud en los techos, agarrados unos de otros. Se veían alegres y divertidos. Se me ocurrió que sería una buena fotografía. Pero fue lamentablemente una mala idea: al apuntar con mi cámara al tren que se movía lentamente, llené de cólera a un oficial militar que estaba allí. Además de quitarme todo el rollo, me ligué un terrible rezongo por ser un "occidental a quien le gusta humillar a los árabes, etcétera, etcétera..."

Con esta circunstancia me enteré del fanatismo fundamentalista de algunos egipcios.

Pero como Dios es grande no terminé preso. Todo lo contrario: terminé mi estadía en El Cairo disfrutando de una noche cálida y estrellada a orillas del pacífico Nilo. La cantante, con su dulce y potente voz, seguía el estilo de la bienamada por todo el país Um Qalsum, fallecida en 1982. Acompañaba una banda de hombres trajeados compuesta de tambores con sonidos muy claros, una flauta, dos laúdes y arpa. Este concierto que hacía arrancar aplausos continuamente del público parecía tener miles de años de interpretación.

La cuestión del tiempo siempre me fascinó. Mañana: Luxor.

**Aníbal Buonomo**

## La reina madre

A veces uno se pregunta cómo se hacía para comer en Europa antes de la introducción de la papa, que está presente en muchísimos platos de la cocina europea de todos los orígenes. En América somos locatarios.



Colón la menciona por primera vez en un informe a la Reina luego de su tercer viaje: "es una fruta carnosa parecida a la zanahoria, pero menos dulce". De España las papas pasaron a Italia y luego a Alemania, en donde se las encuentra casi cien años antes de su entrada en Francia. Parmentier, veterinario militar, fue hecho prisionero en Alemania y allí estudió la papa para luego hacerla conocer en Francia. Se cuenta que Luis XVI hizo cercar un campo en pleno París para poder cultivarla. Así quedaron las papas unidas para siempre a la *cuisine française*, con su poético y descriptivo nombre francés: *pommes de terre*.

En todo el mundo la papa se ha hecho popular, y forma parte de las comidas típicas de países tan diversos como Suecia, Dinamarca, Hungría, Rusia y España en Europa, o Colombia, Uruguay (integrante, entre otros platos, del puchero) y Estados Unidos.

Las clases de papas y las formas de preparación son muchísimas. Tanto asadas —al horno, peladas o no, o directamente sobre las cenizas calientes, envueltas en papel de plomo— como al vapor, hervidas o fritas.

Una de las formas más comunes de comer las papas es en puré. Hay algunos secretos que deben tenerse en cuenta: usar papas adecuadas, no hervirlas en demasiada agua, o, mejor aún, prepararlas al vapor o hervidas en un poco de leche, y dar sabor al puré para hacerlo atractivo con nuez moscada, sal y pimienta —versión tradicional— o agregando otros sabores como crema de leche, yemas de huevo, caldo de carne, etc.

### PURÉ AL YOGUR Y HIERBAS

**Tiempo de preparación:** 35 minutos  
**Para:** 8 personas

**Ingredientes:** 1 kg de papas; 4 dientes de ajo grandes; 1 pote individual de yogur natural (descremado, si se desea); 1/2 cdita de sal; 1/2 cdita de pimienta negra recién molida; 2 cditas de ciboulette picada (o cualquier otra



## Vinos del Nuevo Mundo

por Isabel Mazzucchelli

En el año 1680 los jesuitas llegaron a Colonia, probablemente iniciando la producción de vino en el Uruguay. El largo camino transitado desde entonces por los productores de vino colonenses hace que Colonia sea el tercer productor nacional de vinos (después de Montevideo y Canelones) con un 7% de la producción nacional, y que en todo el departamento queden solamente 40 hectáreas de viñedos sin reconvertir.

En el Hotel Nirvana tuvo lugar, organizada por INAVI, una Degustación de Vinos de ese departamento. El nivel de los vinos fue destacable y parejo, haciendo de la degustación una verdadera fiesta.

Todas las bodegas presentes ofrecieron vinos que están de acuerdo con los antecedentes de la zona, que ha cosechado premios a nivel nacional e internacional: sólo en la Cata Nacional de 1996 el departamento obtuvo 31 diplomas, entre ellos 6 otorgados a vinos de mesa.

Inicié el recorrido de las mesas por la de Bodega Gilles, fundada en 1885 y dirigida actualmente por gente muy joven que, sin abandonar la tradición, está dedicada a la elaboración de vinos finos. Allí pudimos degustar un blanco Chacra Vieja, joven, de color amarillo pálido, con boca fresca e intensa, y un Merlot rojo cereza, con cuerpo y aroma de frutas rojas. En la siguiente mesa ofrecía sus vinos la Bodega Zubizarreta, donde destacamos el Selección Blanco, corte de Chardonnay y Ugni Blanc; un Merlot Vieja Calera, de boca suave, ligeramente frutada, y un Caber-

net Sauvignon Viñas de Aitona de agradable aroma varietal. Luego encontramos los vinos de la Bodega Los Pinos, con un agradable Guarda Vieja Tinto. En la siguiente mesa Los Cerros de San Juan, ya conocida por todos por la excepcional calidad de sus vinos, presentaba un Tannat 1995 Etiqueta Roja, de color rojo intenso con matices violáceos, aroma de frutas rojas maduras y boca potente y untuosa; un Cabernet Sauvignon 1996 con un aroma intenso a pimiento, notas de pimienta negra y de clavo de olor, boca plena, y dos blancos, un Riesling y un Gewürzstraminer de la actual cosecha, muy recomendables.

La bodega cooperativa Caluva presentaba también muy interesantes vinos, entre ellos un Real de Vera Merlot Rosado que obtuvo Diploma de Honor en la 6ª Cata Nacional. La variedad Merlot también estaba presente en la mesa de la Bodega El Laurel (Viejo Gianín Merlot). En la mesa de Irurtia pudimos degustar nuevamente los vinos Posada del Viরrey (Tannat y Viognier), que ya hemos comentado. Seguían las bodegas Bonnavid, que además de ofrecer muy buenos vinos es una bodega turística que puede ser visitada individualmente o en grupos, y Bernardi, otra bodega familiar en la que encontramos un muy buen Pinot Tinto.

La degustación fue acompañada por los ya famosos quesos y fiambres de la zona, que no necesitan comentario.

hierba fresca).

**Preparación:** Pelar las papas, cortarlas en trozos y ponerlas en una olla junto con los dientes de ajo. Agregar el agua justa para que queden cubiertas. Hervir hasta que estén cocidas. Colar, poner las papas y el ajo juntos en una fuente y pasarlo por la puretera, o por el procesador. Agregar el yogur, la sal y la pimienta. Disponer en una fuente y decorar con las hierbas.

### PAPAS SOUFFLÉES

Los franceses son los inventores de las delicadas, exquisitas papas soufflées. El origen está en la inauguración de la primera línea de trenes en Francia, que unía París con Saint-Germain. La ocasión se debía festejar, y se programó un banquete a bordo del tren en su primer viaje, en el que estarían presentes los reyes y las principales autoridades del momento. El cocinero empezó temprano su tarea, para servir puntualmente el almuerzo: *filet aux pommes frites*. Pero la salida del tren se retrasó, y el cocinero debió retirar las papas que ya estabariendo y dejarlas escurrir durante largo rato. Cuando los reyes se sentaron a la mesa las volvió a poner en la grasa caliente y vio asombrado cómo se inflaban y quedaban finas y livianas. El éxito del plato fue total: *filet aux pommes soufflées*.

Para 2 personas

**Tiempo de preparación:** 40 minutos

**Ingredientes:** 4 papas medianas; aceite para freír.

**Preparación:** Pelar las papas. Cortarlas en rodajas de 3 mm de espesor. Poner en el sartén o en una olla abundante aceite (aproximadamente 3 o 4 cm de profundidad). Freír las papas en pequeñas cantidades, con el aceite bien caliente, hasta que suban y comiencen a flotar. En ese momento sacarlas, escurrirlas bien y dejarlas enfriar. Cuando estén frías, ponerlas a freír nuevamente en aceite bien caliente, sacudiendo constantemente el sartén. Escurrirlas bien antes de servir. **Rd**  
**I. M.**

## Siempre Fiesta

En lengua vasca, *Beti Jai* significa Siempre Fiesta. Una clara definición de la cocina española, de la que su pueblo -sincero y trabajador- hace una verdadera fiesta de colores, sabores, aromas y texturas en las que se regocijan todos los sentidos.

Un alegre viaje por los paisajes y la identidad de una nación a través de su gastronomía, de la mano de Andrés Hernández Díaz de Espada, su guía y su anfitrión en *Beti Jai*.



Juan Paulícer 1164  
Montevideo

Teléfono por reservas  
y pedidos:

42 2740

- Almuerzos empresariales.
- Salón de recepciones.
- Paellas para disfrutar en casa.

Martes a Sábados:  
Mediodía y Noche  
Domingos: Mediodía

# Libro de fotografías sobre el hundimiento del Graf Spee

**La última batalla tradicional naval se desarrolló en estas costas cuando el derrotado acorazado alemán entró al puerto de Montevideo el 13 de diciembre de 1939 después de un combate con los barcos ingleses Achilles, Ajax y Exeter. En diciembre se presentará un libro de fotografías sobre el hecho con testimonios de los testigos en tierra y de los marinos que aún viven. Jarras, botones, cubiertos y banderas del Graf Spee recrean la vida cotidiana y la batalla del Río de la Plata con más de cuatrocientas fotografías.**

Diego Lascano, de 34 años, es argentino y productor de documentales para la televisión europea a través de la productora alemana ART. Hace una año que investiga el tema del Graf Spee y la Batalla del Río de la Plata para realizar un documental. Ante el caudal de información que encontró decidió hacer un libro que ilustrara con fotos, dispuestas en orden cronológico y complementadas con epígrafes, los hechos de aquel diciembre de 1939, en los albores de lo que sería la Segunda Guerra Mundial. Es el primer libro que ilustra la Batalla del Río de la Plata en fotografías y será presentado en diciembre en Montevideo, Buenos Aires y Santiago de Chile para conmemorar el aniversario de la batalla.

El mito del Graf Spee en el Río de la Plata se debe principalmente a que fue el único suceso de la Segunda Guerra que le tocó vivir a la región. "En Alemania no se conoce mucho el tema. Se conoce más acá. Para nosotros esto ya tiene los ribetes de un mito. Yo hablaba con gente que era joven en aquella época y tiene un recuerdo casi dorado del evento".

A pesar de recordarlo como una historia dorada, hay fechas y puntos clave que la gente no olvida, comenta Lascano. "Los corroborás con textos históricos y no falla. Un marinero uruguayo estaba en el mar en el momento en que el Achilles y el Graf Spee se encañonaban y me contó con lujo de detalles hasta la hora; yo verifiqué y apenas se había equivocado en unos minutos."

El interés que sigue despertando el tema en el imaginario colectivo uruguayo apa-



rece en el comienzo de la novela *Chau napolitano* del escritor Juan Grompone. "En la novela Grompone propone una hipótesis que es la Máquina Enigma, una máquina que descifra códigos que se encontraba en el Graf Spee. En contacto con un hijo de un marino confirmé su hipótesis ya que realmente había una máquina que descifraba códigos en el barco." Existe un proyecto de hacer un largometraje en blanco y negro basado en la novela para el próximo año.

En la investigación para su libro se encontró con docenas de personas que po-

sean artículos y remanentes del barco. "Hay muchas cosas que se bajaron del barco; algunas de ellas después han aparecido. Pero además hay muchas otras cosas que fueron pirateadas del barco cuando quedó como resto semisumergido. Hay fotos en donde se ve gente en veleros o barquitos acercarse a sacar piezas del barco a pesar de que estaba prohibido. Muchas de esas piezas siguen dando vueltas por acá en remates y casas de antigüedades."

En el museo marítimo de Malvín hay artículos que fueron sacados del barco luego de quemado y hundido, por lo que

Además del hundimiento las fotografías de monedas recuperadas, utensilios y accesorios también formarán parte del libro de Lascano.



están bastante chamuscadas. Anécdotas extrañas circulan sobre el destino de ciertos objetos. En sus recorridas por casas de antigüedades en Montevideo un vendedor comentó a Lascano que había visto los escudos del barco de la familia von Spee (conde alemán que murió en combate en la Primera Guerra Mundial y que le diera el nombre al barco) que estaban en la proa del barco. Lascano no sabe cuándo ni cómo los sacaron, y hace un mes y medio, cuando ampliaba un negativo del barco saliendo de Montevideo donde se ve la proa, descubrió que ya salía sin los escudos. Los escudos quedaron en Montevideo cuando el barco entró a repararse y a dejar a los heridos pero no se conoce dueño ni paradero. Otra anécdota es la del electricista que hizo unos arreglos en el barco cuando estaba en el puerto. El capitán, como no tenía dinero, le entregó sus binoculares. Éstos fueron rematados el año pasado en Londres y también se desconoce quién fue el comprador.

El mito como deformación de los hechos reales en una nueva construcción popular del Graf Spee también se observa en las deformaciones del nombre: "Gran Speed" (alta velocidad) o "Gran Spiff" que se escuchan corrientemente. ■

*Carolina Aguerre  
Fotos proporcionadas por Diego Lascano*



**Convertimos  
el alquilar un auto,  
en un juego.**



ASPEN pone a su disposición la semana comercial más conveniente y el week end menos complicado y todo lo que pueda imaginar para ahorrarle en tiempo y tranquilidad.

### SEMANA COMERCIAL

VW GOL - FIAT UNO..... U\$S 120  
PEUGEOT PARTNER D..... U\$S 180

### WEEK END

OPEL CORSA-PEUGEOT 106. U\$S 120  
DAEWOO DAMAS..... U\$S 150

Condiciones especiales para arriendos prolongados

**CONSULTE POR NUESTROS  
PAQUETES AUTO-HOTEL**



Solicite su tarjeta Full Travel Service para clientes preferenciales e informese de sus múltiples beneficios.

**TODO INCLUIDO**

**ASPEN**  
RENT A CAR

*Sin complicaciones.*

CENTRAL DE RESERVAS:  
Av. Gral. E. Gorzón 1694 - Telefax: 30 20 85 - Río Branco 1389 - Tel.: 93 31 89 - Fax: 98 30 92  
e-mail: aspen@netgate.com.uy

ATENCIÓN LAS 24 HORAS: Bip Bip Radio mensaje: 92 49 24, cód. 4826  
Servicio de Emergencia Celular: 099 68 66 26

## Mejoras en la mastectomía

Las mujeres preocupadas por las mutilaciones causadas por el cáncer de mama se pueden beneficiar pronto con una nueva técnica de injertos tisulares, perfeccionada por cirujanos del hospital inglés Stoke Mandeville. Aunque en muchos casos es necesaria una mastectomía radical, los médicos estiman que la mitad de los casos podrían resolverse mediante una operación doble llamada lumpectomía, que consiste en extraer únicamente el tumor. Posteriormente entraría en acción la cirugía plástica, para hacer un injerto de músculo y piel del mismo tamaño que el tumor, extraídos de la espalda de la paciente, que se injertarían en el pecho.

Más de cincuenta pacientes británicas han sido sometidas ya a esta operación sin que se hayan presentado complicaciones. La eliminación de un tumor suele desfigurar el pecho además de producir necrosis en algunos tejidos. La nueva técnica minimiza los daños y mantiene la forma y el tamaño del pecho operado, sustituyendo mediante un injerto el tejido canceroso extraído.

La operación, que dura unas dos horas, supone la estancia de la paciente en el hospital durante sólo uno o dos días. La reconstrucción no impide que los médicos sigan examinando el pecho de la paciente para detectar cualquier posible reaparición del mal ni que la paciente se someta a otros tratamientos como la quimioterapia y la radioterapia.

Los médicos del hospital Stoke Mandeville hacen hincapié en que algunos tumores son demasiado grandes para llevar a cabo esta reconstrucción, pero gracias a las modernas técnicas de diagnóstico es posible detectar el cáncer de mama en una fase mucho más temprana, lo que facilita la técnica de la lumpectomía.

Por más información dirigirse a Mr Alan Turner, Stoke Mandeville Hospital, Aylesbury, Bucks HP21 8AI, Gran Bretaña. Tel.: 00 44 1296 315 000. Fax: 00 44 1296 316 604.



mado Sertraline, que incluso en pequeñas dosis cura la enfermedad y restablece el bienestar del paciente.

El Prof. Chris Thompson, psiquiatra de la Universidad de Southampton, ha dicho que sus investigaciones han demostrado que la enfermedad se declara cuando disminuye la luz solar en la estación invernal de algunas zonas del planeta. Al mismo tiempo se sabe que hay dos factores que influyen en el DAE: la falta de luz solar causa un desequilibrio en el cerebro y además se produce una disfunción de la serotonina, un neurotransmisor que influye en el carácter y en los hábitos de comida y sueño. Los pacientes más afectados por la enfermedad presentan estos dos síntomas.

Hasta hace poco los médicos trataban el DAE mediante una terapia de luz, que suponía sentar a los pacientes bajo lámparas solares un mínimo de dos horas al día. Sin embargo cuando se dio a pacientes británicos, austriacos, finlandeses y franceses pequeñas dosis de Sertraline, su salud se re-

## Para curar la depresión invernal

Se ha descubierto un nuevo medicamento que cura la 'depresión invernal', es decir, los estados depresivos y los cambios de carácter que sufren miles de personas durante el invierno. Esta enfermedad, que durante mucho tiempo ha sido minusvalorada por la clase médica bajo la denominación de hipocondría, se conoce ahora como desorden afectivo estacional (DAE) y responde al tratamiento con un antidepresivo lla-

cuperó de manera significativa, su carácter mejoró y se redujo de manera notable su nivel de ansiedad.

La administración de Sertraline –que ya se comercializa y según Thompson tiene pocos efectos secundarios– mejoró la eficacia de la acción de la serotonina en el cerebro y, por consiguiente, el estado general del paciente.

Por más información dirigirse a: Professor Chris Thompson, Royal Southampton Hospital, University (DOP), Brinton's Terrace, Southampton SO140YG, Gran Bretaña. Tel.: 00 44 1703 634 2888. Fax: 00 44 1703 234 243

## La presión saludable

La idea no es novedosa, pero desde hace algunos años, con el auge y la diversificación de terapias en todo el mundo, las cámaras hiperbáricas se han multiplicado, sobre todo en Europa, Japón y Estados Unidos. La cámara hiperbárica es un habitáculo resistente a la presión (muy parecido a la cabina de un módulo espacial) que permite el ingreso de uno o más pacientes, según los casos. Una vez ingresadas las personas a tratar, se cierra herméticamente, se presuriza su interior y el enfermo permanece allí, por unas dos horas, respirando oxígeno puro a través de una máscara. Los centros para el tratamiento con este tipo de medicina se han multiplicado en todo el mundo. También existe en la vecina orilla, en el Centro de Medicina Hiperbárica de Mar del Plata. Los resultados, al parecer, son ampliamente exitosos y se aplican en la cura de cicatrizaciones refractarias como úlceras, pie diabético, varices, insuficiencia arterial, y en intoxicaciones con monóxido de carbono y cianuro, infecciones en tejidos blandos, quemaduras, anemias agudas y osteomelitis.

## Multibeneficios de la salvia

La salvia es una hierba muy popular en nuestro país y con muchos y variados usos. Desde hace décadas se saben sus propiedades diuréticas, sudoríferas, desinfectantes

y algo astringentes. Es capaz de desintoxicar el hígado y los riñones, es antidiarréica y facilita la sudoración para eliminar toxinas en los casos de fiebre y enfriamiento, al tiempo que modera la sudoración de los tuberculosis, por ejemplo. Facilita la menstruación y actúa beneficiosamente sobre el sistema circulatorio. Se usa como condimento o en infusión (unos 20 gramos por litro de agua). Masticar las hojas es un buen remedio contra estomatitis y gingivitis. Pero esto no es todo, pocos saben que las hojas de salvia secas y pulverizadas constituyen un excelente dentífrico.

## Ante los párpados caídos

Uno de los avances de la vejez más visible y difícil de controlar se produce cuando la piel de la cara padece fotoenvejecimiento. Los tejidos pierden elasticidad, se adelgazan, estiran y aflojan. La zona más vulnerable es la de alrededor de los ojos. Cejas y párpados 'caen' excesivamente, configurando una mirada triste, y en algunos casos los pliegues flácidos pueden llegar a obstruir la visión. Ahora bien, existe una cirugía menor, que no entraña riesgos, llamada blefaroplastia, para resolver este problema. La blefaroplastia puede resolverse con anestesia local, general o combinada, dura menos de dos horas y los puntos de sutura son internos. La convalecencia demora alrededor de un mes.

## Realidad virtual para ayudar a disléxicos

Un programa de realidad virtual desarrollado por el departamento de ingeniería de fabricación de la Universidad de Nottingham puede ayudar a los niños y adultos a superar su dislexia. Este programa educativo, creado por el Dr David Brown y el Virart (equipo de investigación para aplicaciones de la realidad virtual), viene trabajando desde hace cinco años. "Lo que vamos a hacer a partir de ahora es construir una ciudad, una casa, un colegio y un supermercado en realidad virtual, para poner a los que tienen dificultades de aprendizaje en situaciones que hasta ahora no habían experimentado. Se trata sobre todo de dar a los disléxicos la oportunidad de practicar en situaciones del mundo real", dice Brown. Los estudiantes de la Sheperd School de Nottingham que han participado en programas desarrollados por el Virart han descubierto que la 'compra virtual' les da mayor confianza, pues les permite reali-



zar la compra en el supermercado exactamente igual que si lo hicieran en la realidad. Este equipo multidisciplinario independiente de investigación y desarrollo trabaja con distintos sistemas en una gran variedad de campos. Por más informa-

ción dirigirse a Dr David Brown, Nottingham University Department of Manufacturing Engineering, University Park, Nottingham NG7 2RD, Gran Bretaña.

Tel.: 00 44 115 951 5798.  
Fax: 00 44 225 951 5733.



Le presentamos  
la solución  
definitiva  
para la caída  
del cabello.

### IMPLANTE DE BULBOS EXTRAIDOS DE SU PROPIO CUERO CABELLUDO

Usted no sólo  
recuperará el cabello  
perdido sino que éste  
volverá a crecer  
normalmente.

Hacemos implantes,  
no apliques



CENTROCAPILAR  
**SAIN T PATRICK'S**

TEL. 60 60 99  
Haga crecer este número en su cabeza  
YAMANDU RODRIGUEZ 1399

**UNA  
SOLUCION  
PARA  
SACARSE  
EL SOMBRERO**

## Ampliación y reciclaje del Museo Zorrilla

La Comisión de Amigos del Museo Zorrilla ofreció un cóctel en el que presentó el proyecto del Arq. Guillermo Gómez Platero para ampliación y reciclado de esa institución.



Arq. Guillermo Gómez Platero, Mercedes Jáureguy de Gattás y Ministro de Educación y Cultura, Cr Samuel Lichtensztein.



Inés Zorrilla de Amorín y Director de Cultura de la Cancillería, Juan José Arteaga.



Embajador Pierre Den Bass, Alicia Pinto de Den Bass y Embajador Miguel Espeche.

## Propuesta decorativa y arquitectónica

Se realizó una recepción para presentar una propuesta de arquitectura y decoración a cargo de los arquitectos Feder y Svirsky y Roche Bobois, respectivamente. Los cuadros pertenecen a Galería Sur.



Presidente de Roche Bobois, Raúl Scarpeccio; Arq. Samuel Feder; Arq. Elena Svirsky; Director de Galería Sur, Martín Castillo.



Gerente General de Lloyd's Bank, Christopher D. Golby, y Tobias Feder.



Esc. José Luis Cetrángolo, Isabel Simoens de Cetrángolo, Stella Mattos de Calvo, Andrés Arcena y Ana Pareja de Acosta y Lara.

## Fiesta nacional de Egipto

Para celebrar la fiesta nacional de su país el Embajador de Egipto, Ekram Mohamed Zaafarany, y su señora, Gannat El Motawy, ofrecieron una recepción en su residencia de Carrasco.



Faustino Díaz; Pte. BSE, Dr Carlos Cassina; Embajador Ekram Mohamed Zaafarany; Dr Juan Carlos Blanco.



Gannat El Motawy; Embajador Ekram Mohamed Zaafarany; Cónsul de Gran Bretaña, Deborah Varnes-Jones, y Embajador de Estados Unidos, Thomas Dodd.

## Lanzamiento del libro de Carlos Marchesi

Fue presentado por el Prof. Luis V. Anastasia, el Prof. Manuel Flores Silva y el diputado Washington Abdala el libro de Carlos Marchesi *Clara y breve historia de una república liberal* en los salones de la librería Monteverde.



Prof. Luis V. Anastasia, Carlos Marchesi, diputado Washington Abdala y Prof. Manuel Flores Silva.



Liliana Mussini Monteverde de Viola, Lic. María Pía Braem, Dr Julio Viola y Teresita Mussini Monteverde.

# ACC

AGENCIA CUAREIM DE CARGAS

# CUAREIM 1825

- ✓ Encomiendas
- ✓ Cargas
- ✓ Mudanzas

PUNTUALIDAD COMPROBADA

- ✓ Autoelevadores
- ✓ Amplios locales

SERVICIOS  
DIARIOS

MUY BUENOS DIAS DESDE EL CENTRO MONTECARLO DE NOTICIAS

CUATRO OJOS



HAY UN SOLO DESPERTADOR  
QUE TODOS ESTAN DESEANDO ESCUCHAR

Todas las mañanas. **De 7 a 9,**  
**Jorge Mederos, Elsa Levrero** y un  
calificado equipo de periodistas,  
integrado por, **Daniel Nogueira,**  
**Daniel Castro** y la producción de  
**Jaime Clara**, llevan a su casa las noticias

más importantes de la pasada jornada  
junto a lo más destacado  
del día que comienza. Una buena  
manera de iniciar la mañana,  
con la información que importa  
aquí y en todo el Mundo.



MUY BUENOS DIAS DESDE EL CENTRO MONTE CARLO DE NOTICIAS

INFORMACION PARA GENTE DESPIERTA

**CANAL**

CULTURA

CINE



CLIPS EN PANTALLA GRANDE

DIRECTORES QUE SE INSPIRAN EN MTV

# Cine MTV: clips en pantalla grande



*Seven*, de David Fincher.



*Romeo + Juliet*, de Baz Luhrmann.

Son jóvenes (*treintaypico*), se formaron trabajando para el emblema mediático de su generación y luego dieron el salto a la pantalla grande con un morral lleno de imágenes altamente llamativas. Sus películas son catalogadas como típicos exponentes de nuestra época y generalmente no consiguen la aprobación de los críticos. Adjetivos como posmodernos, neobarrocos y finiseculares son los que una y otra vez se emplean para clasificarlos: son los Directores MTV.

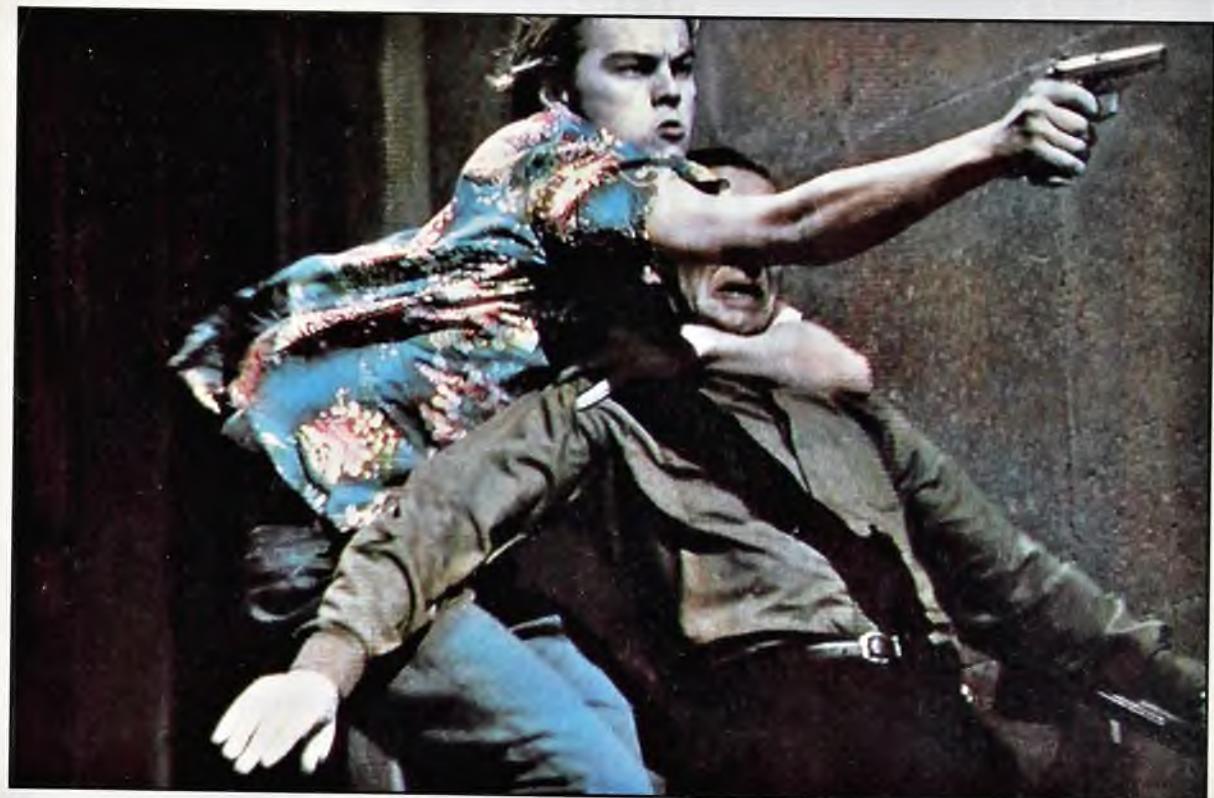
Una vez al año la cadena televisiva MTV organiza una ceremonia cada vez más parecida a la de la Academia de Hollywood para premiar los mejores videoclips del año. Aunque los directores de los videos elegidos no son premiados por sus cualidades narrativas o cinematográficas en un sentido estrictamente tradicional, el primer puesto puede significar una posibilidad para que la fábrica de sueños más poderosa del planeta les abra sus puertas. El canal, por otra parte, también se dedica a laurear las películas comercialmente exitosas una vez por año.

Corrían los años 80 y MTV comenzaba a afianzarse como una expresión cultural que cambiaría profunda y radicalmente la industria musical. Con la consolidación del canal, las multinacionales de la comunicación y la cultura encontraban un nuevo medio para hacerle llegar al público los productos que fundamentan su poderío económico: los artistas y sus discos. Mientras que antes eran necesarias extensas giras, presentaciones en vivo en programas de televisión prestigiosos (basta recordar el caso de Beatles y su presentación en el *Show de Ed Sullivan*, para muchos decisivo en cuanto a su posterior éxito en los Estados Unidos) y entrevistas con los periódicos y revistas de mayor circulación. Con el surgimiento de MTV, en cambio, se podía acortar el camino entre el consumidor y el artista con un híbrido entre un concierto y una ficción: el videoclip. Tan profundo fue el cambio que muchos artistas, e incluso parte del público, rechazaron el nuevo medio por considerarlo superficial y nocivo para el desarrollo musical y la integridad artística de los protagonistas. Un prestigioso productor de discos, Trevor Horn (Frankie Goes to Hollywood, Yes, Seal), llegó a escribir una canción que irónicamente auguraba el futuro para ciertos músicos: 'Video Killed the Radiostar' (El video mató a la estrella de la radio).

Se abría así un nuevo mercado: el de la producción y dirección de videos para fines de promoción comercial de los músicos con mayor atracción. Para afianzar ese incipiente mercado era necesario montar una infraestructura: artistas, dinero, productores y por supuesto directores. Nacían así productoras de videos que se encargaban exclusivamente del rodaje de videoclips. Duran Duran, uno de los grupos de mayor éxito en la década de los 80, contrató a Russel Mulcahy, un australiano que con sus videos *Hungry like the Wolf*, *Rio* y *The Reflex* ayudó a la banda inglesa a convertirse en referencia obligada en MTV. También fueron la carta de introducción que

Mulcahy usaría para filmar una película sobre un jabalí gigante que aterrorizaba a los habitantes de un pequeño pueblo en el desierto australiano. *Razorback*, filmada en 1984, dio una pauta del tipo de películas a esperar de los directores MTV: visualmente atractivas y llamativas, con una edición que apuntaba al vértigo y destinadas a convertirse en películas de culto.

Dos años más tarde, Steve Golin, un ex estudiante de cine, funda junto con David Fincher, antiguo empleado de George Lucas, la productora Propaganda Films, que a la postre sería una de las más impor-



tantes e influyentes en cuanto a la realización de clips para bandas y artistas como Aerosmith, Madonna, Billy Idol y un largo etcétera. Con un estilo que oscilaba entre el corto publicitario y el videoarte experimental, Propaganda Films comenzó a rodar clips bajo la batuta de directores como Fincher, Jean-Baptiste Mondino y Dominic Sena. De esa manera la audiencia de MTV comenzaba a ver videoclips que aspiraban a ser algo más que una simple herramienta de promoción y venta de un cantante o banda. Clips realizados por directores que apuntaban hacia la pantalla grande. El nuevo estilo de los videoclips producidos por Propaganda Films probó ser tremadamente exitoso: hasta el momento, la productora ha conseguido 29 premios MTV y ha impuesto un estilo en la realización de clips musicales. Con el éxito conseguido, algunos de los directores de Propaganda Films sintieron que había llegado el momento de lanzarse hacia Hollywood.

**Romeo o Leonardo di Caprio en el filme de Luhrmann.**

Mulcahy ya había mostrado el camino, no sólo con *Razorback*, también con la exitosa *Highlander*. Ahora era el turno de Fincher. Con el mayor presupuesto jamás entregado a un director debutante (40 millones U\$S), Fincher se abocó a la tarea de dirigir la tercera parte de la saga de horror y ciencia ficción *Alien*. Fincher no podía sentirse más a gusto. Con tan sólo 29 años, iba a cumplir el sueño que había alimentado desde que había visto *El Imperio Contraataca*, la segunda parte de la trilogía de *La Guerra de las Galaxias*.

Elenco multiestelar, gran presupuesto y un género que le interesaba; era demasiado bueno para ser verdad.

El debut de Fincher en la pantalla grande fue poco menos que catastrófico: los críticos odiaron la película y la legión de fanáticos que adoraban las entregas anteriores se sintieron decepcionados ante la nueva, largamente anticipada. Poco importaba que *Alien 3*, al igual que los clips dirigidos por Fincher, fuera una experiencia visual extraordinaria; esto no era un video musical. El director captó el mensaje; se retiró momentáneamente de la industria cinematográfica y regresó a los dominios en donde era rey, el de los videoclips y los cortos publicitarios. Mientras lamía sus heridas, planeaba el momento para su glorioso *comeback*, que llegaría en 1995.

Un año después del estreno de *Alien 3*, era el turno de otro director MTV, Dominic Sena. Su primer opus, *Kalifornia*, es un road-movie que versa sobre un tema tan abordado como fascinante: los asesinos en serie. Con Brad Pitt, Juliette Lewis y David Duchovny, tres iconos de los *genXers* (integrantes de la generación X), Sena armó una película que tiene varios puntos en común con otras obras de los directores MTV: encuadres seductores, edición a ritmo de corto publicitario y todo bañado en una iluminación contrastada y saturada de colores. Las reacciones de críticos y público fueron mixtas. Para algunos se trataba de un interesante ejercicio sobre la fascinación que ejercen los asesinos en serie sobre una cultura impregnada por lo macabro y el sen-

sacionalismo. Para otros no era otra cosa que una bonita sucesión de imágenes; lo que se podía esperar de un director formado en Propaganda Films. Aun así, las presencias de Pitt, Lewis y Duchovny, le otorgaron a *Kalifornia* un cierto aire de película de culto, especialmente después que los tres protagonistas se convirtieran en megaestrellas. Pitt y Lewis en la pantalla grande, y Duchovny en la archifamosa e idolatrada serial televisiva *Los Archivos X* (otra de las equis que caracterizan a los 90). Con un puñado de películas en su haber, los directores MTV se sentían con un modesto viento en la camiseta. Fincher decidió dejar su 'escondite' y realizar su triunfante regreso.

La oportunidad llegó cuando Propaganda Films, ahora convertida en productora cinematográfica, le ofreció un guion escrito por Andrew Kevin Walker, un empleado de Tower Records, una cadena multinacional de disquerías. Era una oscura historia de un asesino en serie (nuevamente) que se inspiraba en los siete pecados capitales para cometer sus asesinatos. Con ese guion bajo la manga, Fincher consideró oportuno el momento para regresar por la puerta grande. *Seven*, la película en cuestión, fue uno de los grandes éxitos de 1995.

Esta vez los críticos tuvieron que reconocerlo: Fincher no sólo dominaba la composición de imágenes, también podía llevar adelante una historia de manera coherente y manejar una trama de suspense con decoro. Con *Seven*, el ahora exitoso Fincher demostró que era posible unir lo mejor del frenesí visual de los videoclips con una sólida y seductora historia policial. MTV, naturalmente, no podía dejar de premiar a uno de sus «hijos prodigo»: en la entrega de premios que el canal organiza anualmente, *Seven* fue elegida Mejor Película; por supuesto que con el aval de la audiencia. Al recibir la estatuilla, Fincher reivindicó su película con las palabras: «Alguien dijo por ahí que *Seven* era sólo otra película MTV. Yo digo ¿qué hay de malo en eso?».

En cierta manera, Fincher tenía razón, aunque tal vez *Seven* pueda considerarse como la película MTV, por lo menos hasta el momento. Son varios los elementos que ayudan a ilustrar este nuevo subgénero, que no se limita a las películas ya mencionadas [ver recuadro]. De uno de los tantos sitios de Internet dedicados a la película, se pueden leer las siguientes líneas escritas por Amy Taubin, crítica de cine: «En *Seven* casi no se ven escenas explícitas de violencia. No hay escenas del asesino persiguiendo y acosando a sus víctimas. Cada encuadre parece saturado de desesperación. Como en



Dominic Sena. Su primer opus, *Kalifornia*, es un road-movie que versa sobre un tema tan abordado como fascinante: los asesinos en serie. Con Brad Pitt, Juliette Lewis y David Duchovny, tres iconos de los *genXers* (integrantes de la generación X), Sena armó una película que tiene varios puntos en común con otras obras de los directores MTV: encuadres seductores, edición a ritmo de corto publicitario y todo bañado en una iluminación contrastada y saturada de colores. Las reacciones de críticos y público fueron mixtas. Para algunos se trataba de un interesante ejercicio sobre la fascinación que ejercen los asesinos en serie sobre una cultura impregnada por lo macabro y el sen-

su videoclip para el tema 'Janie's got a gun' de Aerosmith, Fincher utiliza luces penetrantes que invaden lugares oscuros y terroríficos, un recurso que el director ama. Cada vez que un cuadro cambia, la luz sacude a la vista como un golpe de tambor.» Tauby, quizás sin proponérselo, da en el clavo en cuanto a una descripción casi perfecta de una película MTV: saturación (de luz, de color, de lo que sea, lo importante es el exceso), referencias directas a videoclips, y una edición compatible con el ritmo de la música preferida por la audiencia del canal. Pero hay otros elementos, tan o más importantes, que ayudan a definir el género. Uno de ellos es el fuerte énfasis en lo superficial y lo seductor; al fin y al cabo, se trata de productos culturales hechos por profesionales que se iniciaron con un imperativo: vender. Vender un artista, calzados Nike o un par de Levi's. Este tipo de producciones se ajustan adecuadamente a ciertos criterios estéticos posmodernos, como por ejemplo el afán, en todo momento, de agradar y seducir. Son un festín visual que apuesta todo el tiempo a deleitar al espectador. Otro de estos factores es la predisposición, directamente heredada de los videoclips, a quebrar las estructuras temporales. En *The Crow* el protagonista regresa de los muertos para vengar a su novia. En la trilogía *Highlander* los protagonistas viajan a través del tiempo para librarse de sus batallas. *Seven* está ambientada en una época indefinible, los interiores están amueblados al estilo de un *film noir* de los cuarenta, pero la estación de policía está equipada con computadoras. Éstas, por su parte, en nada se parecen a las de hoy.

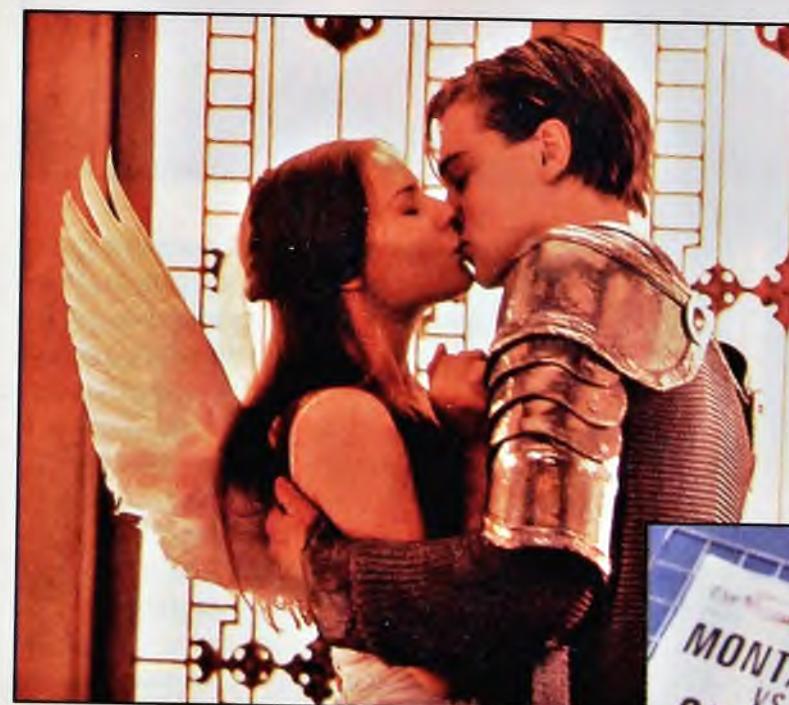
Naturalmente, tanto MTV como los derivados culturales que el poderoso canal genera, ejercen una importante influencia sobre el cine comercial de hoy. Basta con repasar algunos de los títulos de las películas más exitosas que Hollywood ha producido desde que el canal existe. La revista *Première* escribía acerca del recientemente fallecido Don Simpson, productor de, entre otras, *Top Gun*, *Flashdance* y *Un detective suelto en Beverly Hills*: «La historia de Simpson es la de los opulentos 80, cuando junto a Bruckheimer, redefinió (no de una manera particularmente buena) el cine de Hollywood de la década hacia una 'experiencia MTV'.»

El 'efecto clip' en el cine de hoy se nota en producciones como *Asesinos por Naturaleza*, la controvertida película de Oliver Stone. Para los detractores de Stone, el director se dejó llevar por el eclecticismo y los ruidosos componentes visuales de los clips, mientras que obviaba la sustancia del

guión original de Quentin Tarantino. En un semanario uruguayo se pudo leer lo siguiente sobre el estreno de *Romeo + Julieta*, la versión dirigida por Baz Luhrmann, director MTV si los hay: «¿Por qué esa obsesión por capturar y abusar del lenguaje televisivo y de su más perverso descendiente, el corto publicitario? ¿Por qué ese golpeteo incesante de imágenes que en definitiva anulan toda respiración temporal y toda reflexión intelectual...? ¿Por qué esa reducción visual, absoluta... de una tragedia humana... a un montón de imágenes seductoras y vacías...? Porque hay que vender.»

Quizás el rechazo que generan estas películas en el cuerpo crítico se deba a una diferencia generacional. Los directores MTV, al igual que gran parte de su público, son hijos de la televisión y no es demasiado arriesgado suponer que todavía existe, en ese mismo cuerpo crítico, una aversión hacia la hija bastarda del cine; una línea demarcatoria que separa el prestigio y la 'cultura' de la banalización y el marketing. Claro está que una audiencia acostumbrada al incesante bombardeo de imágenes y sonido, no se cuestiona de la misma manera esos fenómenos.

Sea como fuere, los directores MTV no parecen preocuparse demasiado en cuanto a las críticas que reciben por parte de aque-



*Romeo + Julieta + algún Capuleto alterado.*

llos que le reclaman, a ellos y al cine, una declaración de principios, un 'mensaje'. Tal vez estos directores consideren como McLuhan que «el medio es el mensaje». La irreverencia y la falta de respeto hacia



**Morgan Freeman (*Seven*).**



una forma preestablecida de narrar una historia parecen propios de estos artesanos cinematográficos. Hacen de lo ecléctico y de la crusa de géneros una virtud, similar a lo expuesto hasta el momento por Tarantino. Aunque éste, hasta ahora, ha salido airosa en los ojos de los críticos. Dentro de poco tiempo, estas divisiones entre directores MTV y los que no lo son, quizás no sean necesarias. Así como Hollywood ha comenzado a nutrirse de lo que producen los mencionados directores, también MTV ha recibido con brazos abiertos a nombres como Martin Scorsese, Brian De Palma, John Landis, Jonathan Demme y Spike Lee, seguramente en un intento de otorgarle un aura 'artística' al nuevo medio y de paso al canal. Todos ellos han incursionado en la

deoclips agrada a ambos públicos (que muy a menudo se superponen) tal vez sea cada vez más frecuente. Esto puede ocurrir en la medida que las diferencias generacionales entre los directores sean cada vez menores (o sea cuando la mayoría de cineastas abracen los postulados estéticos posmodernos) y cuando los cruces entre medios de expresión sean aún más frecuentes. Sólo el tiempo, el todopoderoso mercado y los juicios críticos lo podrán decir.

Por ahora, sin embargo, parece que la línea demarcatoria todavía existe, aunque eso no impide que un nuevo grupo de directores se preparen para seguir en los pasos de Sena, Mulcahy y Fincher. Una de las bandas más polémicas del momento, ya sea por su imagen transgresora pero al mismo tiempo terriblemente fascinante y seductora, o por sus temas (que en medio de una cacofonía sonora declaran devoción hacia todo aquello que va en contra del 'buen gusto') es Marilyn Manson. Esta banda, liderada por el alter ego de Brian Warner, su cantante, contrató para la realización de los videoclips destinados a acompañar el último trabajo discográfico (*Antichrist Superstar*) a Floria Sigismondi, una directora de origen italiano y residente en Canadá. Los clips dirigidos por Sigismondi, que cuenta entre sus fuentes de inspiración las obras maestras de Fellini y las películas de Tim Burton, son bizarros y deslumbrantes y logran una perfecta conjunción entre la música y puesta en escena de los autoproclamados apóstoles del satanismo. Convertida en una de las nuevas estrellas en el universo clípero, Sigismondi ya expresó sus deseos de hacer su debut como cineasta y no parece descabellada la idea de esperar un largometraje de Sigismondi en un futuro no muy lejano. El eventual resultado de las aventuras de esta directora en la pantalla grande es imposible de augurar,



*Romeo + Julieta.*

dirección de videoclips de músicos como Michael Jackson, Bruce Springsteen, Prince y Miles Davies. Los resultados, en los ojos de una audiencia acostumbrada al lenguaje 'clípero', son hasta el presente similares a los que se han producido cuando el cruce ha ido en dirección inversa: con algunas excepciones, como en el caso de algunos clips dirigidos por Landis para Michael Jackson, los reconocidos cineastas no han conseguido agradar a la audiencia de MTV. En la mayoría de los casos, los artistas bajo la dirección de nombres como De Palma, Lee o Demme aparecen, ante su público, como un tanto acartonados y sin esa soltura característica a la que los directores MTV han acostumbrado a los seguidores del canal. Lograr, como lo hizo Fincher con *Seven*, que tanto sus películas como los vi-

## Una selección de películas MTV con sus respectivos directores

- Seven** - David Fincher
- Razorback** - Russell Mulcahy
- The Crow** - Alex Proyas
- Romeo + Julieta** - Baz Luhrmann
- Menace II Society** - Albert & Allen Hughes
- New Jack City** - Mario Van Peebles
- Johnny Mnemonic** - Robert Longo
- El Fanático** - Tony Scott

Todas editadas en video en Uruguay.

pero muy probablemente se trate de otra experiencia visualmente alucinante, con casi absoluta seguridad similar a lo ya demostrado por Sigismundi en sus trabajos para Manson, David Bowie y el músico de trip-hop Tricky. Otro de los nombres que más suenan como futuros directores de largometrajes es el de Mark Romanek, un videasta que ya debutó su primera película (*Static*, no ha sido editada en Uruguay) pero que no tuvo la difusión deseada. De la mano de Madonna, que lo contrató para dirigir un cortometraje experimental que apoyaba el disco *Bedtime Stories*, Romanek parece embarcado en el viaje hacia Hollywood, con todas las extravagancias audiovisuales que suelen acompañar a los directores MTV. Pero si hasta ahora los trabajos de Fincher, Sena, Sigismundi y Romanek presentan similitudes en cuanto a lo grandilocuente de las imágenes, también la fragmentación y la segmentación parecen haber llegado al reino de los directores MTV. Así como grupos como Nirvana, Soundgarden y otros ayudaron a conformar un nuevo mercado denominado 'alternativo' en los primeros años de la década actual, también entre los directores de videoclips surgen nombres que rompen con lo establecido y se diferencian de sus pares con un tratamiento distinto a los delirios visuales que suelen ser los videoclips. Spike Jonze, el seudónimo de Adam Spiegel, un antiguo editor de una revista 'under', es uno de esos videastas que, a la manera de los grupos Seattle, eligió un camino alternativo para llevar a la pantalla chica sus visiones.

En los clips que ha dirigido para Weezer y Beastie Boys, Jonze apuesta a una ambientación similar a las del 'cine B' y las seriales policiales de los años setenta (*Las calles de San Francisco, Starsky y Hutch*). Quizá para tomarle el pelo a los mencionados referentes, pero también es probable que constituyan una irreverencia hacia el propio lenguaje televisivo del cual se alimenta. Jonze, que también hizo su buena parte de cortos publicitarios para grandes corporaciones, quizás transite por el mismo territorio cinematográfico que Tim Burton. Su primera película, estrenada este año, es una adaptación de un libro infantil (*Harold and the Purple Crayon*). De acuerdo a las reseñas, Jonze debuta con un filme que tiene, además de las partes animadas, varios puntos en común con *Jim y el Durazno Gigante*, uno de esos proyectos que Burton se permite entre las películas 'normales'. Jonze no es el único que parece haber encontrado su nicho entre los directores MTV. La cultura afroamericana de los EE UU es, a pesar de haber sufrido una especie de boicot durante los primeros años de MTV, tremendamente importante para el canal. Y

algunos de los directores negros que hoy tienen la posibilidad de dirigir sus propias películas se iniciaron realizando clips para raperos como Ice Cube, Tone Loc y Tupac Shakur. Tal es el caso de los mellizos Hughes, Albert y Allen; luego de varios clips para el programa YO! MTV Raps, siguieron los pasos de John Singleton y Mario Van Peebles, conformando de esa manera un nuevo subgénero: 'New Jack Cinema' o 'Urban Cinema'. Películas que retratan la violenta y a menudo corta vida que gran parte de jóvenes negros enfrentan en las urbes estadounidenses. Filmadas a ritmo de los beats del hip-hop y el funk, estas películas retoman de los clips toda esa parafernalia de ropa de marca, armas y poses que suelen caracterizar a los raperos,



Gwyneth Paltrow en *Seven*.

especialmente aquellos que se enmarcan en la corriente musical 'gangsta rap'. Como se puede apreciar, los directores MTV forman un variopinto elenco con algunas marcas de estilo en común, pero también existe, en ese elenco, lugar para las individualidades y las visiones propias. Por supuesto que deberá correr mucho celuloide por las salas de cine, antes que alguno de ellos llegue a ser incluido en el selecto club de directores que hacen cine 'de autor' o 'trascendente'. La admisión a ese prestigioso grupo, naturalmente, la decidirán los críticos. Por el momento, deberán contentarse con premios MTV y éxitos comerciales, mientras que lloran durante todo el camino hacia el banco, al decir de Liberace.

Fabián Muro





Pablo Picasso poseía dos excelentes cuadros de su amigo Joan Miró, los iniciáticos *Autorretrato* (1919) y *Retrato de una bailarina española* (1928), pero Miró nunca tuvo un Picasso importante o significativo entre las pocas obras de otros pintores que formaban su paisaje plástico privado. Catorce años después de la muerte del genial pintor catalán (Barcelona, 1893-Palma, 1983), su tercer nieto, Joan Punyet Miró, acaba de descubrir en su biblioteca de Mallorca un desconocido dibujo trabajado con aguada y cera de Picasso (80x50), con una dedicatoria en catalán: "Per a Miró, el seu amic de sempre. Picasso." (Para Miró, su amigo de siempre.) Además, Punyet ha encontrado una aguada de Georges Braque.

La obra de Picasso se hallaba escondida desde hace años entre las guardas de una lujosa edición litográfica de Tauromaquia (1959). El dibujo está datado en 1963 y refleja una escena de lidia, con picador, toro y torero. En la biblioteca de Mallorca de Joan Miró han aparecido otras joyas inéditas que ayudarán a comprender el universo literario del pintor.

El autor del *Guernica* obtuvo muy pronto los Miró citados por vías indirectas –fue uno de sus primeros clientes– a través de un galerista arruinado –Dalmau– o de marchantes dadiosos, pero Joan Miró nunca cobró por ellos. "Picasso jamás regaló un cuadro destacado a su gran amigo Miró y ahora hemos descubierto este obsequio secreto, como un diamante en una mina", explica Joan Punyet, que se dedica durante estas semanas a catalogar e inventariar los 1 300 libros que formaban la biblioteca esencial y personal de su abuelo.

Muchas ediciones artísticas conocidas, así como los dibujos y dedicatorias originales incorporadas, estaban guardadas en el despacho y estudio de lectura de Miró, situado al margen de su taller de

grabado y del edificio para pintar que le levantó Josep Lluís Sert. Miró leía y escribía, sigiloso y aislado, en la segunda planta de su casa en Son Abrines de Palma, junto a la actual fundación Pilar y Joan Miró.

Además, entre libros de arte y breves rastros de la biblioteca de la madre de Joan Miró, han aparecido otros hallazgos singulares, como pétalos de rosa ignotos entre páginas calladas: una aguada de Georges Braque, adjunta en su obra *La liberté de la mer*; un dibujo con dedicatoria en un libro de Salvador Dalí, y decenas de ediciones con dedicatorias de poetas amigos, desde Josep Carner a Tristán Tzara, pasando por J. V. Foix o Joan Salvat Papasseit, que le remitió *Poemes en Ondes Hertzianes*.



## M ■ I ■ C ■ R ■ O

**Oasis**

Acaba de salir a la venta el disco anunciado como el más esperado del verano europeo, *Be here now*, la tercera entrega de Oasis, los últimos dioses del pop británico. Los hermanos Gallagher y el resto de la banda se mantienen sin embargo a distancia de sus fans y celebran su prometido éxito con sus respectivas familias. Mientras, las críticas son unánimes: Oasis ofrece más de lo mismo. En su tercera entrega hacen un guiño a John Lennon en su expresión "Estar aquí ahora". La grabación del disco fue larga: ocho meses en contraposición a las dos semanas que

se necesitó para grabar *Definitely maybe* y el superpopular *What's the story, morning glory?*. Su gestación resultó dura y rodeada de continuas polémicas sobre el comportamiento de los cabecillas de Oasis: Noel, compositor de todos los temas además de guitarrista, y Liam, el benjamín de la familia y vocalista del grupo. Al riesgo inicial de su posible separación tras el abandono de la gira norteamericana, en octubre del año pasado, le siguieron un par de encontronazos con la ley. Liam salvó su pellejo en ambas ocasiones –por posesión de sustancias ilícitas y agresión a un ciclista– mientras que Noel tampoco quedó mal parado al expli-

car a la prensa que "consumir drogas es natural entre los jóvenes".

**Falsificaciones expresionistas**

La policía alemana sigue la pista de un grupo de falsificadores de arte que ha vendido en Alemania y Suiza al menos 200 cuadros atribuidos a pintores expresionistas. Cerca de 200 cuadros falsos de Ernst Ludwig Kirchner, Karl Schmidt-Rottluff, Max Pechstein, Erich Heckel o Lovis Corinth han sido recuperados por la policía desde el principio de la investigación en enero pasado.

Helmut D., un habitante de Geltow, de

## 20 AÑOS DESDE QUE GROUCHO INICIÓ SU SIESTA

Cuando los miles de devotos seguidores de Elvis Presley todavía no se han recuperado de su resaca de idolatría, el batallón de admiradores del genial Groucho Marx tuvo que celebrar el pasado 19 de agosto con la intimidad de un video casero, el 20º aniversario de la muerte de uno de los mitos del cine. Debió contar con su humor corrosivo a todos aquellos que lo conocieron de cerca porque Erin Fleming, su última compañera, anunció así su muerte el 19 de agosto de 1977: "Groucho está durmiendo tranquilamente. En paz. Ha decidido echarse una siesta y dejar que sus ojos descansen durante los próximos siglos".

"Disculpen que no me levante", dejó escrito el cómico en el epitafio de su tumba, pero pocos habrán tachado a Groucho Marx de descortés porque en un país tan aficionado a las efemérides como Estados Unidos el aniversario pasó absolutamente inadvertido. Ni ciclos culturales ni debates de estudiosos ni espacios de televisión recordaron a uno de los tipos con una de las verborreas más iconoclastas del siglo. Quizá los programadores de televisión todavía le guardan rencor por aquella

sentencia suya: "Debo confesar que la televisión me parece muy educativa. En cuanto alguien la enciende, voy a la biblioteca y me pongo a leer un buen libro".

Nacido en 1890 en Nueva York en una familia de emigrantes alemanes de origen judío, la madre orientó a los cinco hermanos (Chico, Harpo, Groucho, Gummo y Zeppo) hacia las variedades y el teatro. Llegaron a hacerse famosos en los escenarios de Estados Unidos hasta que la Paramount los contrató en 1929. Desbordados los cómicos clásicos del cine de Hollywood, Charles Chaplin, Buster Keaton e incluso Stan Laurel y Oliver Hardy, por la llegada del sonoro, los hermanos Marx basaron en la agudeza verbal y en las frases ingeniosas un éxito que ha perdurado generación tras generación.



64 años, fue arrestado a finales de julio bajo la acusación de fraude, falsificación y venta de cuadros falsos, pero la investigación no ha encontrado aún a todos los comerciantes que han hecho negocios con estas obras, vendidas al parecer a una galería de Zurich.

### Rolling Stones & Babilonia

Con más ganas de reír que de hablar de su nuevo disco, los Rolling Stones comparecieron una vez más ante la prensa internacional, pocos días atrás, para promocionar su nuevo trabajo, *Bridges to Babylon* (Puentes a Babilonia), que es el primero que graban en estudio desde *Voodoo Lounge* en 1994. El escenario no pudo ser más adecuado: la base del puente de Brooklyn sobre el río Hudson, con los rascacielos de Manhattan como telón de fondo. Mick Jagger —que reconoció la metáfora de Nueva York como nueva Babilonia— Keith Richards, Ron Wood y Charlie Watts saldrán de gira por Estados Unidos en setiembre y rodarán por todo el mundo durante el próximo año.



M  
a  
R  
o  
S  
a

### Entre dos nardos

Una danza antigua y florida.

El himno galante realzaba la mambú.

Vino un animal comprado hacia muy poco. Vino con un cuadro: "Animal de religión".

Enseguida sufrió los enlaces.

Ya estaban prontos perfumes, platos y polveras.

De golpe, le pintaron los labios, le pasaron un peine. Una tira le envolvió la espalda y la barriga.

El puñal le fue hundido en la boca, pero le dolió en el estómago.

Se apoyaba —no sabía que le habían hecho— en un pie y luego en otro. Así eran cuatro los pasos.

Más allá, entre dos nardos, había unos niños de papel.

Y por algún lugar del aire, como si fuese por la música, empezaban a llegar esas gentes muy raras, y ya llegaban también las mariposas y las moscas.



*Mario del  
Glorioso*

# MEDI NA

VIDAL

## Universo para armar

Si el universo y lo que encierra (incluida la humanidad) fuera todo eso que la ciencia nos viene diciendo, no valdrían la pena tanto esfuerzo y tanta distracción. Con minuciosidad y entusiasmo de ama de llaves lo transforman en observaciones y fichas, lo analizan fragmentariamente como la crítica literaria formalista-estructural lo hizo con las obras más conocidas, hasta desembocar primero en relaciones gramaticales y luego en fenómenos acústicos. Según algunos investigadores, esa ciencia partía de un axioma: el Universo está constituido con esquemas humanos. Se parecería a un monstruoso rompecabezas que algún día se podrá completar y entonces se acabaría el juego. El posmodernismo se detuvo en esa zona tan peligrosa porque estuvo a punto de armarlo en una enorme pantalla de datos y logros, mientras de lejos la contemplaba Einstein con ojos acusos, Levy-Strauss la señalaba como mítica, Oppenheimer decía que era el "pecado" que los físicos conocieron en *Los Álamos*, y por último Max Planck los esperaba con el famoso muro de la temperatura de diez a la veintiocho potencia de grados detrás del cual estaría la 'antimateria'. En la década de los ochenta Pringle, Peter y Spigelman James publicaron uno de los varios libros que hicieron posible la aparición del posmodernismo: *Les barons de l'atome* (París, Ed. Le Seuil) y se estableció casi definitivamente la conciencia de que el

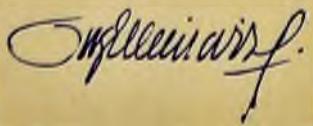
Universo es independiente del pensar humano. La única vinculación que la humanidad tiene con la llamada naturaleza es que el hombre es parte de la 'realidad'.

Algunos palurdos que no aceptaban ese desplazamiento del papel protagónico del pensamiento humano en el centro de todo lo que existe se aferraban al discurso de Nietzsche cuando decía: "Lo que importa no es tanto lo que es cierto, sino lo que ayuda a vivir". La conclusión era fácil: el Universo es un enorme rompecabezas, como ya dijimos, que eternamente se completa y se desarma para volver otra vez a completarse y desarmarse por la humanidad que se desplaza en el Tiempo.

Lo mismo pasaría con la literatura, sería un repetido juego de estructuras básicas contabilizadas, intrínsecas al pensamiento humano que desde la epopeya de Gilgamesh hasta nuestros días sería un juego de variaciones constructivas que se autodestruyen para reflejar en una vitrina todas las riquezas de las conductas y conflictos humanos.

Más próximos a nosotros, los sobrevivientes del posmodernismo, al conocer los datos actuales del silencio cósmico se preocuparon por llenar el Universo de Civilizaciones casi humanas pero ya muertas porque cumplieron una ley cuyo ciclo nos espera: "Cuando una civilización científico-técnica llega a la etapa más evolucionada de dominar la materia y la energía, se encuentra que no puede dominar su propia agresividad. Entonces se extermina a sí misma, inexorablemente".

Por eso el universo, dicen, es tan silencioso y el mundo que conocemos está bajo el tic-tac del reloj atómico. Por suerte, todo esto es nada más que una teatralidad para significar la pena que ellos tienen porque no soportan vivir con el orgullo herido.

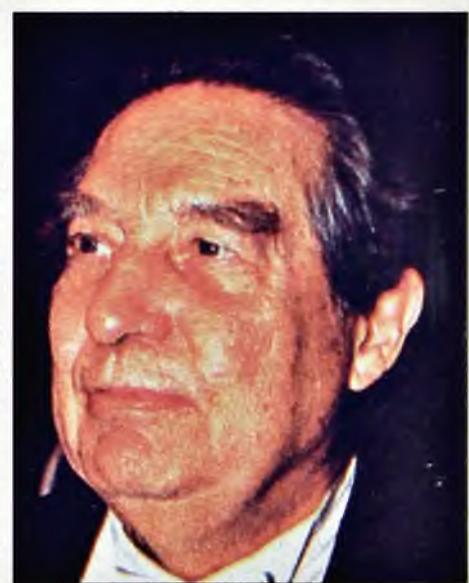


## OCTAVIO PAZ: POESÍA DE TODOS Y DE NADIE

Una frase fue suficiente para definir el estado del poeta mexicano Octavio Paz en su reaparición pública, después de que durante varias semanas su salud fuera motivo de preocupación. En una entrevista para la televisión, el Premio Nobel de Literatura dijo: "Voy saliendo de los quebrantos de salud". A sus 83 años, Paz apareció emocionado en las vísperas de la presentación del primer tomo de sus obras completas en la editorial Fondo de Cultura Económica. Su semblante no era el mejor, pues se veía con la barba un poco blanca y el rostro demacrado, con algunos quioscos de menos y la voz ronca. Pero el intelectual mexicano mostró entusiasmo y buen ánimo ante este homenaje que constituye la publicación de toda su obra.

Desde principios de año, después de que parte de su vivienda en la capital mexicana, incluida la biblioteca, se incendiara, la salud de Octavio Paz había decaído y en las últimas semanas estuvo ingresado en varias clínicas, rodeado de un ambiente de misterio sobre su estado físico. En su reaparición pública, el maestro de las letras mexicanas y Premio Nobel de Literatura en 1990 se expresó con naturalidad y lucidez, sobre todo cuando dijo que la nueva publicación es una antología "desde el punto de vista del oído, no solamente de lo que leemos sino de lo que oímos. Esto da una idea más o menos de lo que soy como escritor que intenta, ha intentado e intentará siempre ser un poeta".

En la oportunidad también habló de sus lectores: "Esos desconocidos son yo mismo. Pero ya desaparecido, ya sin el peso terrible de las pocas sílabas. Ya ese desconocido no tiene nombre propio, pero sí tiene existencia, tiene una existencia muy clara, porque es una invención. No existía antes de que yo escribiera". Sobre su oficio comentó: "La mejor definición de lo que significa ser un poeta escogido la dio el español Juan Ramón Jiménez, cuando dijo que sus libros estaban dedicados a la inmensa minoría. Eso es lo que yo creo". Paz rechazó la idea de que los buenos escritores sean aquellos muy leídos y señaló que, en general, la mayoría de la gente tiene malos gustos y muchas veces los autores muy leídos no dejan de ser bastante secundarios. Aunque tampoco parece creer en la idea de que la verdadera poesía es algo para una minoría de escogidos. "Creo que la poesía es de todos y de nadie", concluyó.





# IRRUPCIONES

## 74

**N**o sé si tendríamos ambos rutinas muy rigurosas que nos hacían coincidir por un azar todas las noches, o si era el acto de encender la luz lo que la llamaba; tampoco sé si todos los días la hormiga era la misma, o si era siempre una distinta, porque vaya uno a distinguir una hormiga de otra. Quiero decir: vaya uno a distinguir una hormiga de otra hormiga de la misma especie, ya que esta hormiga en particular era de una especie más grande que las comunes, y tenía otras particularidades.

El hecho es que, por las noches, o más bien las madrugadas, en medio del silencio, yo me instalaba en el baño, casi siempre con un libro, y en un momento dado advertía con el rabillo del ojo izquierdo un leve movimiento. Después me acostumbré a la presencia de la hormiga, y podría decir que la esperaba, e incluso que si tardaba mucho empezaba a preocuparme. Pero nunca falló. Venía caminando por una cañería pintada de blanco, para el agua caliente, y nunca supe desde dónde venía. No hubo manera de encontrar un principio para su recorrido; parecía que se creaba por generación espontánea en ese preciso instante en que yo la veía. Nunca pude detectar una boca de hormiguero apropiada, aunque había algunas, sí, de otras hormigas y en otro sector del baño. También me costó mucho averiguar adónde iba, pero eso sí lo conseguí.

Me costó mucho averiguarlo porque esta hormiga, y hablo de ella como si

fueran una sola, y después de todo creo que sí, que era siempre la misma, esta hormiga, a diferencia de sus hermanas o primas de menor tamaño, me veía. Las hormigas de cierto pequeño tamaño ignoran la existencia del hombre; podrán suponerla, por indicios, pero estoy seguro de que no nos ven. Uno puede acercar un dedo a una hormiga, que ella lo esquivará, o prepará por él, y seguirá andando tranquilamente sin darse cuenta de que el obstáculo apareció allí súbitamente, como llegado de otra dimensión; la hormiga común no se altera, no se preocupa, no se pregunta —probablemente porque no ve muy lejos, aunque se trate de cosas muy grandes. Para estas hormigas, esas cosas grandes como por ejemplo nosotros los humanos, pertenecen realmente a otra dimensión, distinta de la suya; o al menos es lo que yo creo.

Pero esta hormiga noctámbula sí veía, y se escondía apenas yo hacía algún movimiento. Y una vez que se escondía, yo no conseguía encontrarla, aunque parecía imposible que algo negro pudiera realmente ocultarse en esa blancura lisa de los azulejos y de la cañería esmaltada. Por eso me costó mucho seguirla en su recorrido, hasta ver que llegaba a la ventana y desaparecía por un agujerito en el marco de madera pintada de verde. Según supe más tarde, ese orificio conectaba con el hormiguero de unas hormigas especiales, de porte aristocrático, aladas en cierta época del año; en esa época aparecían y

quedaban, algunas de ellas, atrapadas en el baño, ignorantes —a causa de la posibilidad de volar— de que podían salir caminando por aquel agujerito.

Hay otras cosas para decir de esta, y de muchas otras hormigas; tengo más de dos y más de tres veranos completos ocupados en mi difícil relación con las hormigas, a veces de colaboración, a veces de simple y admirativa observación, a veces de enfrentamiento —como en el caso del último año que pasé en una ciudad del interior, cuando unas hormigas chiquitas, muy tesoneras, llegaron a meterse en mis platos de comida y aun en mi cama, y finalmente me derrotaron en toda la línea. Fue una guerra que duró todo el verano, y que perdí a pesar de que yo parecía tener todos los triunfos, y de que estaba desesperado y dispuesto a todo.

Pero éstas son otras historias; me excedí en mis recuerdos y me dejé llevar por caminos que no esperaba recorrer ahora. Esta vez yo sólo quería evocar a aquella hormiga solitaria, siempre una y sola, en cierto modo una compañía, un algo viviente en mi soledad, un ser que noche a noche, quizás al influjo de la luz que yo encendía, quizás simplemente porque éramos, ambos, muy rigurosos en nuestras rutinas, aparecía como una motita negra sobre aquella blancura y hacia un complejo recorrido, en muchas partes fuera de mi vista —un recorrido cuya finalidad, como tantas otras cosas de este mundo, nunca fui capaz de comprender.

Pd

Mario Vargas Llosa



## Calamburicadas

Un pueblo de gemelos no hace un buen doble.  
Un doble no necesariamente duplica.

La izquierda y la derecha son las formas de dividir una misma cara. Se parecen en la forma de intentar privilegiar su perfil. De tanto tironear le van a deportar el aspecto.

Un día o una noche próximas habrá llovido.

La carne es putrescible, ¡ay!, y la juventud furtiva. Hasta para los más ansiosos.

El mejor notario no es el que más goza con un concierto matinal.

Feliz el que como Díaz-Grey, no se lamenta más de ser uruguayo.

Venía tambaleándose, pero sólo cuando lo imité con las manos, acabó cayéndose.

Le roban a Salieri melodías, a él, derrotan el tiempo con silencio, de ellos, y con ritmo metalúrgico se toman el vino de la fiesta, de ella.

El esfuerzo 'feriado' (M. Fernández) de las páginas en blanco logra eliminar a los lectores-surfistas. El problema es que quedan los que leen a toda perplejidad.

La cita literaria es ahora, como aquellas copas, que alguien se recuerda que era una antigua costumbre rusa arrojar por encima del hombro. Muchos prefieren verlas en una vitrina.

Si Quevedo fue un Dante bizco, quién fuera bizco o tuerdo para así escribir lo que vio.

Algunos pueblos asiáticos comen perros. Otros pueblos europeos comen caballos.

Es evidente que los pueblos no se pueden clasificar por lo que comen.

La rana es la campana del charco.

La llaneza de estilo nunca es suficientemente apreciada. El problema es que ahora cada vez hay maneras más sencillas de no decir lo mismo y cada vez menos artesanos de las refracciones del idioma.

En nombre de todo lo chato, en nombre de todo ignorante. Abajo la lectura. Lástima que no todos somos tan chatos y tan ignorantes como para merecerlo.

Vestido con un criptotraje puede que Ud. gane el Premio a la Anarcoforma. ¿Dónde habrá entonces quedado su discreto encanto de uruguayo imperceptible?

La Asociación de Atletas Veteranos neoabrió un local para veteranos paralíticos dispuestos al sueño-deporte virtual. Inscribase a cualquier edad. Le ayudará a imaginar su performance.

Piense en cómo quiere que lo entierren. O piense cómo se sentirá cuando lo enjardinén.

Ojalá que te salves del futuro de tu cadáver.

- El único equilibrio no es el que no se puede mantener.

Una mujer que decae es siempre la que menos tiembla.

Una lectura retro me devuelve al placer del rumiante. *Alicia en el País de las Maravillas* en viraje hacia la pura lógica detrás del espejo, hacia las lecturas que no llegué a hacer. ¿Cuántas?



## Don Juan: un aventurero de la sensualidad

Aquí tenemos que valorar la significación de la música. Es una forma artística en la cual los materiales en los que se vuelca la interioridad subjetiva, no tienen una naturaleza permanente, como si existieran por sí. No ofrecen resistencia y desaparecen en cuanto son utilizados.

Ese predominio de la interioridad subjetiva es bien propio del arte romántico. La música no reproduce objetos reales, sino que hace resonar el yo más íntimo, la subjetividad más profunda.

Y en ese momento encontramos la *genialidad sensual*, condicionada por el Cristianismo. Schopenhauer, cuya influencia sobre Wagner (el primer Wagner) es importante, mostraba que la voluntad con sus flujos y refluxos es un ansia insaciable en busca de solución y redención.

Hay en el Cristianismo una conexión profunda entre la sensualidad y el mal, que el pensamiento griego no conoció. Mientras que en el drama dionisíaco la conciencia lucha por anonadarse, en el cristiano lucha por asumirse. El peligro está en la sensualidad, la duda, la desesperación...

Podemos considerar el *Don Juan* de Mozart como expresando la esencia misma de este arquetipo renacentista. Goethe lo reconoce en una carta a Schiller; hablaba entonces de un soplo de demonismo que debió haber atravesado el alma de Mozart. Ya en la *Obertura*, compuesta como se sabe, en una noche, se encuentran los temas centrales. Mozart ha establecido una conexión entre el motivo de *Don Juan* y el Comendador; el placer, la seducción por un lado, y el castigo y la muerte, por otro.

Únicamente la música es capaz de describir esta impaciencia, esta apetencia sensual. *Don Juan* es deseo, ansia que no concibe y no logra calmarse; la plástica nunca podría dar una expresión adecuada en ese sentido. La literatura tampoco ha logrado dar una imagen definitiva. Es entonces que hablamos de *erotismo musical*, que ha alcanzado su consagración en la obra de Mozart.

El tema es el de la seducción que se ejerce

de un modo inmediato. La seducción implica una conciencia tentada y una conciencia, o mejor dicho, una personalidad tentadora. La inocencia se pierde cuando se desliza en medio del alma la imagen de lo posible, y lo posible engendra la angustia. Despertar el espíritu para lo posible implica ya la seducción.

El griego conoció las tentaciones: las seductoras Circe, Calipso, las Sirenas, pero frente a ellas colocó héroes que caían bajo su acción, aunque también se liberaban de ella. La seducción en estos casos nunca buscó penetrar en la interioridad. El demonio en el Cristianismo busca insinuarse en los pliegues más secretos del alma, siembra el mal por el placer de hacerlo. Así lo describe Lermontov cuando conoció a Tamara: "Una perturbación indecible, profunda/agita su alma, más fuerte que toda angustia/ Todo arrebabamiento, todo terror/ En ella, súbitamente, los sentimientos hervían.../ El Alma rompía sus cadenas/ Su ser entero se encontraba abrazado/ Y le parecía escuchar aún/ Esta voz desconocida y seductora."

El alma de Tamara ya no tuvo reposo y al final pregunta: "¿Por qué me amas tú?" Y entonces Tamara está perdida. Las sirenas pretendieron engañar a Ulyses, pero éste las engañó a ellas. La seducción opera por medio del hechizo, sí, ejerciendo la atracción primero, reteniendo después.

Acercarse a Mozart y a su –a mi criterio– obra maestra, a partir de la temática de la seducción, no es algo casual. Nietzsche lo había sentido con respecto a Wagner, y Tolstoi se encarnizó ferozmente con la *Sonata a Kreutzer*; Baudelaire lo sintió también respecto a Tannhäuser. La *Obertura* también presenta la oposición de la sensualidad demoníaca y el tema religioso. Y acaso *Don Juan* no nació en España, como dice la leyenda vulgar, sino en Venusberg, y la música viene de allí.

Basta escuchar el aria *La ci darem la mano*, como expresión del ímpetu de *Don Juan* y la agitación del alma de Zelina, ya pronta a caer en los brazos de *Don Juan*. Y es tanto el poder que irradia *Don Juan* que Zelina no puede mirar sino con lástima la figura de Masseto. La música aquí parece arrebatárla del presente para llevarla a un

futuro de dicha o traer un pasado de dicha como la *Sonata de Vinteuil*.

Aquí estamos frente a la sensualidad espontánea cuyo medio de expresarse es la música. Encontramos la bella apariencia, gráfida de promesas, pero inconsistente; basta un segundo para que todo placer se transforme en decepción. Después de la sensualidad que prometía un vértigo de placeres, el descenso de la tristeza, al tédio, a la repugnancia. Después de la seducción que engañaba con hermosas palabras, la vuelta a la realidad insípida; después del arrebato, de la evasión por medio de la música, la vuelta a lo cotidiano.

En cierto sentido hay una dialéctica en Mozart: *Las Bodas de Fígaro*, *La Flauta Mágica* y *Don Juan*.

Se parte del alma del adolescente henchida de deseos cuyo objeto todavía es vago. Luego nace el deseo, aún sin desarrollo. Querubino, Papageno, *Don Juan*... Aquí, al fin el deseo está absolutamente determinado como tal; posee una doble cualidad intensiva y extensiva. No se trata de representar un hombre, sino la genialidad sensual misma, determinada en este caso como seducción.

*Don Juan* como arquetipo surge al final de la Edad Media. Era la época de los grandes aventureros y de los grandes místicos. Fue la expresión del conflicto entre la carne y el espíritu. Nació como protesta al desafío del mandato cristiano de amar según el espíritu. El soplo de libertad del Renacimiento lo hizo nacer, aunque hubiera sido concebido mucho tiempo antes.

*Don Juan* es la encarnación de la sensualidad y se opone al erotismo caballeresco en el cual se puede advertir la influencia del erotismo griego, especialmente de Platón. En lugar de la Ciudad Santa, Venusberg se transforma en ese momento en el centro del mundo. No interesa la historicidad ni la nacionalidad. Él fue el principio abstracto de la sensualidad; su símbolo oscila entre el estado de idea y el estado de individuo. Y esa oscilación sólo la música podía lograrla.

Mario del Solar Farías.

## El síndrome de Venecia

**E**l veneciano es un personaje extraordinario, que, cuando da un paseo con el perro, reflexiona profundamente acerca del sentido de la vida. En efecto: si se descuida, se cae al agua. Su mundo se compone de veredas amables y de abismos oscuros. Se detiene en una esquina, pongamos por caso, para saludar a un vecino, y mientras comenta amigablemente el estado del tiempo, lanza con disimulo ojeadas furtivas al borde húmedo del canal. El perro tironea porque ha olfateado delicias escondidas justo en las inmediaciones de una boca de desagüe (alguna rata, un poco de excremento) y el tipo se comporta como si el animal fuera sólo travieso, cuando en realidad lo considera un bestia asesina que puede arrojarlo a la nada marrón del agua mortal. Si el veneciano viviera en una ciudad razonable, con calles por las que circulan lustrosas máquinas rodantes, igualmente sentiría la dialéctica urbana de la vida y la muerte, pero de una forma un poco diferente.

En las ciudades comunes, la seguridad de las veredas es convencional: dominio del peatón por decreto municipal. La calzada es una zona de guerra, transitada por artefactos homicidas. La muerte que acecha en la calle está en la mano del hombre. Si uno cae fuera de la vereda en Venecia, el único responsable de su muerte es uno mismo. Pero si en una avenida neoyorquina una señora mayor es atropellada por un furgo del SWAT cargado de contenedores de adrenalina listos para imponer la ley y el orden, hay un sentido industrial del final. Fue la Chrysler, o la Ford, con sus cadenas de montaje, la que ha pro-



vocado el deceso. En cambio en Venecia es la propia ciudad la que asesina.

En una ciudad normal, el límite entre el dominio humano y el de la máquina es virtual: los vehículos pueden subir a la acera, pero no lo hacen; los peatones pueden caminar por la calzada, pero lo evitan. Hay una ilusión de continuidad espacial entre calle y acera, que se rompe de pronto cuando vemos un bullo frío cubierto por las hojas de un diario donado piadosamente por el quiosquero más próximo. En Venecia, el hombre con su perro que vuelve a su casa aliviado (también el hombre retorna más tranquilo) percibe los límites con mayor nitidez. En efecto: salvo que se tenga una fe inquebrantable, no se puede caminar sobre la superficie de las aguas.

Fieles a una tradición milenaria, los hombres de mar no saben nadar. Los

marinos tienen sus botes ¿para qué despreciarlos al punto de poder sobrevivir sin ellos? Los venecianos tienen puentes de piedra y de madera, aceras, bordillos y pasadizos: ¿sería justo aprender a nadar? La vida y la muerte está en manos de la ciudad. Si uno la respeta, sobrevive; de lo contrario, la ciudad lo devora. En cambio, los habitantes de ciudades con calles en lugar de canales vamos a las piscinas de los clubes, como si ese entrenamiento pudiera evitar que el radiador de una máquina enloquecida imprima su diseño en nuestros cuerpos, llegado el momento de la intersección definitiva de dos rigurosas trayectorias urbanas. No sabemos defendernos de la muerte que acecha más allá del bordillo, porque en el fondo todos tenemos un veneciano dentro.

**Carlos Rebermann**

**HISTORIA DEL SIGLO XX**, Eric Hobsbawm, Editorial Crítica-Grijalbo Mondadori, 612 págs. Distribuye Grijalbo.

Catalogado por Edward Said como "poderoso e inquietante", este libro mira el siglo XX desde una perspectiva global, enlazando los hechos unos con otros. La mirada de Hobsbawm no sólo se detiene en los acontecimientos políticos y en la evolución económica, sino que analiza las transformaciones sociales, los avances de la ciencia y la tecnología, las mutaciones del arte y la formación de una cultura juvenil. Sus temas pasan por la batalla de Stalingrado, la historia del cine, los cambios cotidianos, la crisis de la familia, el desarrollo de la mecánica cuántica y el significado de la posmodernidad. Un libro con temple, escrito por alguien que vivió gran parte de esos acontecimientos.

**LOS FRONTERIZOS**, Peter Høeg, Editorial Tusquets, 326 págs. Distribuye Trecho.

Høeg ha pasado a ser un autor de culto, no sólo por su actitud personal sino por su especial percepción del mundo, ajena a conceptos preconcebidos. Tres adolescentes recluidos en un colegio son catalogados como "fronterizos". Seres que a los ojos de los psiquiatras se sitúan en esa débil línea que separa la normalidad de la incapacidad mental. Sometidos a continuas pruebas como conejillos de indias, los tres personajes tienen una rebeldía latente contra el entorno, y un deseo continuo de escapar, para recuperar de esa forma la memoria, desmontando el mecanismo de olvido en el cual se les tiene atrapados.



**DEMASIADO CERCA DESAPARECE**, Antonio dal Masetto, Editorial Planeta, 239 págs. Distribuye Planeta.

Con la maestría de siempre dal Masetto construye una historia vivaz, ágil y por tanto disfrutable. En este caso la historia tran-

sita la huida de su casa de Ciro, un adolescente de catorce años que va en busca de Bea, una mujer de la capital que lo ha enamorado. En el camino se va topando con distintos personajes, cada uno de los cuales tiene diferentes historias que contar. Historias que tienen que ver con la vida, y van delimitando lo que se podría denominar una novela de aprendizaje en donde Ciro, una especie de moderno pícaro, va conociendo los distintos tipos humanos.

**EL GRITO DE HALIDON**, Robert Ludlum, Editorial Atlántida, 383 págs. Distribuye Multicor.

Un cartel que podría decir "Nunca empiece a leer esta novela si tiene que ir a trabajar al otro día" sería buen aviso a los lectores, ya que Ludlum es el maestro de la novela de intriga internacional. Alex McAuliff recibe una oferta de dos millones de dólares por llevar a cabo una investigación geológica en la selva de Jamaica. Pero a su vez es avisado por el servicio secreto británico de que ya desapareció un equipo de investigación en la zona sin dejar rastro. Desde el momento en que el personaje llega a la isla será un hombre marcado para la muerte, y sólo una palabra puede salvarlo: "halidon".

**SUJETOS IGUALES, OBJETOS DE AMOR**. Ensayos sobre el reconocimiento y la diferencia sexual, Jessica Benjamin, Editorial Paidós-Psicología Profunda, 262 págs. Distribuye Blanes.

Benjamin elabora y desarrolla la teoría psicoanalítica de la inter-subjetividad, encarando el interrogante de cuál es la diferencia que determina el hecho de que se considere al otro, hombre o mujer, no como un mero objeto de la mente sino como un sujeto por derecho propio. La autora defiende lo que ella denomina "heterodoxia genérica": una concepción acerca de las semejanzas y diferencias entre los sexos.



## LOS MÁS LEÍDOS

### MONTEVIDEO

#### FICCIÓN:

1. **Los cuadernos de Don Rigoberto**. Mario Vargas Llosa. Alfaguara.
2. **Vida de perros**. Rafael Courtoisie. Alfaguara.
3. **La cabeza perdida de Damasceno Monteiro**. Antonio Tabucchi. Anagrama.
4. **El socio**. John Grisham. Ediciones B.
5. **Camino de las pedreras**. Marosa di Giorgio. Planeta.

#### NO FICCIÓN:

1. **El horror económico**. Viviane Forrester. Fondo de Cultura Económica.
2. **Tabaré**. Daniel Esquivel. Fin de Siglo.
3. **Alina (Memorias de la hija rebelde de Fidel Castro)**. Alina Fernández. Plaza & Janés.
4. **La inteligencia emocional**. Daniel Goleman. Vergara.
5. **Vida en rojo**. Jorge Castañeda. Espasa Calpe.

Fuentes: Mosca, Feria del Libro, Barreiro, Papacito, Libros de la Arena, Libertad Libros

### BUENOS AIRES

#### FICCIÓN:

1. **Sarmiento y sus fantasmas**. Félix Luna. Atlántida.
2. **Cuentos de fútbol argentino**. Varios autores/ Prólogo de R. Fontanarrosa. Alfaguara.
3. **El anatomista**. Federico Andahazi. Planeta.
4. **La cabeza perdida de Damasceno Monteiro**. Antonio Tabucchi. Anagrama.
5. **Los cuadernos de Don Rigoberto**. Mario Vargas Llosa. Alfaguara.

#### NO FICCIÓN:

1. **El horror económico**. Viviane Forrester. Fondo de Cultura Económica.
2. **El amor inteligente**. Enrique Rojas. Planeta.
3. **El peso de la verdad**. Domingo Cavallo. Planeta.
4. **Cuyano alborotador, vida de Faustino Sarmiento**. Jorge García Hamilton. Sudamericana.
5. **Amia, el atentado**. Juan Salinas. Planeta.

Fuentes: Página 12, Clarín y La Nación

### NEW YORK

#### FICCIÓN:

1. **Plum Island**. Nelson DeMille. Warner.
2. **Fat Tuesday**. Sandra Brown. Warner.
3. **The Partner**. John Grisham. Doubleday.
4. **Lip Island**. Anne Rivers Siddons. HarperCollins.
5. **London**. Edward Rutherfurd. Crown.

#### NO FICCIÓN:

1. **Into Thin Air**. Jon Krakauer. Villard.
2. **Angela's Ashes**. Frank McCourt. Scribner.
3. **The Bible Code**. Michael Drosnin. Simon & Schuster.
4. **Brain Droppings**. George Carlin. Hyperion.
5. **Just as I am**. Billy Graham. Harper San Francisco/Zondervan.

Fuente: The New York Times Book Review

## Paraíso entre dos

Si a un novelista le bastan dos personajes para encerrar la tentación en un pequeño apartamento en las afueras de Madrid, los lectores podrían pensar que se trata de dos madrileños deseosos que se refugian en la intimidad para tocar las castañuelas o la pandereta. Pero si los personajes son una cubana y un uruguayo, a los curiosos no les queda otro remedio que husmear en las páginas de *El paraíso de la reina María Julia* y saber qué tienen en común María Julia y Ricardo Gómez.

Después de un prólogo sin mucha eficacia literaria, el argumento de la novela comienza en un 'Epílogo introductorio' que ubica los personajes en un suceso que significó un punto de giro en la Historia: la caída del muro de Berlín en 1990. Fernando Aínsa es el autor o el caballero sin escudero, que intenta resolver los entuertos del exilio uruguayo y los quebrantos de la izquierda occidental. Después de un referente político tan marcado, los lectores podrían pensar que se trata de una novela densa, llorona, bandera en mano... Otra novela para rabiar y decir: Ah, qué tiempos éstos; ah, la patria, el futuro... Y sería un verdadero error, porque la cubana veterana y el uruguayo cuarentón desarmarán el pasado de sus vidas con un pre-

sente amoroso y el autor no acude a otra heraldía que las sutilezas del lenguaje y un uso moderado de los pasajes eróticos.

En la contratapa del libro aparece un fragmento de una carta que Severo Sarduy mandara a Fernando Aínsa después de leer el manuscrito de la novela. De los elogios que Aínsa recibió del intelectual cubano muerto en París en 1993, al menos hay dos que apuntalan los valores más notables del texto; uno es «el retrato trazado al ácido de algunos escritores o de algunas ciudades» y el otro es la obscenidad «lezamiana». Los acertados lauros de Severo esclarecen ciertos tópicos de esta novela movediza que propone una lectura más sensorial que intelectual y la crítica a un fin de milenio apocalíptico, apoyándose en una visión desprejuiciada del mito y la sexualidad.

Por la exposición verdadera –y no impostora– de la jerga y algunos códigos sexuales de la cubana María Julia, por el regodeo sublime y mundano de algunos fragmentos donde la prosa es superada por una escritura poemática que logra mantener los niveles de la acción: *El paraíso de la*



reina María Julia tiene más de una deuda provechosa con algunos capítulos eróticos de *Paradiso* y algunos poemas de *Enemigo Rumor* de José Lezama Lima.

Por «el retrato al ácido» de un Madrid periférico sin un solo fetiche turístico, una Cuba república y revolucionaria que ya sólo responde a las apropiaciones de la memoria personal y un Montevideo latente o un Santiago de Chile ceñido en un poster de Víctor Jara: por todo esto y más, *El paraíso de la reina María Julia* es un libro donde no hay otro norte que el placer carnal ni otro sur que los rigores del exilio.

El ceremonial erótico de *El paraíso de la reina María Julia* y su primera edición en Uruguay posee otro elemento fundador, pues es la novela que abre la colección Literotismo de la editorial Fin de Siglo; último recinto donde un caballero-escritor llamado Fernando Aínsa acudió para dejar en letra impresa las conversaciones, mimos y discusiones que los amantes se decían a puerta cerrada.

René Fuentes Gómez

**EL PARAÍSO DE LA REINA MARÍA JULIA** – Fernando Aínsa – Fin de Siglo/ Colección literotismo – 184 págs.

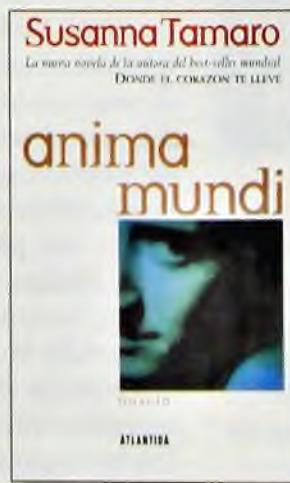
## La pasión por el crochet

Según la noticia que difunde la solapa del libro, la primera novela de Susanna Tamaro ha vendido cinco millones de ejemplares en treinta y tres países. El editor informa, además, que las pasiones de la escritora son el crochet y el karate.

En esta segunda novela se cuenta en primera persona las aventuras, o las desdichas, tal vez las andanzas o las alegrías, de un adolescente o quizás joven, a veces adulto, y su amistad con un personaje probablemente misterioso, simpáticamente fascista y delicadamente misógino. Un personaje bien definido es el padre del protagonista, un tipo grande, despótico y espantosamente comunista: definitivamente démodé.

Mientras una melancolía sintética recorre la insipidez de la prosa, el protagonista busca parecerse al personaje central de *La canción de la pulga* de Gerald Kersh, con sus aperturas económicas y sus primeras publicaciones de trabajos literarios. El plagiario, sin embargo, permanece *interruptus*. El amigo, mientras tanto, intenta actualizar el Demian de Hesse, aunque no demasiado, para que nadie se dé cuenta.

Como marionetas de aprendiz, los personajes avanzan a los tumbos a través de una trama sin urdimbre, flotando en



un tedio aceitoso que se transforma sutilmente, como diría Mark Twain, en un concierto para pompón y caja de plomo con mermelada. Las últimas cien páginas, fatigosas y grises, se tornan mucilago desesperado en procura de las trescientas que pide el editor. Perdida la vergüenza, o la esperanza, un final de lirismo escolar pone de manifiesto el sentido de la vida y el misterio de la existencia.

Tal es el producto de las sorprendentes pasiones de la autora.

Feliciano Dublé

**ANIMA MUNDI** - Susanna Tamaro - Atlántida - 283 págs.

## TECNOLOGÍA

**Microsoft en la red telemática de la administración pública**

Por decreto presidencial se creó un Grupo Técnico Asesor que, junto a expertos de la Unión Europea, tendrá el cometido de sugerir criterios de conformación de la Red Telemática de la Administración Pública.

Por resolución del Poder Ejecutivo del 16 de julio se aceptó la participación de Microsoft Uruguay en el proyecto, consistente en una donación de productos y servicios avanzados y de una línea de descuentos para futuras adquisiciones.

La interconexión de Presidencia de la República con los ministerios utilizando los más altos estándares de seguridad y confiabilidad, permitirá una excelente co-

municación entre los integrantes del gobierno y de éstos con el exterior. Una vez cumplida esta etapa, los demás integrantes de la administración pública podrán integrarse fácilmente a esta infraestructura. Varios organismos del Estado encuentran hoy muy avanzada la implementación de estas tecnologías, por lo que su integración será aún más sencilla.

Participan de este proyecto los productos Microsoft BackOffice™, Microsoft Office™ y Microsoft Windows NT Workstation™, complementados con servicios de Microsoft Consulting Services® y el gerenciamiento de Microsoft Uruguay. Pd



**Sr Tomás Blatt, Gerente General de Microsoft Uruguay; Sr Scavarelli, de la Presidencia de la República; Sr Raúl de Rosas, Presidente de GTA.**

## LANZAMIENTO

**Volkswagen presenta el nuevo Gol 1 000 cc**

Días atrás se presentó, en el salón exposición de Julio César Lestido SA el nuevo Gol 1 000.

El automóvil cuenta con un motor de 1 000 cc, potencia máxima de 62.5 caballos de fuerza e inyección electrónica multipunto, cinco velocidades y una capacidad de 285 litros en el portaequipajes. Quienes deseen incorporarse al mayoritario grupo de poseedores de un Volkswagen, encontrarán en el nuevo Gol 1 000 las virtudes de toda la familia Volkswagen: seguridad, respaldo, máximo valor de reventa y mayor economía de combustible. Entre tantas virtudes no debe omitirse la belleza de su diseño y el sólido respaldo de servicio y repuestos. Pd



**Sr Romeo Bidart, Gerente Comercial; Sra Lourdes Álvarez, Dpto de Marketing; Sr Eduardo Annunziatto, Jefe de Ventas; Sr Héctor Brancato, Gerente de Posventa.**

## CONGRESO

**El agente de viajes frente al próximo milenio**

Entre el 22 y el 24 de octubre se desarrollará, en el Hotel Holiday Inn de Montevideo, el XIV Congreso de la Asociación Uruguaya de Agencias de Viajes (AUDAVI). AUDAVI es una entidad privada que nuclea a las agencias de viajes y operadores turísticos más importantes de nuestro país.

En forma paralela al Congreso se realizará la EXPOAUDAVI 97, exposición de Turismo Internacional, en la cual participarán importantes empresas locales, de Brasil,

de Argentina, de Chile y de Paraguay.

Este Congreso y Exposición será una oportunidad para que los proveedores, los operadores turísticos, las distintas Intendencias del país y el Ministerio de Turismo se reúnan para promover sus productos y para acercarlos a los mayores consumidores de la oferta turística: los agentes de viajes.

Durante el Congreso se desarrollarán talleres sobre temas vinculados al Turismo Receptivo, a la problemática de nues-

tos colegas en el interior del país, etc.

Entre los conferencistas se contará con la participación del señor Robert C. Booth, Presidente de Aviation Management Service y Editor de *Aviation-Latin America & Caribbean*, quien disertará sobre el tema "La Globalización y el futuro del agente de viajes"; del profesor Ramón Piñera, quien enfocará los temas "El marketing turístico y sus aplicaciones" y "Atención de clientes en agencias de viajes".

## ELECCIONES

**El Círculo Uruguayo de la Publicidad eligió Comisión Directiva**

El Círculo Uruguayo de la Publicidad, integrado por agencias, productoras y profesionales de la comunicación uruguaya, acaba de elegir una nueva Comisión Directiva que regirá hasta 1999.

La nueva Directiva está integrada por Álvaro Ahunchain (Presidente), Laura Blois (Vice Presidente), Ernesto Easton (Secretario) y Gonzalo Moreira (Tesorero), junto a Jaime Cueto, Guillermo Gutiérrez, Federico Lamaison, Macunaíma, Rafael Ordóñez, Mariana Píriz, José Luis Planell (Vocales). Los acompañan en calidad de suplentes Pedro Astol, Ana Bartaburu, Andrés Benvenuto, María Gattás, Hugo Jasa, María José Lois, Patricia Lussich, Juan Andrés Morandi, Gerardo Pasarisa, Pablo Ramírez, Andrés

Rosenblatt, Ricardo Vairo y Michel Visillac.

La flamante directiva se propone continuar la exitosa gestión de su predecesora, presidida por Claudio Invernizzi, y culminar los preparativos para la novena edición de Desachate, que tendrá lugar en Punta del Este entre el 23 y el 26 de octubre próximo, con charlas y talleres a cargo de prestigiosos visitantes internacionales vinculados a las áreas de la creatividad, la planificación, las cuentas, los medios y la producción.

**La flamante directiva del Círculo Uruguayo de la Publicidad.**

PH



## LANZAMIENTO

**Ayax presentó el nuevo Corolla 98**

El pasado 14 de agosto se realizó el lanzamiento de la Nueva Generación de Toyota Corolla 98. En la oportunidad el Sr Emilio J. Curcio, Presidente de Ayax, destacó el lugar de Toyota en el concierto internacional, como tercera productora de autos a nivel mundial y como octava entre las 1 000 empresas de mejor cotización.

Toyota realiza importantes inversiones en el Mercosur, señaló Curcio, como la planta de Hilux, en Zárate, Argentina y las plantas que está construyendo en Brasil para producir Corolla y un modelo popular a gran escala.

Ayax tiene 52 años en el comercio e industria automotriz y representa en forma exclusiva a Toyota desde 1968.

El Director de Ayax, Sr Alejandro Curcio, se refirió a Toyota Corolla como el auto más vendido del mundo, con más de 19,5 millones de unidades. En Uruguay, dijo, este modelo ha sido el más vendido en su franja desde su introducción en 1980, comercializándose más de 9 000 unidades, el 30% del total comercializado por la marca en el país.

Todas las versiones que serán introducidas en nuestro país estarán equipadas con doble Air Bag, aire acondicionado, vidrios eléctricos y bloqueo central, dirección hidráulica y basculable y tercera luz de frenos.

Los modelos que ingresarán al país serán: Sedán Nafta Full y Extra Full, ambos con ABS; y Sedán Diesel Full y Wagon Nafta Full.

Las versiones Sedán Nafta Extra Full se equiparán con techo solar, spoiler y llantas de aleación.

El Sr Alejandro Curcio destacó que los modelos Nafta serán comercializados en versiones Manual y Automática. Por último, Curcio hizo énfasis en las condiciones de seguridad que ubican al Corolla como líder en su franja, también en este rubro.

Destacó las condiciones de seguridad activas y pasivas que hacen del Corolla el auto más avanzado en su clase.

PH



**Los señores Emilio y Alejandro Curcio, de Ayax, presentaron el nuevo Corolla 98.**

## GREGORIO PÉREZ, ENTRENADOR DE PEÑAROL

**“Me obsesiona la final con Nacional”**

**En su domicilio frente al Parque Batlle (“del Estadio me vengo caminando”) el entrenador de Peñarol dijo a Posdata que le sorprendió el cese de Puppo, que le gustaría dirigir la Selección, que la relación con Damiani ya no es tan fluida (“ambos nos dejamos estar”) y que piensa en la final con Nacional “sí o sí”.**

**Además de entrenador, ¿usted es hincha de Peñarol?**

Sí, desde niño fui hincha de Peñarol. En casa todos somos del mismo cuadro.

**Asumir públicamente la condición de hincha de un equipo ¿no se contradice con el carácter profesional de su actividad?**

En primer lugar, no me gusta mentir, y pienso que no tengo por qué ocultarlo. Trabajé profesionalmente en muchas instituciones, entre ellas Nacional –en 1985– y allí tengo grandes amigos, algunos de ellos dirigentes.

**¿Qué edad tiene?**

Cuarenta y nueve años. Nací el 16 de enero 1948.

**Casi con los reyes...**

Los reyes... En aquella época eran un sacrificio grandísimo. Había gente que sí podía brindarle cosas a sus hijos; había otros que no, pero nosotros nos conformábamos con poco.

**¿Ahora se exige más?**

Mucho más. Es lógico ya que todo ha avanzado vertiginosamente, la tecnología se ha superado, se vive distinto. Se le exige a los padres mucho más. Hoy un chiquilín quiere tener campeones y remeras de cierta marca, no cualquiera.

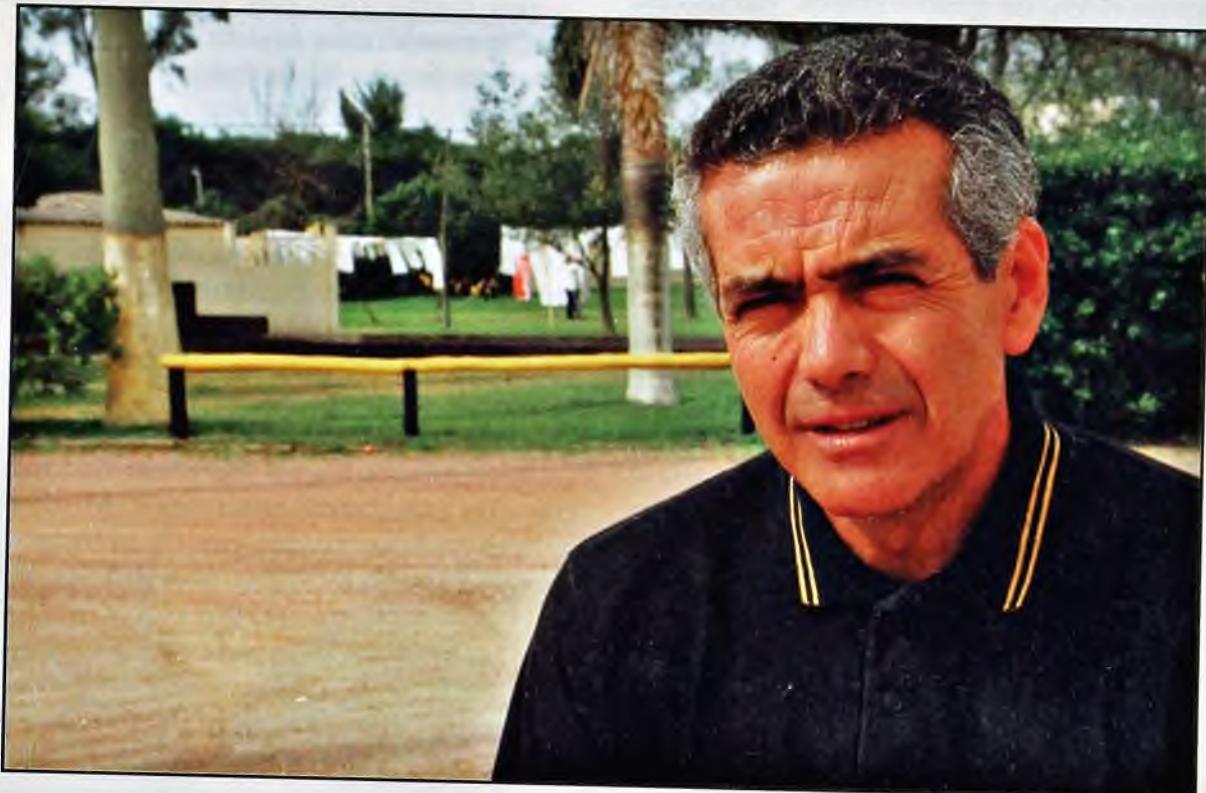
**Paco**

**¿Paco Casal es su representante?**

No, él es un amigo. Aunque es obvio que si fui a Italia es, entre otros motivos, porque él trabajó mi nombre allí.

**¿Su anterior incorporación a Independiente de Avellaneda estuvo gestionada por Casal?**

No, en ese caso no tuvo nada que ver.



**¿Cuál es la diferencia en la relación entre sus hijos y usted y la que usted (en su condición de hijo) tenía con sus padres?**

Son relaciones bastante similares. No diría que son iguales porque los tiempos cambiaron, pero en esencia no hay grandes diferencias. De hecho, igual que mis padres, tuve dos hijos, un varón y una mujer. El varón, que tiene 18 años, estudia Economía y la mujer, de 17, está terminando el liceo y estudia Hotelería Internacional. Ésa es una diferencia: el estudio.

**¿Usted no estudió?**

Lamentablemente, no tuve la oportunidad. Cuando iba a iniciar segundo de escuela tuve que dejar por ciertas dificultades. Es por eso que yo a los jugadores les insisto: estudien, estudien. No pretendo que hagan una carrera, pero sí hay muchos cursos cortos. Además el estudio debe ser constante: preocuparse por la superación es la forma que tiene el ser humano de enriquecerse.

Sin embargo, el fútbol y el estudio no parecen ser muy compatibles. En el plantel de la Selección Sub 20, por ejemplo, todos abandonaron los estudios...

Eso es una despreocupación, ya que el

**Celeste**

**¿Le gustaría dirigir la Selección Nacional?**

Si dijera que no, estaría mintiendo.

**¿Su nombre se ha manejado como posible conductor de la Selección?**

Muchas veces. Pero yo estaba seguro de que no se iba a dar.

**¿Por qué estaba tan seguro?**

Por otros motivos, en fin...

**¿Por su condición de hombre vinculado a Peñarol?**

No, por otras razones que no voy a manejár públicamente pero que conozco en profundidad.

**¿Quiere decir que hay personas interesadas en que usted no sea entrenador de la Selección?**

Si, entonces hubo gente interesada en que no fuera el técnico de la Selección.

saber no ocupa lugar. Entiendo que siempre hay tiempo y posibilidades para estudiar. Hay que sacrificarse ya que la carrera del futbolista se termina en un abrir y cerrar de ojos. Despues tienen que estar preparados en la vida.

## Francia

**¿Cree que ya estamos fuera del próximo Mundial?**

No. Yo mantengo expectativas porque Uruguay reúne futbolistas de capacidad y categoría.

**En usted parecen convivir un hombre tímido, reservado, casi adusto (la tribuna le grita "Don Gregorio") con el joven flaco, de gestos largos, nacido en el pueblo Gregorio Aznárez...**

Por un lado siento que no me gusta ser protagonista, prefiero pasar desapercibido. Pero por otro soy muy temperamental y por lo tanto hago muchos ademanes, incluso cuando me veo por televisión siento un poco de vergüenza.

## Colegas

**¿Tiene alguna referencia como entrenador?**

Sí, el Prof. José Ricardo De León. De él capté cosas que me fueron muy útiles para mi posterior desarrollo como técnico. De todos modos, uno trata de aprender de todos.

**¿Se puede decir que forma parte de la 'escuela De León'?**

A mí el concepto 'escuela' no me gusta mucho. Prefiero decir que uno recoge lo mejor de cada persona.

## Siete oficios

"No siempre me dediqué al fútbol, también hice otras cosas: vendedor de manías, de diarios, levanté quiniela, fui verdulero, panadero, sereno y hasta vendedor de automóviles. Siempre me las ingené, pero el peso nunca faltó."

### Menotti o Bilardo?

Son dos entrenadores que han logrado, con filosofías y formas de trabajo distintas, cosas muy importantes para su país. A ambos los conozco, he tenido charlas con los dos, me he enfrentado con los dos y de los dos se pueden sacar cosas importantes. Les tengo un gran respeto, no nos olvidemos que son campeones del mundo, algo que consiguen muy pocos.

**¿Es cierto que hay colegas tuyos que, a cambio de la titularidad o de una transferencia, le exigen dinero a los futbolistas?**

De eso siempre se habla, pero yo nunca conocí a ninguno.

**En el fútbol uruguayo hay muchas carencias, se dice que una de ellas es la mayoría de nuestros técnicos (demasiado pacatos, conservadores, preocupados de su propia chacra, sin vuelo intelectual ni capacidad creativa, amantes del empate y el medio campo). ¿Usted qué opina?**

No creo que sea así. Hay entrenadores con más éxito, otros con menos. Muchos reúnen grandes condiciones, de lo contrario no serían requeridos en el exterior como lo son constantemente. No creo que sea mos los mejores del mundo pero tampoco los peores.

**¿Le sorprendió que cesaran a Miguel Puppo en Nacional?**

No conozco los pormenores, pero luego de que un entrenador gana tres campeonatos seguidos sorprende que lo cesen.

## Argentina e Italia, ¿dos fracasos?

**Parece claro que su pasaje por Independiente, primero, y por Cagliari, después, no fueron exitosos, ¿verdad?**

No lo fueron en lo deportivo. Pero el éxito no sólo se consigue ganando campeonatos, también es bueno recoger experiencias. En Independiente había una gran grupo humano y un gran plantel, sin embargo los resultados deportivos no se me dieron y lamentablemente no estuve ajeno a la realidad que indica que cuando no se dan los resultados es muy difícil continuar.

**¿Qué dificultades tuvo con la hinchada?**

Un grupo mínimo de los llamados 'barra brava' me exigía una paga mensual muy

## Son años

La trayectoria de Gregorio Pérez puede dividirse en tres partes: como jugador, como ayudante técnico y como entrenador.

Como futbolista jugó en **Rausa de Maldonado, Selección Departamental, Wanderers** en 1972 ("una época muy linda en lo deportivo aunque muy difícil desde el punto de vista político: había paros muy seguidos e íbamos a entrenar caminando, a mí me sorprendió mucho ya que 'en campaña' ignorábamos muchas de las cosas que pasaban en la capital"), **Cerro, Defensor de Maldonado, Defensor de Montevideo** (1976, Campeón Uruguayo), **Universidad Católica de Ecuador** ("me llevó Alberto Spencer"), **Bella Vista, Central Español, Progreso, Ituzaingó de Maldonado** y otra vez **Progreso** ("con 31 años terminé mi carrera").

Como técnico (ya sea como ayudante o entrenador) comenzó en 1981 en **Progreso, Basáñez, Defensor** ("en el 83 con Jáuregui, en el 84 con el Prof. De León y en el 85 como entrenador; fue una etapa difícil ya que en medio de una desgracia familiar —la muerte de mi madre y mi cuñado en un accidente de tránsito— me comunicaron que me quedaba sin trabajo; fue triste y grosero, pero ya pasó"), **Nacional** ("en el 86 estuve un mes junto a Ildo Maneiro"), **Rampla Jrs** ("hicimos una buena campaña"), **Central Español, Selección Juvenil** ("en el 88, se decide concurrir al Sudamericano de Buenos Aires un mes antes de la competencia, me designan a mí, y por supuesto no nos fue bien"), **Selección Nacional** ("desde abril del 88 hasta mediados del 90, Copa América, Eliminatorias, Mundial de Italia, infinidad de partidos amistosos... fue una experiencia extraordinaria"), **Gimnasia y Esgrima de La Plata** ("en el 91, fue un momento muy bueno"), **Peñarol** (93, 94 y 95) ("uno siempre sueña con entrar al Centenario jugando para un grande; no se me dio como futbolista pero sí como entrenador"), **Independiente de Avellaneda, Cagliari de Italia** (1996) y nuevamente **Peñarol** (1997).



## Banco Central del Uruguay

**MONEDAS CONMEMORATIVAS DE \$ 50**

**200 AÑOS DE LA FUNDACIÓN DE LA CIUDAD DE MELO**

Se pone en conocimiento del público que a partir del 1 de setiembre de 1997 se pondrán en circulación monedas de \$50.- (cincuenta pesos uruguayos) conmemorativas de los 200 años de la fundación de la ciudad de Melo, acuñadas por Ley Nro. 16.771 del 24 de setiembre de 1996, las que tienen las siguientes características:

Valor:	\$ 50.- (cincuenta pesos uruguayos).
Metal:	Plata 900/1000.
Forma:	Circular con canto estriado.
Diámetro:	35 milímetros.
Peso:	12,5 gramos
Anverso:	En el centro el mapa de Uruguay, destacando la ubicación geográfica del Departamento de Cerro Largo y la ciudad de Melo. Circundando la moneda la inscripción "República Oriental del Uruguay" y abajo "1996".
Reverso:	En el centro, a la derecha, el escudo del Departamento de Cerro Largo y a la izquierda, el valor (\$ 50) y el año de la fundación de la ciudad de Melo (1795). Circundando la moneda la inscripción "Departamento de Cerro Largo" y abajo "200 años de Melo"

## Retrato

### Gregorio y los orígenes

Soy de un pueblo de la campaña de Maldonado: Gregorio Aznárez. Allí tuve una niñez linda, muy feliz, en un hogar muy humilde. Eran épocas duras, sin confort, sin comodidades, sin grandes gustos. Mi diversión era correr detrás de una pelota; en aquellos tiempos, tener una de goma era muy excepcional... y de la bicicleta ni hablamos.

### Gregorio y sus padres

Mis padres nos criaron con mucho sacrificio tratando de brindarnos lo mejor y nunca nos crearon dificultades: siempre se llevaron bien. Murieron hace mucho. Papá murió a la misma edad que tengo en este momento: cuarenta y nueve años, y mamá murió en el 85, en un accidente de tránsito.

### Gregorio y su familia

En mi casa se habla mucho de fútbol porque entienden que el padre de la familia tiene esa profesión. Debo decir que mi familia ha sido y es muy importante, muy importante.

### Gregorio y la profesión

Tengo un trabajo muy difícil, muy cansador, con muchas presiones. Pero también muy lindo: nos da posibilidades de crecer desde el punto de vista económico e intelectual.

### Gregorio y el dinero

Gané lo suficiente como para darle confort a mi familia, para que mis hijos puedan estudiar. Vivo mejor, pero para tener una tranquilidad económica me falta muchísimo.

importante para "poder tener tranquilidad". Es decir, para no presionar gritando cosas en mi contra y para alentarme.

Se me arrimaron varios y 'de pesados' me exigieron dinero, y como yo entiendo que no debo pagar a nadie para que grite cosas en mi favor, les respondí con un "no" rotundo. Cuando los resultados no se dieron aparecieron 'pintadas' en mi contra, que sumadas a la campaña electoral que estaba viviendo el club, significaron mi alejamiento.

### ¿Cómo surge su contacto con el club Cagliari?

Tres días después de que Independiente me rescindió el contrato me llamaron y tuvimos la entrevista en Buenos Aires.

### ¿Hablaban en italiano con los futbolistas?

Trataba de hacerlo, además en el plantel estaban Fabián O'Neill y Darío Silva. Había de todos modos un muchacho italiano que hablaba español, y el Prof. Gonzalo Barreiro –actual preparador físico de Peñarol– habla italiano. Pero, por encima de todo, el idioma del fútbol es universal.

### ¿A partir de esa temporada, jugando

### en dos medios distintos, su concepto futbolístico sufrió modificaciones?

Mi concepto no cambió, pero admito que progresé ya que sumé a mi experiencia una serie de conocimientos nuevos.

### ¿Es por eso que el Peñarol del presente año presenta más variantes que el anterior que usted mismo dirigió?

Es cierto, Peñarol tiene más variantes. Tiene que ver, también, con las características del plantel. Trato de explotar las condiciones de cada uno para llevar adelante una propuesta futbolística. El pase largo (al que algunos llaman 'pelotazo') es un argumento, llegar tocando es otro.

### ¿Sin embargo, ¿no cree que Peñarol ha sido demasiado irregular en el campo de juego?

Es verdad; tenemos un plantel muy rico y sin embargo no hemos sido regulares a lo largo del año. Creo que internacionalmente jugamos bien (hicimos una buena Libertadores) aunque no llegamos, simultáneamente perdimos el Apertura y el equipo no ha mantenido una regularidad.

### La relación con Damiani

Semanas atrás José Pedro Damiani, presidente de Peñarol, manifestó algunas críticas con respecto al rendimiento del equipo y de algunos futbolistas. ¿Cuál fue su reacción ante ese tipo de comentarios?

Eso fue antes del Clausura, en el marco de la pérdida del Apertura y la Copa Libertadores. No fueron declaraciones públicas sino comentarios que tomaron estado público. Hablé con el presidente Damiani, y si bien creo que no fueron acertados sus dichos, algunas de las cosas que manifestó tienen asidero. De todos modos pienso que a veces ocurren situaciones no favorables que terminan uniendo más al colectivo.

### ¿Cómo definiría su relación con la directiva de Peñarol en general y con su presidente en particular?

Es buena. Probablemente no sea tan fluida como en mi anterior etapa en Peñarol.

### ¿Por qué cree que sucede?

Quizá porque ambas partes nos dejamos estar.

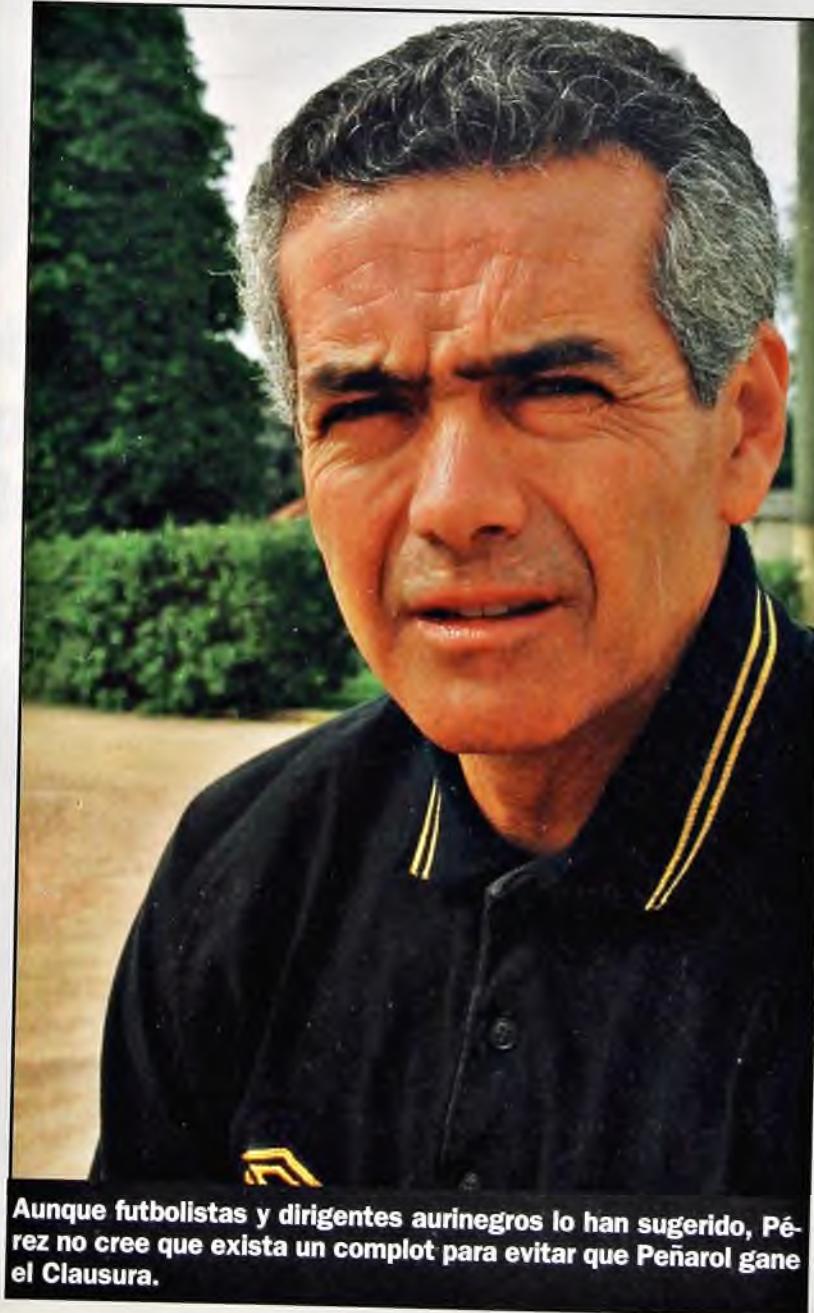
Ante el conflicto entre el Círculo de Periodistas Deportivos y el Presidente de Peñarol [ver Posdata N° 152], el plantel y el cuerpo técnico aurinegros se solidarizaron con el Cr. Damiani, no concediendo entrevistas a medios deportivos. ¿Hubo algún tipo de 'presión' para contar con dicha solidaridad?

No existió presión de ningún tipo. Entendemos que era saludable para la institución ser solidarios no brindando declaraciones hasta tanto el Presidente pueda hacerlo. Yo espero que esto se solucione en pocos días.

### La obsesión por el 'quinquenio'

El miércoles pasado jugó en Brasil por la Supercopa. La semana próxima volverá a jugar, pero a nadie escapa que no es este torneo el que le quita el sueño, ¿no es cierto?

Sin que signifique que no queramos llegar a ins-



## De tú a tú

### ¿En el plantel quién lo tutea?

Con algunos nos tuteamos, sobre todo con aquellos que hace tiempo que nos conocemos.

### ¿Y usted a quién tutea?

A los más jóvenes. Lo hago con respeto, para sentirme joven.

tancias decisivas en la Supercopa, para nosotros lo más importante es el Clausura. Es el quinquenio. Es la final con Nacional, sí o sí. Ésa es nuestra obsesión.

**El futbolista Danilo Baltierra estuvo practicando junto al plantel aurinegro y luego se vinculó a Nacional. ¿Le molestó esa situación?**

Para nada. Son circunstancias del profesionalismo. El entrenó con nosotros pero yo jamás le dije que iba a tener chance de quedar en Peñarol. De todos modos los dirigentes me preguntaron sobre la contratación de Baltierra por lo que quedaba del año y yo les dije que me parecía bien. Pero Nacional le ofreció un muy buen di-

nero y él optó por esa posibilidad.

**¿Le preocupa que Nacional haya contratado además a Sosa, Zalazar y Carrasco?**

Son futbolistas con mucha experiencia y de alto nivel, y que van a potencializar a Nacional. Sin embargo no me preocupa, todo lo contrario, ya que creo que le va a dar a la competencia mayor expectativa y emoción. Lo único que me preocupa a mí es que Peñarol funcione bien.

**Desde el plantel y la directiva aurinegra se han esbozado opiniones (algunas implícitas, otras explícitas) en el sentido de que habría cierto "complot" para que Peñarol no gane el quinquenio. ¿Usted qué opina al respecto?**

No creo que exista ningún tipo de complot, sucede que a veces se hacen manifestaciones a ciento ochenta pulsaciones... Es lógico que desde el punto de vista deportivo buena parte de la gente quiere que Peñarol no gane un nuevo campeonato, pero es legítimo ya que está en el marco de la competencia. Si yo pensara que existe un complot, o una campaña extradeporativa, estaría dudando de la moral de muchísima

## Italia 90

**En su carácter de Ayudante Técnico, ¿qué evaluación hace de la gestión de Uruguay en el Mundial de Italia?**

Teníamos un buen plantel y en base al trabajo previo palpitábamos que podíamos tener una muy buena ubicación, pero no pudo ser. En definitiva clasificamos decimosexto entre veinticuatro finalistas, en un total de (en aquel momento) ciento setenta y un países afiliados a FIFA. Al Mundial siguiente no fuimos, lo que es mucho peor.

gente, y no soy quien para hacerlo.

**Su contrato vence a fin de año. ¿Cuál es su meta profesional?**

Seguir en Peñarol.

**En caso de que Peñarol conquiste el quinquenio surge la posibilidad de alcanzar algo que no registra antecedentes históricos: ganar seis campeonatos seguidos...**

Yo no pienso en eso. Ahora sólo pienso en ganarle a Wanderers mañana.

*Alejandro Camino*



## TIEMPOS ACIAGOS PARA LOS TÉCNICOS

### Víctor Hugo Berardi evoluciona favorablemente

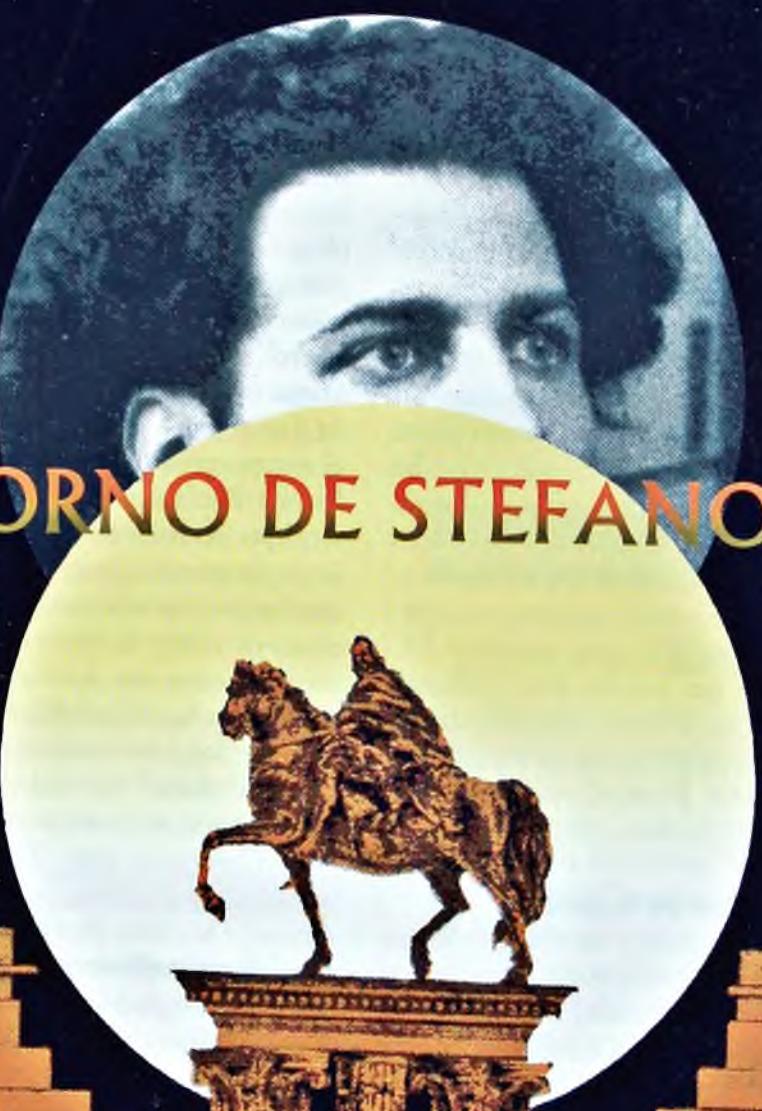
Al cierre de la presente edición, el entrenador de la Selección Nacional de Básquetbol, Víctor Hugo Berardi, evolucionaba favorablemente. El parte médico de la Unidad Cardiológica del Sanatorio Impasa –donde se encuentra internado el entrenador– señalaba que después del cateterismo cardíaco, la angioplastia realizada presentaba signos de evolución positiva. Berardi debió ser internado de urgencia el domingo último debido a un infarto producido durante el encuentro en el que Uruguay perdiera por un tanto frente a Brasil en el marco del Premundial que se disputa en Montevideo.

Fuentes médicas aseguraron a **Posdata** que el paciente no podrá volver al trabajo por varios meses, aunque “de ninguna manera puede decirse que no podrá dirigir más”. En tal sentido vale recordar que el sustituto del técnico, Enrique Perretta, vivió años atrás un cuadro similar al de Berardi.

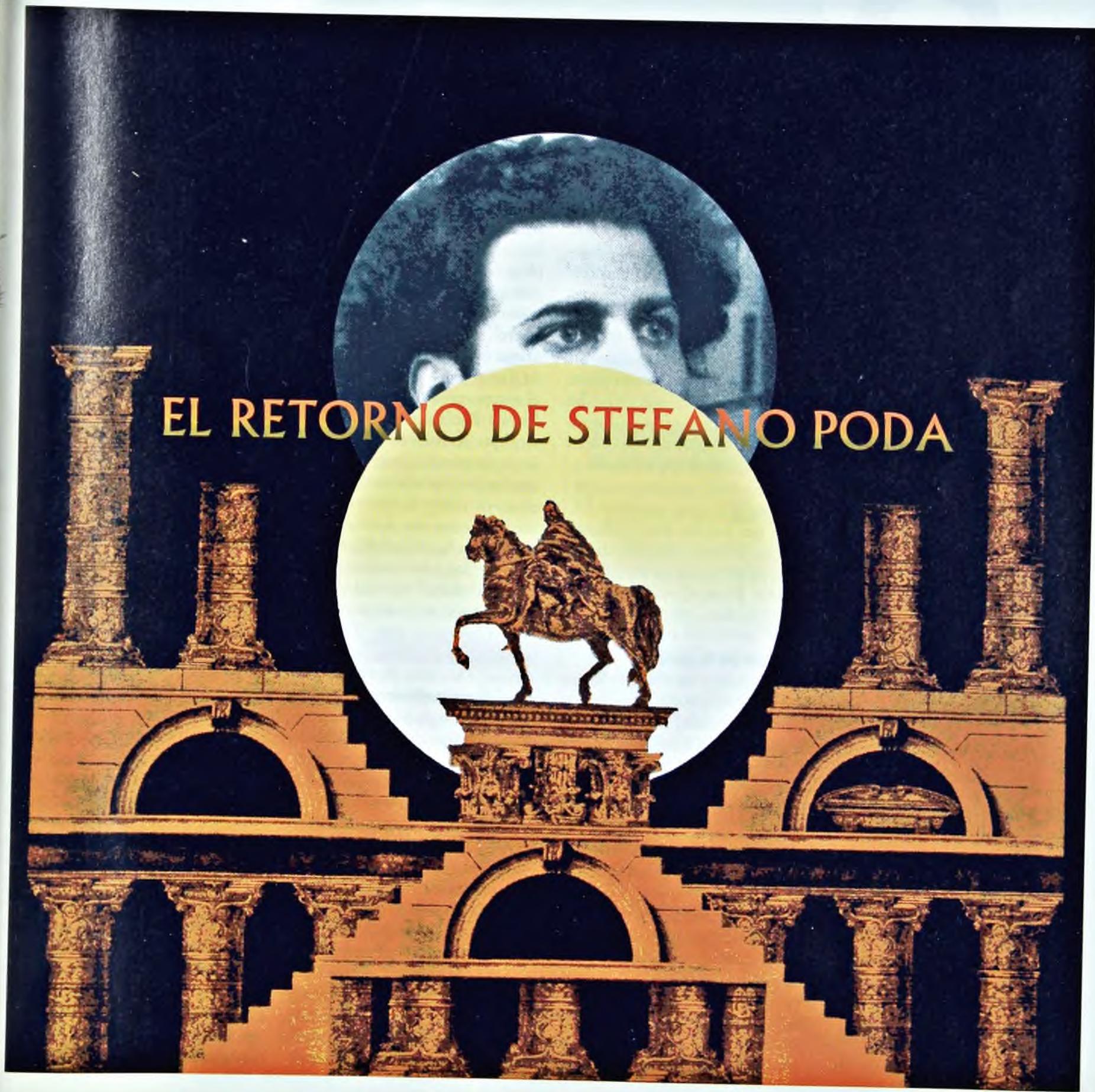
El torneo no parece incluir buenas noticias para los técnicos ya que el argentino Julio Lamas tuvo que viajar por unas horas a Venado Tuerto (Córdoba) para visitar a su hijo de dos años que sufrió una deshidratación y debió ser internado de urgencia.

Agenda 96 Opera 98 Danza 102 Cine 103  
Plástica 108 Crítica 110 Video 112 Internautas 113 Click 114

# Espectáculos



EL RETORNO DE STEFANO PODA



# RADA



## CINE

### Sandra Bullock frente a nuevas velocidades

*Máxima velocidad* (Speed) fue una agradable sorpresa para los amantes del cine de acción y a la vez un gran éxito de público, motivo por el cual no es de sorprender el estreno de esta secuela (*Máxima velocidad 2*) en la que la bella Sandra Bullock (esta vez sin Keanu Reeves) decide tomar unas vacaciones en compañía de su novio policía (Jason Patric) en el crucero más lujoso del mundo. Lo que no sabe es que un inusual secuestrador (Willem Dafoe) ha decidido capturar la nave, convirtiendo el romántico crucero en un infierno descontrolado. Dirigida por Jan De Bont (*Máxima velocidad*, *Twister*), *Máxima velocidad 2* va a partir de hoy en los cines 18 de Julio, Punta Carretas 8, Complejo Alfa-Beta y Plaza Arocena.

### Un coro en la guerra

Dirigida y escrita por Bruce Beresford, director de la recordada *Conduciendo a Miss Daisy*, *Un canto de esperanza* (Paradise Road) reúne a un grupo de las más destacadas actrices de Hollywood (Glenn Close, Frances McDormand, Pauline Collins, Cate Blanchet) en una historia basada en hechos de la vida real sobre un grupo de mujeres que son capturadas por los japoneses durante la Segunda Guerra Mundial y recluidas en un campo de concentración. Aunque son de distintas nacionalidades y culturas, las mujeres deciden encontrar objetivos comunes que les permitan sobrellevar la vida en reclusión y forman un coro, no para cantar

canciones populares, sino para hacer complejos y sofisticados arreglos a piezas clásicas, logrando un extraño espacio para el arte y la belleza dentro del infierno de la guerra. *Un canto de esperanza* se estrena hoy en los cines De las Américas y Complejo Alfa-Beta. Mientras tanto sigue en cartel con un gran éxito de público la divertida *Contracara* (pág. 111) de John Woo en el Trocadero, Punta Carretas 1 y 3, Carrasco y *Mentiroso, mentiroso* (pág. 110) con el insoportable Jim Carrey en el Plaza y Punta Carretas 9. Se pospone por una semana el estreno de la muy esperada *Smoke* (pág. 103), que luego del preestreno varios críticos –de este y de otros medios– coincidieron en que es gran candidata a ser la película del año. Los cinéfilos, mientras tanto, tienen la posibilidad de revisar en Cinemateca un ciclo dedicado a *Peter Greenaway* (pág. 106) al que sólo le faltan su primer película y la última (*The Pillow Book*), que sería saludable se estrenase en salas comerciales luego del éxito de taquilla que obtuvo en Buenos Aires.

## TELEVISIÓN

### De Madrid al cielo

Este domingo se emitirá la segunda parte del especial Madrid del programa *Los viajes del 12*, conducido por Victoria Rodríguez. *De Madrid al cielo* propone, entre otras notas, una visita al Palacio Real, entrevistas al comediante Emilio Aragón y la diseñadora Agatha Ruiz de la Prada, y un 'viaje' por la movida madrileña nocturna, desde discotecas hasta los sitios más sorprendentes.

## MÚSICA

### Rada en la aldea global

Este sábado y domingo, entre las 15 y las 17 horas, Rubén Rada presentará en Océano FM su nuevo disco *Miscelánea Negra*, en una experiencia simultánea con más de 250 radios del mundo conectadas al proyecto The World Chart Show. Rada será el cuarto músico uruguayo, luego de Níquel, Andrea Curbelo y Claudio Taddei, que podrá ser contemplado al mismo tiempo por la multitudinaria audiencia que compone esta aldea global radiofónica.

### La Mano en recital

El grupo La Mano, integrado por Jorge Nocetti (guitarra), José Pedro Bentancor (saxo), Fabián Pietrafesa (clarinete), Nicolás Correa (batería), Carlos Plá (bajo) y Gabriel Estrada (teclados), estará mañana sábado a las 21.30 en Sala Vaz Ferreira en un recital en el que presentarán temas grabados para el futuro cd de la banda, que se titulará *El Mago*. La Mano se presentó recientemente en el ciclo de Música Instrumental que se realizara en Teatro La Gaviota.

### Aguafuertes montevideanas

Los cantautores Gastón Rodríguez y Walter Bordoni tienen entre manos un proyecto poco común para el medio. "Quienes han podido escuchar algo o estuvieron allegados de una manera u otra al proyecto coinciden en afirmar que el disco son dudas dará que hablar", dice enigmáticamente el comunicado que anuncia el recital que se realizará el próximo jueves 4 en Alemdalenda. Rodríguez y Bordoni preestrenaron *Aguafuertes montevideanas* en los festejos de Ayuí el año pasado y esperan para los próximos meses la edición de un disco que promete ser "una obra conceptual donde confluyen doce canciones, un tema instrumental y diversas grabaciones adicionales".

### Duo Di Spoleto

El Dúo Di Spoleto, integrado por Gabriele Francoli en clarinete y Simona Granelli en piano, se presentará esta tarde a las 19 horas en la Sala Vaz Ferreira. Músicos ya afirmados en el panorama artístico eu-

#### Una película:

*Contracara*,  
de John Woo.

#### Una obra de teatro:

*Juego de damas crueles*  
en el Blanes.

#### Una visita:

Maximiliano Guerra  
en el Solís.

#### Un personaje:

Stefano Poda, director  
de escena de  
*Don Giovanni*.

#### Una exposición:

Retrospectiva Gurvich  
en Museo Nacional.



ropeo han perfeccionado su preparación en prestigiosos ambientes musicales como L'Accademia Chigiana de Siena y la Ottorino Respighi de Roma, con maestros famosos. En el programa que interpretarán se destacan obras de compositores como Rossini, Rosenfeld, Milhaud y Malcolm.

## BALLET

### Ballet especial del Sodre

Continúa en el Auditorio (18 de Julio 930) el ciclo del Cuerpo de Baile del Sodre con un programa exclusivamente integrado por coreografías del chileno Jaime Pinto, artista de gran trayectoria internacional. Las obras que integran la velada son *Divertimento en Fa* (música de Gershwin), *Aria para un cello* (música de Handel), *Fénix* (música de Schubert) e *Insertango* (música de Piazzolla). Las funciones son los viernes a las 20.30, sábados a las 21.30 y domingos a las 18.30 horas. En otra opción de danza, en el Florencio Sánchez del Cerro se presenta hoy a las 20 el Taller Mourey y mañana a la misma hora *Emmeleia*, con dirección de Ema Haberli. En el Solís, mientras tanto, los días 2 y 3 de setiembre, el astro argentino Maximiliano Guerra (pág. 102) se presentará junto al Ballet del Teatro Colón.

## TEATRO

### Estrenan Hamlet

Con dirección de David Hammond, se estrena mañana sábado a las 21 en Teatro Alianza una prometedora versión del clásico de Shakespeare, *Hamlet*. En

el elenco alternan figuras de la talla de Ricardo Beiro, Roberto Fontana, Taco Larreta, Margarita Musto y Nidia Telles. El director norteamericano, por otra parte, dirigirá los días 2, 3 y 4 de setiembre un taller organizado por Futi (Mercedes 933). El otro estreno de la semana es la versión de *Las sirvientas* de Genet con dirección de Sergio Lazzo en la Sala Vaz Ferreira, con funciones viernes y domingo a las 21.30 horas. Para agendar: la discutida versión de Frida (pág. 110) dirigida por Denevi en El Galpón; *Tres idiotas en busca de una imbécil* de Leo Maslíah también en El Galpón; la última semana de Juego de damas crueles (pág. 97) en el Blanes; y la reposición de *Esta noche Oscar Wilde* con el protagónico de Pepe Vázquez en Agadu.

### Festejos de Barro Negro

La producción y elenco de Barro Negro (pág. 114) celebraron días pasados las mil funciones de una obra que sigue en cartel, sin descanso, desde su estreno en julio de 1993 con dirección de Marcelino Duffau. El viaje en ómnibus que propone el grupo Teatro sobre Ruedas, incluyendo una parada en un pub céntrico, ha sido realizado por más de 35 000 espectadores. *Barro Negro* es, junto a ¿Quién le teme a Italia Fausta?, una de las obras de mayor suceso en la presente década.

## PLÁSTICA

### Gurvich

#### en el Museo Nacional

Una retrospectiva del maestro José Gurvich (pág. 108) es el principal atractivo de esta semana en lo relativo a las artes plásticas. La exposición, que comprende más de cien obras del artista, puede visitarse en el Museo Nacional de Artes Visuales. Y mientras en el Blanes continúa el ciclo dedicado a la mujer en el 900, vale la pena visitar otras dos exposiciones: una instalación de Enrique Badaró en Galería Alianza, y *Latiendo por detrás de tu respiración*, colectiva entre Ombú, Vignolo y Maca en Alemdalenda.

## ÚLTIMAS FUNCIONES

### Juego de damas crueles

Este fin de semana se cumplirán las tres últimas funciones de *Juego de damas crueles*, una de las piezas teatrales de mayor impacto de la presente temporada. Dirigida por Mariana Percovich, la obra, escrita por el joven dramaturgo argentino Alejandro Tantanián, viajará en los próximos meses a festivales en Brasil y Argentina. Para los que aún no la vieron, vale la pena insistir en que *Juego de damas crueles*, al igual que el *Cuarteto* de Heiner Müller (en cartel en Teatro del Centro) y *Rococokitsch* (la elogiada obra de Suárez que continúa en el Circular), combina un texto de una dura y perversa poética con una puesta en escena muy cuidada aprovechando las para nada convencionales caballerizas del Museo Blanes. Imágenes muy bien logradas, actuaciones equilibradas y, como goce suplementario, varios murales pintados para la ocasión por Álvaro Pemper y Virginia Patrone. Eso sí, la obra no es apta para aquellos que no desean verse perturbados, ya sea por la cercanía de la acción teatral o por la crudeza de algunas escenas.

## JUEGO DE DAMAS CRUELES



## ÚLTIMAS CONVERSACIONES CON EL FAUNO

### Ercole Lissardi

Un verdadero acontecimiento de ocultismo se perpetrará esta tarde a las 19 horas en la sede de editorial Fin de Siglo (Eduardo Acevedo 1624). Se trata del lanzamiento de un nuevo libro de Ercole Lissardi, seudónimo de un desconocido escritor nacional que ha levantado polvareda luego de la edición de su libro de relatos *Calientes* y la novela *Aurora lunar* por el misterioso sello Libros del Inquisidor. Conocedores y admiradores de su obra, Amir Hamed y Sandino Núñez presentarán la novela *Últimas conversaciones con el fauno*, y seguramente intentarán dilucidar la ineludible controversia erotismo-pornografía. Para algunos fallecido en 1993 (así lo anunciaban las solapas de sus anteriores libros), para otros vivito y coleando, lo cierto es que Lissardi continúa empeñado en esconderse detrás de ese seudónimo para seguir escribiendo una obra que ya ha merecido importantes elogios por parte de la crítica local. *Últimas conversaciones con el fauno*, publicado por una editorial importante, seguramente provoque una más que merecida difusión masiva del autor que sólo había publicado libros de 'culto'.



Ercole Lissardi  
Últimas conversaciones con el fauno

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

## EL DON GIOVANNI DE STEFANO PODA

**La ópera como un mundo otro**

El escenógrafo, vestuarista y director de escena italiano Stefano Poda (Trento, 1966) ha vuelto este año a Montevideo para ofrecer una versión del eterno *Don Giovanni* de Mozart que ha causado un gran impacto en el viejo mundo. Poda es una de esas personas con la cual se podría hablar muchas horas sin que uno lo notara; hablando un perfecto español, demostró poseer un sólido discurso estético-filosófico acerca del sentido que para él tiene la ópera en un mundo que ha perdido la fe en el hombre. *Don Giovanni* se presenta los días 29 y 30 en el Solís en el marco de la temporada lírica de Pro Ópera.

**Antes de comenzar la entrevista hablábamos del poco tiempo en que habían preparado el año pasado *La flauta mágica*, y que lo mismo pasaba ahora con *Don Giovanni*; teniendo en cuenta que tú estás acostumbrado a trabajar en otras condiciones, ¿cuál es la razón que te hizo volver a Uruguay?**

No hay sólo una, hay muchísimas. Montevideo el año pasado significó para mí una revolución copernicana, un descubrimiento. Yo no conocía esta parte de América Latina; habiendo vivido y trabajado en Brasil pensaba encontrar seguramente una realidad diferente, pero no tanto. He encontrado aquí un trozo de Europa olvidado, tuve la sensación de llegar a una isla que se desprendió del continente europeo y que conservó algunas cosas que en Europa hoy se han perdido. Eso me ha seducido de una forma brutal. Hay un sentimiento más íntimo aquí, todos tienen nostalgia por algo, todos añoran valores humanísticos que nosotros hemos perdido, tal vez por haber vivido la segunda guerra, y también por la influencia (norte)americana



que ahora es demasiado brutal. Montevideo es además una capital que arquitectónicamente me ha chocado mucho, que me ha entrado, la asocio mucho a Venecia, a Praga y a Viena en tanto son ciudades decadentes, no en el sentido de deterioro material –aunque aquí es un pena que esté todo tan descuidado– sino en el sentido de una gran capital que no ha podido llegar a ser. Creo que a Wagner le hubiera gustado mucho Montevideo.

**¿Cómo definirías el concepto de decadencia que estas utilizando?**

Bueno, aunque no me gusten las definiciones ya que son como prisiones, y la realidad es cambiante como nuestros estados interiores, tengo que reconocer que lo que dicen los críticos acerca de un ‘decadentismo trágico’ en mis puestas en escena es cierto. Es una forma mía de ver las cosas: ‘trágico’ porque transporto todo a una dimensión mitológica de tragedia griega, y ‘decadentismo’ porque estoy muy ubicado en una dimensión fin de siglo, posnietzscheana, nihilista y tardorromántica. Y es por esta razón que Montevideo me seduce, porque tiene este misterio; es como Venecia, esplendorosa y misera, empa-

## DON GIOVANNI

## La puesta en escena de un mito

Una carrera exitosa y precoz caracterizó la vida de Wolfgang Amadeus Mozart, uno de los más grandes y fructíferos compositores de todos los tiempos. El creador de *La flauta mágica* reelaboró uno de los más famosos e inquietantes mitos masculinos: el de Don Juan.

Nacido en Salzburgo y dotado de una fervida predisposición a la música, Mozart comenzó a componer y a tocar clavicembalo y piano entre los cuatro y cinco años de edad. Concertista consumado ya en 1762, su actividad se desarrolló en diversas ciudades de Austria,

Alemania, Bélgica, Italia y Francia, hasta el año 1779, en el que obtuvo el puesto de organista de la corte en su ciudad natal. Dos años más tarde se traslada a Viena, ciudad en la que compuso la famosa y en su estreno discutida ópera *Las bodas de Fígaro* (1786). Un recibimiento cordial por parte del público de Praga tuvo, en cambio, *Don Giovanni, dramma giocoso* en dos actos, presentada allí por primera vez en el Teatro Nacional, el 29 de octubre de 1787, con libreto de Lorenzo Da Ponte (1749-1838). En 1791, año de su muerte, compuso *La clemencia de Tito*, y una de sus más grandes obras maestras, *La flauta mágica*. En sus importantes composiciones se amalgamaron los más variados procedimientos, logrando equilibrar monodia y contrapunto, el modo de cantar italiano y la riqueza instrumental alemana, impostación polifónica en estilo antiguo y desarrollo a la manera barroca. Todas las composiciones de Mozart están marcadas con la inicial K y con un número, pues se refieren al catálogo creado el siglo pasado por

von Köchel y perfeccionado en 1937 por Albert Einstein.

Basado en *Burlador de Sevilla y Convidado de piedra* (1630) de Tirso de Molina, *Don Giovanni* retoma como aquél el doble pecado de ser libertino y blasfemo, causas por las que su final será el de un verdadero castigo fatal. Ubicada en Sevilla en el siglo XVII, esta historia de infinitos amores prohibidos e infidelidades varias está sintetizada en tres presencias femeninas: Doña Elvira, Zerlina, y Doña Ana. Como todo héroe (o antihéroe), *Don Giovanni* está acompañado de una figura que lo ayuda, lo admira y a la vez reprende su conducta: su sirviente, Leporello. Los demás personajes, víctimas de este gran conquistador, son el Comendador, padre de Doña Ana, que es muerto por Don Juan, y Masetto, el novel esposo de Zerlina, a quien el protagonista busca denodadamente seducir.

La presente versión de *Don Giovanni* será dirigida en su parte musical por el maestro uruguayo Federico García Vigil, mientras que Stefano Poda será el encargado de la regie, la escenografía y el vestuario. En la función de esta noche, con elenco internacional, interpretará a *Don Giovanni* el barítono español Carlos Álvarez, el papel de Doña Ana será interpretado por la soprano chilena Cecilia Frigerio (ganadora del premio Soprano d'oro), el de Doña Elvira por la reconocida soprano uruguaya Rita Contino, el del servil Leporello por el también uruguayo Juan Carlos Gebelin, y El Comendador por Antonio Soto. Los papeles de Zerlina y Masetto serán interpretados por Amalia Laborde y Ariel Cazes, respectivamente, mientras que en la función del sábado interpretarán a dicha pareja Mariel Fontes y Eduardo Salsamendi.

pada de muerte -ya que vive una nostalgia de Europa- y vitalísima porque es un país nuevo. Es una ciudad profundamente dialéctica, vive de estas dos polaridades que me encantan: lo dionisíaco y lo apolíneo, entre el clasicismo y un nuevo barroco. En estos días estaba ensayando en el edificio del Jockey Club que para mí es un poco el símbolo de todo esto, un edificio esplendorosísimo...

dar lecciones al tercer mundo'. Y después, quedándome y hablando con la gente, me impresionó mucho esa forma de impostación cultural que en Europa ya se ha perdido, ya que ahora todo es computación y televisión, nada más.

## ¿Qué significa la ópera para tí?

La ópera siempre ha sido y siempre será para mí un refugio, un amparo. Vivimos muy agobiados; tal vez ésta sea



## Te habrás enterado que lo remataron precisamente en estos días...

Me lo dijeron y quedé espantado conociendo el precio del remate. Ochocientos mil dólares es una vergüenza; hacer una ópera casi cuesta más. Ahora, este Jockey es un edificio que no llega a ser *déco*, tiene un dimensión clásica con esos mármoles. Es un edificio representativo de la imagen que tuve cuando recién llegué a Montevideo. Lo otro que me impresionó de Uruguay fue el nivel cultural; siempre me acordaré de lo que me pasó el año pasado: reuní al coro para explicar un poco la impostación de *La flauta mágica* y en un momento les dije 'bueno, claro, ustedes tal vez no sepan qué es el *Sturm und Drang*', y se quedaron todos mirándome como diciendo 'y éste qué se cree, que viene a

la civilización más difícil que el hombre haya conocido. Estamos en una nueva Edad Media, ya todo se ha visto, no se está haciendo nada nuevo; ¿cuántos movimientos y corrientes de pensamientos pos pos hemos visto en estos últimos años? Creo que el último fuego fue el Movimiento del 68, pero tampoco fue tan revolucionario desde el punto de vista ético y político. Hoy día estamos asistiendo a la repetición total de formas rígidas, vivimos la civilización de las imágenes y de los sonidos que se echan a perder. Todo vale un segundo. Este fenómeno lleva a una histeria y a una desubicación que hacen que se extravíen los valores humanísticos. Entonces para mí la ópera es un amparo a nivel personal, porque la ópera es esta manifes-

tación artística que incluye todas las otras expresiones: la dimensión visual, gráfica, el espacio, el tiempo, el arte escénico, la música, la literatura, la poesía, la danza. Ahora, para poder hablar de arte total hay que poder tratarla como arte total. No siempre el melodrama, por la forma en que se hace, satisface a todas las exigencias, a veces se transforma en un gran circo y punto. A mí la ópera me reconduce a un valor humanístico y a un mundo otro donde las personas ni hablan, porque todo procede a través de símbolos. Si se quiere es una forma vil de escaparme de lo que no me gusta, lo reconozco.

#### ¿Y cuál es el tipo de ópera que te gusta?

Soy muy mozartiano. Mozart es un prodigo ya que es un iluminista, a diferencia de nuestra civilización, que ha perdido confianza en el hombre, a pesar de que el avance de la técnica hace pensar que todo es posible para el hombre. Para muchas preguntas ya no hay contestación: hemos perdido la fe. Y Mozart vive antes de todo esto, y vive de la razón. A Wagner lo siento más cercano todavía, porque es víctima como yo de todo este derrumbe, de toda esta decadencia: un hombre cuya voluntad fue morir en Venecia, que como Montevideo, es la capital de un gran reino que nunca existió.

#### ¿La producción operística culminó históricamente o se puede hablar de una ópera contemporánea?

Lo que pasa es que para mí la ópera nace en el setecientos, se desarrolla en el ochocientos y muere con el grito de Lulu de Alban Berg. Creo que ésa fue su vida y que hay que dejarlo así, o sea, la parábola termina allí aunque no se hayan agotado todas las posibilidades. En realidad no sé si me gusta la ópera contemporánea, creo que es otra cosa, y además está la

dificultad de que un hecho demasiado cercano no se puede ver bien. Tal vez se necesiten sesenta o cien años para poder juzgar la ópera contemporánea. ¿Cuánto tiempo necesitó el público para empezar a entender los cuartetos de Beethoven o para comprender cabalmente a Proust?

#### ¿Cuándo descubriste que tu refugio vital sería la ópera?

Fue instintivamente muy pronto, pero el convencimiento fue muy tardío y sufrido. Ahora puedo ver con claridad que mi vida iba en esta dirección, pero antes me interesaba la pintura, luego la literatura,

después la música, después no sé qué más, y la verdad es que siempre había despreciado la ópera en sí, a la que consideraba un cosa para esos señores mayores a los que le gustan las arias y todo eso. Entonces vi tardeamente que todas mis aspiraciones y mis gustos se concentraban en la ópera. Cada uno necesita mucho tiempo para conocerse, para aceptarse; pero creo que llega un momento en el cual hay que hacer una operación de responsabilidad y decir bueno, yo no puedo ser poeta ni pintor, pero puedo ser esto otro. Y eso consistía en ser consciente de que toda una sensibilidad y una forma de tra-

jar y de enfocar las cosas que yo tenía se podía concentrar, funcionaba, en el hecho de ponerme a oscuras a escuchar una ópera y ver imágenes que salían y sentir 'éste es mi mundo'.

#### ¿Cómo lograste ir poniendo en práctica esas ideas?

Aquí no puedo dejar de recordar a la persona que me enseñó todo lo que sé, y a la cual recuerdo y agradezco cada día de mi vida; esa persona fue Beni Montresor, que ya era una persona mayor. Yo fui asistente de él y conocí los grandes teatros; eso fue en 1989, aunque mi experiencia había comenzado en Brasil, dos años antes –precisamente en este agosto se están cumpliendo mis diez años de ópera–. Montresor me dio la posibilidad de conocer la forma de trabajar.

Naturalmente que uno llega con una cierta preparación cultural y básica, pero el tema es que hay que saber cómo mover el coro, cómo hacer entrar los personajes, cómo funciona la partitura... Y precisamente lo que es muy importante en mi trabajo y lo que me saca un poco del común es que yo mismo soy regista, director de escena, escenógrafo y vestuarista. Y esto es fundamental, porque no puedo concebir trabajar sólo como regista o como escenógrafo, para mí la ópera es un hecho total. Si bien no me siento poseedor de ninguna verdad, porque en realidad cuanto más claro veo se me vuelve todo más nebuloso, lo que sí hago cuando me pongo a trabajar en una ópera nueva es ponerme a lo oscuro a escuchar muchas veces la obra: al principio no veo nada, pero luego poco a poco veo aparecer imágenes en movimiento, y cosas, y un mundo determinado. Entonces, ¿cómo puedo pedir a un escenógrafo que corporeice lo que yo he visto? Para mí poner en escena significa materializar la música, y eso es una gran responsabilidad que tengo que



#### El Solís según Poda

"Es un teatro grande. Una joya arquitectónica. El problema es que el principal defecto de los montevideanos, y del uruguayo en general, es que tiene una vocación para echarse tierra encima que es impresionante; basta que algo venga de dos kilómetros más allá de la frontera y todo es genial. Tienen una cultura muy racional y saben distinguir las cosas; por lo tanto, hagan un esfuerzo para darse cuenta de que tener al lado el Colón no quiere decir nada. El Colón es un disparate de teatro, como ya no existen más en el mundo; es único y además imposible de mantener como fue concebido. Pero repito, el Solís es un teatro en grande que hay que restaurar de manera urgente: rehacer el foso –lo que con otros detalles le va a devolver una buena acústica que hoy no tiene– y dotarlo de un sistema de luces y de una infraestructura acordes al real valor que tiene. Yo, que aún vivo el luto del Liceo de Barcelona, no puedo ni siquiera imaginar la posibilidad de perder un teatro creado especialmente para la ópera como el Solís."

asumir por entero.

En este último tiempo la prensa española te ha elogiado muchísimo y ha hecho especial hincapié en la audacia de tu puesta en escena del *Don Giovanni*: ¿cuáles te parecen que son las claves de esa audacia?

Sí, la crítica ha sido muy generosa; ahora, yo creo muy inmodestamente que el hecho fundamental está en una cierta honestidad de mi trabajo. Porque mucha gente últimamente está haciendo puestas en escenas modernas para que el público se escandalice y para que los críticos hablen; así tenemos por ejemplo a *Rigoletto* montada en una discoteca de los años 60 en Chicago o a un *Don Giovanni* en tal lugar de Manhattan. No me meto a discutir esto, lo que yo hago es otra cosa, una cuestión íntima en búsqueda de la razón



de la música. Si no puedo sentir la música no hago nada, es un privilegio que me puedo dar hasta ahora el de hacer sólo óperas que me gustan, descartando varios ofrecimientos. Creo que después del *Magic Circus* de comienzos de los 70 no hay nada que pueda escandalizar arriba de un es-

cenario: ya todo está hecho y visto. ¿Violencia? la tenemos todos los días en la televisión; ¿pornografía? lo mismo. Entonces, ¿qué tienen de audaces mis puestas en escena? El ser falsamente tradicionales: tienen una apariencia convencional pero con una forma de dramaturgia diferente. La au-

dacia está en lograr que el espectador llegue al punto de sentirse involucrado en la historia. Por eso en el caso de *Don Giovanni* trato de ir al del mito del rebelde y destrozar todo el aparato realístico. Hay un manejo abstracto: todo lo que acontece sobre el escenario está tratado de una forma onírica, por eso no toleré cárceles arquitectónicas ni paredes para esta música que es inmensa y universal. Todo está pintado sobre tulles y de un momento para otro desaparece, se va. Con el vestuario sucede lo mismo, es una citación del vestuario de época más que una reproducción, es un setecientos abstracto. Todo tiene una dimensión muy estética: allí está un poco mi límite y mi fuerza.

**Eduardo Roland y  
Georgina Torello**  
*Fotos: Pablo Bielli*

DICEN QUE LA DISTANCIA  
ES EL OLVIDO...



...PERO YO NO CONCIBO  
ESA RAZÓN.

Porque seguramente usted también está de acuerdo con esta idea, NUEVOTIEMPO 1010 AM le acerca el país y sus hechos ahora, a cada rincón del mundo.

En donde esté. A cualquier hora, Discando el código de nuestro país y el número 99 1010 desde cualquier lugar del mundo, tendrá 3 minutos con todo lo que necesita saber del Uruguay, en forma exclusiva.

Desde lo que se dijo en el Edificio Libertad hasta lo que no se dijo en el Palacio Legislativo. Pasando por los resultados deportivos, el informe meteorológico o un completo reporte del movimiento bursátil.

Ahora también a la distancia y con NUEVOTIEMPO, URUGUAY PARA TODO EL MUNDO.

## MAXIMILIANO GUERRA EN EL SOLÍS

# El gran bailarín

**Maximiliano Guerra no necesita presentación. Junto a Julio Bocca y a Herman Cornejo (actual revelación en la escena porteña) es uno de los grandes bailarines que ha dado Argentina en los últimos años. Dos presentaciones en el Solís, como solista del Ballet del Teatro Colón, resultan cita obligada para sus fanáticos.**

Los próximos días 2 y 3 de setiembre se presentará en el Teatro Solís, bajo la dirección de Raquel Rossetti, el afamado Ballet del Teatro Colón de Buenos Aires, que contará con la participación de una de las más rutilantes estrellas de la danza de la vecina orilla, Maximiliano Guerra. Relegado por mucho tiempo al incómodo lugar de ser 'el mejor después de Julio Bocca', Guerra es un bailarín que ya ha alcanzado un lugar propio dentro del panorama de la danza clásica y moderna contemporánea.

Nacido en 1967, Maximiliano Guerra es uno de los puntales, junto a Julio Bocca, de un florecimiento de la danza en la vecina orilla que ha puesto a sus principales figuras en un primer lugar mundial. Eso sí, Argentina sigue generando nuevos valores; Herman Cornejo, de apenas 16 años, fue becado por el American Ballet Theatre y ya se lo nombra por la crítica especializada como el sucesor tanto de Bocca como de Guerra. La carrera de Maximiliano Guerra comenzó de muy pequeño en el Instituto Su-

perior de Artes de Buenos Aires, pasando a formar parte luego, como primer bailarín, de la Compañía Argentina de Ballet de La Plata. En 1987 realizó una gira por los Estados Unidos con la compañía Los Angeles Ballet; al año siguiente fue elegido primer bailarín del English National Ballet. En 1990 ya había realizado dos giras por Rusia, interpretando piezas clásicas como *Giselle* y *El lago de los cisnes*, y llegando a interpretar el papel de Romeo en el *Romeo y Julieta* de Vassilev presentado en el Teatro Stanislavski de Moscú. Entre sus logros en tierras rusas se cuenta el de ser el primer bailarín no ruso que interpretara en este país el rol principal en el *Spartacus* de Grigorovic. Guerra ya es reconocido desde entonces como un perfeccionista en permanente ascenso; a pesar del éxito obtenido en Rusia declaraba: "Sueños se tienen siempre, quiero continuar soñando, pienso que lo último que una persona debe perder para progresar en la vida, en el mundo y espiritualmente como ser humano, es la meta. La meta debe existir siempre, aunque la veamos lejana, para poder profesionalizarse".

En el año 1992 es invitado especial del Ballet Kirov y en la misma temporada se presenta en la Expo-Sevilla donde atrae la atención de Rudolf Nureyev que lo recomienda al Teatro de La Scala. Allí se convertirá en una presencia constante, trabajando en las versiones de Nureyev de *La bella durmiente* y *El lago de los cisnes*, siendo señalado por la prensa



sa como el posible sucesor del propio Nureyev. En 1994 causó sensación en su país natal por sus presentaciones en el Colón junto a Alessandra Ferri y recientemente tuvo un rol decisivo en la *Gala para Rudy*, realizada en honor a Rudolf Nureyev, en la que se presentó en compañía de figuras como Anita Magyari, Roberto Bolle y Michele Villano. A pesar de su fuerte relacionamiento con Europa, Guerra ha permanecido en fuerte contacto con la Argentina y es plenamente consciente de los lazos de su vida en este país con su arte; él mismo declara: "lo que yo encuentro en mi arte, que es la danza, es la libertad de poder pensar y decir absolutamente todo lo que quiero sobre el escenario, sin prejuicios, sin violencia y al mismo tiempo ayudándome. Yo creo que la libertad de expresión es la cosa más importante en el arte. Sobre todo para aquellos de mi generación que hemos vivido una adolescencia de represión generalizada, de no poder hablar, de no poder narrar, de no poder leer determinadas cosas; por eso es que yo valoro mucho el significado de la libertad de expresión, de el poder decir lo que uno quiere con su arte."



# LA SED Y EL AGUA

## LOS SIN TIERRA en la mira

Dip. JOSE BAYARDI (FA)  
Dip. JOSE CARLOS CARDOSO (PN)

EN EXCLUSIVA DESDE BRASIL:  
JOAO PEDRO STEDILE Dirigente Movimiento Sin Tierra  
Dr. VICTOR HUGO ROSA Prefecto Brasileño de Yaguarón

Domingos 20 hs. RAQUEL DARUECH Canal 5 SODRE

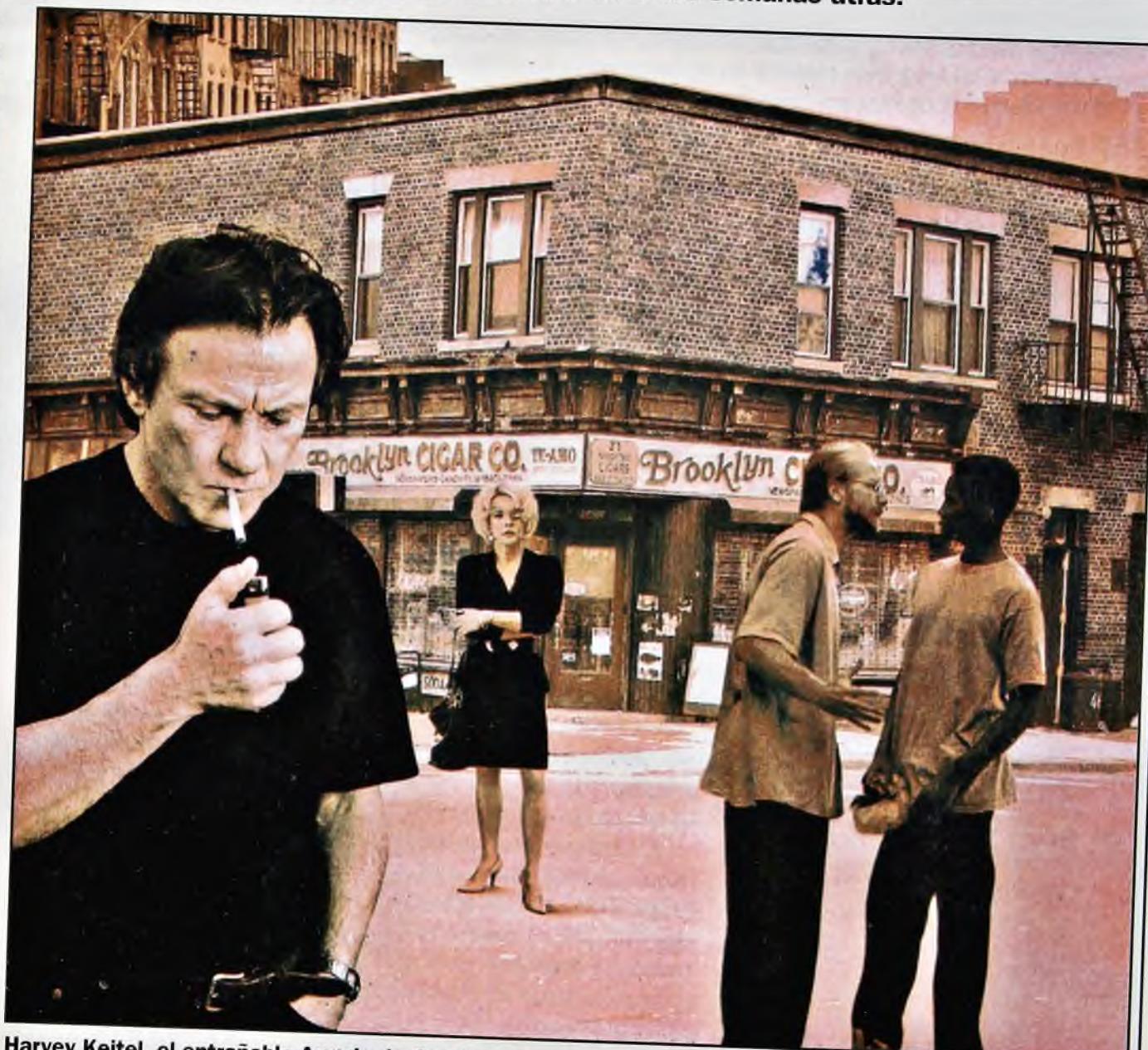
**SMOKE, DE WAYNE WANG Y PAUL AUSTER**

## El relato austriano de la Navidad

El próximo estreno de *Cigarros (Smoke)*, esperado con ansiedad por los fanáticos del escritor norteamericano Paul Auster, constituye un acontecimiento. Desde el viernes de la semana próxima podrá verse en Montevideo esta elogiada película dirigida por Wayne Wang, libreto de Auster y protagonistas de Harvey Keitel y William Hurt, que dejara —como regalo— la secuela *Humos del vecino* (*Blue in the face*), que fuera editada en video semanas atrás.

“*Smoke* es una bocanada de puro Brooklyn; volátil como un recuerdo e indispensable como el aire que respiras”, avisa el texto publicitario de la película dirigida por Wayne Wang y guionada por Paul Auster. *Smoke*, que arrasó las taquillas europeas en la temporada pasada y fue también éxito de público el mes pasado en Buenos Aires, obtuvo tres premios en el Festival de Berlín y es la primera incursión de Paul Auster en el cine. Una historia que desde su propio génesis contiene la clave de la narrativa austriana: el azar; o mejor dicho, las causalidades.

Auster estaba trabajando en la escritura de *Leviatán* cuando lo llamaron del *New York Times* pidiéndole un relato para publicar en la edición de Navidad. Eran los primeros días de 1990. Así nació el personaje Auggie Wren, dependiente de una tienda de tabaco, que es, en definitiva, quien narra la historia al escritor. Auggie abre un juego de cajas chinas —habitual en Auster— alrededor de la pasión por la fotografía hiperrealista (documentar en extraños álbumes la misma esquina, a la misma hora, todos los días durante varios años), que culmina en la manera ‘navideña’ en que él se encontró con su cámara. Esta breve anécdota convive con otros personajes de Brooklyn. Fiel a la narrativa austriana, el relato construye un costado de la biografía de Auggie y también del



Harvey Keitel, el entrañable Auggie de *Smoke*.

personaje Paul, alter ego del propio escritor.

“El periódico venía muy delgado ese día —recordaría años después Wayne Wang. Lo leí bastante deprisa. Exceptuando un par de artículos sobre la inminente Guerra del Golfo, no había muchas noticias. Luego alguien llamó mi

atención. Había un artículo de una página entera en la sección especial. Se titulaba *Cuento de Navidad de Auggie Wren*, de Paul Auster. Cuando empecé a leer el cuento me vi rápidamente sumergido en un complejo mundo de realidad y ficción, verdades y mentiras. Pasaba de conmoverme

hasta las lágrimas a reír incontroladamente. Muchas de mis propias experiencias navideñas interesantes pasaron fugazmente por mi cabeza. Al final sentí que alguien muy próximo a mí me había hecho un regalo maravilloso de Navidad. Así nació *Smoke*”.

Raras veces en el cine

## WANG Y AUSTER EN BROOKLYN

## Bienvenidos a casa

Que Wayne Wang estuviera hojeando el *New York Times* junto a su esposa un día; que Paul Auster aceptara el reto de escribir un cuento de Navidad para la sección especial del periódico; que Wang se enamorara de ese cuento y preguntara a su mujer "¿Quién es Paul Auster?" y que entonces se decidiera a discar su número telefónico; que ambos caminaran por Brooklyn amablemente; que se sintieran cómodos uno con el otro; que naciera *Smoke*, una película que es una bendición entre tantos hombres de negro y karatecas cool distribuyendo patadas por el mundo, por más simpáticas, bien narradas o divertidas que sean sus historias.

Wang y Auster lo consiguieron: hablaron de la poesía de los sitios en donde se pierde el tiempo sin dejar la huella inteligente del que mira de afuera; hablaron del amor a los personajes entrañables que habitan los rincones del mundo; de la sabiduría y de la alegría de las vidas anónimas; del peso del humo que es como los otros pesos; y de la épica del barrio, y de abrir la casa-Brooklyn e invitarnos a pasar con una bienvenida, guiándonos por sus caminos como una National Geographic invertida, sin el aburrimiento que producen las aventuras a priori didácticas.

Wang y Auster lo consiguieron: reinventaron el concepto de la palabra respeto, y entonces respetaron el tiempo como primera medida. Y el tiempo es el de la vida y el del espectador y el de los personajes. El tiempo en que se evapora una voluta de humo en el aire, que es el mismo tiempo que uno dedica a las conversaciones gratuitas. El tiempo de la belleza cuando no se sabe: cuando descansan las oficinas y los celulares están apagados, cuando desaparecen las obligaciones del orgullo —el viejo plan de ser una estrella de rock y conquistar a las muchachitas, o el ejecutivo que de todos modos saluda al sol cuando se va a su casa de campo— por la gracia del intercambio despreocupado al ritmo del humo.

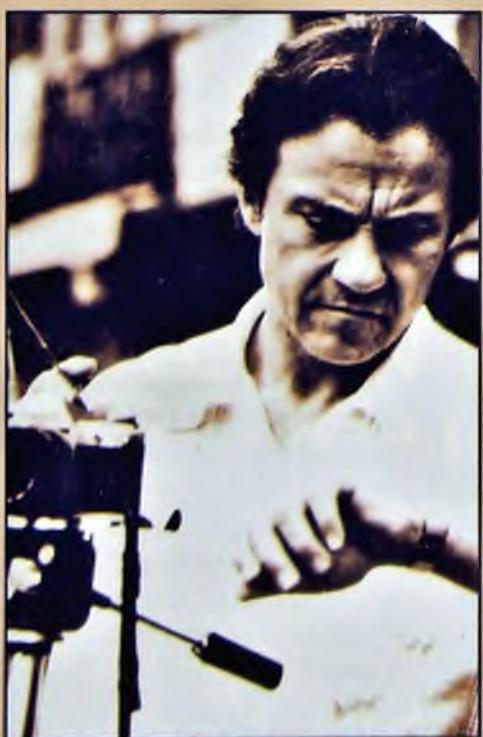
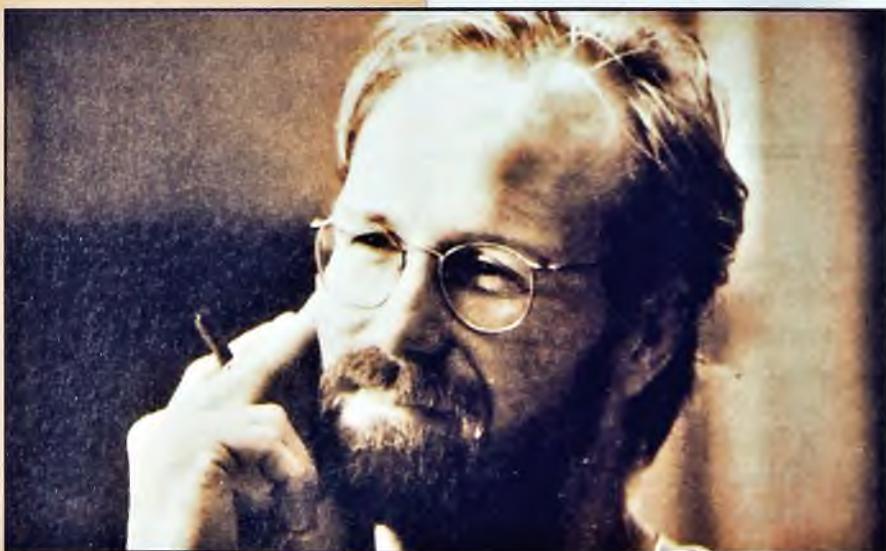
Y consiguieron también que William Hurt y Harvey Keitel se olvidaran de William Hurt y Harvey Keitel; que ambos se olvidaran un poco de sus personales historias cinematográficas, y deambularan relajados con sus nuevos roles, con la alegría de estar contribuyendo a una nueva clase de fiesta.

Y como si eso no bastara del todo, Wang y Auster —juntos—, legaron al cine dos momentos entrañables. La secuencia en que Auggie (H. Keitel) muestra a su amigo Paul Benjamin (W. Hurt) su gran obra, una particular colección de álbumes de fotos. Todas ellas retratan la misma esquina, su cigarrería en Brooklyn, todas fueron tomadas a la misma hora, una por día durante muchos años. William Hurt no entiende mucho; pasa las páginas rápidamente, y pierde lo esencial. El vendedor de cigarros le abre suavemente los ojos al escritor y le enseña la lluvia de la primavera, que es distinta de la del invierno, y que una señora con un paraguas tiene el rostro triste un día, y al otro alegre, y que es la misma siempre de todos modos, paseando sus diferencias mínimas ante la máquina de fotos. El vendedor de cigarros da una pequeña cátedra de esencialidad a su amigo el escritor en un día como cualquier otro, en un barrio como cualquier otro, en un mundo y en un tiempo como cualquier otro.

El otro momento entrañable es el cuento de Navidad que Paul Auster escribiera para el *New York Times*: el 'Cuento de Navidad de Auggie Wren'. Un día como cualquier otro Auggie es asaltado en la cigarrería por un muchacho negro. Lo corre en vano por la calle, y cuando se detiene ve en el piso la billetera del muchacho. Revisa un poco, y encuentra allí el mundo de alguien reducido a unas cuatro o cinco fotos familiares. Duda, pero finalmente lleva la billetera a la abuela del muchacho. Es Navidad, y ambos están solos: la abuela ciega y el vendedor de cigarros intercambiando cariño. Ella que cree o simula creer que quien come pavo frente a ella es su nieto, y él que cree o simula creer que ser ese muchacho ese día es lo mejor que puede hacer con su Navidad.

Wang y Auster lo consiguieron: hicieron una película amable, relajada, que hace que lugares comunes de la crítica cinematográfica recobren un sentido original: puede decirse por ejemplo, sin complejo de culpa, que Wang y Auster hicieron una película profundamente humana. Una película que es como un consejo susurrado a un amigo en un lugar donde se pierde el tiempo, una pequeña cátedra de esencialidad suave o pesada como el humo.

contemporáneo un director y un guionista se convierten en amigos, en cómplices de la aventura creativa. Así sucedió con *Smoke*, pese a que Auster tuvo que ingenierarse para compartir el duro rodaje y posterior montaje de la película con la escritura de *Mr Vértigo*, su última novela hasta el momento. Director y guionista reclutaron a Harvey Keitel (aunque en principio pensaron en Tom Waits) para dar la mayor estatura posible a Auggie, y a William Hurt para interpre-

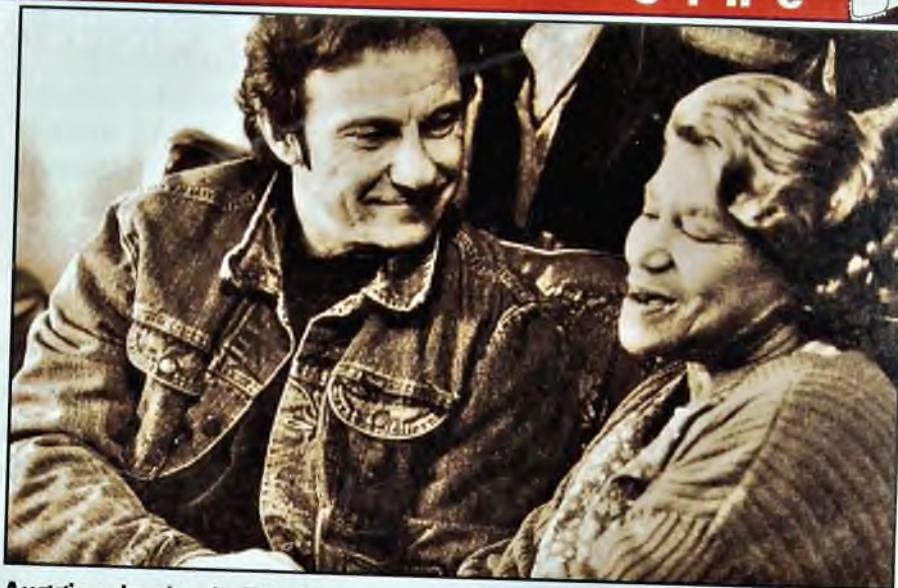


tar al amigo escritor. Pero el triángulo Auster-Wang-Keitel no terminó en los rollos de la historia de Auggie; pronto pergeñaron una idea filmica hermana y, a la vez, sustancialmente diferente. *Blue in the face* (editada en video en Montevideo con el curioso título *Humos del vecino*), planeada para tres días de rodaje y centrada en la tienda de tabaco de Auggie, nació en base a doce historias ideadas por Auster que fueron desarrolladas e improvisadas por algunos de los actores de *Smoke*, creciendo notablemente algunos secundarios y apareciendo algunos extras de excepción, entre los que se cuentan Jim Jarmusch (fumándose el último cigarrillo de su vida y filosofando sobre tal situación), Lou Reed (entrevistado acerca de la vida en Nueva York) y Madonna (en un

Malena Olivari



**El reencuentro de Rashid con su padre.**



**Auggie y la abuela Ethel.**

breve gag oficiando de empleada de correo), entre otros. *Smoke* y *Blue in the face* constituyen dos películas hermanas, disparadas a partir del azar sucedido a partir del cuento de Navidad y se han convertido en dos verdaderos y honestos himnos a Brooklyn, la amistad y el cigarrillo.

A manera de epílogo, vale

quedarnos con una breve impresión sobre las impresiones de Paul Auster acerca del cine y de la creación de su primera película. "Wayne y yo somos grandes admiradores de Ozu, quisimos hacer una película al estilo de *Regreso a Tokio* pero en Brooklyn. Creo que *Smoke* rompe con las reglas habituales de redacción de guio-

nes. En vez de ser lineal y dividirse en tres actos, la estructura es una espiral. La historia es un mosaico y los vínculos entre los personajes sólo empiezan a perfilarse al promediar el filme. El desenlace nada tiene que ver con lo ocurrido hasta allí. El público queda bastante perplejo. Admito que es un filme insólito, pero nada tiene de

vanguardista. Tampoco me interesa el cine de Hollywood; los filmes independientes son, por cierto, más apasionantes. Lo que detesto del cine comercial y en las producciones destinadas al gran público es el cinismo. En mi vida, en mi obra, me he esforzado por no ser nunca cínico. *Smoke* refleja esa actitud."

Gabriel Pecerom

EFPZ / PUBLICIDAD

Si en la mañana somos  
la primera radio entre los  
automovilistas, ¿qué crees que  
escuchan antes de subir al auto,  
**mientras están  
en el baño?**

**810**  
**EL ESPECTADOR**  
La primera radio

[www.zfm.com/espectador](http://www.zfm.com/espectador)

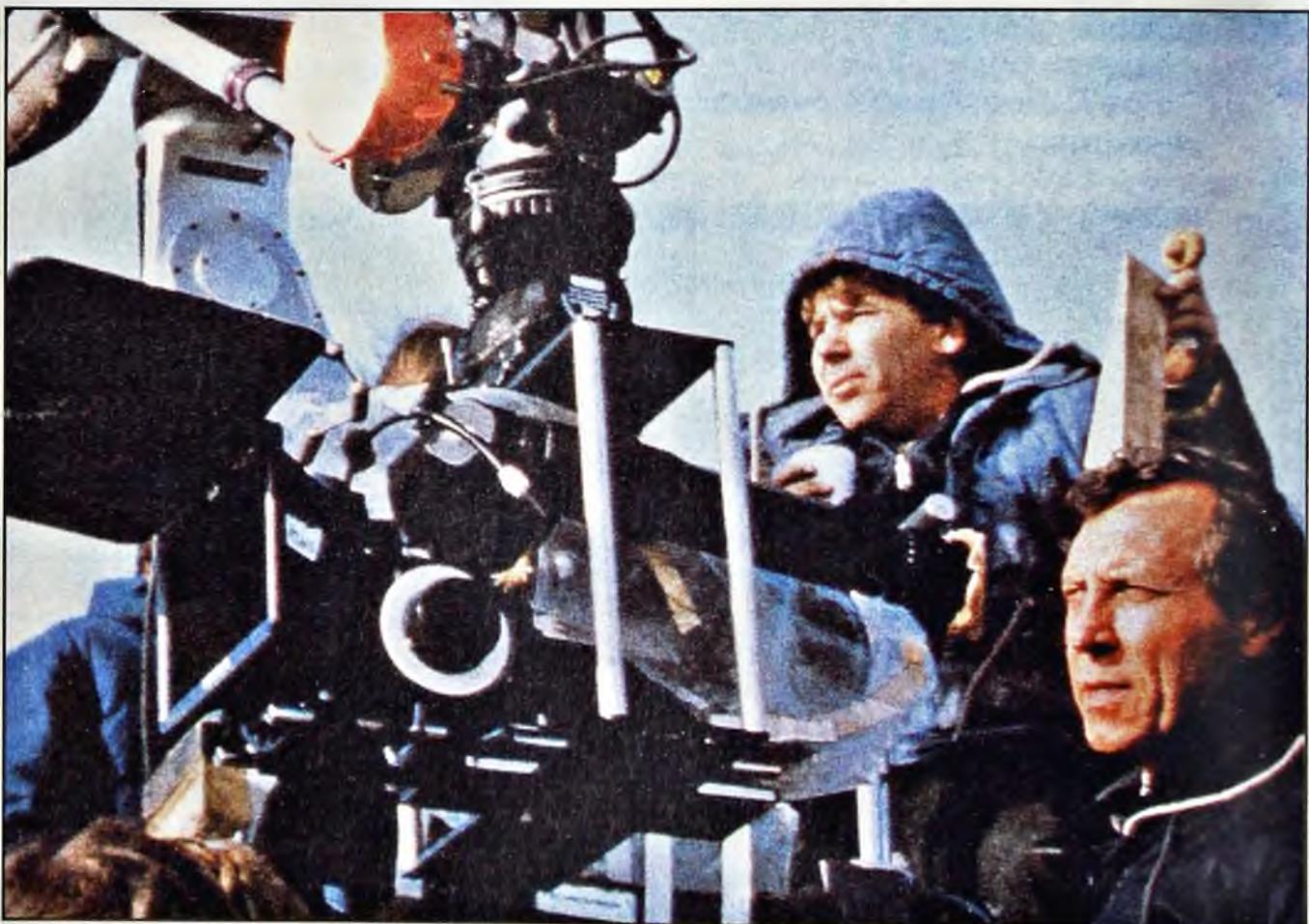


## CICLO DE GREENAWAY EN CINEMATECA

# El inglés revulsivo

Una de las virtudes del cine de Peter Greenaway es el ser provocativo. Sus seguidores se fanatizan con sus películas, sus detractores lo odian. La indiferencia está prácticamente fuera de cuestión. Ahora que Cinemateca programa un ciclo con (casi) todas sus películas, es un buen momento para que aquellos que no se acercaron a su obra puedan darle una primera mirada y opinar por sí mismos. Sus fanáticos habituales pueden aprovechar el acontecimiento y darse un atracón.

Ya son más de treinta y cinco años de carrera de Peter Greenaway, que comenzara a filmar apenas salido de la escuela de cine, en 1962, dedicándose por bastante tiempo a cortometrajes experimentales (más de veinte en total a lo largo de su carrera, más una decena de obras para televisión) antes de llegar a su primer largometraje, *The Falls*, en 1980. A partir de allí dirige un puñado de películas en las que combina un gran dominio de las técnicas cinematográficas con una marcada obsesión por los temas pictóricos, la abstracción y el simbolismo. Esta mezcla, que a muchos le resulta indigesta, le valió el repudio de gran parte de la crítica internacional en general y de la vernácula en particular. El mismo boletín de Cinemateca, habitualmente tan sobrio en sus apreciaciones, lo destriata con una familiaridad y un desprecio alarmantes. Por ejemplo, en la presentación del ciclo el redactor del boletín se despacha con que "el hombre es un fastidioso y un pedante", como si lo conocieran de toda la vida. Y los comentarios de los filmes están adornados con



frases tales como "Esta vez Greenaway se pasa de inteligente" (*Zoo*), "El resultado es a la vez talentoso e irritante" (*Conspiración de mujeres*), "Incurre en excesos de erudición lindantes con la pedantería" (*La tempestad*), "Muchos admiradores del director están marcando ya sus reparos" (*El*

*bebé de Macon*). Ante tanto ensañamiento uno se pregunta para qué programan el ciclo si lo desprecian tanto.

Susceptibilidades aparte, las siete películas programadas merecen verse y juzgarse en persona, sin dejarse llevar por admiraciones desmedidas o por desprecios eruditos. Es la

obra casi completa del director en el campo del largometraje (faltan la experimental *The Falls* y su última película, *The Pillow Book*, ambientada en Japón y que se anuncia como un quiebre de toda su obsesiva tradición estética). Mientras tanto, y para compensar un poco el ensañamiento de la Cinemateca, las siguientes declaraciones de Greenaway procedentes de fuentes diversas le dan la oportunidad de brindar su propia opinión.

### Michael Nyman

"Mi relación con Nyman proviene de hace mucho tiem-

### Greenaway en La Linterna

<i>El viente del arquitecto</i> (1987)	Viernes 29 (17.25, 19.30 y 21.35)
<i>Conspiración de mujeres</i> (1988)	Sábado 30 (18.10, 20.10 y 22.10)
<i>El cocinero, el ladrón, su mujer y su amante</i> (1989)	Domingo 31 (17.25, 19.30 y 21.35)
<i>La tempestad</i> (1991)	Lunes 1º (17.20, 19.30 y 21.40)
<i>El bebé de Macon</i> (1993)	Miércoles 3 y jueves 4 (17.25, 19.30 y 21.35)

po. Nos encontramos por primera vez cuando descubrimos el minimalismo. Nos sentímos fascinados al ver como estas estructuras armónicas muy básicas, a las que llamábamos ciclos o series, tenían una relación con la música prebarroca como la de Purcell o Bach. Desde un principio nos sedujo esa nueva aproximación a la organización del material artístico, pero también nos irritaba el lugar secundario que la música ha ocupado en el proceso de creación cinematográfica. Normalmente, cuando un cineasta acaba la copia de un trabajo telefona no a un verdadero compositor sino a alguien que escribe música para películas. Volvemos a hablar pues de talentos mediocres. Esta persona llega, escribe la partitura para la banda sonora y, la mayoría de las veces, sólo aporta algo de emoción. En cambio, si tomamos los grandes ejemplos de colaboración entre cineastas y compositores, como en el caso de *Alexander Nevsky*, entre Eisenstein y Prokofiev, éste era un compositor con todas las de la ley, capaz de existir sin ninguna necesidad de escribir la música para un filme."

### El cocinero, el ladrón, su mujer y su amante

"La película está basada en una serie de colores del arco iris. Es también un homenaje a la primera teoría óptica de Isaac Newton. Quería también encontrar una estructura universal, y estaba decidido a no utilizar números ni letras del alfabeto. Los colores tienen resonancias emocionales: el rojo indica peligro y el verde lo confortable y lo seguro. Cada lugar tiene un color distinto. El aparcamiento de afuera es frío

y nocturno, por lo tanto azul. El restaurante donde ocurren las primeras acciones nefastas es rojo. La cocina es verde. Es un lugar positivo donde los platos hierven y se cuecen a fuego lento. La biblioteca está pintada en tonos cálidos de marrón y de un naranja al estilo Rembrandt. El hospital es color huevo para indicar el nacimiento, la maternidad, la fecundidad. Los servicios son lo más blanco posible,



*Zoo, el éxtasis de la simetría.*

ya que para los protagonistas representan el cielo; el blanco es también la combinación de todos los colores y es en los servicios donde se realiza la suma de las acciones positivas de la película. He querido que la violencia tuviera lugar en el centro de la escena y no en los bastidores, como ocurría a veces en las tragedias pos-shakespeareanas. Para mí, se trataba de ver hasta dónde se podían ensanchar los límites de lo que se puede presentar en la pantalla. Hay cosas particularmente horribles en esta película que ocurren delante de la cámara y que a mí mismo me cuesta mirar."

### Influencias

"Es bien sabido que amo mucho a Resnais, y particularmente *El año pasado en Marienbad*, un filme axial que influenció mucho mi trabajo. Pero hay otras películas muy importantes para mí, como la de Godard *Les Carabiniers*, entre los filmes ingleses *El tercer hombre* de Reed, la trilogía de Antonioni... Es curioso que ya no me guste particularmente



de una palangana, el 70 por ciento de la diversión desaparece. Es frustrante hacer películas utilizando sólo 2 horas. ¡Me gustaría hacer filmes que duraran 6, 8, 24 horas! Además, cuando el filme está terminado, siempre tengo la sensación de que el discurso aún está abierto. Es difícil para cualquiera, hasta para Spielberg o Scorsese, rehacer un filme o lanzar una segunda parte.

Supongo que, aunque los suyos son más largos que lo habitual, Wim Wenders se ve forzado a cortar sus filmes para conseguir ser aceptado por la audiencia. *El contrato del pintor* tenía originalmente una duración de cuatro horas y media."

### Comprendión

"Pienso que mi cine es mejor comprendido en términos críticos habitualmente aplicados a las tradiciones pictóricas y a la historia del arte. Algunas veces siento que soy como un hipopótamo en una carrera de jirafas."

G. S.

## RETROSPECTIVA GURVICH EN EL MUSEO NACIONAL

### Sueño en libertad

A treinta años de un primer acercamiento retrospectivo a su obra, el Museo Nacional de Artes Visuales presenta desde este fin de semana una exposición que comprende 108 obras de José Gurvich (1927-1974), uno de los nombres clave del arte uruguayo del presente siglo.

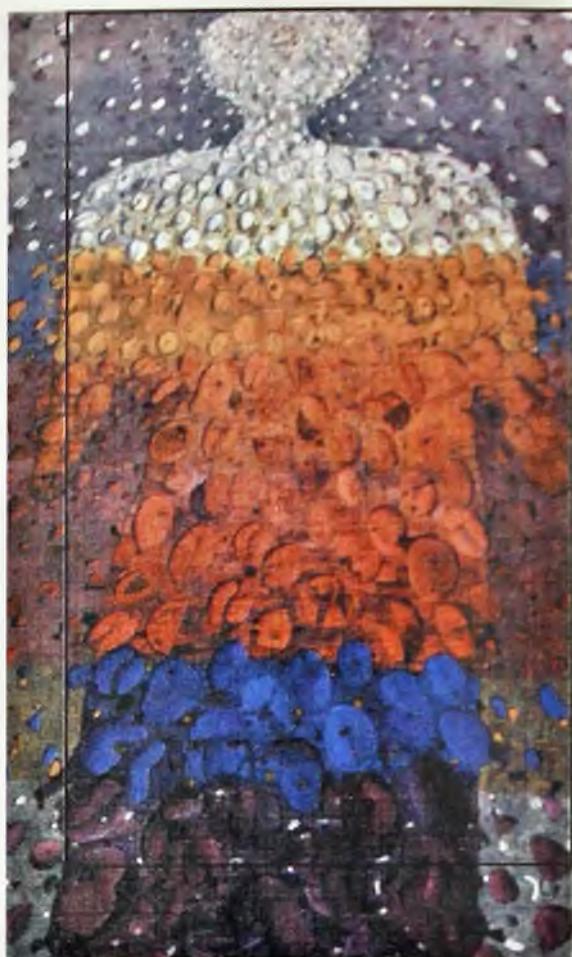
Nacido en un pequeño pueblo de Lituania, José Gurvich llegó al Uruguay con su familia cuando contaba con cinco años de edad. A los quince años entró en la Escuela Nacional de Bellas Artes, donde asistió al taller de José Cúneo. Posteriormente ingresó al Taller Torres García, donde llegó a ser docente durante varios años y participó en numerosas exposiciones colectivas.

Entre 1954 y 1956 viajó a

Europa y a Israel. En ese período realizó su primera y exitosa exposición europea en la Galería San Marco de Roma. En Israel se instaló en un kibutz. Incorporado a la vida comunitaria, se convirtió en pastor y continuó trabajando su obra plástica. A fines de 1956 regresó al Uruguay y se reintegró al Taller Torres García. En 1963 volvió a Israel. Se reencontró con su tarea de pastor, continuó pintando y

expuso en la Galería Katz de Tel Aviv. En 1965, nuevamente instalado en Montevideo, se abocó a preparar una gran muestra que tendría lugar en 1967 en la sede de la Comisión Nacional de Bellas Artes, que funcionaba en el edificio por el Teatro Solís. Esta exposición fue recibida

por la crítica con unánime reconocimiento, señalándose a



# Hugo Fattoruso

Junto a:  
•Jaime Roos •Osvaldo Fattoruso •Ruben Rada •Laura Canoura •Leo Masliah •Urbano Moraes •Carlos Vidal •Los Pusllánimes •Alex, Christian y Francisco Fattoruso

## en “MILONGA BLUES”

17 de Setiembre - 21:30 hs.

•TEATRO SOLIS•  
UNICA FUNCION

ENTRADAS EN VENTA

Anticipadas hasta el 10 de setiembre con descuento.

CICLO  
**Los Notables**  
Los Muertos con Todo!!



Montevideo  
Capital Cultural  
Departamento de Cultura I.M.M.

**Posdata:**  
**EL PAÍS**  
810  
**EL ESPECTADOR**  
En todo el país

**GEMINI CENTER**  
ART HOTEL

**BIG WORLD**  
**Alfa FM 96.3**

Gurvich como uno de los grandes artistas nacionales.

En noviembre de 1969 nuevamente comenzó un viaje que, a la postre, se convertiría en su alejamiento definitivo del Uruguay. Recorrió Israel, Grecia, Italia, España y Francia, países en los cuales trabajó intensamente, hasta que finalmente se radicó en Nueva York, ciudad en la que moriría a la edad de 47 años.

Tomando en cuenta la exposición que se realizara en 1967, esta retrospectiva que se inaugurará el 28 de agosto en el Museo Nacional constituirá, treinta años después, la segunda que se hace de su obra, y mostrará por primera vez de modo sistemático su producción posterior a la que sería su partida definitiva del país. Entre ella hay una parte importante que hasta ahora se ha mantenido inédita para el Uruguay.

En opinión del Director del Museo Nacional de Artes Visuales, Ángel Kalemburg: "en su pin-

tura Gurvich se interna en el misticismo, munido también de las enseñanzas de Torres García y de una segura admiración por Chagall, El Bosco y Brueghel, como lo patentiza su serie *Los pecados capitales*. Clasicismo y Manierismo. Sus figuras rompen los esquemas arquetípicos, unificadas plásticamente por la bidimensionalidad torresgarciana, para ser arrastradas por un remolino vital; los símbolos recién entonces se encarnan. Sus cuadros, que son analíticos –no hay globalidad, no hay espacio unificado– reclaman un espectador analítico. Gurvich deja escapar lo incorpóreo del realismo flamenco, para ingresar en una zona de lirismo que lo trasciende. En la pintura de Torres García la utilización del color estaba asociada a una referencia de índole mística: la estrella pitagórica, proponiendo una paleta de cinco colores, amarillo, azul, rojo, blanco y negro. Para Gurvich la referencia es otra: en *Hombre astral*, 1967, maneja el concepto del

## EN EL BLANES

### Mujeres del 900

*La mujer uruguaya hace cien años* se denomina un evento interdisciplinario que se está llevando a cabo en el Museo Blanes. Los sábados y domingos a partir de las 17 horas se alternan diferentes conferencias y espectáculos referentes al tema, a la vez que en las paredes del museo se exhiben dos exposiciones confeccionadas para la ocasión: una fotográfica, recogiendo instantáneas de la vida cotidiana de la belle épo-

color como simbolismo (inscrito en una tradición mística medieval) de los distintos estratos de acceso a lo divino, tornándose luminosa la paleta a medida que el artista asciende hacia la cabeza de la figura. Las

que montevideana, y otra pictórica, en donde no faltan los famosos retratos femeninos hecho por los jóvenes maestros –varones ellos– Carlos Federico Sáez y Carlos María Herrera. El evento está complementado con un ciclo cinematográfico armado por Cinemateca Uruguaya en el cual puede disfrutarse de material de archivo relacionado directa o indirectamente con la mujer del 900.

pinturas de Gurvich tienen la libertad del sueño".

La exposición permanecerá abierta hasta el 30 de setiembre. El horario del Museo es de miércoles a domingos de 15 a 19 horas con entrada gratuita.

Pd

punto

¿Cuál es la radio con la que usted puede ganar mercado a la competencia con la menor inversión?

LA FM COLOR  
101.9 azul

# CINE

## CINE

### MENTIROSO, MENTIROSO

#### Informe médico

El caso que nos ocupa se refiere a las reacciones del paciente, auto-titulado crítico de cine, ante la exposición pretérita a diferentes películas protagonizadas por Jim Carrey en general y actualmente a la llamada *Mentiroso, mentiroso* en particular.

En el pasado, ante dosis masivas de Carrey administradas vía visual/auditiva, el paciente registró dos categorías de síntomas, no necesariamente disociadas y claramente de origen común. Estas categorías son, sin que el orden de enunciación signifique un orden temporal, las físicas y las mentales.

El elemento desencadenante de esta sintomatología es claramente la exposición a Jim Carrey (también



Se utiliza mentales en lugar de psíquicas por considerar que la sintomatología física tiene también un origen psicosomático y tratando así de agrupar bajo el nombre de mentales todos aquellos elementos, más o menos coherentes, producidos por los susodichos filmes en la órbita exclusivamente intelectual del sujeto de estudio, aunque se es consciente de que esta última definición puede dar lugar a debates.

En el terreno de lo físico, las experiencias anteriores dieron lugar a diversos síntomas, algunos de los cuales son: indigestión, dolor de cabeza, náuseas, alucinaciones pasajeras y varios síntomas menores, asimilables a una forma leve del dengue.

En el campo de lo mental, el primer elemento en aparecer insistentemente es la reiteración de determinadas ideas fijas, que surgen en cuanto el paciente tiene noticias del estreno de un filme de Jim Carrey. Las más notorias son "Dios nos ampare", "Me quiero morir" y "Tengo el peor trabajo del mundo". Luego aparecen diversos trastornos psicomotrices (no se descartan pequeñas disfunciones en el lóbulo frontal provocadas por la experiencia) y, a la larga, un estado de estupor general asimilable a una forma grave de estupidez congénita. Estos síntomas desaparecen lentamente con el transcurso del tiempo, pero el paciente sufre recaídas graves ante cualquier mención de la experiencia al menos hasta uno o dos años después de ocurrida.

El elemento desencadenante de esta sintomatología es claramente la exposición a Jim Carrey (también

conocido como "cara de nabo" o "el hijo bobo de Jerry Lewis"), agravada por diversos factores secundarios tales como guiones defectuosos, chistes malos y otros similares. Por lo antedicho se sugiere llamar al conjunto de síntomas descrito, Síndrome de Carrey.

Contrariamente a lo esperado, ante una nueva exposición del paciente al factor desencadenante bajo la forma de la película *Mentiroso, mentiroso*, en lugar de las atroces reacciones esperadas sólo se produjo una forma menor del Síndrome de Carrey, caracterizado por bostezos recurrentes, dificultades de concentración en el desarrollo del filme, desinterés hacia la historia y, sumamente inesperado, pequeñas sonrisas aisladas. Esta ausencia de reacciones previamente predecibles fue lo que motivó el presente estudio. Si bien en determinado momento se temió que esta asintomatía significara una degeneración total de las ya de por sí limitadas habilidades mentales del paciente, y el inicio de un proceso de asimilación del factor infectante hasta llegar a su total aceptación (etapa ciertamente terminal de la enfermedad), al analizar el producto al que fuera expuesto se vio que la principal causa de esta levedad de reacciones adversas fue que la dosis de Carrey es menor en el caso expuesto, o más concretamente se presenta en algunas de sus formas menos irritantes, llegando a veces a niveles soportables.

A pesar de que el agente contaminante mantiene sus características básicas (un 70% de la duración del filme tiene en primer plano el rostro del actor en diferentes gra-

dos de distorsión más o menos grotescos), el compuesto como unidad tiene un tono liviano y poco pretencioso diferente a partidas anteriores del mismo producto y, tal vez por inadvertencia de los realizadores, ligeros momentos de real humor. Hay también una cierta desproporcionalidad y falta de cuidado (en determinado momento en que Carrey cruza velozmente una puerta, se ve con claridad cómo se sacude la presunta pared con la que choca) debidos quizás al director del filme, un perfecto intrascendente, que lo hacen comparable con un mero producto televisivo. Es de suponer que en el futuro, digamos en cinco años aproximadamente, esta mezcla va a poder ser vista en diferentes matinés televisivos de fin de semana como relleno habitual sin producir mayores consecuencias en los espectadores. En caso de ocurrir en una exposición autoinflictedas en modalidad cine, se recomienda ir a salas céntricas de preferencia los días miércoles, para evitar el pago de precios abusivos que actúen como factor desencadenante (Síndrome de "¡Y yo pagué por ver esto!").

Volviendo al paciente, otro elemento moderador de los síntomas fue la gimnasia mental que realizará, con considerable esfuerzo, para evitar pensar durante la proyección en (palabras textuales del paciente) "el disparate de plata que cobró este nabo por hacer idioteces adelante de la cámara".

A pesar de lo promisorio de sus reacciones moderadas ante este caso en particular, se teme por la integridad mental del paciente en caso de exposición futura a dosis más concentradas.

G. S.

**MENTIROSO, MENTIROSO - Estados Unidos, 1997 - Director: Tom Shadyac - Con Jim Carrey.**

## TEATRO

### FRIDA KAHLO

#### El dolor y su caricatura

El fervoroso interés que conquistó en estos últimos tiempos la pintora mexicana Frida Kahlo impulsó, esta temporada, la puesta en escena de

dos espectáculos basados en su vida. El primero fue presentado en el mes de abril, en una antigua casa del predio del Punta Carretas Shopping, bajo la dirección de Claudia Pérez. El segundo, dirigido por Jorge Denevi, acaba de estrenarse en el Teatro del Notariado.

El primero buscaba dar una imagen entrañable de la pintora; en él, simbología y colorido eran, como en las telas de Frida, integrantes fundamentales de su personalidad. La puesta de Denevi destaca, en cambio, los aspectos más sensacionalistas de la vida de la artista (esa vida castigada, vastamente poblada de sufrimientos físicos y morales, infinitas infidelidades de su marido), y añade, además, un toque tragicómico como la figura de María Félix, amante de Die-



go Rivera, que atormenta constantemente a la amargada inválida. Esta versión de Ricardo Halac, como la anterior, incluye el accidente que sufre de joven la pintora –presentado, como una pesadilla recurrente, mediante una simbología torpe–, su larga convalecencia y su interminable recuperación,

pero la actuación de Fernando Gallego, que linda lo ridículo, en el papel de su padre, convierte el incidente en una broma más, un número más de este circo mexicano. Completando la nómina de personajes tragicómicos, o mejor, risibles, se encuentra Nelson Flores, que interpreta un Trotsky reblandecido, bobalicón y hasta gagá. La actuación protagónica de Roxana Blanco nos muestra, en cambio, su gran capacidad de representación, su excelente voz y manejo del espacio, pero el resultado final es el de una Frida descolorida, una mujer amargada de la que lo único interesante es su obra. Se destaca también, en esta versión superficial del circo del horror, la actuación de Augusto Mazzarelli, un Diego Rivera dinámico y seductor, amoroso y desdeñoso al mismo tiempo, con una *physique du rôle* inmejorable.

Lo más llamativo de los aspectos formales es la escenografía, vistosa en un primer momento, con ciertas reminiscencias de las pinturas mexicanas, pero que con el correr del espectáculo se descubre tan acartonada y falsa como la de un tren fantasma. Oscilante y tragicómica, esta puesta de Denevi muestra una Frida sensacionalista y poco interesante.

*Georgina Torello*

**FRIDA KAHLO** - Autor: Ricardo Halac - Dirección: Jorge Denevi - Elenco: Augusto Mazzarelli, Roxana Blanco, Daniela Corbo - Teatro del Notariado.

## Taquilla

	Espectadores
1) <b>Hombres de negro</b> ● ● ● (Ciencia ficción), c/ Tommy Lee Jones (Punta Carretas, Metro)	3 912
2) <b>Contracara</b> ● ● ● (Acción), dir. John Woo (Punta Carretas, Trocadero)	3 705
3) <b>Una forma de bailar</b> ● ● ● (Comedia), dir. Álvaro Buela (El Observador)	2 849
4) <b>Sostiene Pereira</b> ● ● ● (Drama), c/ Marcello Mastroianni (Punta Carretas, Libertad)	2 612
5) <b>Poder absoluto</b> ● ● ● (Acción), dir. Clint Eastwood (Punta Carretas, Metro)	2 317

(Semana del 19 al 25 de agosto. Fuente: Enec)

## Butacas contiguas

### Contracara



Él – Me parece perfecto que aceptaras venir al cine conmigo, así podemos conversar.

Ella – Ahí empieza

Él – Sí, ya veo. Espero que sea buena, John Woo es uno de mis directores favoritos pero me decepcionó un poco con *Código flecha rota*. Yo esperaba otra cosa.

Ella – ¿No había dirigido una con Van Damme?

Él – Sí, *Hard Target*, la primera que hizo en Estados Unidos. Para mí es la mejor de Van Damme, aunque no es la mejor de Woo.

Ella – ¿Y cuál es?

Él – ¿La mejor? Y, no sé... de las que vi que hizo en China, la que más me gusta es *Hard Boiled*. Pero vi tres o cuatro nomás, y él está filmando desde 1973. Fijate que *Hard Target* es del 93, o sea que tiene veinte años de películas en Hong Kong.

Ella – Qué exagerados, todos andan con dos pistolas.

Él – Sí, es una de las marcas de Woo. Y vas a ver que también en algún momento un personaje le tira una pistola a otro, y que el bueno y el malo quedan frente a frente apuntándose. En todas las películas hace lo mismo.

Ella – Qué embole.

Él – No, no; quiero decir que repite las mismas cosas pero como marca de fábrica. Las películas en sí son totalmente diferentes; vas a ver que son cualquier cosa menos aburridas. Hace una especie de coreografías de ultraviolencia que son alucinantes.

Ella – ¿Cómo coreografías?

Él – Ya vas a ver; hace una edición super rápida, y todos vuelan por el aire y los tiros sacan chispas por todos lados... en serio, es como una coreografía. En ese sentido para mí es el mejor director del mundo, es increíble el manejo de cámaras que tiene.

Ella – ¿No estás exagerando un poco?

Él – Mirá que no. En Estados Unidos tiene un montón de admiradores. Scorsese, Sam Raimi y, por supuesto, Tarantino. Una vez un productor le preguntó a Tarantino si Woo podía filmar escenas de acción, y Tarantino le dijo que seguro, y que Miguel Ángel podía pintar techos.

Ella – Tanto así?

Él – Seguro! Fijate, uno de los productores de esta película es Michael Douglas. ¿Sabés quién es hijo directo de John Woo? Robert Rodríguez.

Ella – Parece que a Nicholas Cage le dio por las de acción.

Él – Ciento, y es un caso raro, porque es terrible actor, así que en estas películas funciona mejor que un carlindo cualquiera.

Ella – Fijate, ahora cada uno se pone la cara del otro... qué guión delirante.

Él – Es bien típico de él, normalmente los guiones que usa son así, bien delirantes, una especie de melodramas policiales. Pero le sale muy bien, porque así puede poner de contrapunto las escenas de acción esas que organiza.

Ella – Como movidas son movidas, es cierto.

Él – Sí, están al nivel de lo mejor que ha hecho. Menos mal, parece que le agarró el punto a Hollywood. Cuando hizo *Código flecha rota* le quedó muy en el aire, una mezcla de una cosa y otra. Se le notaba que no estaba acostumbrado a trabajar con John Travolta en vez de con Yun-Fat Chow, el actor que usaba siempre en Hong Kong.

Ella – No puede haber tanta diferencia.

Él – Sí, mirá que sí. Yo me acuerdo de una película de él, *Once a Thief*, que empezaba en Francia y seguía en Hong Kong. Cuando estaba en Europa, con dobles europeos, era una cosa. Y después, cuando pasaba a Oriente y los dobles eran chinos, todo era el triple de espectacular aunque la dirección era la misma. Se ve que es una escuela de dobles de riesgo totalmente diferente, mucho más irreal pero mucho más espectacular.

Ella – Qué hablador que estás.

Él – ¿Cómo? Bueno, lo que pasa es que yo quería hablar de lo nuestro...

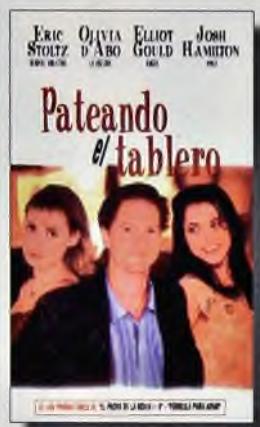
Ella – ¿De nuestro qué?

## PATEANDO EL TABLERO

### Tarantino sin balas

Paralelamente al cada vez mayor despliegue visual de las grandes superproducciones de Hollywood, una parte del cine norteamericano independiente está revalorizando los textos y enfocando sus películas principalmente sobre ellos, produciendo filmes en los cuales la acción es prácticamente nula y sus personajes, generalmente jóvenes, se dedican a hablar interminablemente y sin tener una convicción profunda en lo que dicen, recordando por momentos a aquella voz sin nombre de Beckett que hablaba básicamente por horror al silencio.

*Pateando el tablero*, primera obra de Noah Baumbach, es un buen ejemplo de este tipo de cine. Baumbach reúne a una serie de personajes de un campus universitario, recién graduados o próximos a graduarse, que se dedican a hablar sobre los temas más banales con exagerada inteligencia, en un estilo que recuerda por partes iguales a Woody Allen y a Quentin Tarantino. La confusión de los personajes con respecto a sus futuros y a sus sentimientos es sublimada mediante verdaderas pulseadas de destreza verbal en las que el único objetivo visible es el de parecer en todo momento agudos y cool. Los jóvenes intelectuales de Baumbach nunca estallan, sino que se autoanalizan constantemente convirtiendo todo



lo que les sucede en discursos pintorescos y algo irreales. Todo esto está teñido por un sentido del humor discreto y asordinado, similar al de su colega Whit Stillman; un humor decididamente elitista y esnob, basado en una adicción a la información que mezcla los problemas supuestamente importantes con conversaciones irrelevantes sobre las películas de *Martes 13* y temas similares. A pesar de los excesos de diálogos, Baumbach se revela como un cineasta sutil, que entrelaza la trama principal con una serie de *flashbacks* delicados en los que la película se convierte en un filme romántico bastante más sensible que lo habitual, y que funcionan como una crítica del propio vacío lleno de palabras que presenta el resto del filme. *Pateando el tablero* es una película algo excesiva y bastante esnob, pero que tiene la suficiente personalidad como para separarse de la mayoría de las comedias *made in Hollywood* actuales y que revela a un director joven e interesante al cual se deberá atender en el futuro.

H

G. Curbelo  
**PATEANDO EL TABLERO** (*Kicking and screaming*) - Director: Noah Baumbach - Elenco: Eric Stoltz, Olivia D'Abo y Elliott Gould - Distribuye: Trivision - Gentileza de VIC.

lo que les sucede en discursos pintorescos y algo irreales. Todo esto está teñido por un sentido del humor discreto y asordinado, similar al de su colega Whit Stillman; un humor decididamente elitista y esnob, basado en una adicción a la información que mezcla los problemas supuestamente importantes con conversaciones irrelevantes sobre las películas de *Martes 13* y temas similares. A pesar de los excesos de diálogos, Baumbach se revela como un cineasta sutil, que entrelaza la trama principal con una serie de *flashbacks* delicados en los que la película se convierte en un filme romántico bastante más sensible que lo habitual, y que funcionan como una crítica del propio vacío lleno de palabras que presenta el resto del filme. *Pateando el tablero* es una película algo excesiva y bastante esnob, pero que tiene la suficiente personalidad como para separarse de la mayoría de las comedias *made in Hollywood* actuales y que revela a un director joven e interesante al cual se deberá atender en el futuro.

H

Una de las más exitosas producciones de la Disney en los últimos tiempos. Adaptando el clásico de Víctor Hugo a los parámetros de Ho-

## ESTRENOS

El regreso del deportivo astro belga Jean-Claude Van Damme, en esta ocasión junto a la bellísima Natasha Henstridge (*Especies*) en un thriller violento sobre un policía francés que viaja a Estados Unidos para desenmascarar a los asesinos de su hermano, relacionados con la mafia rusa.



**MÁXIMO RIESGO** (*Maximum Risk*) - Con Jean-Claude Van Damme y Natasha Henstridge - Distribuye Censa.

Una de las más exitosas producciones de la Disney en los últimos tiempos. Adaptando el clásico de Víctor Hugo a los parámetros de Ho-



lywood, este largometraje de dibujos animados revive la conocida historia de Quasimodo, la gitana Esmeralda y su cabra, acompañados por nuevos personajes.

**EL JOROBADO DE NOTRE DAME** (*The Hunchback of Notre Dame*) - Distribuye Halven.

La historia de una doctora que dirige una clínica de abortos, y su luchas y conflictos contra los militantes religiosos de derecha. Una película comprometida sobre uno de los temas más polémicos de la actualidad.

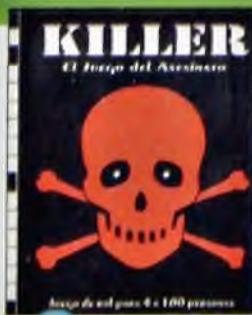
**DECISIONES CRÍTICAS** (*Critical Choices*) - Dirigida por Claudia Weill - Distribuye Ronlay.

### Buscados

- 1) **Fargo** ••••• (Policial), dir. Joel Coen. (Halven)
- 2) **Trainspotting** ••••• (Drama), dir. Danny Boyle. (Enec)
- 3) **Secretos y mentiras** •••• (Drama), dir. Mike Leigh. (Enec)
- 4) **Asuntos pendientes** •• (Policial), c/ Andy García. (Halven)
- 5) **¡Marcianos al ataque!** ••• (Ciencia ficción), dir. Tim Burton. (Ronlay)

(Fuente: Video Imagen Club. Benito Blanco 866. Tel. 708297)

## Llibros que se juegan



**Killer** Un juego de rol en vivo. Cómo deshacerse de los demás jugadores sin que nadie salga lastimado. ¡En realidad, todos salen muy divertidos!

**El implacable** ¿Quién es el implacable? Usted. La primera novela policial interactiva para adultos. Una lectura que se vuelve aventura.

**Toon** Un juego de rol bien de mente: usted y sus amigos, transformados en personajes de historieta...

**Secretos de un Superhacker**

**Precaución:** No encienda su computadora sin antes leer este libro. Todos los trucos para infiltrarse en una computadora ajena... o para defender la propia.



Distribuye AMEXI PUBLICATIONS  
 Luis A. Herrera 1910  
 Montevideo  
 Tel.: 47 97 23

## LA VUELTA DE LOS CANTAUTORES

# Ismael Serrano y los sueños quebradizos

Entre dudas y miedos, por fin me decidí a escribir. Soy una adolescente de 17 años, estudiante y amante de la música de todo tipo, de la moderna, de la comercial y de la que una vez supo erizar muchachos que buscaban un futuro mejor para sus hijos; para mi generación. Así, poco a poco y de la mano de mi madre fui descubriendo aquellos cantautores de poemas deliciosos, surgidos del compromiso con la vida, que tanto ansie para los jóvenes poetas. Sin embargo, había veces que me sentía una "intrusa" en esa generación, y deseaba que algún joven pudiese trasmitir todas las cosas que yo tenía dentro. Dudas quizás, alegrías, tristezas, peticiones, pensamientos...

En su busca estaba, quizás sin saberlo, cuando lo encontré. Ismael Serrano se llama, tiene 23 años y es español. Corrí a subir aún más fuerte el volumen del televisor, para que mis oídos se dieran cuenta de que allí estaba el joven que podía erizar con su voz y sus letras, mi alma y mi cuerpo; de la misma manera que lo habían hecho aquellos que él llamó sus "maestros" con el alma y el cuerpo de mis padres y de tantos otros padres que tal vez no pudieron explicar la exacta sensación de ver convertidos sus pensamientos en canciones.

### INTERNAUTAS

Esta subsección es un espacio para los lectores donde discutir y plantear impresiones personales acerca de fenómenos relativos al mundo del espectáculo. Para participar basta enviar una carta a Cuareim 1811 o un correo electrónico a Posdata@adinet.com.uy.

No podía dejar de agradecerle a este joven... Busqué el teléfono de la emisora, donde más tarde Ismael Serrano estaba explicando el porqué de sus canciones, aunque yo no necesitaba que me explicara, lo entendía perfectamente. Así que llamé entusiasmada y, a pesar de que sabía que iba a ser imposible hablar con él –conociendo cómo se manejan estos temas en el Uruguay– intenté pedir que le pasaran un mensaje de aiento, un ¡gracias!; porque siendo adolescente yo también, sé cuánto nos gusta que otras personas de nuestra generación nos apoyen, y más cuando era precisamente lo que él estaba buscando. Sin embargo, la telefonista de la emisora de FM se negó a hacerlo, dijo que estaba PROHIBIDO.

Una vez más le prohibieron soñar, agradecer, hablar a mi alma de adolescente. ¿No es que somos el "divino tesoro" de la sociedad? No lo entiendo... ¿Será cuestión de ir creciendo y madurando? ¿Será que se han olvidado de los cantantes que una vez supieron erizarlos? ¿Se habrán erizado alguna vez? ¿O será que, al igual que aquellos muchachos, tendremos que erizarnos en secreto? Pero, como dice este nuevo cantautor: "Seremos otros, seremos más viejos, y cuando por fin me observe en tu espejo espero al menos que me reconozca, me recuerde al que soy ahora...", y de esta manera poder dejar correr libremente los sentimientos de la generación de mis hijos.

Micaela  
mcamacho@adinet.com.uy



Viernes - 21 hs.

Sonia Breccia

**HOY POR HOY**

Lo demás viene después.

POR CANAL 5  
Y SARANDI 690 AM

## El ómnibus no para





En los primeros días de julio de 1993 se estrenaba *Barro Negro*, del dramaturgo venezolano José Gabriel Núñez y con dirección de Marcelino Duffau. La obra presentaba un atractivo inusual: transcurría a bordo de un ómnibus que recorría las calles de una ciudad en la que –mientras el espectador-pasajero vivía una experiencia removedora– se descubría por las ventanillas una extraña sordidez. Cuatro años después, *Barro Negro* continúa en cartel y el grupo Teatro sobre Ruedas celebra un éxito al que pocas compañías teatrales suelen acceder. En su caso, ómnibus llenos de espectadores en cuatro viajes semanales hacen un total de unos 35 000 boletos vendidos en más de mil funciones. Y no sólo eso, el suceso de la puesta en escena de Duffau provocó que una compañía paraguaya estrenara el mes pasado la misma obra en Asunción, y que un grupo de Porto Alegre esté ensayando esta riesgosa puesta en escena. *Barro Negro* pone en juego la ambigüedad del clásico 'no te metás'; espectadores y actores conviven durante el transcurso de la pieza una historia en la que la improvisación y la sorpresa van de la mano. Cuatro años después, *Barro Negro* continúa siendo un viaje peligrosamente cotidiano.

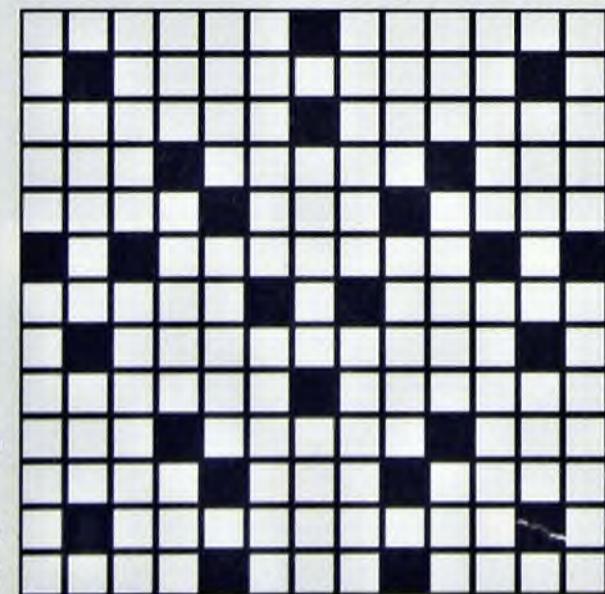
H

B. L.  
Fotos: Andrés Stappff



P A S A T I E M P O S

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



## HORIZONTALES

- De yeso./ Entregarse al trabajo con afán.
- Homicidio.
- Establecimiento ganadero./ Utilizabas.
- Línea recta que pasa por el centro de un cuerpo./ Ladrillo de barro./ Consonante.
- Poco común./ Pimiento./ Percibía el olor.
- Tocases con los labios.
- Máquina que mueve ciertos aparatos./ Aquello a lo que uno está obligado.
- Rico en olivares, propio de ellos.
- Hueso de algunas frutas./ Sin moral.
- Nombre de la actriz Bancroft./ Termina./ Culpada de un delito.
- Raspar una superficie con un instrumento cortante./ Prefijo: por encima de./ Prefijo: detrás o después de.
- Refuteros.
- La parte consciente del individuo (pl.)./ Chacó de fieltro./ Cortar menudamente con los dientes.

## VERTICALES

- Estar tendido./ Echarse a perder las frutas.
- Deslucido, deteriorado./ Madre de la Virgen.
- Conocer./ Obrero que labra objetos al torno.
- Mamífero plantígrado (fem.)./ Peso de la antigua Grecia, sexta parte del dracma.
- Cualquier peculiaridad de una persona o cosa, que permite identificarla./ Pone los pelos de punta.
- Atrevidas./ Dar voces.
- Interjección de deseo./ Capacitado.
- Dios del antiguo Egipto./ Hidrofobia (pl.).
- Cada uno de los períodos sucesivos que presenta un fenómeno natural./ Tumoración, hinchazón.
- Amarra, lia./ Lugar en que hay huesos./ Preposición, causa.
- (Alfred) Inventor de la dinamita./ Confuso, ilegible.
- Entone./ Vocal en plural.
- De color de rosa (fem.)./ El que relata.

## SOLUCIONES DEL NÚMERO ANTERIOR

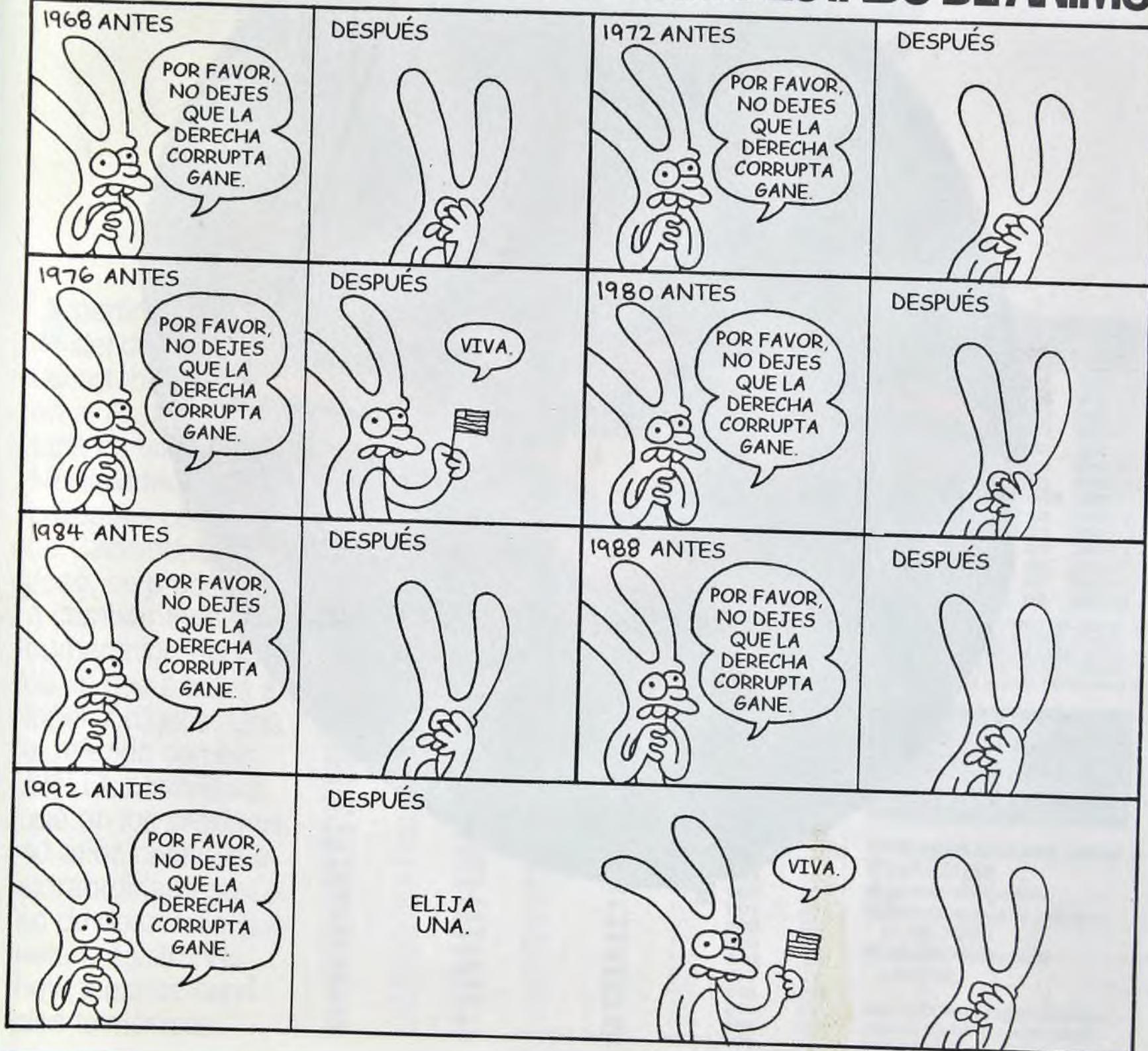
**Horizontales:** 1. Apoyo./ Udinese. 2. Mesón./ Ram. 3. Isa./ Asimile. 4. Jet./ Don./ Tan. 5. Elixir./ Lavada. 6. Aimará. 7. Óleo./ Gas./ Stop. 8. Uveral. 9. Imiten./ Nudosa. 10. Zar./ Yac./ Con. 11. Aridece./ Ítalo. 12. Red./ Sudor. 13. Ocelado./ Osera.

**Verticales:** 1. Agujero./ Izado. 2. El./ Limar. 3. Omitiré./ Irire. 4. Yes./ Out./ Del. 5. Osadía./ Vereda. 6. Origen. 7. Unan./ Mar./ Yeso. 8. Lasaña. 9. Irisar./ Lúcido. 10. Nam./ Vas./ Tos. 11. Emita./ Trocaré. 12. Ladeo./ Sol. 13. Elena./ Pianola.

LIFE IN  
HELL

©1992  
BY MATT  
GROENING

## CUENTO CORTO SOBRE MI PÉSIMO ESTADO DE ÁNIMO



SERVILLETA  
DE PAPEL



Fidel Sclavo

La flor que hay que regar todos los días

Desde  
la hora 0  
del **26 de**  
**OCTUBRE**



# CAMBIO de NUMERO

Area Metropolitana de Montevideo.

**A**partir de la hora 0 del domingo 26 de octubre de 1997, en el Area Metropolitana constituida por Montevideo y las localidades cercanas de Canelones y San José, se procederá a cambiar toda la numeración telefónica, la que pasará a tener 7 dígitos. Con el referido cambio, ANTEL posibilitará que en los próximos 40 años continúe el extraordinario proceso de desarrollo que están registrando hoy nuestros servicios telefónicos.

MONTEVIDEO			
ACTUAL		FUTURO	
CARACT.	NUMERO	CARACT.	NUMERO
<b>20</b>	XXXX	<b>200</b>	XXXX
<b>21</b>	XXXX	<b>211</b>	XXXX
<b>22</b>	XXXX	<b>222</b>	XXXX
<b>23</b>	XXXX	<b>203</b>	XXXX
<b>24</b>	XXXX	<b>204</b>	XXXX
<b>25</b>	XXXX	<b>215</b>	XXXX
<b>26</b>	XXXX	<b>216</b>	XXXX
<b>27</b>	XXXX	<b>227</b>	XXXX
<b>28</b>	XXXX	<b>208</b>	XXXX
<b>29</b>	XXXX	<b>209</b>	XXXX
<b>30</b>	XXXX	<b>320</b>	XXXX
<b>31</b>	XXXX	<b>311</b>	XXXX
<b>320</b>	XXX	<b>312</b>	<b>0</b> XXX
<b>321</b>	XXX	<b>312</b>	<b>1</b> XXX
<b>322</b>	XXX	<b>312</b>	<b>2</b> XXX
<b>323</b>	XXX	<b>312</b>	<b>3</b> XXX
<b>324</b>	XXX	<b>312</b>	<b>4</b> XXX
<b>325</b>	XXX	<b>312</b>	<b>5</b> XXX
<b>326</b>	XXX	<b>312</b>	<b>6</b> XXX
<b>327</b>	XXX	<b>322</b>	<b>7</b> XXX
<b>328</b>	XXX	<b>322</b>	<b>8</b> XXX
<b>329</b>	XXX	<b>322</b>	<b>9</b> XXX
<b>330</b>	XXX	<b>313</b>	<b>0</b> XXX
<b>331</b>	XXX	<b>313</b>	<b>1</b> XXX
<b>332</b>	XXX	<b>313</b>	<b>2</b> XXX
<b>333</b>	XXX	<b>313</b>	<b>3</b> XXX
<b>334</b>	XXX	<b>313</b>	<b>4</b> XXX
<b>335</b>	XXX	<b>313</b>	<b>5</b> XXX
<b>336</b>	XXX	<b>323</b>	<b>6</b> XXX
<b>337</b>	XXX	<b>323</b>	<b>7</b> XXX
<b>338</b>	XXX	<b>323</b>	<b>8</b> XXX
<b>339</b>	XXX	<b>323</b>	<b>9</b> XXX
<b>34</b>	XXXX	<b>304</b>	XXXX
<b>35</b>	XXXX	<b>305</b>	XXXX
<b>36</b>	XXXX	<b>336</b>	XXXX
<b>37</b>	XXXX	<b>307</b>	XXXX
<b>38</b>	XXXX	<b>308</b>	XXXX
<b>39</b>	XXXX	<b>309</b>	XXXX
<b>40</b>	XXXX	<b>400</b>	XXXX
<b>41</b>	XXXX	<b>401</b>	XXXX
<b>42</b>	XXXX	<b>402</b>	XXXX

MONTEVIDEO			
ACTUAL		FUTURO	
CARACT.	NUMERO	CARACT.	NUMERO
<b>43</b>	XXXX	<b>403</b>	XXXX
<b>45</b>	XXXX	<b>415</b>	XXXX
<b>46</b>	XXXX	<b>486</b>	XXXX
<b>47</b>	XXXX	<b>487</b>	XXXX
<b>48</b>	XXXX	<b>408</b>	XXXX
<b>49</b>	XXXX	<b>409</b>	XXXX
<b>51</b>	XXXX	<b>511</b>	XXXX
<b>52</b>	XXXX	<b>522</b>	XXXX
<b>53</b>	XXXX	<b>513</b>	XXXX
<b>54</b>	XXXX	<b>514</b>	XXXX
<b>55</b>	XXXX	<b>525</b>	XXXX
<b>56</b>	XXXX	<b>506</b>	XXXX
<b>57</b>	XXXX	<b>507</b>	XXXX
<b>58</b>	XXXX	<b>508</b>	XXXX
<b>60</b>	XXXX	<b>600</b>	XXXX
<b>61</b>	XXXX	<b>601</b>	XXXX
<b>62</b>	XXXX	<b>622</b>	XXXX
<b>63</b>	XXXX	<b>613</b>	XXXX
<b>64</b>	XXXX	<b>604</b>	XXXX
<b>68</b>	XXXX	<b>628</b>	XXXX
<b>69</b>	XXXX	<b>619</b>	XXXX
<b>70</b>	XXXX	<b>710</b>	XXXX
<b>71</b>	XXXX	<b>711</b>	XXXX
<b>72</b>	XXXX	<b>712</b>	XXXX
<b>75</b>	XXXX	<b>575</b>	XXXX
<b>76</b>	XXXX	<b>576</b>	XXXX
<b>77</b>	XXXX	<b>707</b>	XXXX
<b>78</b>	XXXX	<b>708</b>	XXXX
<b>79</b>	XXXX	<b>709</b>	XXXX
<b>80</b>	XXXX	<b>480</b>	XXXX
<b>81</b>	XXXX	<b>481</b>	XXXX
<b>90</b>	XXXX	<b>900</b>	XXXX
<b>91</b>	XXXX	<b>901</b>	XXXX
<b>92</b>	XXXX	<b>902</b>	XXXX
<b>93</b>	XXXX	<b>903</b>	XXXX
<b>94</b>	XXXX	<b>924</b>	XXXX
<b>95</b>	XXXX	<b>915</b>	XXXX
<b>96</b>	XXXX	<b>916</b>	XXXX
<b>97</b>	XXXX	<b>917</b>	XXXX
<b>98</b>	XXXX	<b>908</b>	XXXX
<b>99</b>	XXXX	<b>929</b>	XXXX

AREA CERCANA A MDEO.*	
ACTUAL	FUTURO
CODIGO	NUMERO
<b>032</b>	XXXXXX
<b>0347</b>	XXXXXX
<b>038</b>	<b>2</b> XXXXX
<b>038</b>	<b>3</b> XXXXX
<b>038</b>	<b>5</b> XXXXX
<b>038</b>	<b>6</b> XXXXX
<b>038</b>	<b>8</b> XXXXX
<b>039</b>	<b>2</b> XXXXX
<b>039</b>	<b>3</b> XXXXX
<b>039</b>	<b>4</b> XXXXX
<b>039</b>	<b>5</b> XXXXX
<b>039</b>	<b>6</b> XXXXX
<b>039</b>	<b>7</b> XXXXX
<b>039</b>	<b>8</b> XXXXX
<b>02</b>	<b>36</b> XXXXX
<b>02</b>	<b>347</b> XXXX
<b>02</b>	<b>682</b> XXXX
<b>02</b>	<b>683</b> XXXX
<b>02</b>	<b>695</b> XXXX
<b>02</b>	<b>696</b> XXXX
<b>02</b>	<b>698</b> XXXX
<b>02</b>	<b>292</b> XXXX
<b>02</b>	<b>293</b> XXXX
<b>02</b>	<b>294</b> XXXX
<b>02</b>	<b>295</b> XXXX
<b>02</b>	<b>296</b> XXXX
<b>02</b>	<b>297</b> XXXX
<b>02</b>	<b>288</b> XXXX

\* LA PAZ, LAS PIEDRAS, PANDO, SAN JOSE DE CARRASCO, PROGRESO, SOLYMAR, EL PINAR, TOLEDO-SUAREZ, BARROS BLANCOS, MELILLA, SAUCE, SANTA TERESITA, TOTORAL, EMPALME OLIMOS, RINCON DE LA BOLSA, TROPAS VIEJAS.

Los servicios Ruralcel de la zona de referencia NO cambian su numeración, pero mantienen la tarifa del Area Metropolitana de Montevideo.

#### OTROS NUMEROS QUE NO CAMBIAN

- Interior del país.
- Servicios 0800 y 0900.
- Números abreviados (ejemplos: 16, 121, 1996).
- Celulares móviles Añel y Movicom.

Nota: Las "X" de los cuadros anexos representan las cifras de los números actuales que NO cambian.

Más cerca de todos

**ANTEL**

# CIVIC

16 V, inyección multipunto, dirección servoasistida, aire acondicionado, vidrios, espejos, bloqueo eléctrico, radio AM/FM stereo pasacasette.  
Opcionales: doble airbag, techo corredizo. Desde U\$S 27.900 IVA Incluido



**HONDA**  
*Uruguay*

Florida 1463, Tel: 92 45 55.